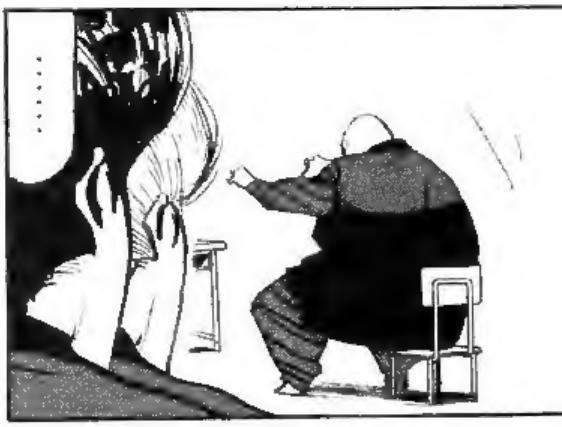
第253話
Another Green World

.....

UGH...

.....


.....

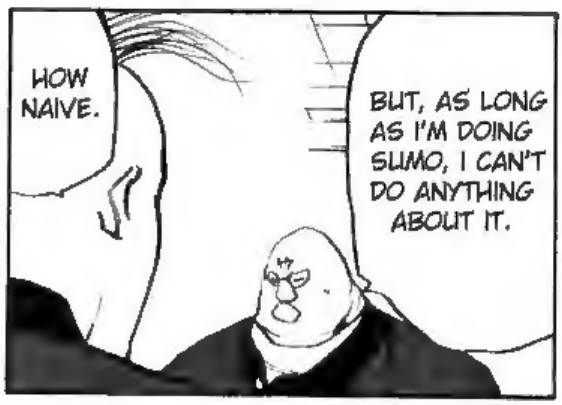
...NO.
IS THAT SOME SORT OF NEW EXCERCISE?

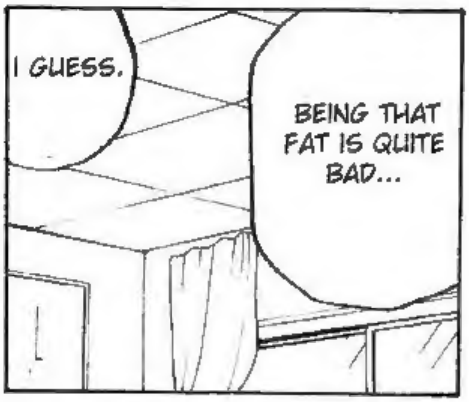
HEY MASK, WHAT ARE YOU DOING?

AH...WELL... UM...YEAH...
YOU CAN'T PICK IT UP!?

I UHH... DROPPED MY HANKER-CHIEF.

YEAH... EVEN SOME OF THE CLOTHES I'VE BEEN WEARING LATELY DOESN'T EVEN FIT ME ANYMORE...
YOU KNOW... YOU'VE GOTTEN PRETTY FAT LATELY.


HOW NAIVE.
BUT, AS LONG AS I'M DOING SUMO, I CAN'T DO ANYTHING ABOUT IT.


I GUESS.
BEING THAT FAT IS QUITE BAD...

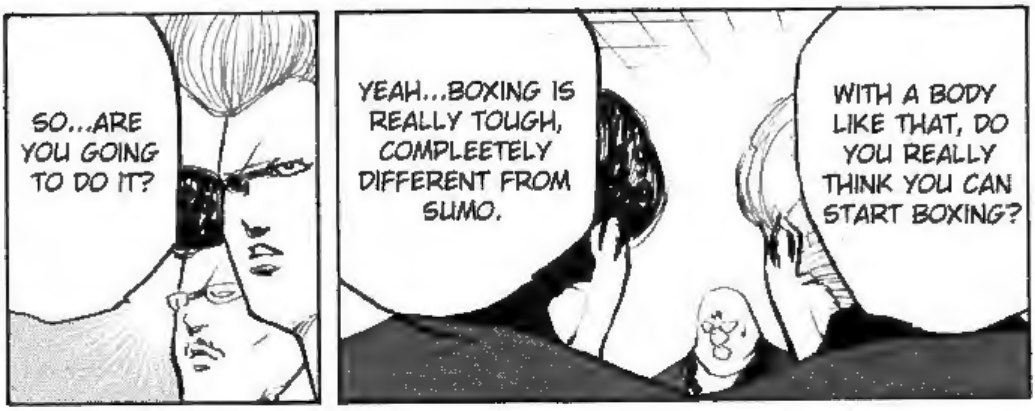
AFTER YOU RETIRE, IT'LL BE REALLY HARD TO DIET.
THAT'S RIGHT.
IT'LL BE TROUBLESOME AFTER YOU RETIRE.

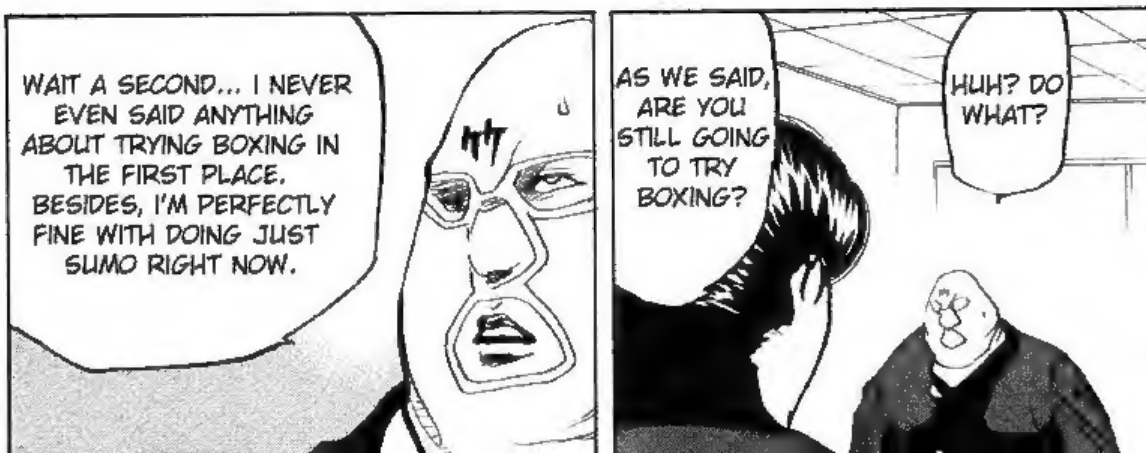
IT MIGHT BE OKAY FOR NOW BUT...

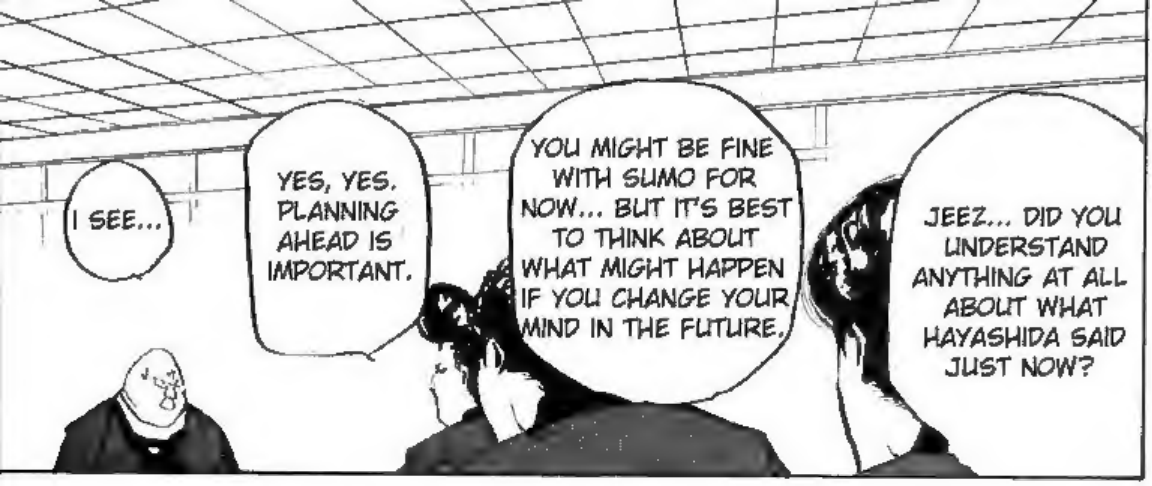
YEAH... ONCE YOU STOP AND RETURN BACK TO A NORMAL LIFESTYLE, IT'LL BE HARD.
WELL, LET'S SAY ONCE YOU "STOP" SUMO...
UHH...YOU KNOW, I'D HAVE TO BE A PRO BEFORE I CAN EVEN "RETIRE."

WELL, THERE'S NO NEED YOU TO WORRY ABOUT GETTING A JOB RIGHT NOW SINCE YOU'RE BUSY WITH SUMO...
PROBABLY NOT...
HMM...I GUESS IT WOULD BE HARD TO FIND EMPLOYMENT IF I'M THIS FAT?

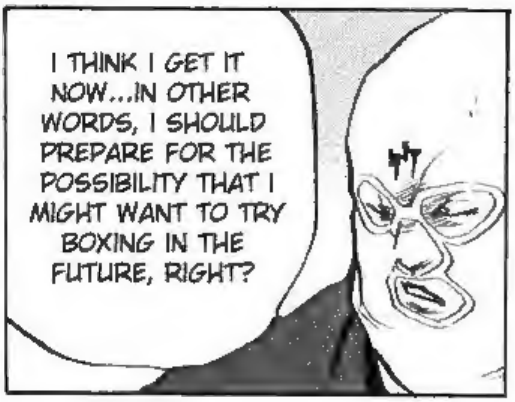
YOU SEE, THE BOXING WORLD IS A CRUEL WORLD THAT STRICTLY LIMITS HOW MUCH YOU DRINK AND EAT...
HUH?
WHAT WOULD HAPPEN IF YOU SUDDENLY WANTED TO TRY BOXING OR SOMETHING?


SO...ARE YOU GOING TO DO IT?
YEAH...BOXING IS REALLY TOUGH, COMPLEETELY DIFFERENT FROM SUMO.
WITH A BODY LIKE THAT, DO YOU REALLY THINK YOU CAN START BOXING?

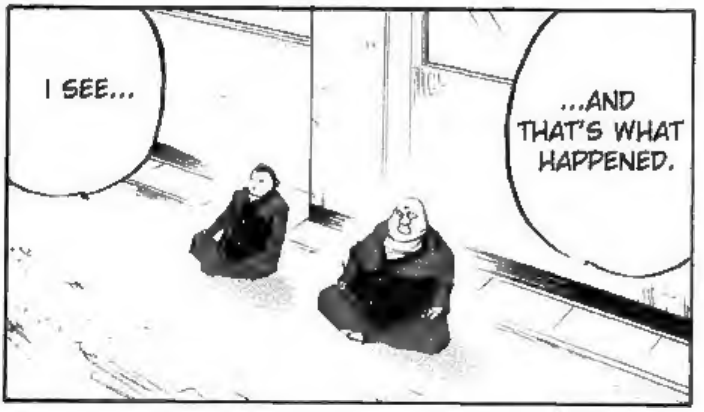

WAIT A SECOND... I NEVER EVEN SAID ANYTHING ABOUT TRYING BOXING IN THE FIRST PLACE. BESIDES, I'M PERFECTLY FINE WITH DOING JUST SUMO RIGHT NOW.
AS WE SAID, ARE YOU STILL GOING TO TRY BOXING?
HUH? DO WHAT?


I SEE...
YES, YES. PLANNING AHEAD IS IMPORTANT.
YOU MIGHT BE FINE WITH SUMO FOR NOW... BUT IT'S BEST TO THINK ABOUT WHAT MIGHT HAPPEN IF YOU CHANGE YOUR MIND IN THE FUTURE.
JEEZ... DID YOU UNDERSTAND ANYTHING AT ALL ABOUT WHAT HAYASHIDA SAID JUST NOW?

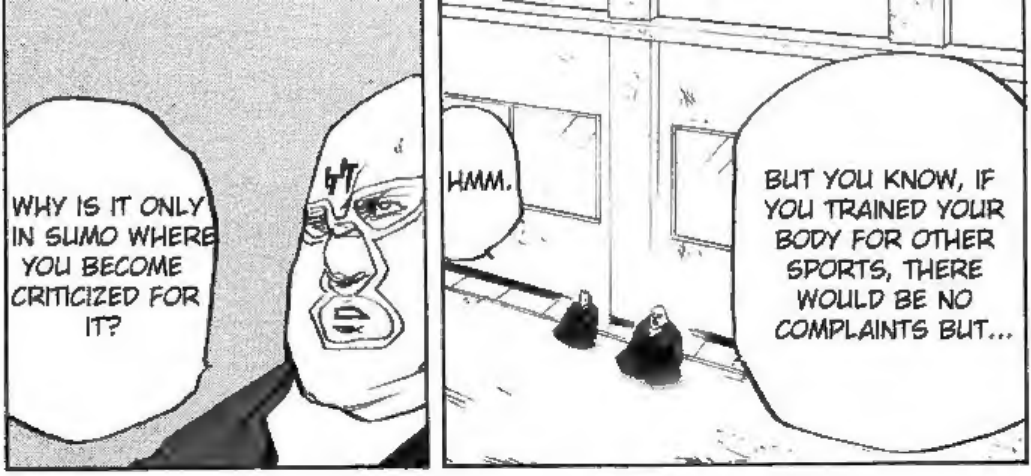
OKAY...
FOR THE TIME BEING, JUST KEEP IT IN MIND...
WELL, IT'S NOT LIKE IT'LL BE IN THE NEAR FUTURE BUT YEAH.

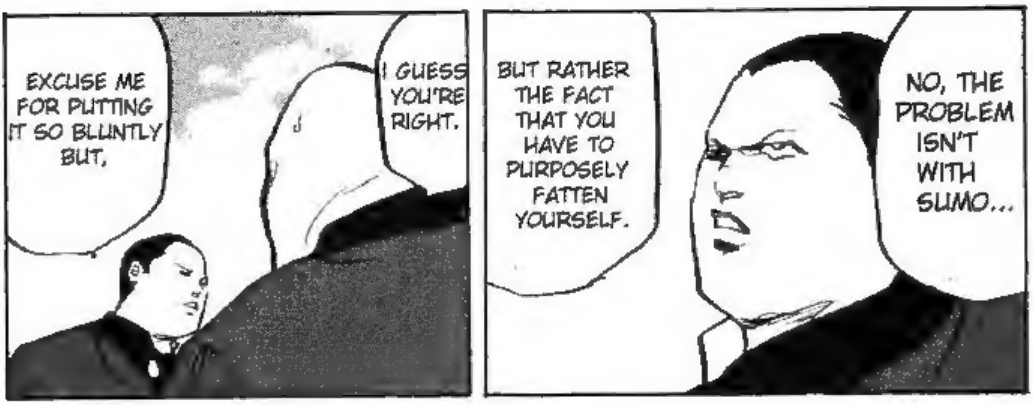

I THINK I GET IT NOW...IN OTHER WORDS, I SHOULD PREPARE FOR THE POSSIBILITY THAT I MIGHT WANT TO TRY BOXING IN THE FUTURE, RIGHT?

YEAH...
WHY THE HELL DO I EVEN HAVE TO THINK ABOUT BOXING? THOSE BASTARDS...


I SEE...
...AND THAT'S WHAT HAPPENED.

ALL THOSE IDIOTS CAN THINK ABOUT IS WHAT'LL HAPPEN ONCE I QUIT SUMO!! GODDAMN ASSHOLES!!
EVEN THOUGH MY PASSION FOR SUMO IS SO GREAT THAT I'M TRYING MY BEST TO BULK UP...!!


WHY IS IT ONLY IN SUMO WHERE YOU BECOME CRITICIZED FOR IT?
HMM.
BUT YOU KNOW, IF YOU TRAINED YOUR BODY FOR OTHER SPORTS, THERE WOULD BE NO COMPLAINTS BUT...


EXCUSE ME FOR PUTTING IT SO BLUNTLY BUT,
I GUESS YOU'RE RIGHT.
BUT RATHER THE FACT THAT YOU HAVE TO PURPOSELY FATTEN YOURSELF.
NO, THE PROBLEM ISN'T WITH SUMO...

CAN A FATASS BE USEFUL AT ALL...?
OUTSIDE OF SUMO...

FOR EXAMPLE, WHAT HAPPENS IF YOU GET A FATASS TO DO MANUAL LABOUR?
IN JOBS OTHER THAN SPORT RELATED ONES...

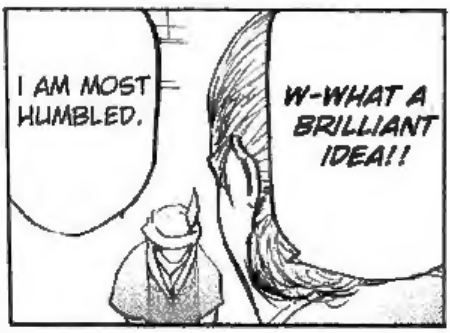
THINK ABOUT IT...
I-IS THAT SO?

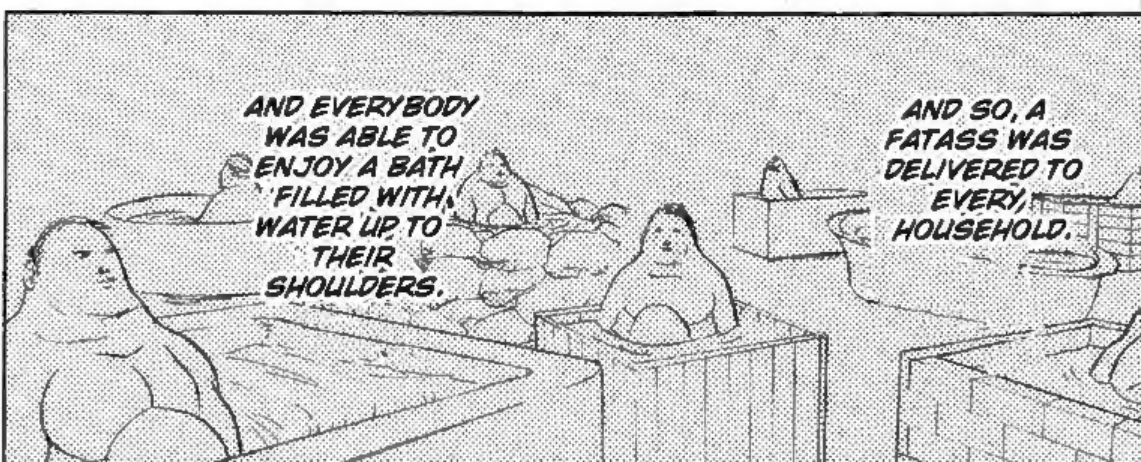
HE'LL BE SITTING AT A DESK ALL DAY LONG...
WHAT ABOUT AT THE OFFICE?
YOU'RE RIGHT...
WITHIN SOON, HE'LL RUN OUT OF BREATH AND TIRE OUT. PLUS FATASSES HAVE HIGH CHOLESTEROL SO THEY'RE AT QUITE A RISK...
A FATASS WHO QUITS SUMO BECOMES A USELESS FATASS!!
IN OTHER WORDS,
YES.
AH, THAT'S RIGHT!! HE'LL DEVELOP BACK-PAINS!!
HMM... LET ME THINK...
THEN...WHAT SHOULD I DO?
NO MATTER HOW YOU LOOK AT IT, THAT'S THE SAD COLD TRUTH. THAT'S WHY EVERYONE WAS WORRYING...
TO TELL YOU THE TRUTH, I'VE HEARD OF A STORY LIKE THIS...
DOES SUCH A THING EVEN EXIST!?
IT'LL BE TROUBLESOME IF WE DON'T FIND SOMETHING THAT A FATASS COULD BE FAVOURED FOR OUTSIDE OF SUMO...

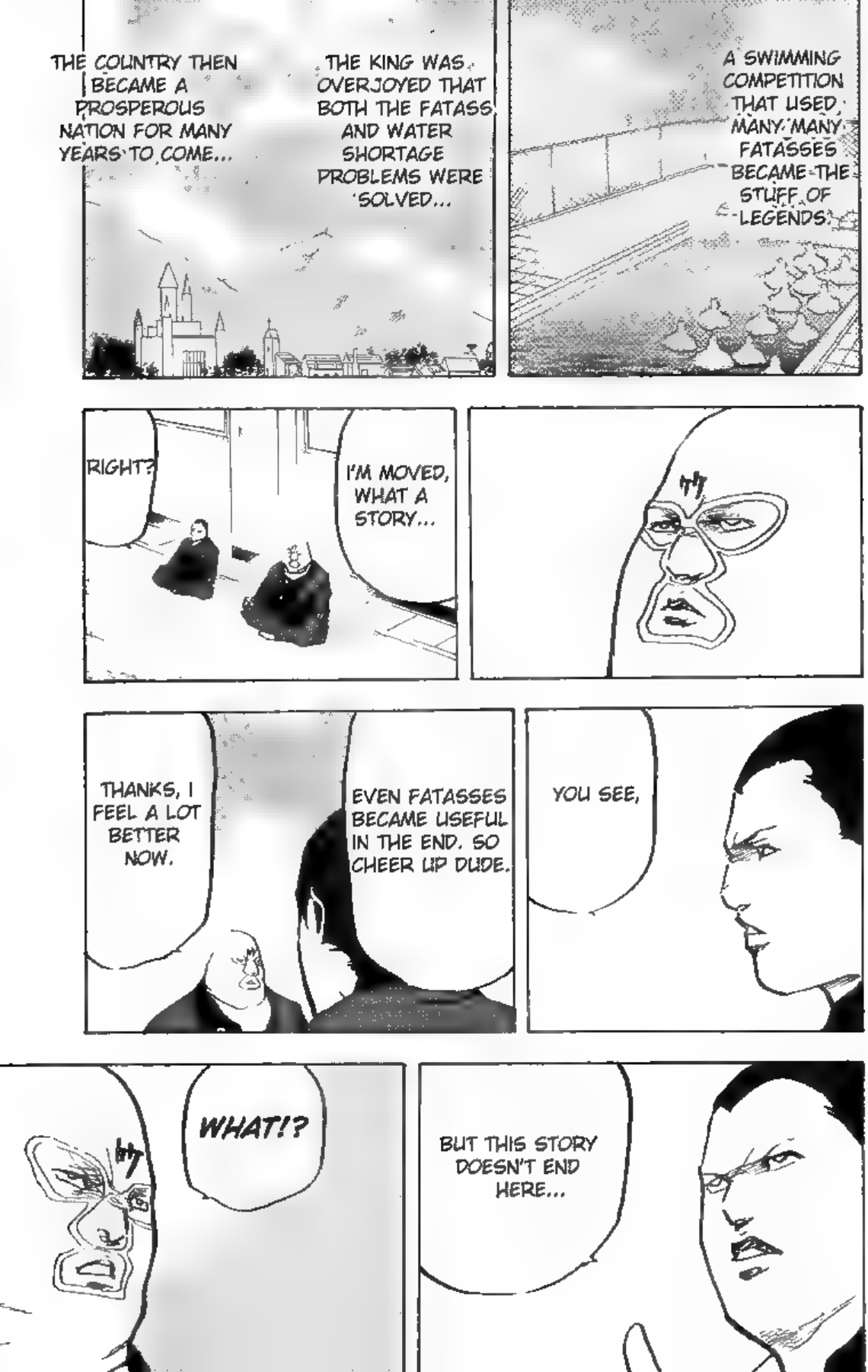
NO, IT'S A COMPLETELY DIFFERENT STORY. JUST SHUT UP AND LISTEN.
IS THIS SOME STORY ABOUT SUMO?
?
LONG, LONG AGO,
THERE WAS A COUNTRY.
LONG, LONG AGO, IN A CERTAIN COUNTRY,
THERE WAS A TOWN FULL OF FATASSES.
FURTHERMORE, THAT COUNTRY HAD A RATHER HOT CLIMATE SO PEOPLE WERE EVEN LAZIER UNDER THE SWELTERING HEAT.
THOSE PEOPLE NEVER WORKED AND DID NOTHING BUT EAT AND SLEEP ALL DAY.
AH!! AND THAT'S HOW SUMO WAS CREATED, RIGHT?
THERE MUST BE SOME WAY TO DEAL WITH ALL THESE FATASSES!!
HMM...
THE KING WAS VERY TROUBLED BY THIS FACT.

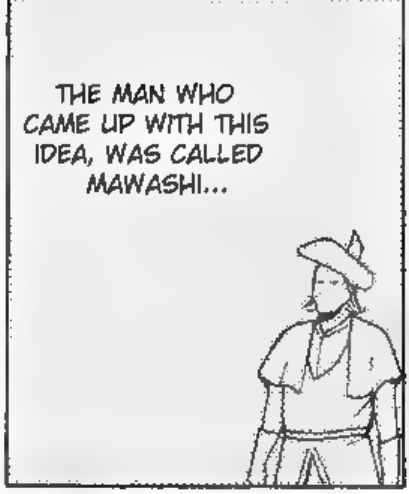
AND IN THAT COUNTRY, THERE WAS ONE OTHER BIG PROBLEM.
THAT PROBLEM WAS A SHORTAGE OF WATER.
OH...
UHH NO... UNFORTUNATELY IN THAT COUNTRY, SOCCER WAS EXTREMELY POPULAR AND NOBODY CARED ABOUT SUMO...
UGH...MY SORE SHOULDER NEEDS TO BE SOAKED IN HOT WATER...
CITIZENS WERE ALL TROUBLED BY THIS DISASTER.
AND SOON, THERE WEREN'T ENOUGH WATER TO FILL UP A BATHTUB.
DURING ONE YEAR, THE WEATHER WAS EVEN DRIER THAN NORMAL.
WHAT!? TELL ME AT ONCE!!
YOUR HIGHNESS, I MAY HAVE A SOLUTION.
THEN ONE MAN SUGGESTED A BOLD IDEA...
...
THERE MUST BE A WAY TO FIX THIS...
THIS PROBLEM BECAME SO SEVERE THAT THE KING SET OUT TO FIND A SOLUTION.
IF WE PUT A FATASS IN, THE WATER WILL RISE UP ALL THE WAY TO THE SHOULDER.
EVEN IN A BATHTUB WITH NOT ENOUGH WATER...

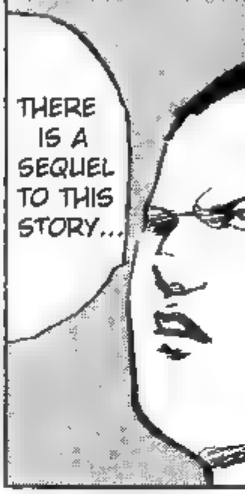
LET US CARRY OUT THIS PLAN RIGHT AWAY!!
ALRIGHT THEN!!
YES!!

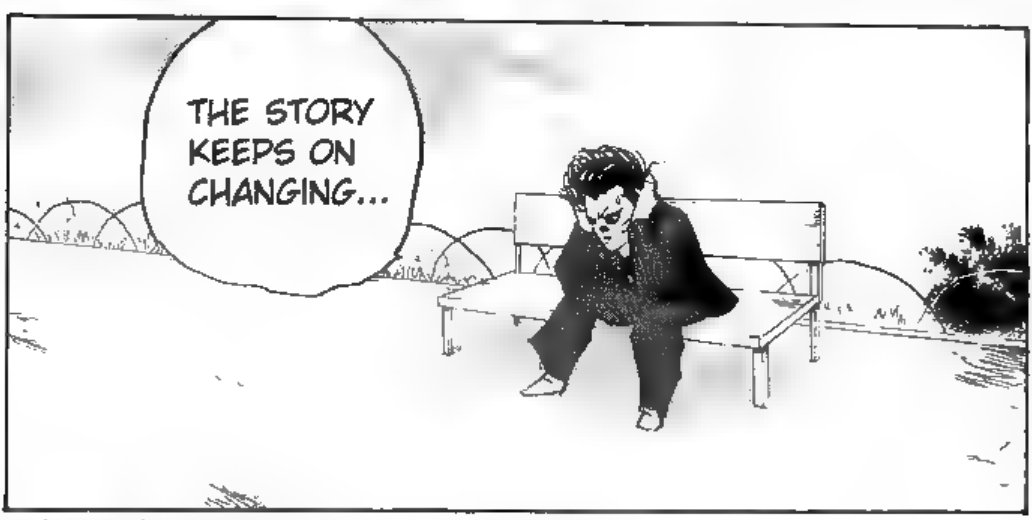

I AM MOST HUMBLED.
W-WHAT A BRILLIANT IDEA!!


AND EVERYBODY WAS ABLE TO ENJOY A BATH FILLED WITH WATER UP TO THEIR SHOULDERS.
AND SO, A FATASS WAS DELIVERED TO EVERY HOUSEHOLD.


THE COUNTRY THEN BECAME A PROSPEROUS NATION FOR MANY YEARS TO COME...
THE KING WAS OVERJOYED THAT BOTH THE FATASS AND WATER SHORTAGE PROBLEMS WERE SOLVED...
A SWIMMING COMPETITION THAT USED MANY MANY FATASSES BECAME THE STUFF OF LEGENDS.
RIGHT?
I'M MOVED, WHAT A STORY...
THANKS, I FEEL A LOT BETTER NOW.
EVEN FATASSES BECAME USEFUL IN THE END. SO CHEER UP DUDE.
YOU SEE,
WHAT!?
BUT THIS STORY DOESN'T END HERE...





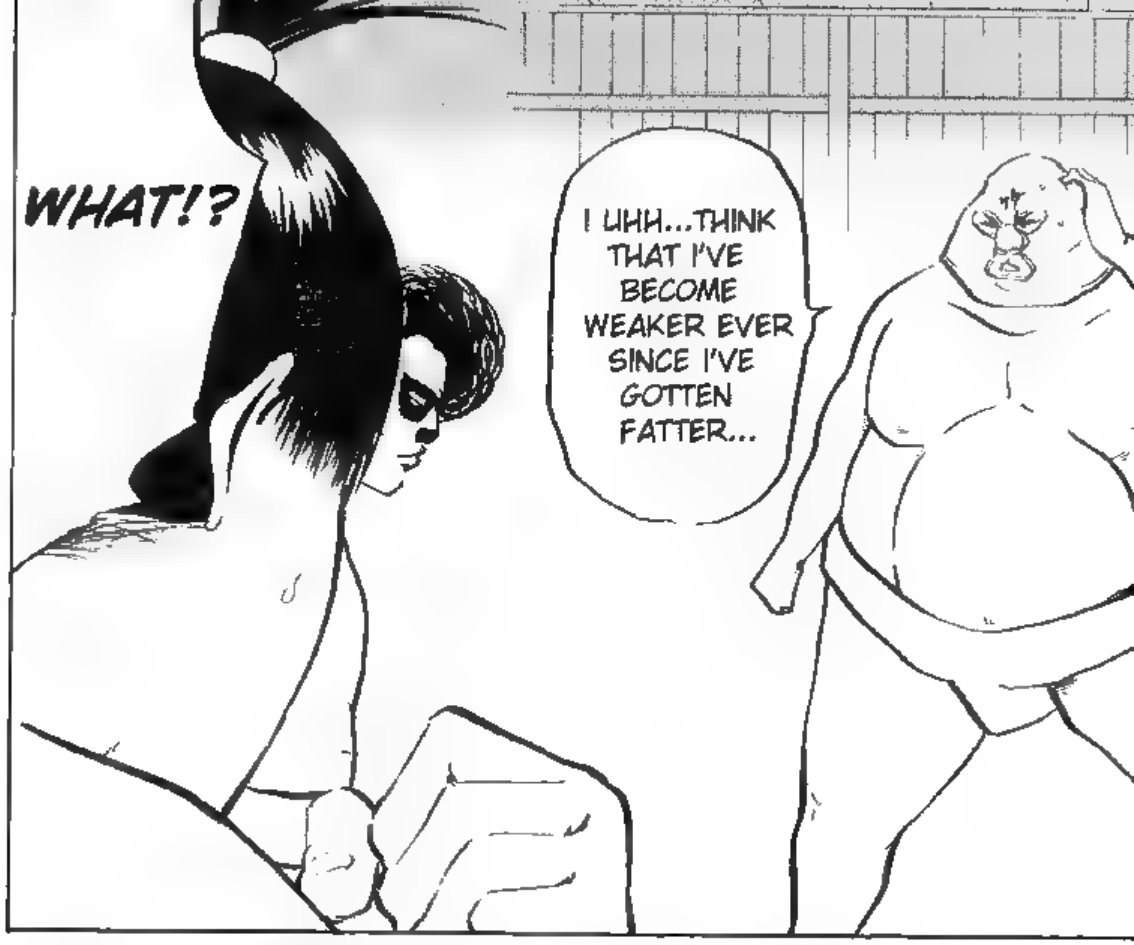


真実はどれだ!?

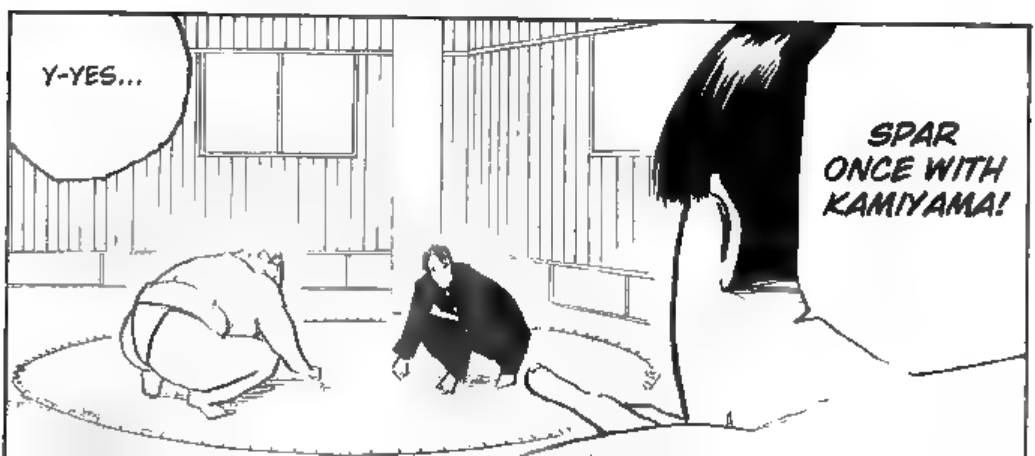
TRANSLATED BY HOX

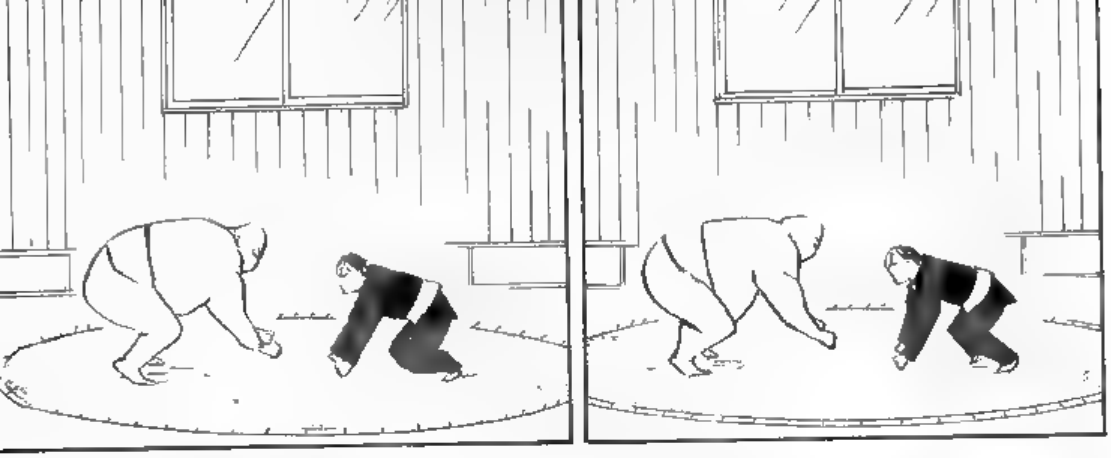
第254話 Big Brother

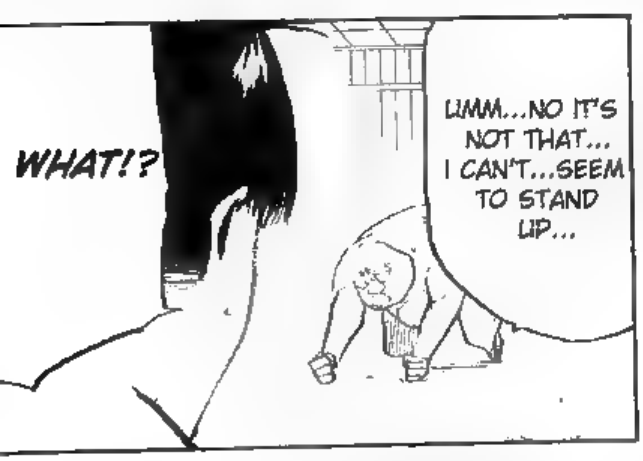
UNN...
HAH HAH..
DOSUKOI!
DOSUKOI!*
DOSUKOI IS A SUMO CHANT
I SEE...
MMM...I GUESS YOUR BODY STILL CAN'T QUITE KEEP UP...
I'M JUST A LITTLE SHORT OF BREATH, THAT'S ALL
WHAT'S WRONG?
THAT GOES WITHOUT SAYING. SUMO IS A SPORT WHERE SIZE GIVES YOU CLEAR CUT ADVANTAGE.
MAYBE I STILL NEED TO BULK UP A BIT MORE...
HMM?
UMM...
IN SUMO, BODY WEIGHT AND SIZE IS LAW...


WHAT!?
I UHH...THINK THAT I'VE BECOME WEAKER EVER SINCE I'VE GOTTEN FATTER...

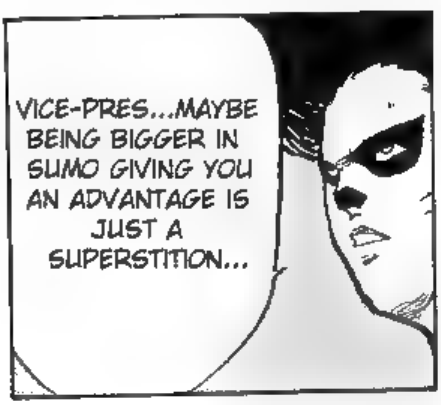
THEN...TO SEE EXACTLY HOW MUCH WEAKER YOU'VE GOTTEN,
NO, I'M PRETTY SURE I REALLY DID BECOME WEAKER...
THAT'S IMPOSSIBLE!!


Y-YES...
SPAR ONCE WITH KAMIYAMA!




WHAT!?
UMM...NO IT'S NOT THAT... I CAN'T...SEEM TO STAND UP...

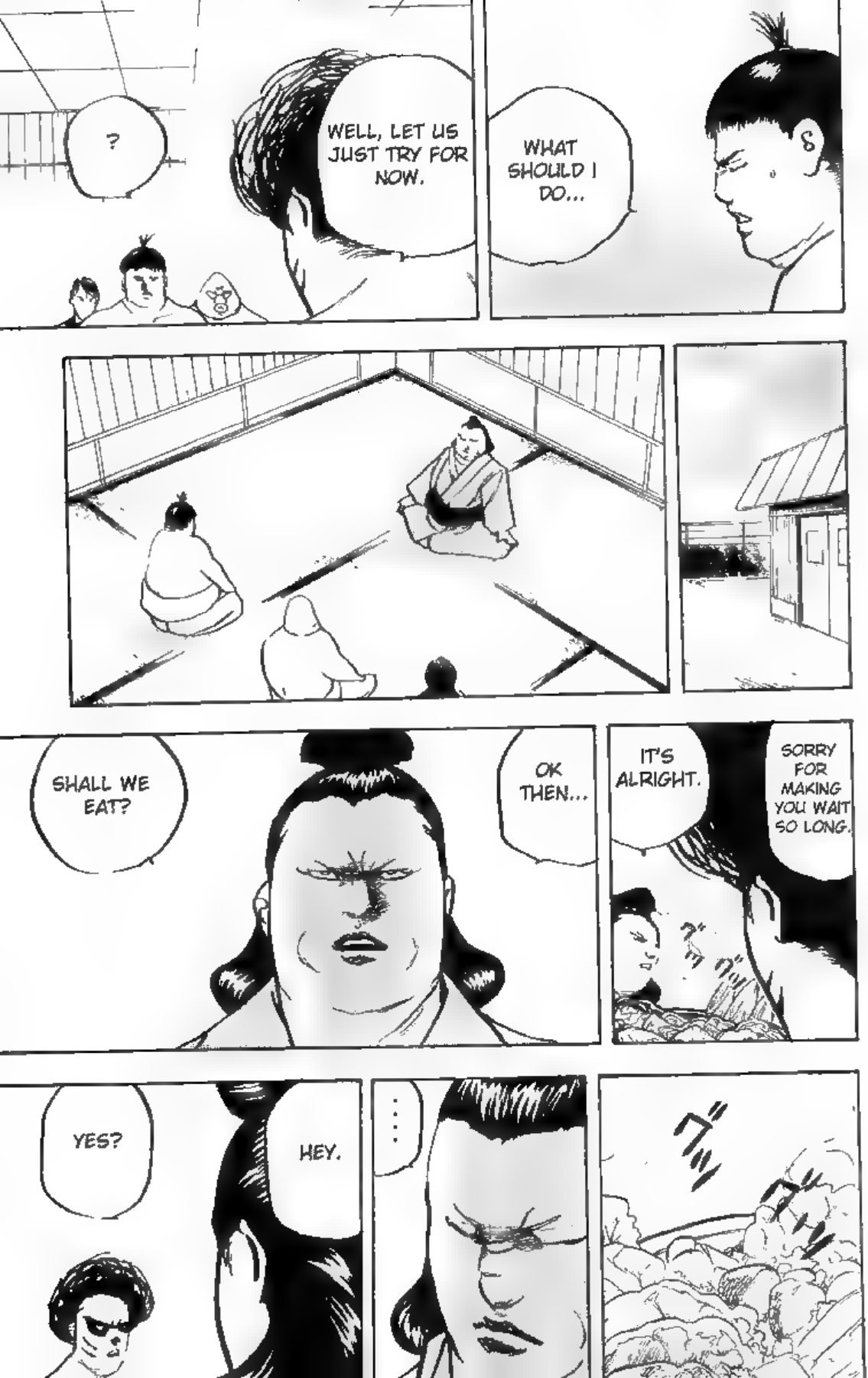
WHAT'S WRONG!? THERE'S NO NEED TO HOLD BACK SO GIVE IT YOUR ALL!


VICE-PRES...MAYBE BEING BIGGER IN SUMO GIVING YOU AN ADVANTAGE IS JUST A SUPERSTITION...

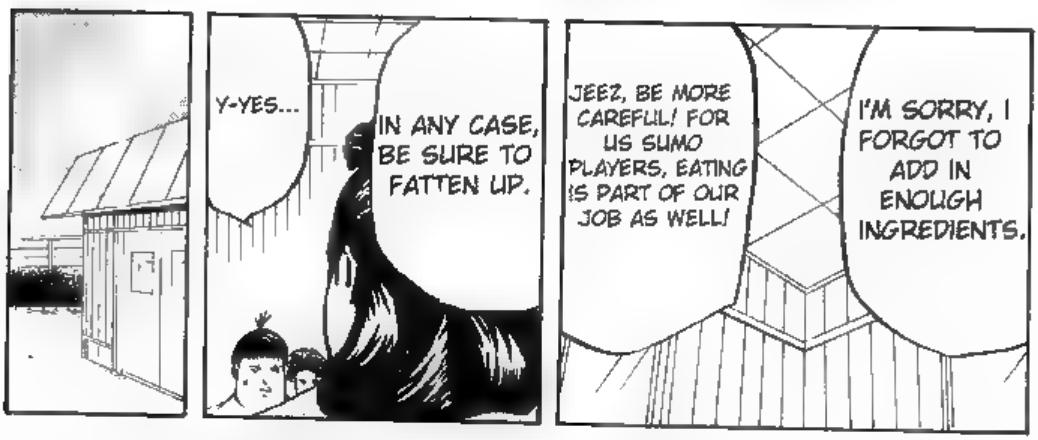
MMM. QUITE TROUBLESOME INDEED. HOW COULD SOMEONE BECOME WEAKER BY BULKING UP IN SUMO!? IT'S LIKE SOMETHING OUT OF A MANGA...
THIS ISN'T GOOD. IF HE CAN'T STAND UP, HE'LL BE DISQUALIFIED IN A REAL MATCH.

WELL, IT'S LIKE IN OTHER SPORTS. LIKE HOW YOU SHOULDN'T DRINK WATER DURING EXCERCISING, OR THAT YOU SHOULDN'T COOL DOWN YOUR SHOULDER...THEY TURNED OUT TO BE ALL FALSE, DIDN'T THEY?
WHAT...?

SINCE SUMO IS A SPORT THAT STARTED SO LONG AGO, THERE MIGHT BE A MYRIAD OF SUPERSTITIONS AND MANY OTHER FALSE MYTHS...
AH, YEAH.. EVEN THOUGH THAT HAS NOTHING TO DO WITH SUMO...
SPEAKING OF WHICH, THE MYTH THAT SAID EATING A WATERME.ON SEED WILL GIVE YOU APPENDICITIS TURNED OUT TO BE A LIE TOO.
UMM...BUT I FEEL SO DEPRESSED...IF IT TURNS OUT THAT EVEN FATASSES ARE WEAK AT SUMO, THEN WHAT AM I SUPPOSED TO DO!? ALL MY YEARS OF TRAINING...
THIS IS A GOOD CHANCE FOR US TO TAKE A MORE SCIENTIFIC APPROACH TO SUMO.
WE MUST CONFRONT REALITY! THIS IS A NEW AGE IN WHICH WE MUST CAST ASIDE FALSE SUPERSTITIONS!!
I CAN'T TELL SOMETHING AS SCARY AS THAT TO THE SUMO CLUB PRESIDENT...
HMM.. I GUESS THIS IS THE COLD HARD TRUTH...
BUT NOW, HE'S BECOME A FATASS WHO CAN'T EVEN STAND UP PROPERLY!
I MEAN, MASKED WAS A TALENTED SUMO WRESTLER WHO WON 5 STRAIGHT VICTORIES...


?
WELL, LET US JUST TRY FOR NOW.
WHAT SHOULD I DO...
SHALL WE EAT?
OK THEN...
IT'S ALRIGHT.
SORRY FOR MAKING YOU WAIT SO LONG.
YES?
HEY.
...

AH...NO, THAT'S...
HASN'T THE NABE GOTTEN SOMEWHAT SMALLER?

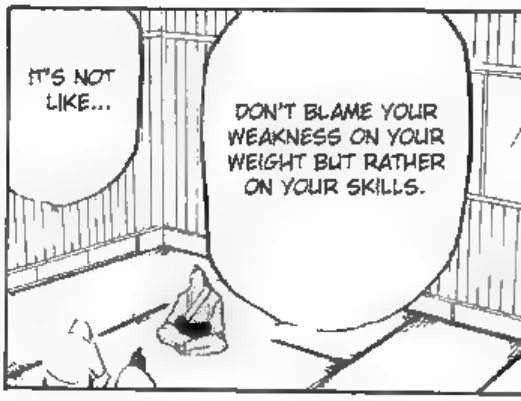

Y-YES...
IN ANY CASE, BE SURE TO FATTEN UP.
JEEZ, BE MORE CAREFUL! FOR US SUMO PLAYERS, EATING IS PART OF OUR JOB AS WELL!
I'M SORRY, I FORGOT TO ADD IN ENOUGH INGREDIENTS.

HMM?
IT'S TIME FOR THE AFTERNOON NAP.
NOW THEN. .

WELL...THAT'S BECAUSE...
WHY AREN'T YOU GUYS TAKING A NAP?
YOU DUMBASS!! FOR US, SLEEPING RIGHT AFTER EATING IS ALSO PART OF OUR JOB!! HOW ELSE COULD YOU BECOME FATTER!?
THAT I'D BECOME A COW IF I SLEPT RIGHT AFTER I ATE ..
MY FATHER ALWAY SAID TO ME...
TO BE HONEST, WE WERE WONDERING WHETHER BECOMING FATTER MIGHT ACTUALLY MAKE YOU WEAKER AT SUMO...
NO....UMM...
HOW COULD YOU BECOME WEAKER AT SUMO BY BECOMING FATTER? STOP SAYING SUCH NONSENSE!
WELL, EVER SINCE MASKED BECAME FATTER, IT SEEMS HE'S GOTTEN WEAKER...HE'S QUITE WORRIED ABOUT IT. .
WHAT?

DON'T GET COCKY JUST BECAUSE YOU'VE WON SOME MATCHES!!
!?
LET ME CLEAR THIS UP ONCE AND FOR ALL!! THERE'S NO WAY YOU CAN GET WEAKER BY BECOMING FATTER IN SUMO! YOU'RE NOT GETTING WEAKER, YOU WERE JUST ALREADY WEAK FROM THE BEGINNING!!

YOU''RE TELLING US TO BECOME EVEN FATTER!?
'N MY OPINION, YOU GUYS AREN'T EVEN BIG ENOUGH YET...THAT'S ALSO WHY YOU'RE WEAK

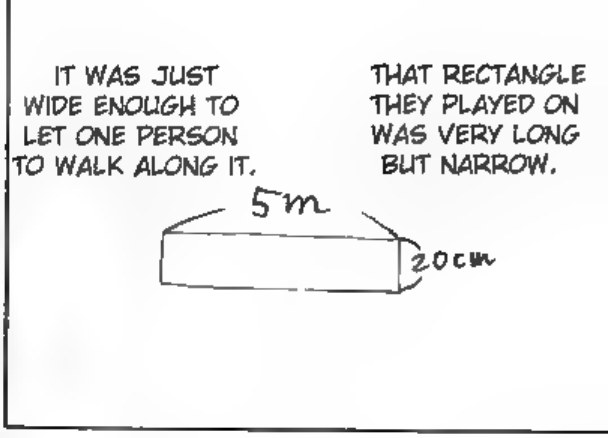

IT'S NOT LIKE...
DON'T BLAME YOUR WEAKNESS ON YOUR WEIGHT BUT RATHER ON YOUR SKILLS.

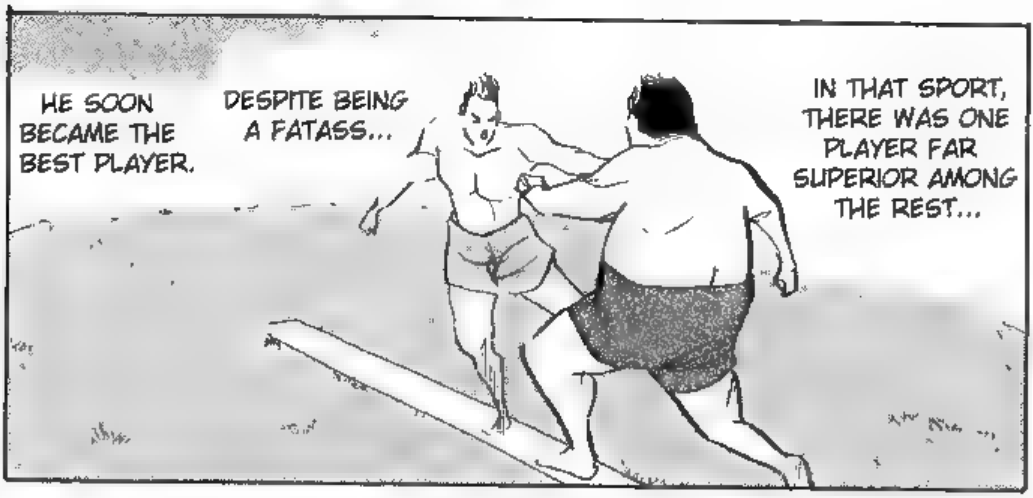
ARE YOU REALLY SURE THAT BEING FATTER MAKES YOU BETTER AT SUMO? EVEN I'VE COME TO DOUBT IT...
S-SIR...MASKED IS ALREADY AT HIS LIMIT... HE CAN'T EVEN STAND UP PROPERLY ANYMORE...

SHOULD WE REALLY BE TRYING TO BECOME FATTER IN THE FIRST PLACE!?
PLEASE SIR, SHOULD I REALLY BE TRYING TO BECOME EVEN FATTER!?
THAT'S WHAT I'VE BEEN SAYING! THIS IS VERY UNNERVING!

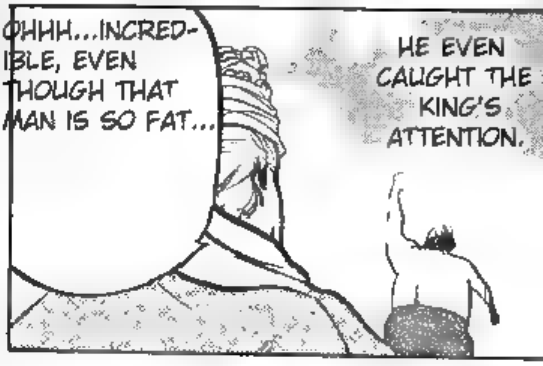
FINE... LET ME TELL YOU ALL A STORY.
W-WAIT A MINUTE...
LONG, LONG AGO IN A CERTAIN COUNTRY...
THERE EXISTED A SPORT SIMILAR TO SUMO.
LONG, LONG AGO IN A CERTAIN COUNTRY...
IT'S A DIFFERENT STORY SO JUST SHUT UP...
...I FELT LIKE I'VE HEARD THIS STORY BEFORE...
I JUST TOLD YOU IT'S A DIFFERENT STORY!! THAT ONE WAS IN ANOTHER COUNTRY SO JUST SHUT UP AND LISTEN!!
OH, AND THEY WERE WEARING ARMOR AS WELL, RIGHT!?
THAT WAS ITS ONLY DIFFERENCE FROM SUMO.
THAT SPORT WAS PLAYED ON A RECTANGULAR MAT...

WAS DECLARED THE VICTOR OF THIS SPORT.
THE LAST ONE REMAINING ON SUCH A NARROW FIELD,


IT WAS JUST WIDE ENOUGH TO LET ONE PERSON TO WALK ALONG IT.
THAT RECTANGLE THEY PLAYED ON WAS VERY LONG BUT NARROW.
5m
20cm

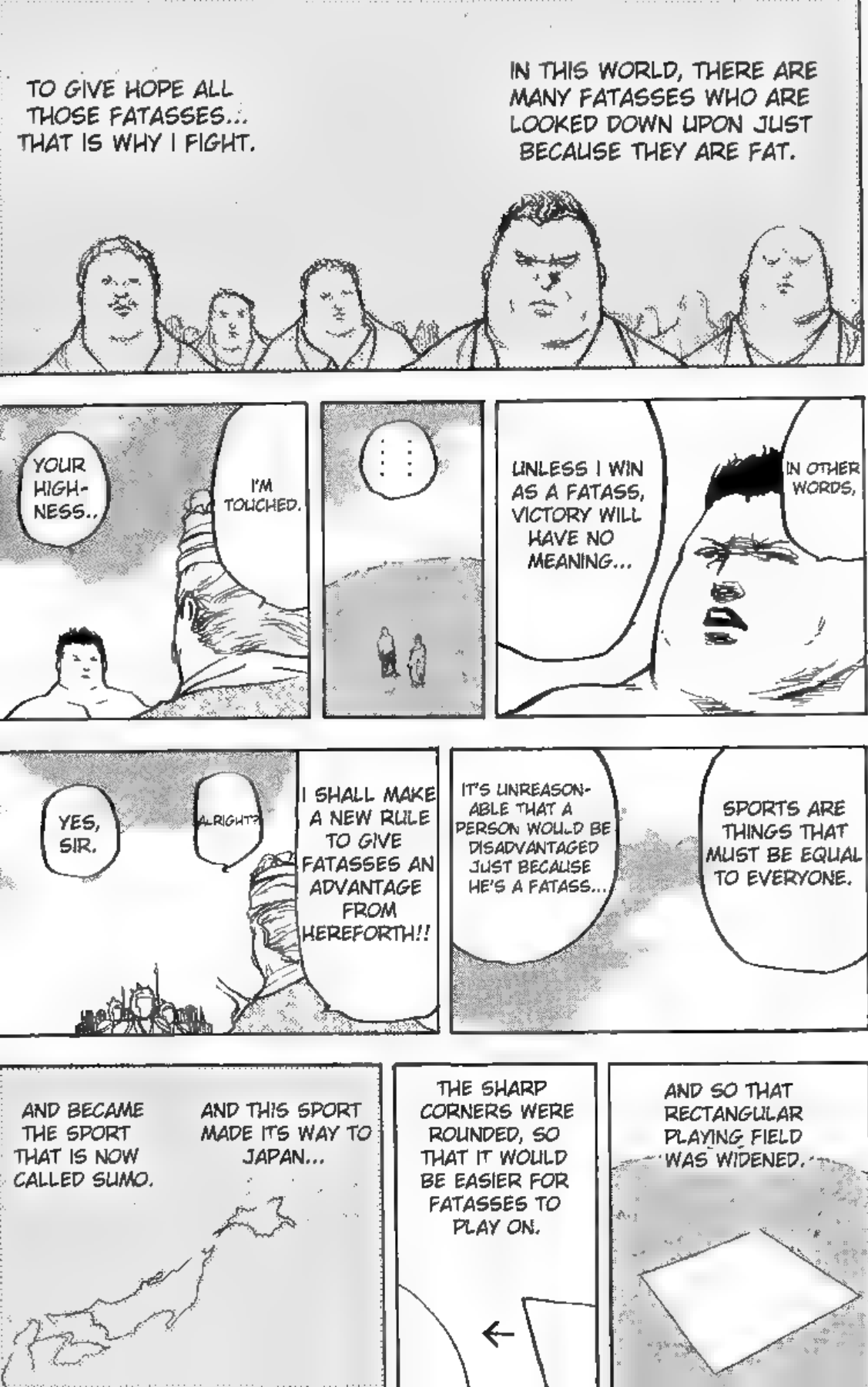

HE SOON BECAME THE BEST PLAYER.
DESPITE BEING A FATASS...
IN THAT SPORT, THERE WAS ONE PLAYER FAR SUPERIOR AMONG THE REST...

I APOLOGIZE BUT THAT IS IMPOSSIBLE.
IF YOU LOST MORE WEIGHT, YOU COULD BECOME EVEN STRONGER.
AND THE KING SAID THIS TO HIM ONE DAY.


OHHH...INCREDIBLE, EVEN THOUGH THAT MAN IS SO FAT...
HE EVEN CAUGHT THE KING'S ATTENTION.

THE HOPES OF THOUSANDS OF FATASSES...?

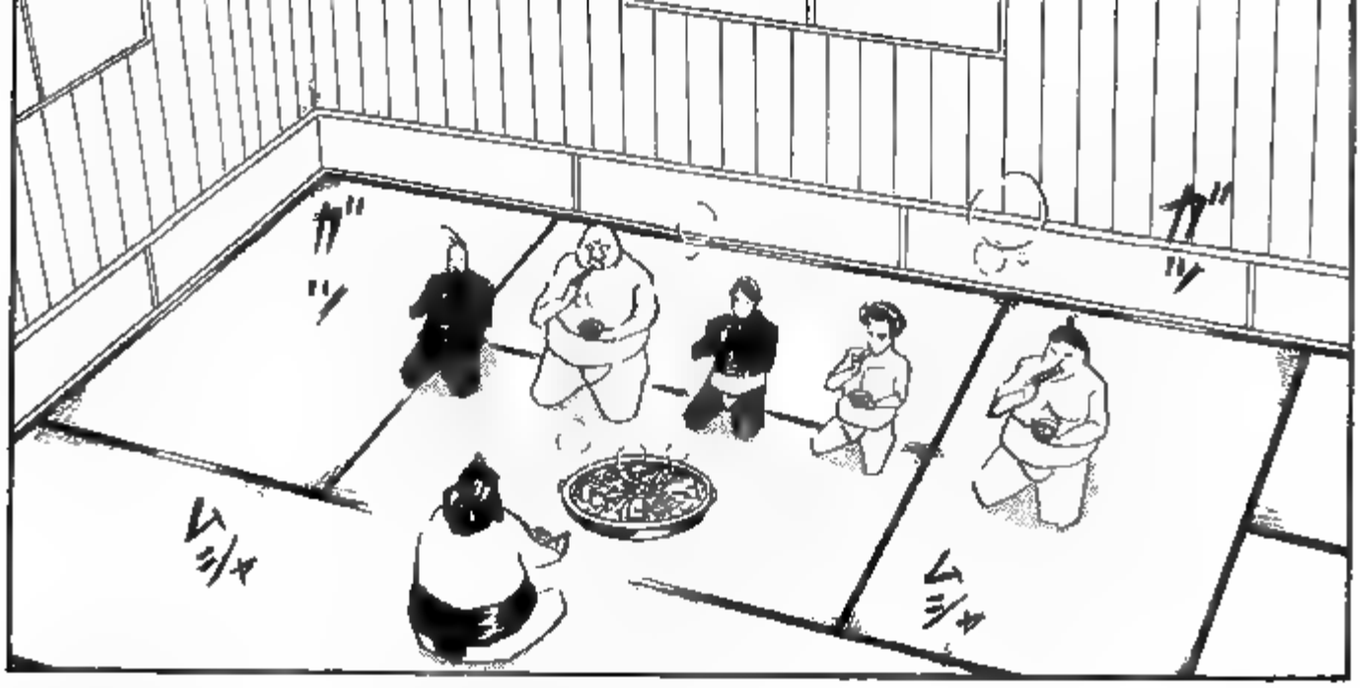
IT IS BECAUSE I CARRY THE HOPES OF THOUSANDS OF FELLOW FATASSES...
...? WHY DO YOU SAY THAT?

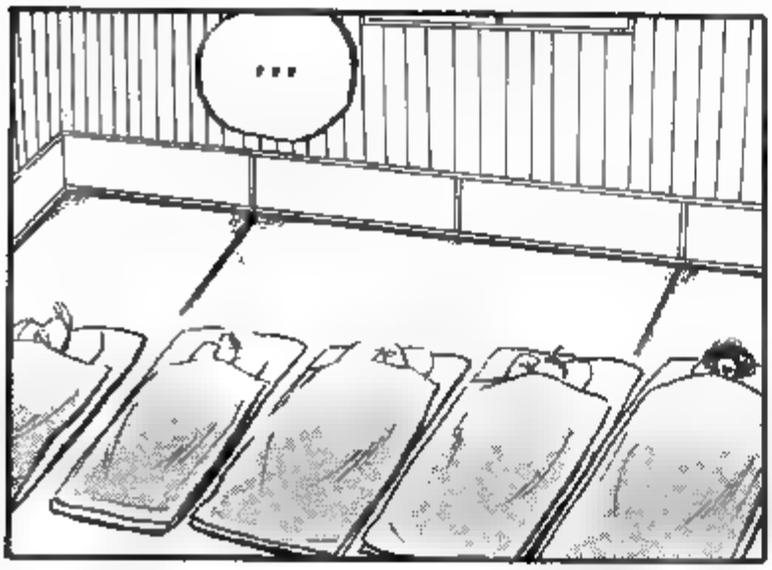

TO GIVE HOPE ALL THOSE FATASSES... THAT IS WHY I FIGHT.
IN THIS WORLD, THERE ARE MANY FATASSES WHO ARE LOOKED DOWN UPON JUST BECAUSE THEY ARE FAT.
YOUR HIGH-NESS..
I'M TOUCHED.
UNLESS I WIN AS A FATASS, VICTORY WILL HAVE NO MEANING...
IN OTHER WORDS,
YES, SIR.
ALRIGHT?
I SHALL MAKE A NEW RULE TO GIVE FATASSES AN ADVANTAGE FROM HEREFORTH!!
IT'S UNREASON-ABLE THAT A PERSON WOULD BE DISADVANTAGED JUST BECAUSE HE'S A FATASS...
SPORTS ARE THINGS THAT MUST BE EQUAL TO EVERYONE.
AND BECAME THE SPORT THAT IS NOW CALLED SUMO.
AND THIS SPORT MADE IT'S WAY TO JAPAN...
THE SHARP CORNERS WERE ROUNDED, SO THAT IT WOULD BE EASIER FOR FATASSES TO PLAY ON.
AND SO THAT RECTANGULAR PLAYING FIELD WAS WIDENED.

YES, IT SEEMS YOU FINALLY REALIZED.
DIDN'T THAT JUST MAKE THE SPORT UNFAIRLY EASIER FOR FATASSES?
UMM. IF MAY SAY ONE THING...
.....
.....
THE KING WAS ALSO A FATASS!
THAT'S BECAUSE,
I... DON'T...
DO YOU UNDERSTAND WHY THE KING MADE SUCH A RULE?
I SEE, SO THAT'S WHY WE MUST ALSO BE FAT.
IF THE KING HAD NEVER BEEN FAT, THIS WOULD NEVER HAVE HAPPENED.
YES...
THAT HAS NOTHING TO DO WITH WHAT WE WERE ASKING...
TRANSLATED BY HOX

「相撲の起源」新説募集中。

Know Your Rights



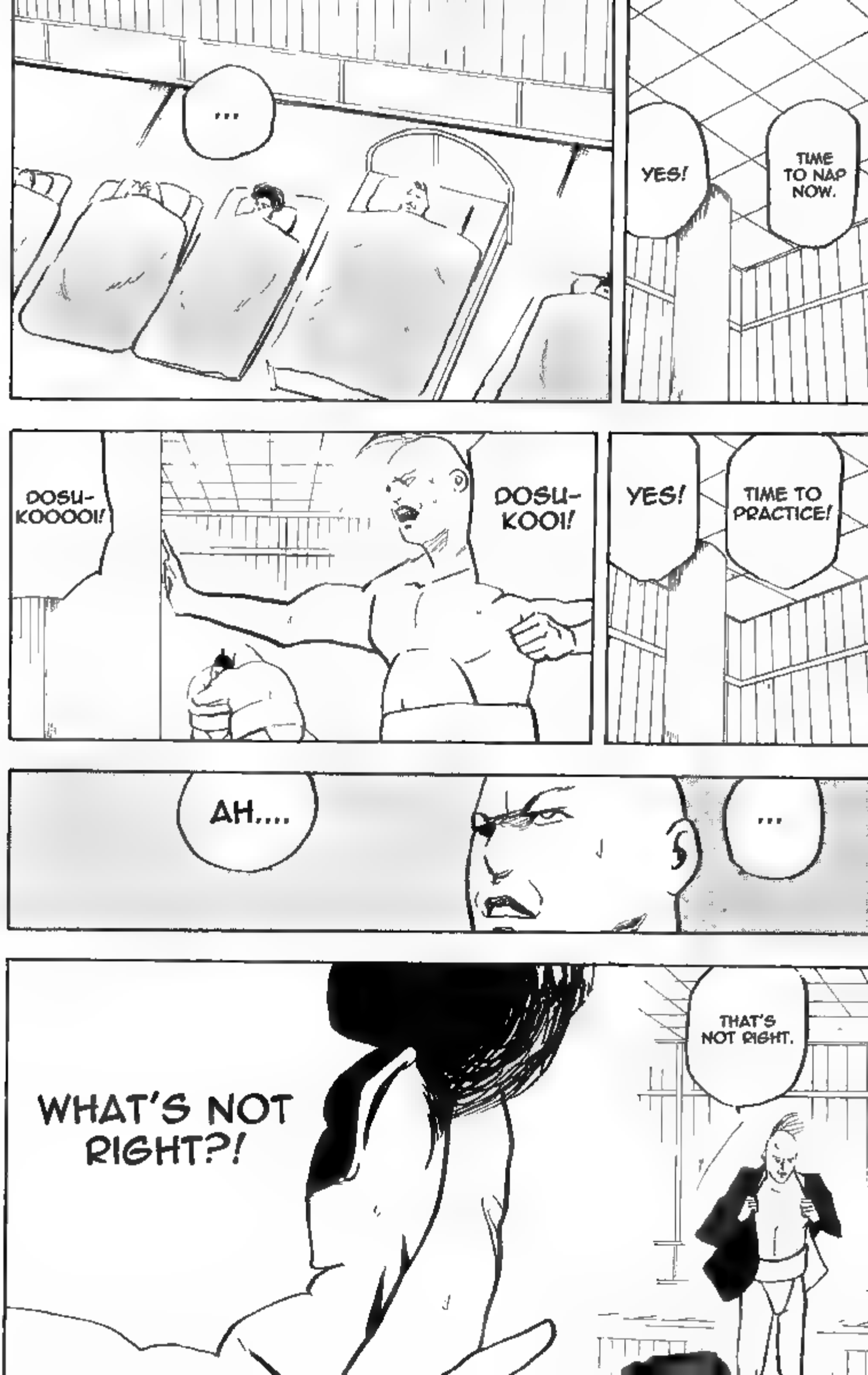

...

YES.
NOW, TIME FOR A NAP!

TIME FOR TRAINING.
ALRIGHT.

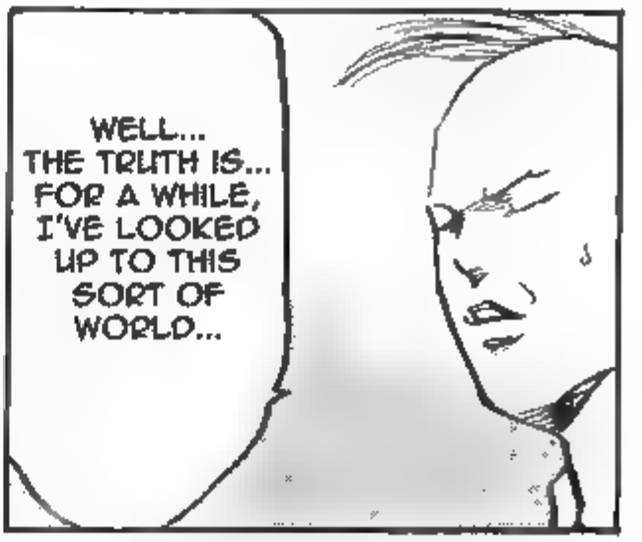
...
DOSUKOI DOSUKOOI!
DOSU-KOOI!

ムシャ
ガツ
ガツ
ムシャ
YES!
NOW, TIME TO EAT!
...
YES.
TIME TO NAP.
...
DOSU-KOI!
DOSU-KOI!
YES!
TIME TO PRAC-TICE!
ガツ
ガツ
ムシャ
ムシャ
YES!
ALRIGHT, TIME TO EAT!

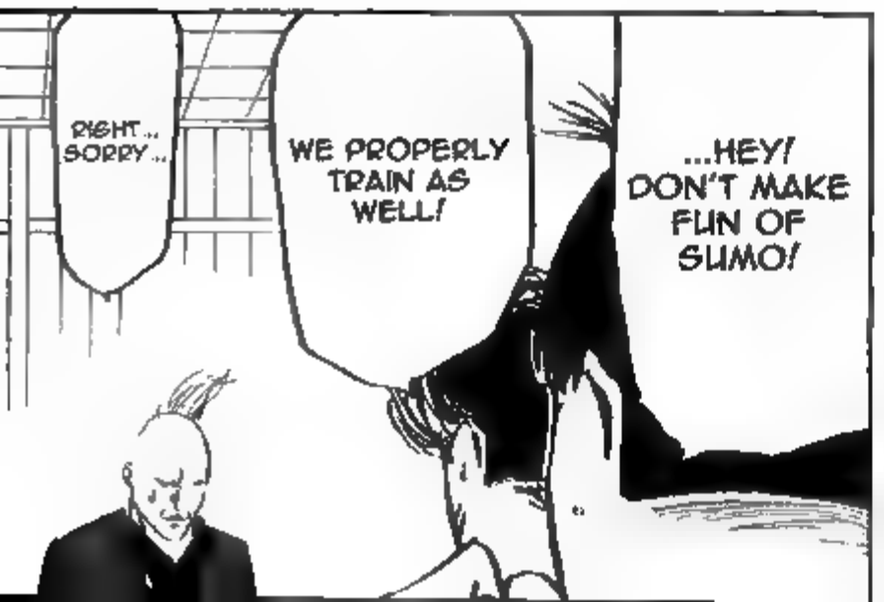

...
YES!
TIME TO NAP NOW.
DOSU-KOOOOI!
DOSU-KOOI!
YES!
TIME TO PRACTICE!
AH....
...
WHAT'S NOT RIGHT?!
THAT'S NOT RIGHT.

ON THAT TOPIC, WHEN DID HE MANAGE TO MIX IN?
SORRY... I..
IF YOU THOUGHT NO ONE NOTICED, YOU'RE GRAVELY MISTAKEN!
ALL YOU DO IS EAT AND SLEEP!

NO.. ACTUALLY... I DON'T PARTICULARLY ADMIRE SUMO...
THEN JUST JOIN THE CLUB.
OH THAT'S IT... HAYASHIDA, YOU ALSO ADMIRE SUMO.

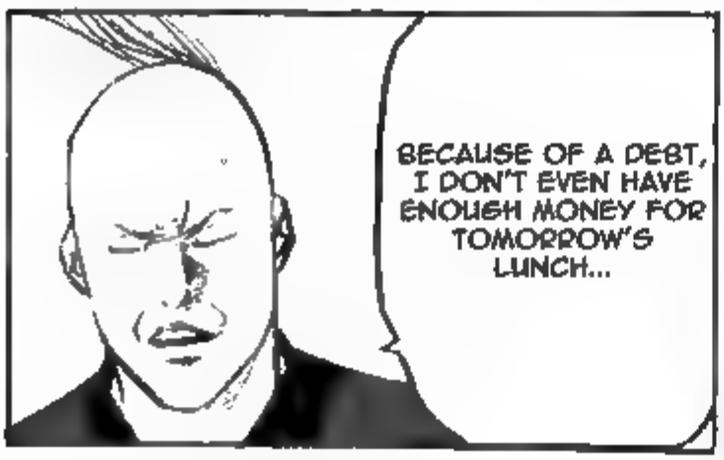

WELL... THE TRUTH IS... FOR A WHILE, I'VE LOOKED UP TO THIS SORT OF WORLD...

I ADMIRE A WORLD OF ONLY EATING AND SLEEPING.
IT'S JUST...

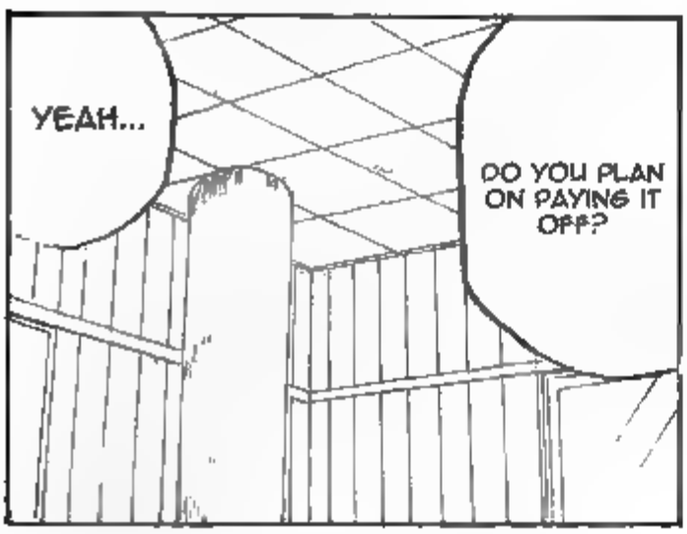

RIGHT.. SORRY..
WE PROPERLY TRAIN AS WELL!
...HEY! DON'T MAKE FUN OF SUMO!

I SEE....

ACTUALLY... THE TRUTH IS I'M BROKE...
JUST EAT AND SLEEP IN YOUR OWN HOUSE.
IN ANY CASE, IF IT'S JUST EATING AND SLEEPING, IT DOESN'T HAVE TO BE SUMO ANYWAYS.

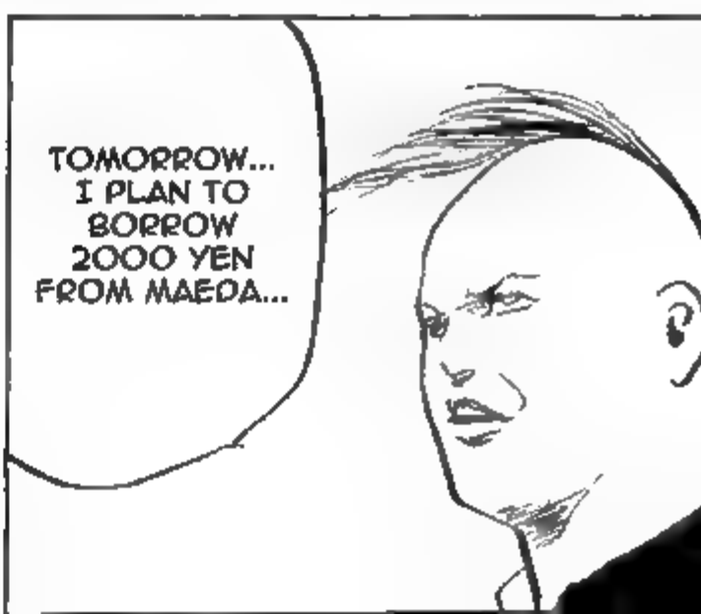

BECAUSE OF A DEBT, I DON'T EVEN HAVE ENOUGH MONEY FOR TOMORROW'S LUNCH...

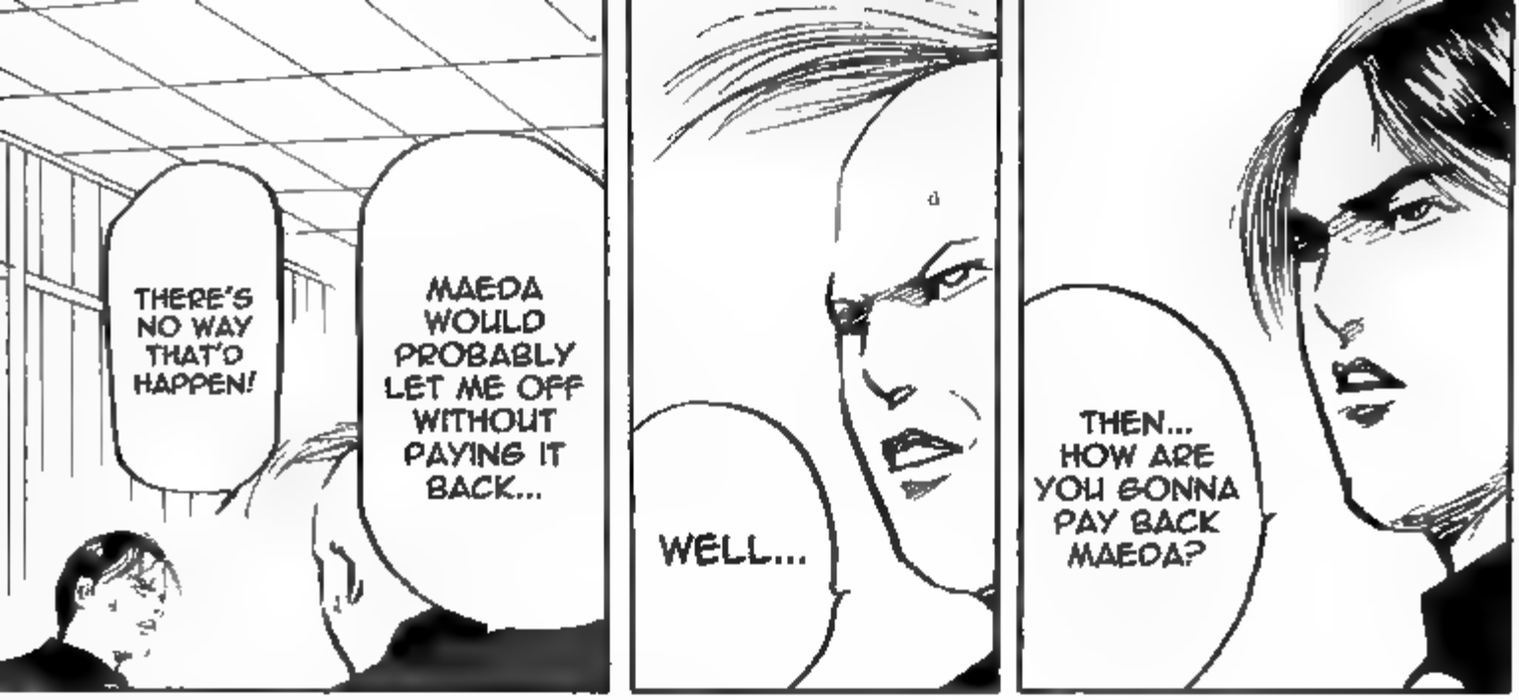
I SEE...?!

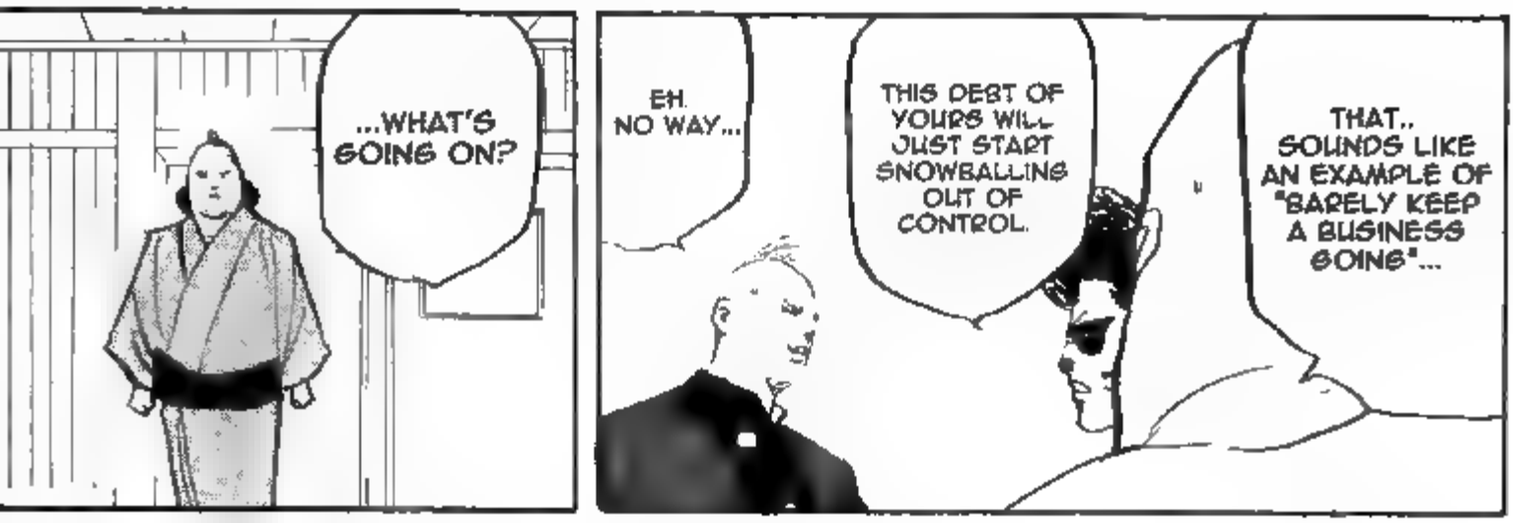

YEAH...
DO YOU PLAN ON PAYING IT OFF?

2000 YEN TO HOKUTO...
HOW MUCH DO YOU OWE?

WAIT A MINUTE...
WITH THOSE 2000 YEN, I'LL PAY OFF THIS DEBT.

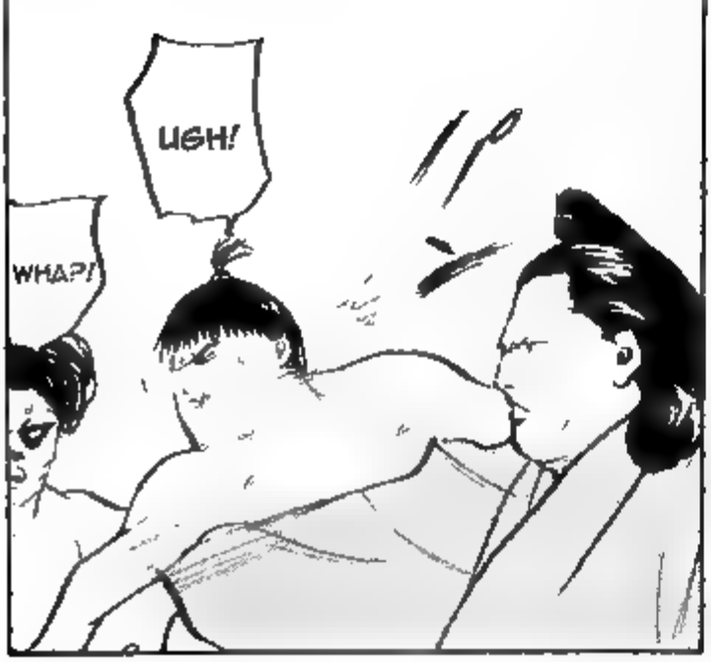

TOMORROW... I PLAN TO BORROW 2000 YEN FROM MAEDA...


THERE'S NO WAY THAT'D HAPPEN!
MAEDA WOULD PROBABLY LET ME OFF WITHOUT PAYING IT BACK...
WELL...
THEN... HOW ARE YOU GONNA PAY BACK MAEDA?


...WHAT'S GOING ON?
EH. NO WAY...
THIS DEBT OF YOURS WILL JUST START SNOWBALLING OUT OF CONTROL.
THAT.. SOUNDS LIKE AN EXAMPLE OF "BARELY KEEP A BUSINESS GOING"...

I'M SORRY...
HE'S BEEN JUST EATING HERE...
THIS IS HAYASHIDA, A FIRST YEAR...
...HMM? WHO ARE YOU?

WAIT PRESIDENT, YOU CAN'T LET A GUY LIKE HIM INTO THE CLUB!
THEN JOIN OUR CLUB. YOU CAN EAT AS MUCH AS YOU WANT.
OH... SO YOU LOVE TO EAT...

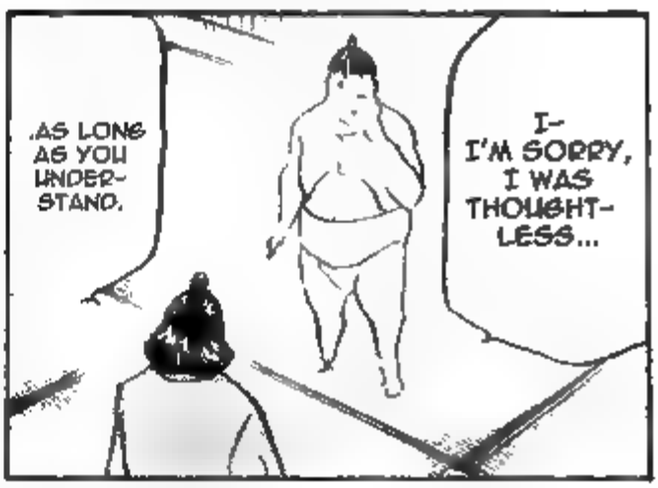

UGH!
WHAP!

HE'S BROKE AND LOADED WITH DEBT! HE'LL OBVIOUSLY CAUSE PROBLEMS!

EH...

YOU DISCRIMINATE AGAINST OTHERS BASED ON WHETHER THEY HAVE MONEY?

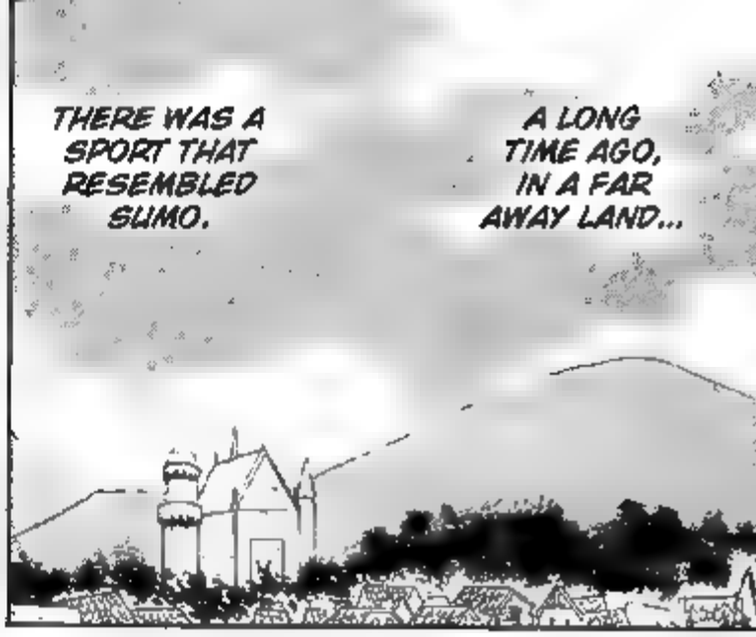
NO...
YOU'RE CALLED HAYASHIDA... DON'T WORRY ABOUT IT

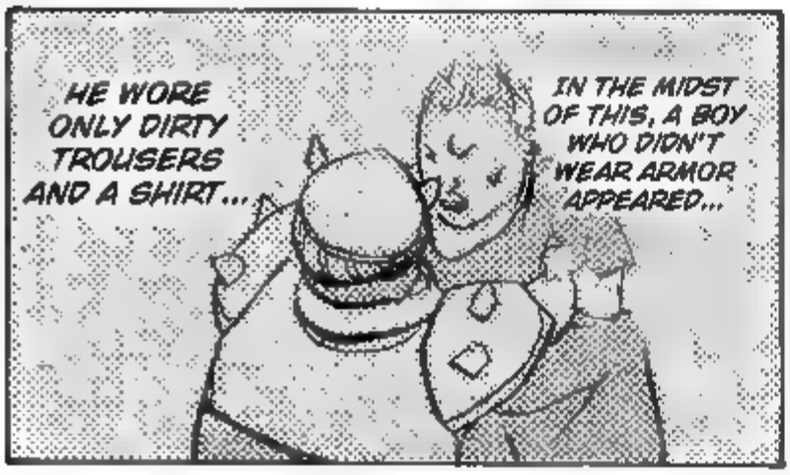

AS LONG AS YOU UNDER-STAND.
I- I'M SORRY, I WAS THOUGHT-LESS...

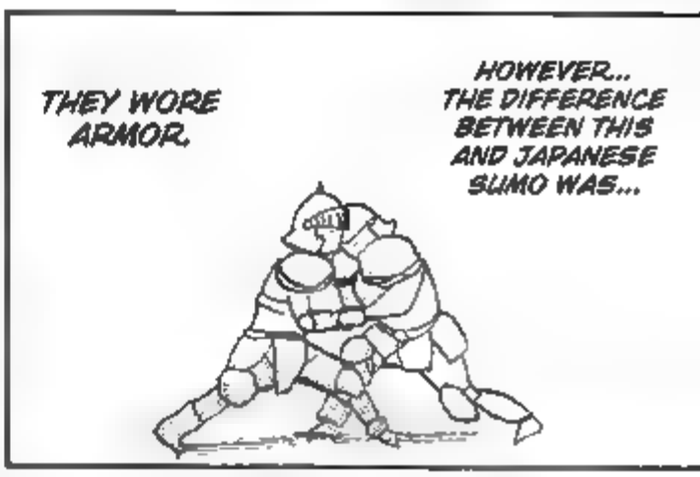
SOMONE LIKE ME... HAS NO RIGHT TO WEAR A MAWASHI...
IT'S NATURAL, I'M BROKE AND ONLY EAT...

ACTUALLY... THERE WAS ONCE A MAN POORER THAN YOU, WHO INFLUENCED MODERN SUMO...
EH?
HAYASHIDA... DO YOU KNOW WHAT MEANING THE MAWASHI HOLDS?
IT'S THE USUAL STORY!
AH!
I'LL TELL YOU ALL ABOUT IT.
...
HOLD ON.
EH?
IN A FAR AWAY LAND...
A LONG TIME AGO...
JUST SHUT UP AND LISTEN!
DESPITE IT BEING HISTORICALLY JAPANESE, THE STORY ISN'T SET HERE?

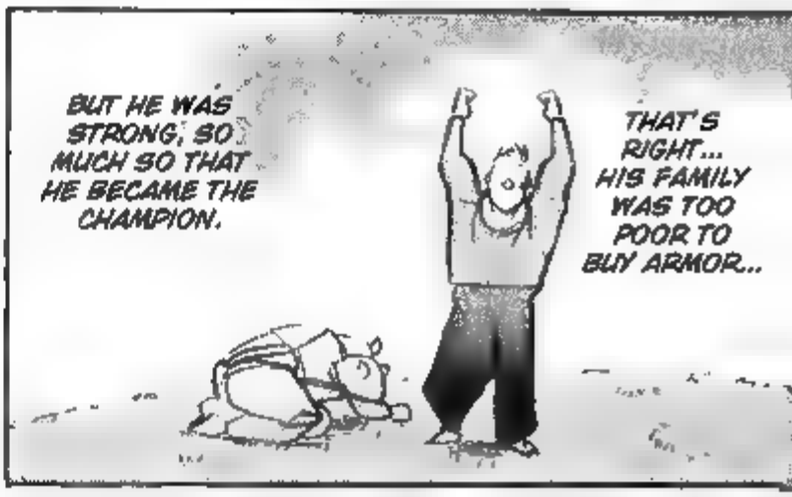
THE RULES WERE VERY SIMILAR TO SUMO.
THE AIM WAS TO DEFEAT AN OPPONENT INSIDE A RECTANGULAR AREA.


THERE WAS A SPORT THAT RESEMBLED SUMO.
A LONG TIME AGO, IN A FAR AWAY LAND...


HE WORE ONLY DIRTY TROUSERS AND A SHIRT...
IN THE MIDST OF THIS, A BOY WHO DIDN'T WEAR ARMOR APPEARED...


THEY WORE ARMOR.
HOWEVER... THE DIFFERENCE BETWEEN THIS AND JAPANESE SUMO WAS...

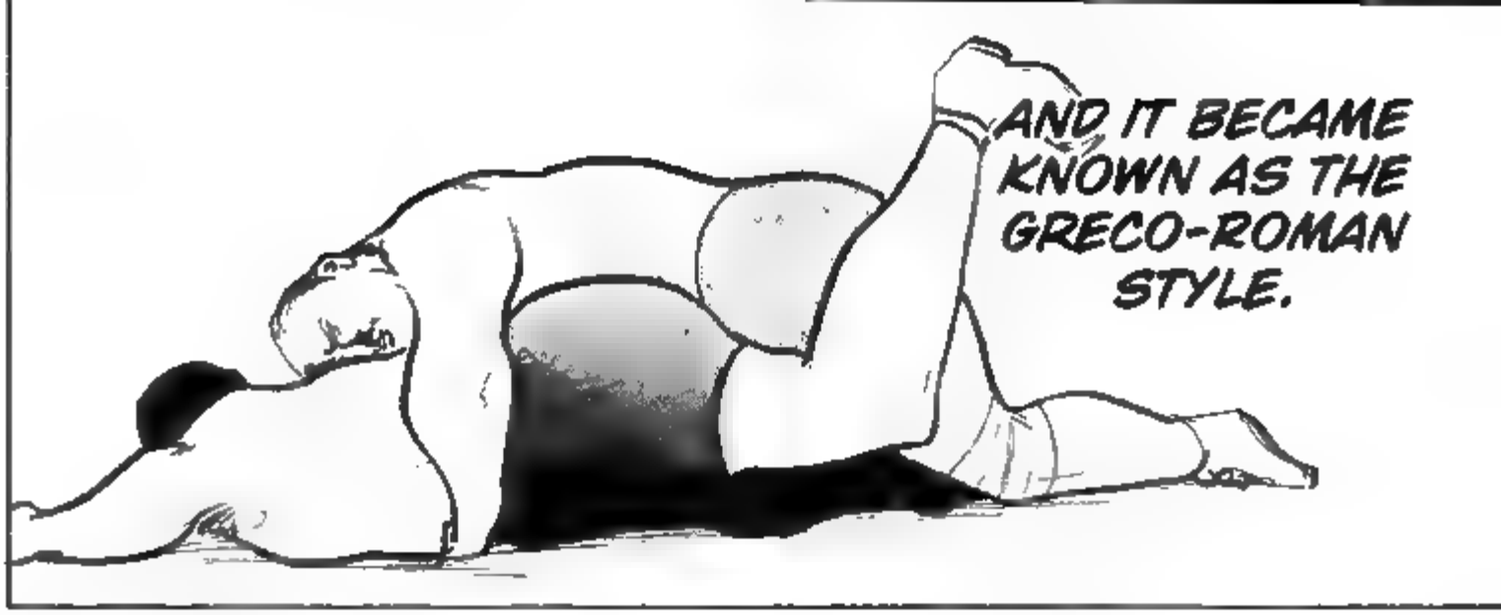
AS A PRIZE GIVE THAT BOY THE BEST ARMOR.
THE KING WAS MOVED BY THIS.


BUT HE WAS STRONG, SO MUCH SO THAT HE BECAME THE CHAMPION.
THAT'S RIGHT... HIS FAMILY WAS TOO POOR TO BUY ARMOR...

BECOMING STRONG WITHOUT RELYING ON ARMOR... OH, HOW MOVING!

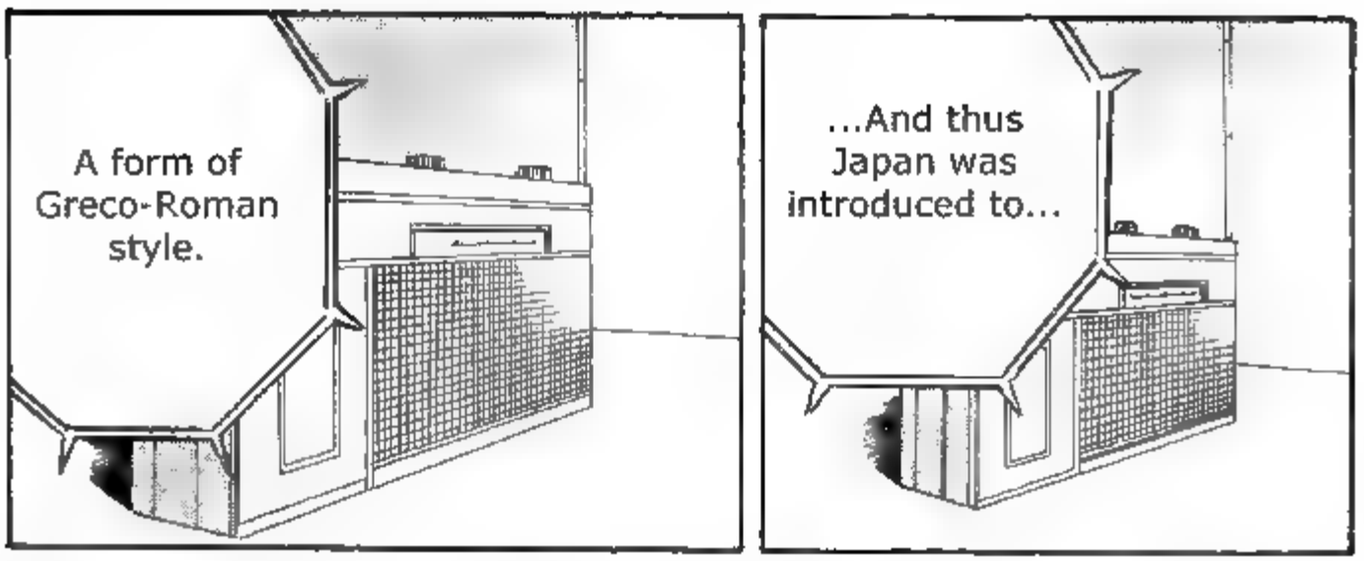
YES. HE CLAIMS THAT BECAUSE HE WAS TOO POOR TO BUY ARMOR, HE BECAME THIS STRONG.
WHAT?! HE DOESN'T WANT THE ARMOR?!
HOWEVER, THE BOY TURNED DOWN PRIZE.

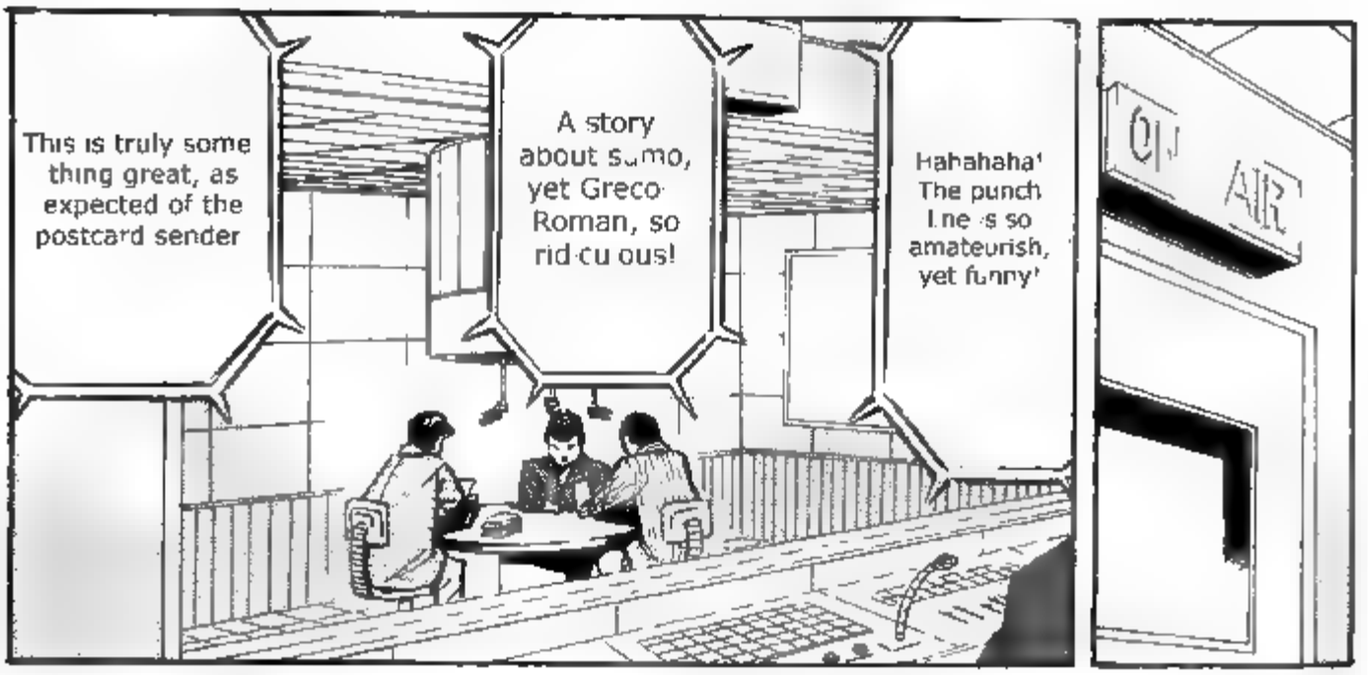
ARMOR IS FORBIDDEN. YOU MAYBE ONLY WEAR A SINGLE CLOTH AROUND THE WAIST
FROM TODAY, THERE SHALL BE A CHANGE TO THE RULES!
SPORTS SHOULD NOT HAVE A DIFFERENCE BETWEEN THE RICH AND THE POOR... ORIGINALLY SPORTS WERE A COMPETITION OF SKILLS...
WITH THE RULE CHANGE, EVERYONE THOUGHT OF THE BEST USAGE OF THE ONE CLOTH ALLOWED.
GOT IT?
YES!
WITH THIS, THE POOR CAN ALSO PARTICIPATE. NOW WE CAN SEE WHO IS TRULY THE STRONGEST...
AND THIS METHOD OF WRAPPING A CLOTH AROUND THE LOWER BODY LATER CAME TO JAPAN...
THIS WAY OF WEARING IT WAS NAMED AFTER THE BOY "MAWASHI"
WHAT RESULTED WAS, "SOMETHING LIKE UNDERWEAR THAT WRAPS AROUND THE LOWER BODY"
...

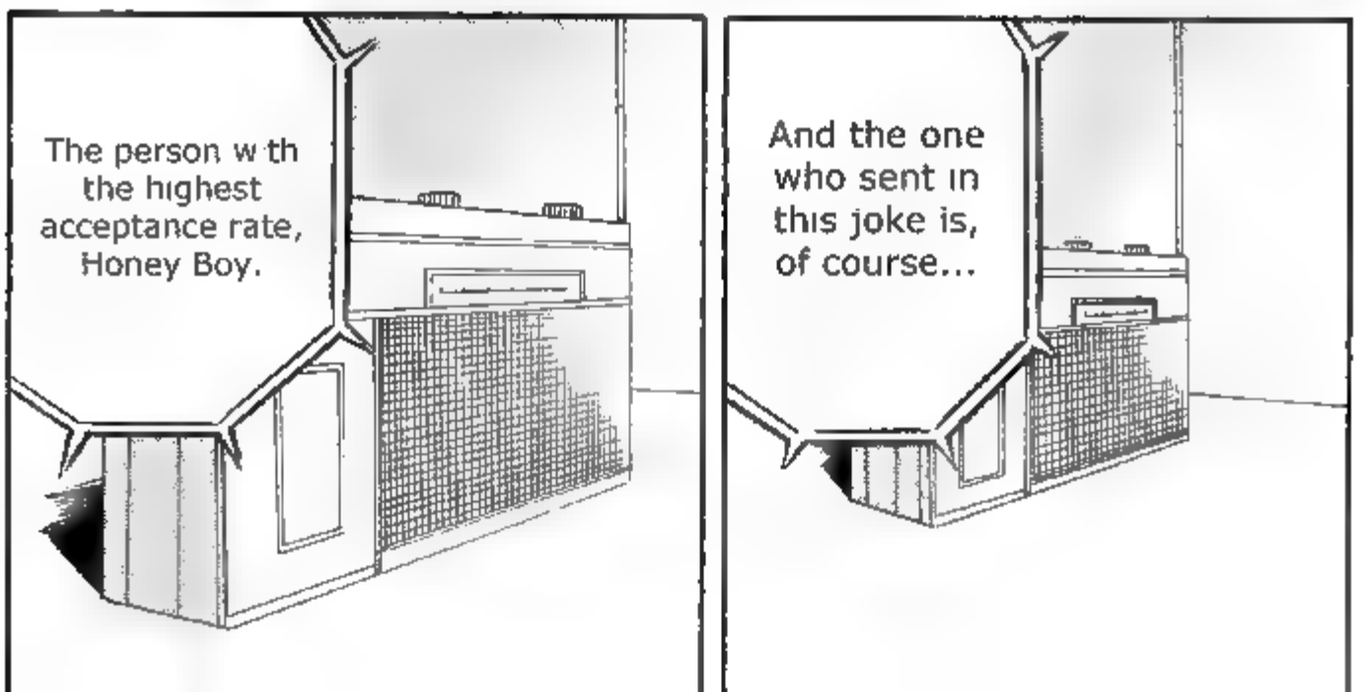


AN AMATEUR'S RESPONSE

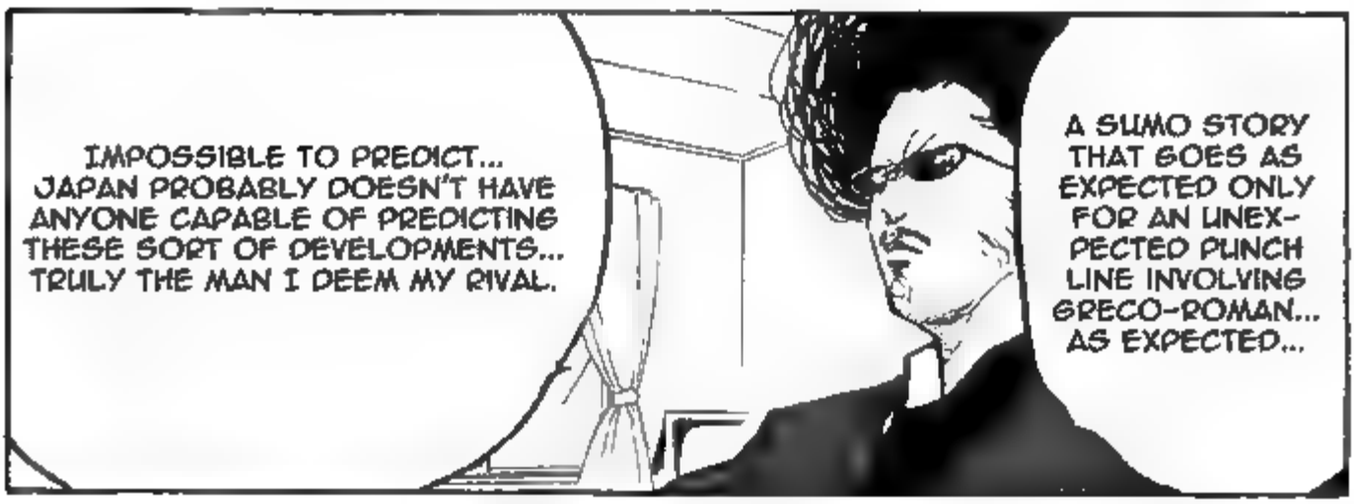
UPtight


A form of Greco-Roman style.
...And thus Japan was introduced to...

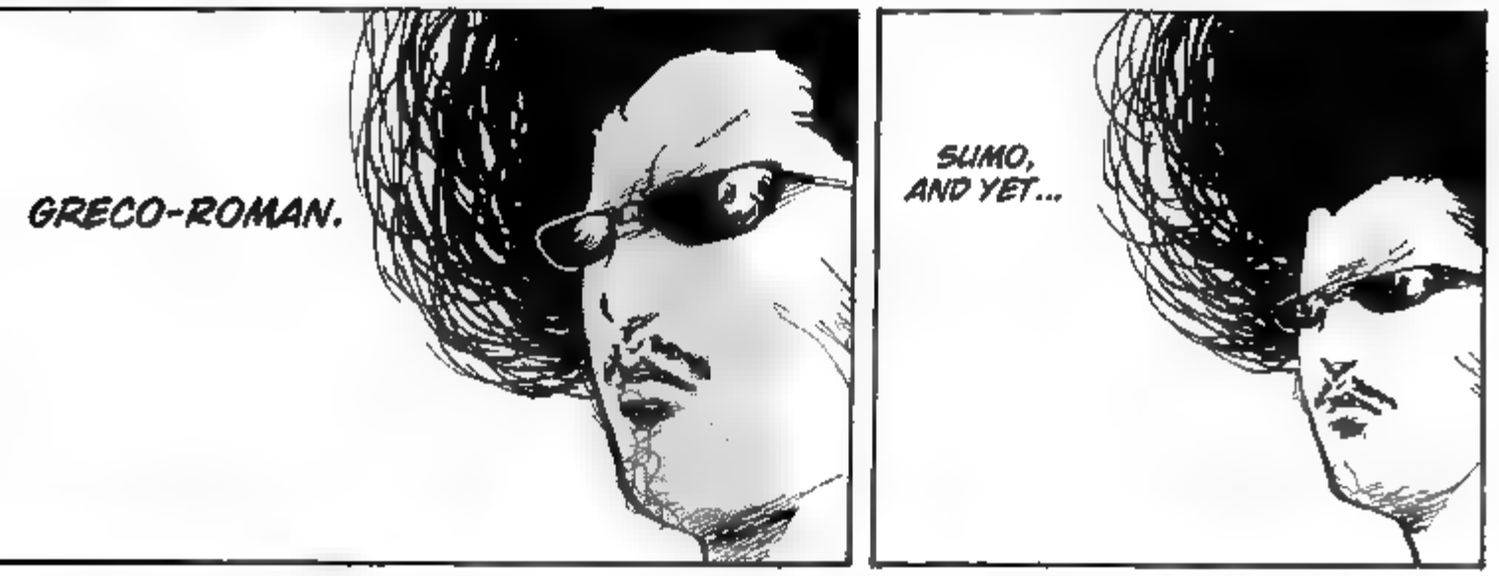

This is truly some thing great, as expected of the postcard sender
A story about sumo, yet Greco-Roman, so ridiculous!
Hahahaha! The punch line is so amateurish, yet funny!
ON AIR


The person with the highest acceptance rate, Honey Boy.
And the one who sent in this joke is, of course...

...HE BEAT ME AGAIN...
Destrade High,
1st year
Yamaguchi Noboru


IMPOSSIBLE TO PREDICT... JAPAN PROBABLY DOESN'T HAVE ANYONE CAPABLE OF PREDICTING THESE SORT OF DEVELOPMENTS... TRULY THE MAN I DEEM MY RIVAL.
A SUMO STORY THAT GOES AS EXPECTED ONLY FOR AN UNEXPECTED PUNCH LINE INVOLVING GRECO-ROMAN... AS EXPECTED...

Destrade High
AS SHARP AS ALWAYS, HONEY BOY!

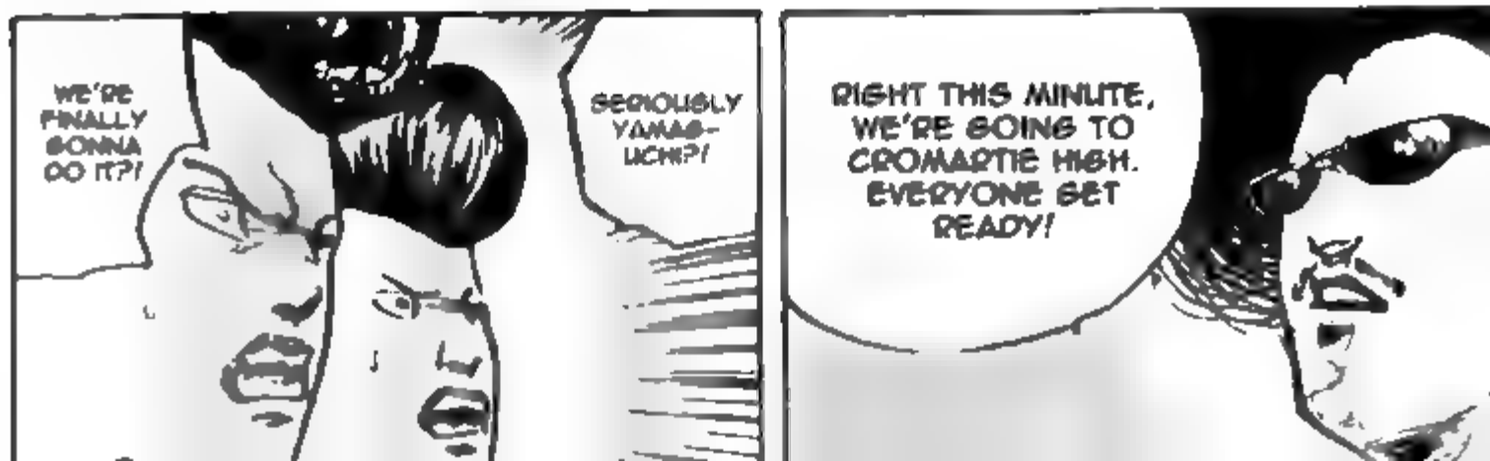

GRECO-ROMAN.
SUMO, AND YET...

I CAN'T MATCH IT... JUST HOW DID HE THINK OF THIS?!

FROM WHERE YOU WOULD THINK OF THE SUMO STORY
MEANING, START WITH THE PUNCH LINE "GRECO-ROMAN"
WHEN WRITING A STORY... ONE METHOD IS TO START FROM THE PUNCH LINE...

IF HE ACTUALLY PRACTICED SUMO, HE WOULDN'T COME UP WITH THIS.
HOW... DOES HE THINK OF SUCH ECCENTRIC SUBMISSIONS?
NO... IT'D END UP BEING HARDER THAT WAY

...!?
AL-RIGHT
HE MUST BE IN QUITE A SPECIAL ENVIRONMENT TO THINK OF THIS... I DEFINITELY NEED TO CHECK FOR MYSELF.


WE'RE FINALLY GONNA DO IT?!
SERIOUSLY YAMAGUCHI?!
RIGHT THIS MINUTE, WE'RE GOING TO CROMARTIE HIGH. EVERYONE GET READY!

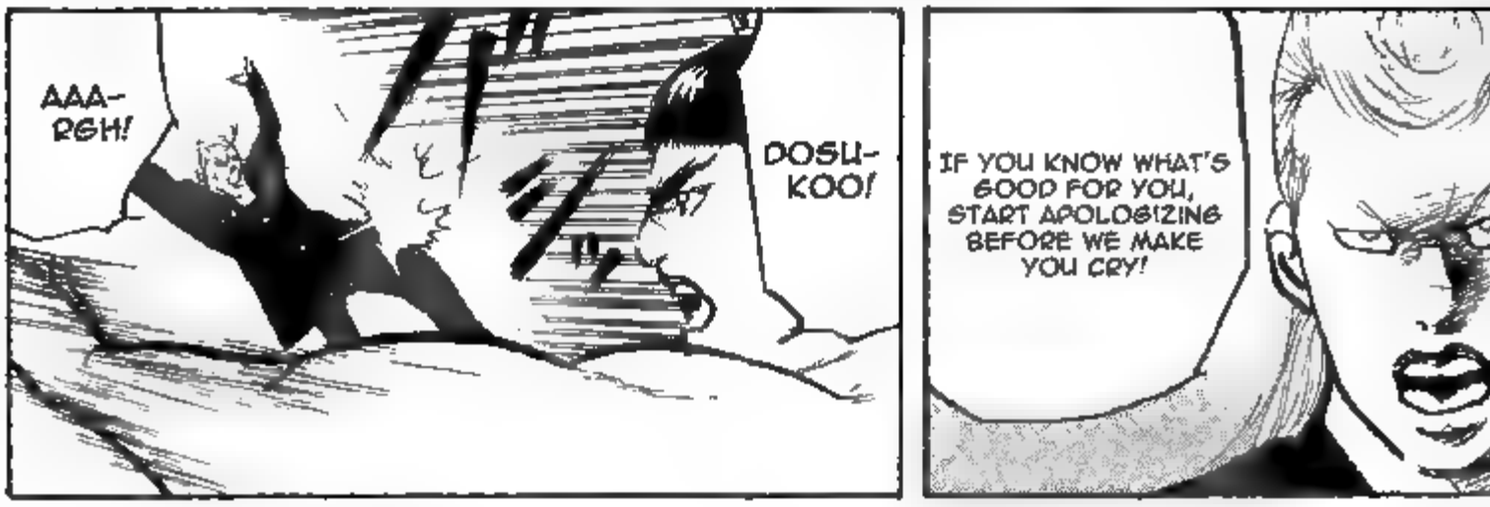
Cromartie High
WE'VE BEEN WAITING FOR THOSE WORDS, YAMA-GUCHI!
YOU'RE DEFINITELY AN AWESOME GUY!
ALRIGHT! WE'LL FOLLOW YOU!

WE'VE ARRIVED, BUT.
...AND SO

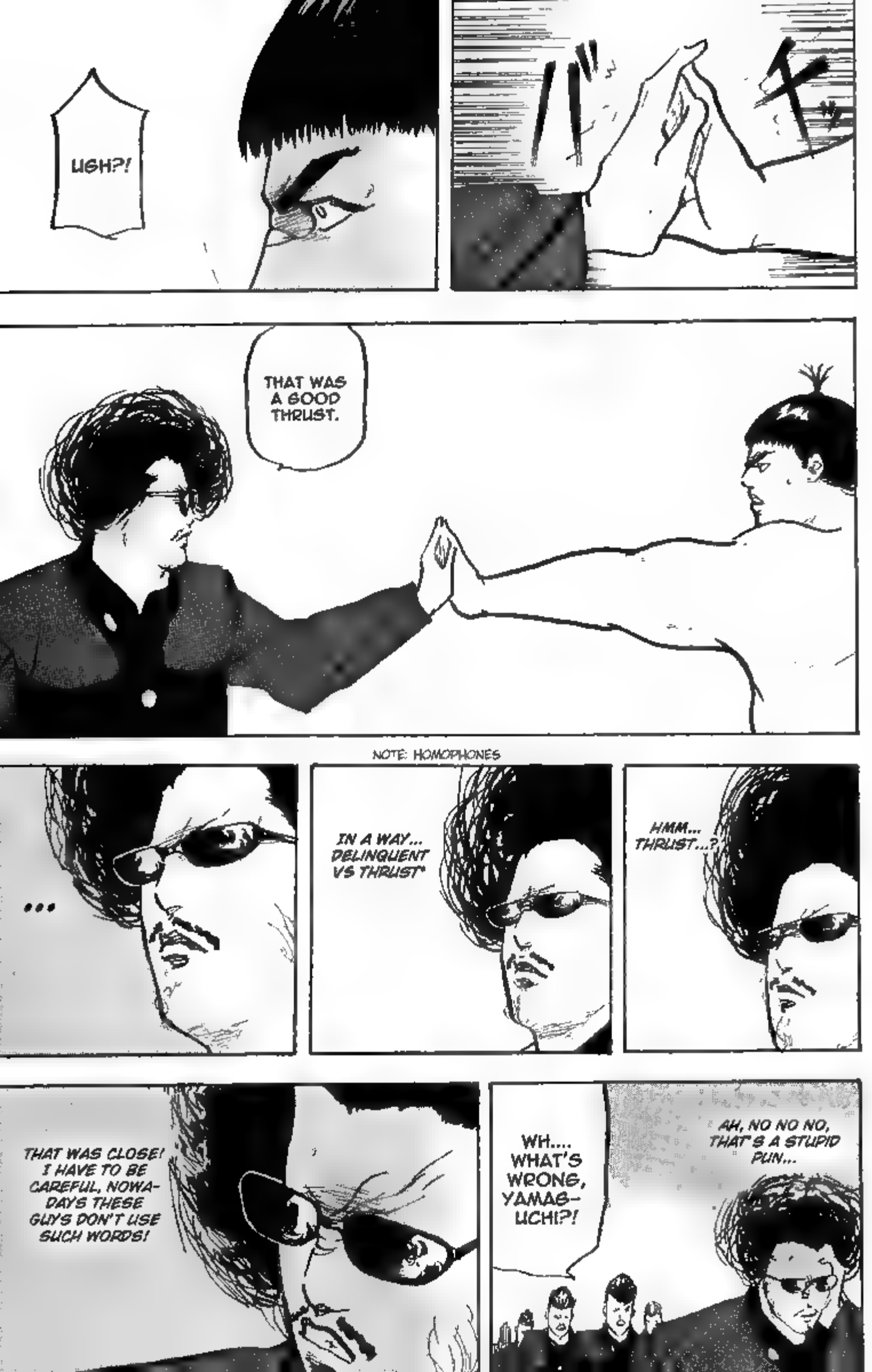
HE'S REALLY PRACTICING SUMO!..
DOSU-KOO!
DOSU-KOO!
クロマティ高校

...WELL OF COURSE IT IS!
...
I SEE... SO THE REASON HE THOUGHT OF A SUBMISSION ABOUT SUMO IS BECAUSE HE'S PRACTICING SUMO...

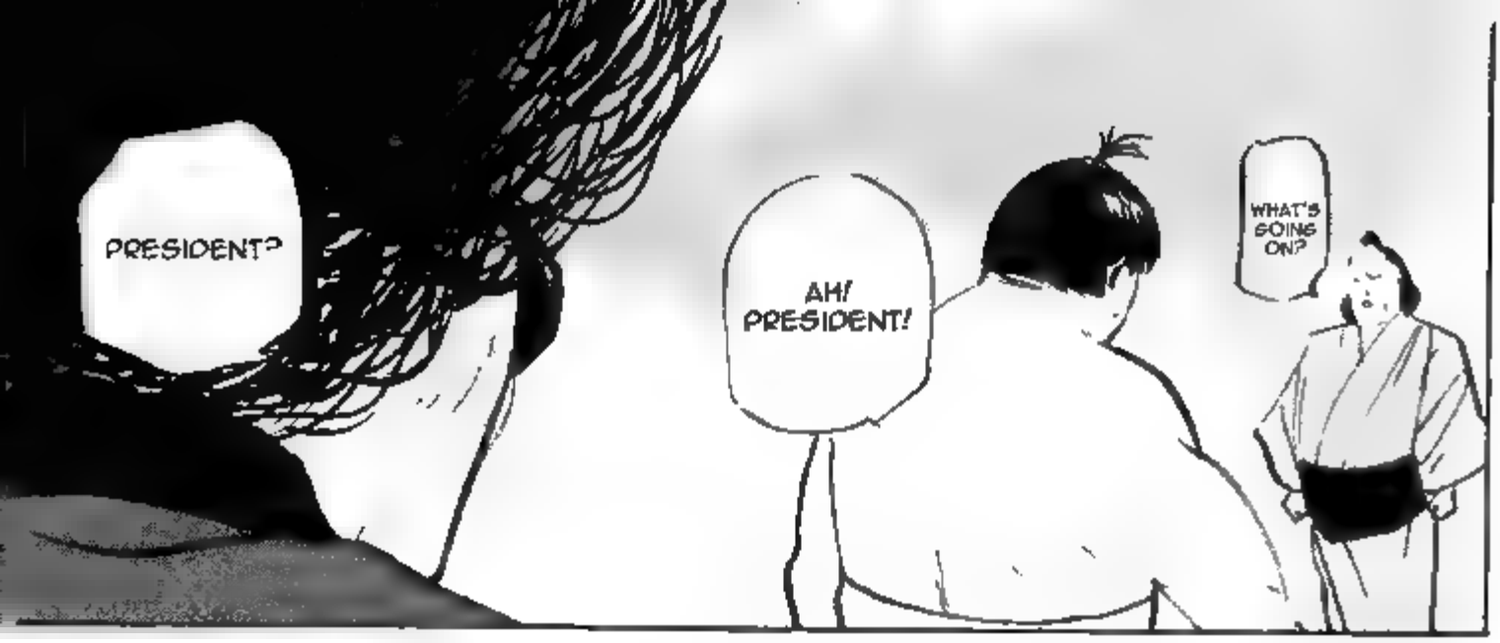
WE'RE FROM DESTRADE!
WHO ARE YOU GUYS?
HEY, YAMAGUCHI! LET'S DEAL WITH THESE BASTARDS!
OH... THAT WAS A GOOD ONE.


AAA-RGH!
DOSU-KOO!
IF YOU KNOW WHAT'S GOOD FOR YOU, START APOLOGIZING BEFORE WE MAKE YOU CRY!

OBVIOUSLY, OUR PRAC-TICING ISN'T FOR SHOW!
DESPITE BEING A SUMO WRES-TLER...
UGH... HE...HE'S STRONG!


UGH?!
THAT WAS A GOOD THRUST.
NOTE: HOMOPHONES
...
IN A WAY... DELINQUENT VS THRUST*
HMM... THRUST...?
THAT WAS CLOSE! I HAVE TO BE CAREFUL, NOWA-DAYS THESE GUYS DON'T USE SUCH WORDS!
WH.... WHAT'S WRONG, YAMAG-UCHI?!
AH, NO NO NO, THAT'S A STUPID PUN...

LISTEN CAREFULLY... I'VE GOT BUSINESS WITH...
HMPH WE'VE GOT NO BUSINESS WITH YOU.
WHAT DID YOU GUYS COME HERE FOR?
I SEE... THAT'S HOW IT IS...
YOU TRULY ARE IMPRESSIVE...
AS EXPECTED... NOT TO MENTION GATHERING ALL THIS TALENT...
IN REALITY, YOU'RE THINKING OF A NEW STORY...
HONEY BOY, YOU'RE... ONLY PRETENDING TO BE PRACTICING SUMO...


PRESIDENT?
AH! PRESIDENT!
WHAT'S GOING ON?

SOMEONE AMAZING HAS APPEARED.

ONCE AGAIN...

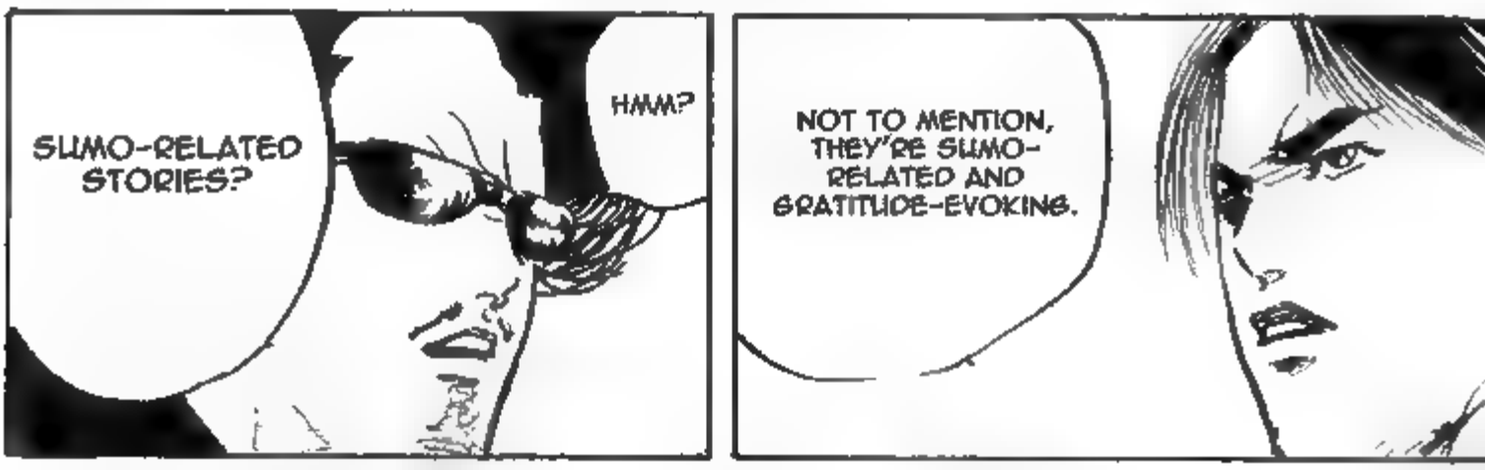
A HIGH SCHOOL STUDENT WITH A TOPKNOT AND YUKATA... WHY IS NO ONE SAYING ANYTHING?!

AT FIRST GLANCE HE LOOKS LIKE A SUMO WRESTLER BUT
THE IMPORTANT PART IS THAT HE'S A HIGH SCHOOL STUDENT...

ALRIGHT! IN THAT CASE I'LL BE THE STRAIGHT MAN!

HU... HONEY BOY?
PLEASE WAIT A MINUTE.
HEY MR.PRESIDENT... I'VE GOT SOMETHING TO TELL YOU.

IN TERMS OF STORIES, OUR PRESIDENT ALSO HAS SOME.


SUMO-RELATED STORIES?
HMM?
NOT TO MENTION, THEY'RE SUMO-RELATED AND GRATITUDE-EVOKING.

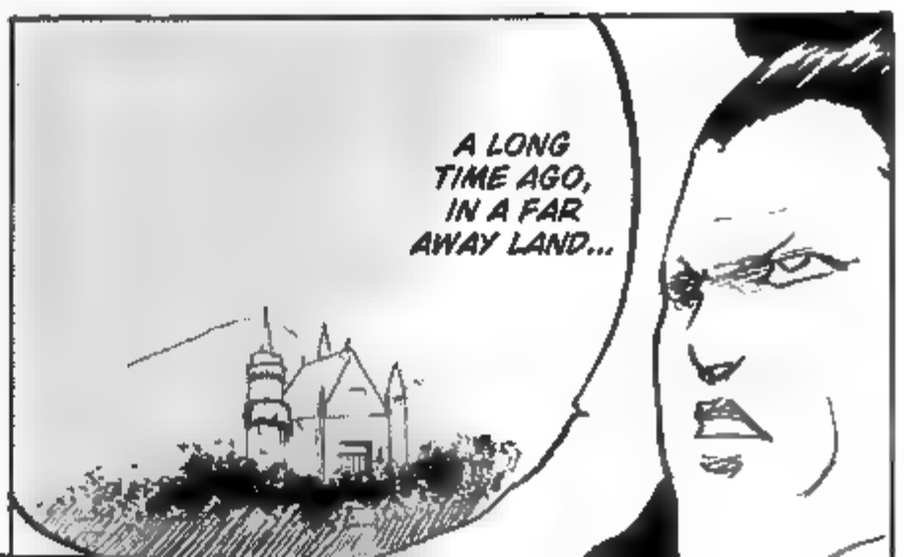
EH...?
PRESIDENT, PLEASE TELL THEM THE STORY AS WELL!
AH! IT'S THE USUAL STORY?!

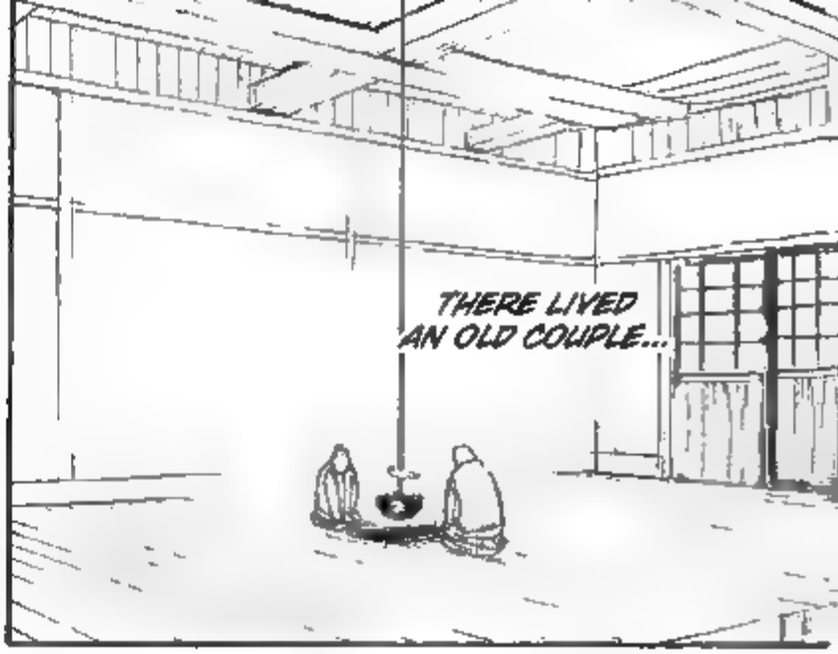
THAT'S RIGHT! CONSIDER YOURSELVES LUCKY TO HEAR THIS STORY!
LISTEN UP! THIS IS NO ORDINARY STORY, SO PAY CLOSE ATTENTION!

VERY WELL.
WELL THEN, PLEASE.

IS IT THAT AMAZING?
WHAT .? WHAT SORT OF STORY IS IT .?

...
WELL THEN... I'LL START


A LONG TIME AGO, IN A FAR AWAY LAND...



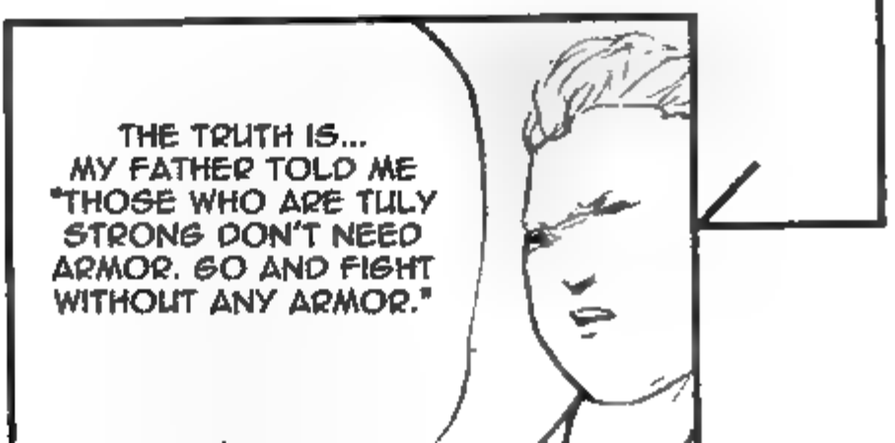
HE WAS MISTAKEN.

What is Mawashi?

You readers of volume 13 likely have no idea what this "Mawashi" that Kamiyama and company talk about is. Rather, there's the question of whether there are readers who are starting with volume 13, but let's leave that. In any case, for those who don't know the story(or those who forgot), this will simply be a nonsensical manga. Though that's what it originally is(laugh).For those readers I shall explain, Mawashi is the name of the character in the sumo club's president's stories about the origin of sumo, that he's told to the club members.

NEXT PAGE, INTRODUCTION TO THE LEGEND OF *MAWASHI*!

THAT'S MAWASHI



This is the legend of Mawashi!

"A LONG TIME AGO, IN A FARAWAY LAND, THERE WAS A GAME SIMILAR TO SUMO. THE DIFFERENCE WAS THAT CONTESTENTS FOUGHT WHILE WEARING ARMOR.
AND IN THAT SPORT, THERE WAS A BOY WHO FOUGHT WITHOUT ARMOR. HE WAS VERY STRONG, AND BECAME THE CHAMPION. THE KING WAS DEEPLY MOVED, AND AS A PRIZE, GAVE THE BOY THE BEST ARMOR.
HOWEVER, THE BOY TURNED IT DOWN. BEING FROM A POOR FAMILY, HE WAS UNABLE TO AFFORD ARMOR. BUT, HE TRAINED HARD, BELIEVING HIS FATHER'S WORDS, "A TRULY STRONG MAN DOESN'T NEED ARMOR."

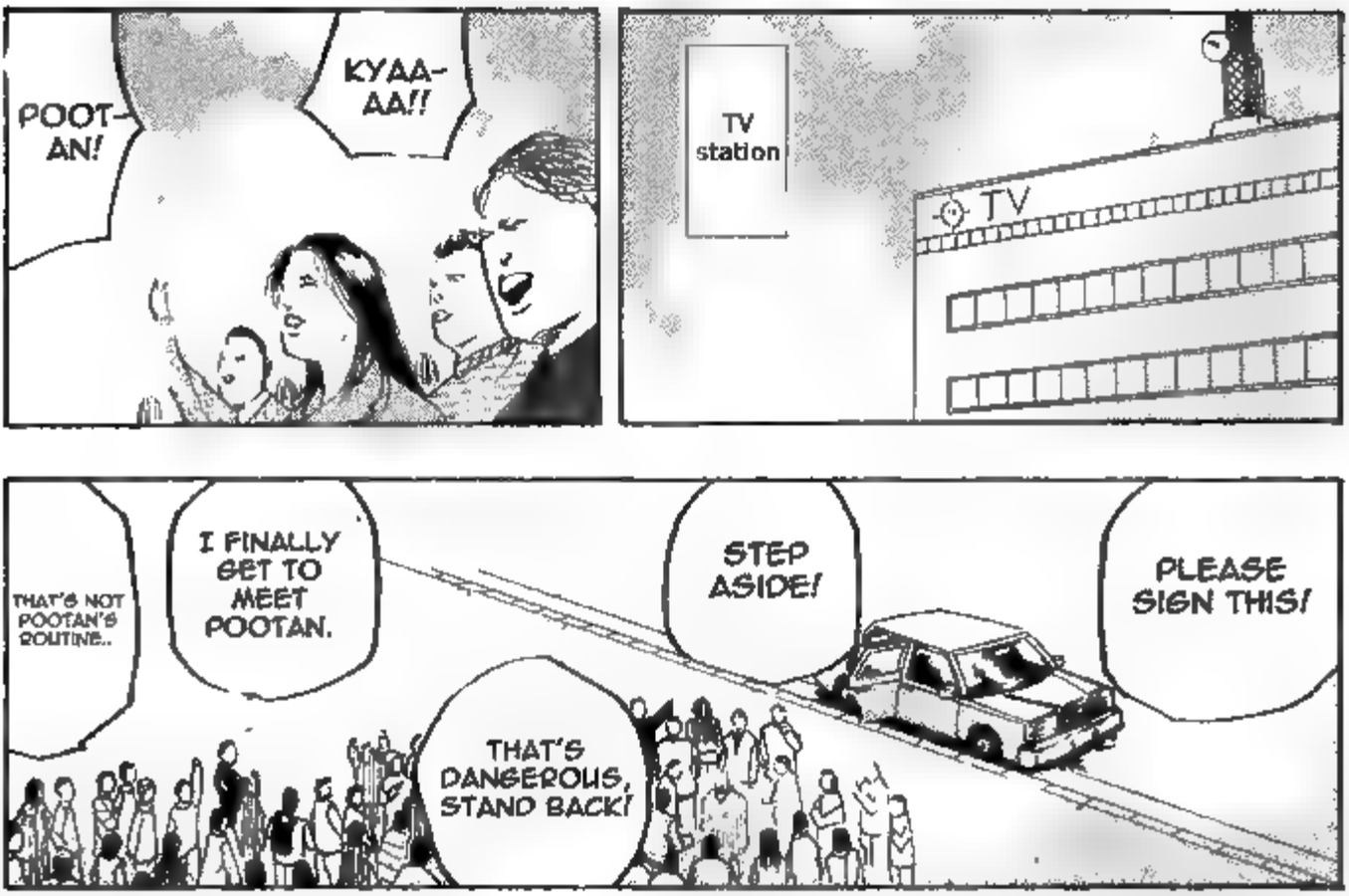
CONTEMPLATING KING

HE EXPLAINED TO THE KING THAT IT'S BECAUSE HE DIDN'T CONSIDER NOT WEARING ARMOR TO BE AN EXCUSE FOR LOSING THAT HE BECAME SO STRONG. THE KING FELT ASHAMED FOR TRYING TO GIVE HIM MONEY. TO RID THE GAP BETWEEN THE POOR AND THE RICH, HE FORBID THE USE OF ARMOR IN THE COMPETITION, ALLOWING ONLY A SINGLE CLOTH TO BE WORN. AFTER THAT, THE CLOTH WAS NAMED AFTER THE BOY, "MAWASHI."

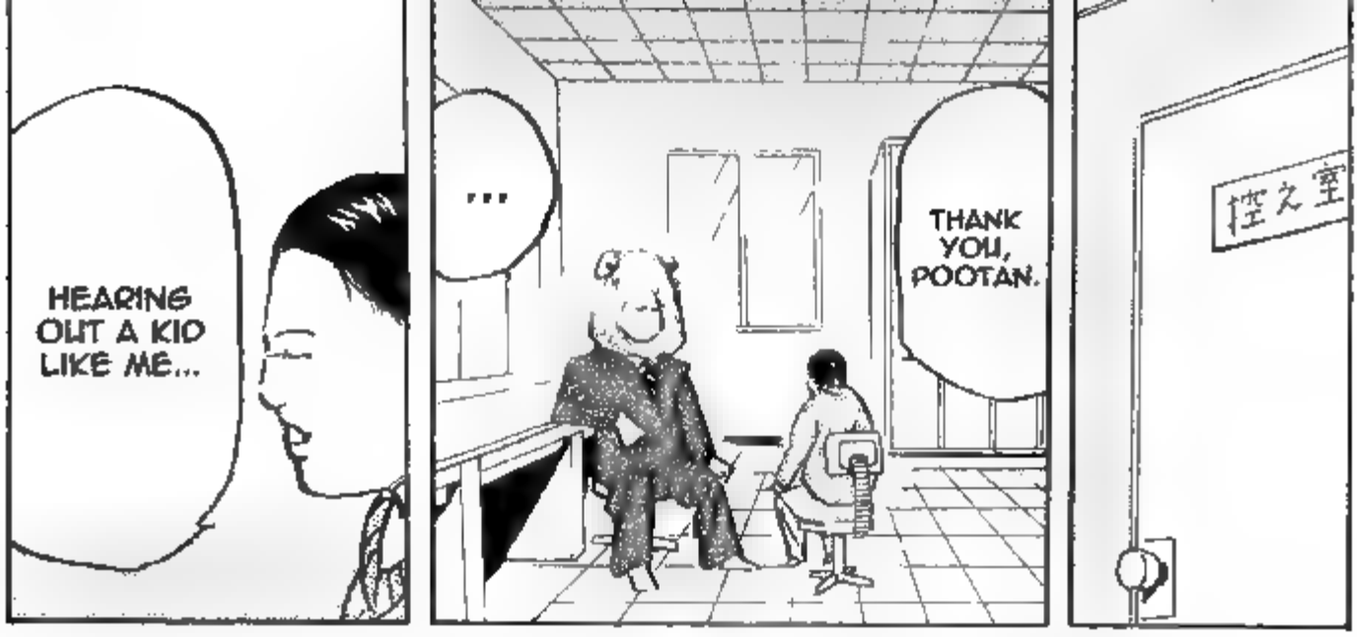
MAWASHI'S GALLANT FIGURE, WINNING AND ADVANCING

WELL, THAT'S HOW THE STORY GOES.
THOUGH THERE'S CLEARLY NO SUCH COUNTRY!
THERE'S PROBABLY NO FOREIGNER NAMED "MAWASHI" EITHER!
THOUGH DESPITE SUCH A STORY, KAMIYAMA AND COMPANY WERE DEEPLY IMPRESSED BY IT.
NOW THEN, HAVING UNDERSTOOD THE STORY, YOU'LL BE FINE!
READ THE SUMO CLUB'S STORY WITH PEACE OF MIND!
... ACTUALLY, THIS STORY DOESN'T EVEN MATTER!

Stage Dialogue



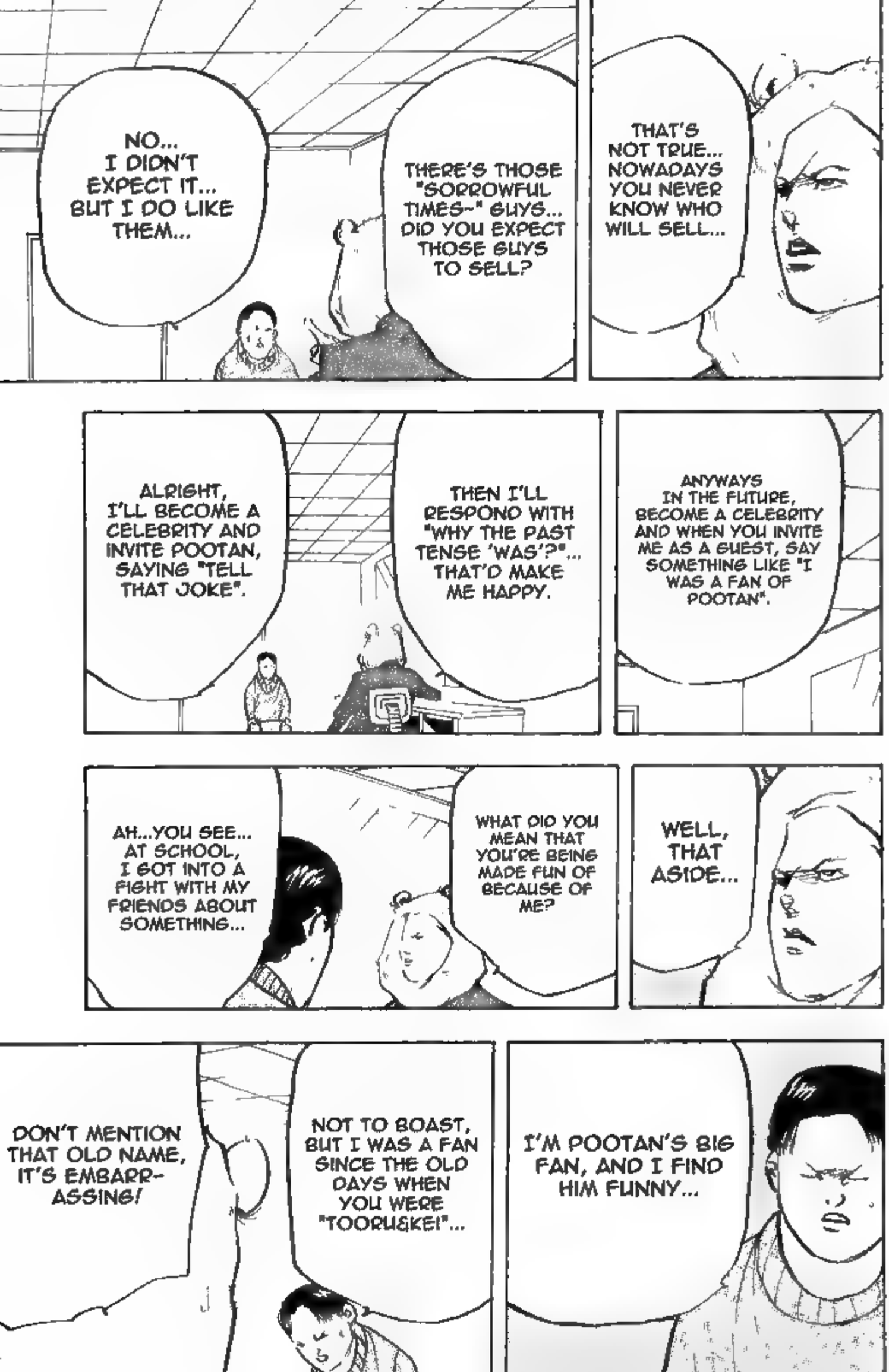
HUH?
BECAUSE OF POOTAN, I'M BEING MADE FUN OF AT SCHOOL!
THAT'S NOT IT! AND I'M ONLY IN ELEMENTARY SCHOOL, I CAN'T BECOME AN APPRENTICE!
SORRY, I'M NOT TAKING AP-PRENTICES


HEARING OUT A KID LIKE ME...
...
THANK YOU, POOTAN.
控え室

IT'S PARTLY APPEARANCE... I'M MARKETTED AS A CALM CHARACTER. THAT'S WHY.
NO, THAT'S NOT IT...
YOU'RE REALLY KIND, POOTAN.

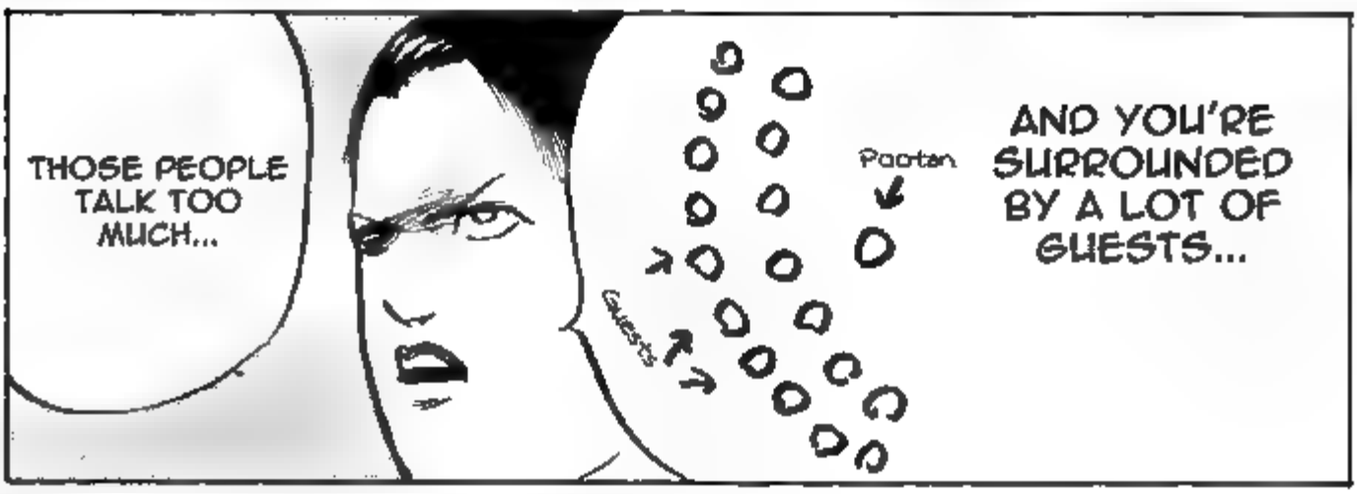
HMM.. I DON'T UNDERSTAND IT TOO WELL, BUT IT SOUNDS PRETTY HARD...
THOSE SORT OF ABUSIVE GUYS TAKE ADVANTAGE OF NICE GUYS... DON'T BE FOOLED.
WELL, THERE'S ABUSIVE CHARACTERS WHO WOULD HIT A CHILD... BUT I'M NOT LIKE THAT... BOTHERSOME, WOULDN'T YOU SAY SO?
APPEAR-ANCE?

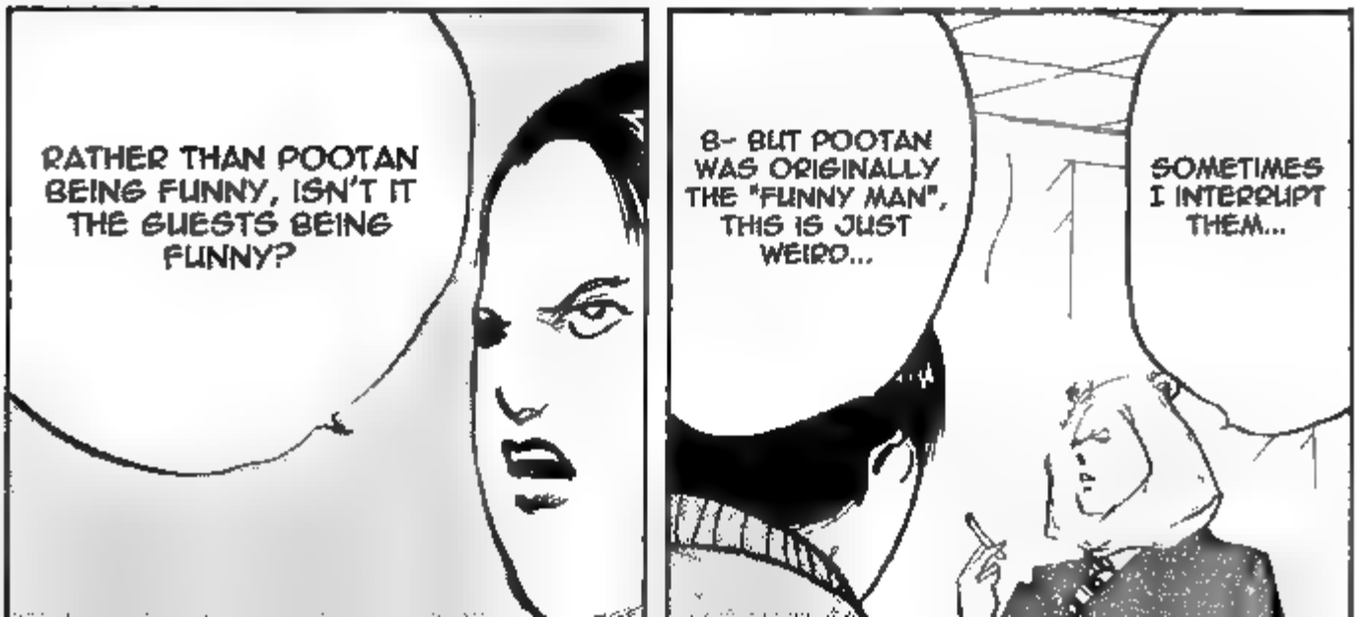
I DON'T THINK I'LL BECOME A CELEBRITY...
That's why I'm wearing the suit
I MIGHT BE A GUEST ON YOUR SHOW... THAT'S WHY I'M KIND TO KIDS.
ALSO, IF IN THE FUTURE, YOU BECOME A CELEBRITY...


NO... I DIDN'T EXPECT IT... BUT I DO LIKE THEM...
THERE'S THOSE "SORROWFUL TIMES~" GUYS... DID YOU EXPECT THOSE GUYS TO SELL?
THAT'S NOT TRUE... NOWADAYS YOU NEVER KNOW WHO WILL SELL...
ALRIGHT, I'LL BECOME A CELEBRITY AND INVITE POOTAN, SAYING "TELL THAT JOKE".
THEN I'LL RESPOND WITH "WHY THE PAST TENSE 'WAS'?"... THAT'D MAKE ME HAPPY.
ANYWAYS IN THE FUTURE, BECOME A CELEBRITY AND WHEN YOU INVITE ME AS A GUEST, SAY SOMETHING LIKE "I WAS A FAN OF POOTAN".
AH...YOU SEE... AT SCHOOL, I GOT INTO A FIGHT WITH MY FRIENDS ABOUT SOMETHING...
WHAT DID YOU MEAN THAT YOU'RE BEING MADE FUN OF BECAUSE OF ME?
WELL, THAT ASIDE...
DON'T MENTION THAT OLD NAME, IT'S EMBARR-ASSING!
NOT TO BOAST, BUT I WAS A FAN SINCE THE OLD DAYS WHEN YOU WERE "TOORU&KE!"...
I'M POOTAN'S BIG FAN, AND I FIND HIM FUNNY...

...
BUT THOSE FRIENDS SAID "POOTAN HAS BEEN BORING LATELY"...

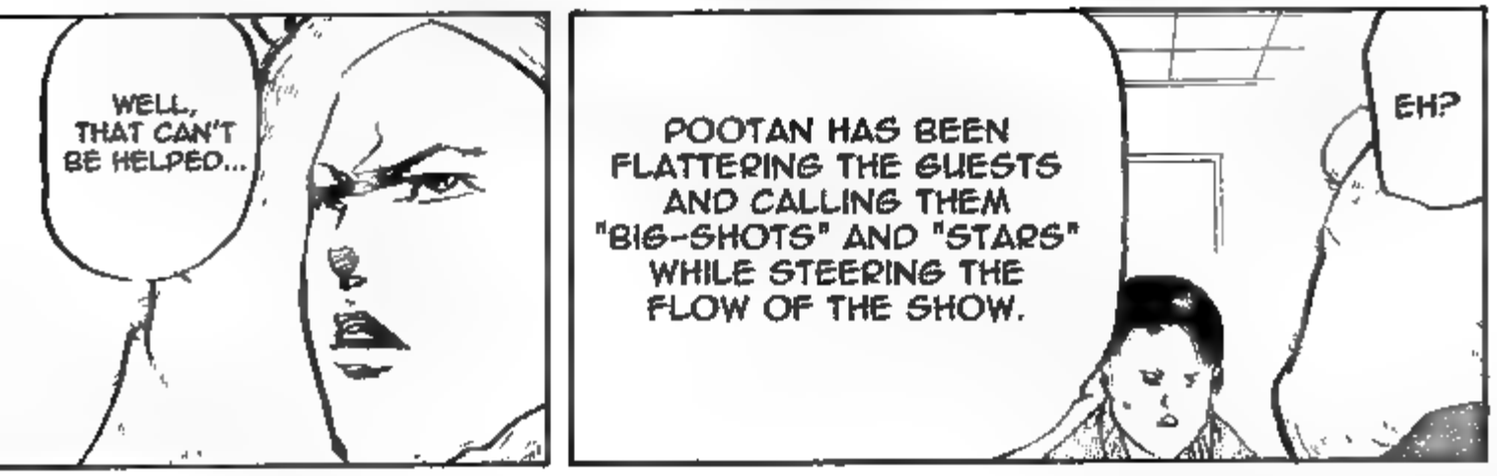
LATELY ON YOUR SHOW, YOU'VE BEEN HAVING MEETINGS.
HOW SHOULD I PUT IT...
BORING IN WHAT WAY?


THOSE PEOPLE TALK TOO MUCH...
Pootan
Guests
AND YOU'RE SURROUNDED BY A LOT OF GUESTS...

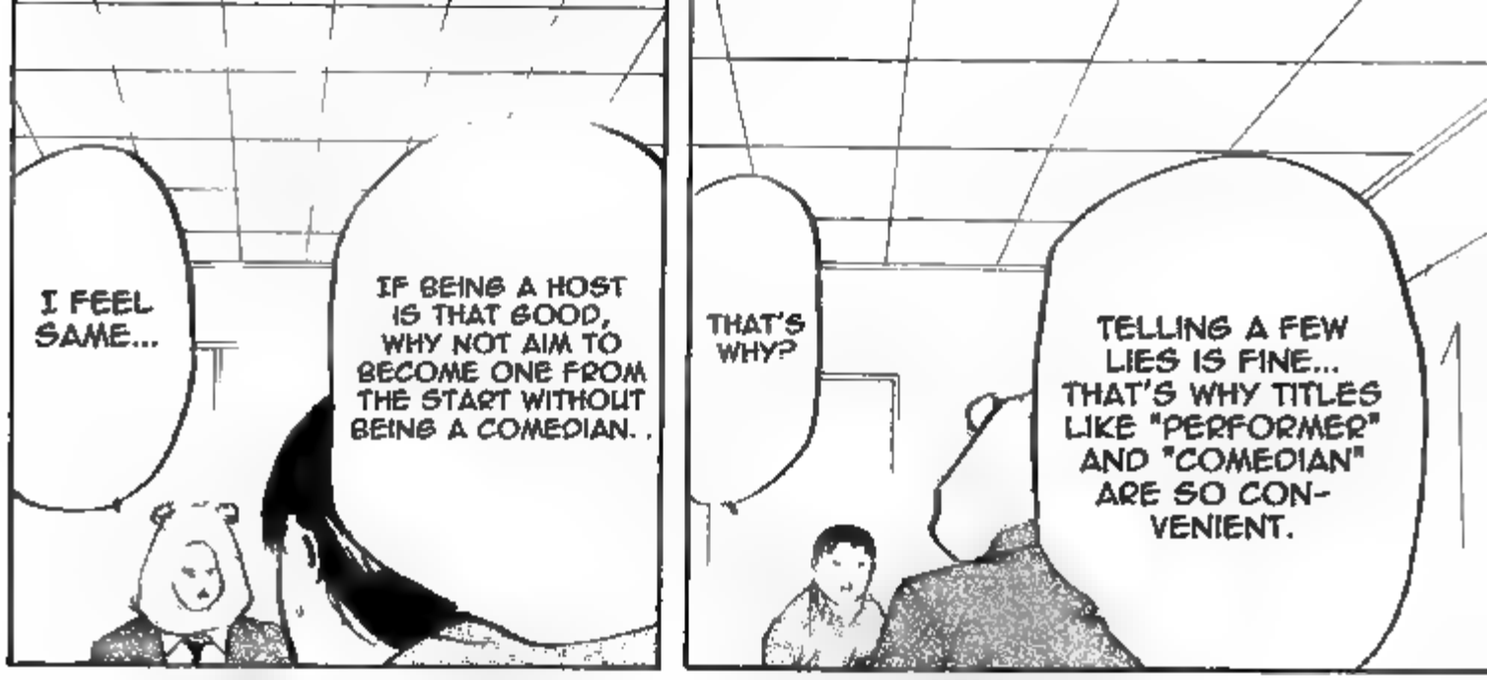

RATHER THAN POOTAN BEING FUNNY, ISN'T IT THE GUESTS BEING FUNNY?
S- BUT POOTAN WAS ORIGINALLY THE "FUNNY MAN", THIS IS JUST WEIRD...
SOMETIMES I INTERRUPT THEM...

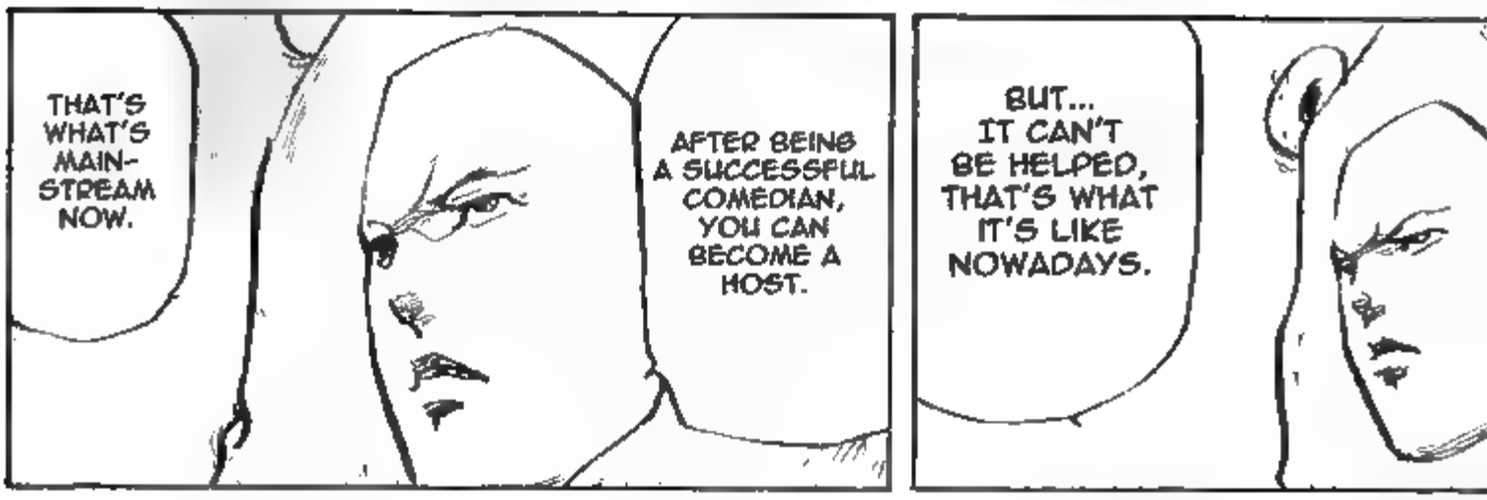
THOSE GUYS ARE NOVICES, MY FOLLOWUPS ARE THERE TO MAKE SURE IT'S ALL FUNNY.
YOU DON'T GET IT, KID...

AND THEY EVEN SAID THAT POOTAN HAS BEEN ARROGANT LATELY!
THAT'S JUST AN EXCUSE! YOU'RE JUST NOT TRYING!
SO IF I WASN'T THERE, THAT SHOW WOULD BE VERY BORING...


WELL, THAT CAN'T BE HELPED...
POOTAN HAS BEEN FLATTERING THE GUESTS AND CALLING THEM "BIG-SHOTS" AND "STARS" WHILE STEERING THE FLOW OF THE SHOW.
EH?

WHILE I SAID "I'M JUST A COMEDIAN", CALLING ME ARROGANT IS GOING TOO FAR...
I KNEW IT! DESPITE SAYING "I'M JUST A COMEDIAN", INSIDE YOU'RE LAUGHING AND THINKING YOU'RE THE MOST IMPORTANT "BIG-SHOT"!
IN REALITY I'M THE MOST IMPORTANT...

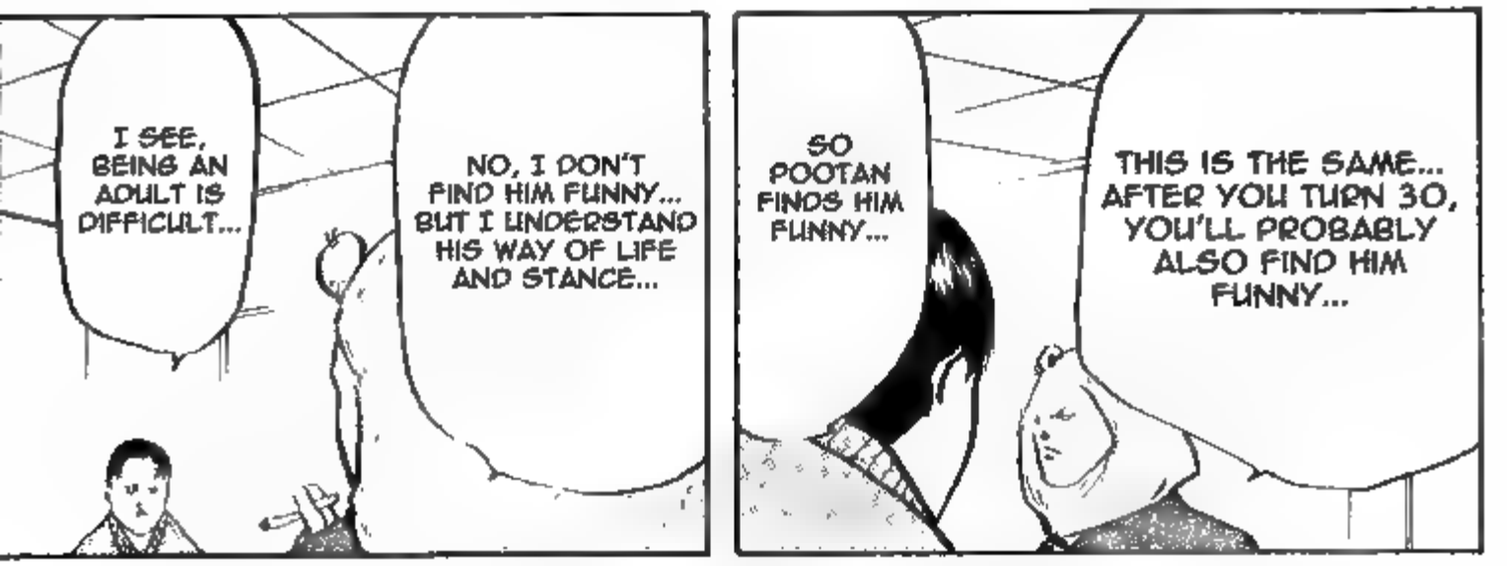

I FEEL SAME...
IF BEING A HOST IS THAT GOOD, WHY NOT AIM TO BECOME ONE FROM THE START WITHOUT BEING A COMEDIAN. .
THAT'S WHY?
TELLING A FEW LIES IS FINE... THAT'S WHY TITLES LIKE "PERFORMER" AND "COMEDIAN" ARE SO CONVENIENT.

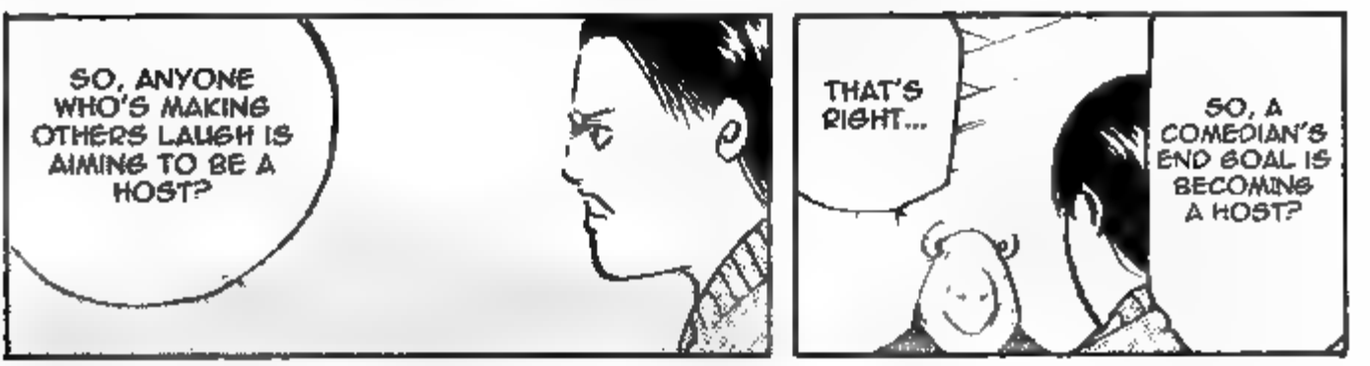

THAT'S WHAT'S MAINSTREAM NOW.
AFTER BEING A SUCCESSFUL COMEDIAN, YOU CAN BECOME A HOST.
BUT... IT CAN'T BE HELPED, THAT'S WHAT IT'S LIKE NOWADAYS.

IT'S HARD TO IMAGINE
BUT IN 10 YEARS, IT MIGHT BE MAINSTREAM FOR PRO WRESTLERS TO BECOME HOSTS...IT'S IMPOSSIBLE TO PREDICT...
HMM...
IT'S THE SAME AS ICHIROO OR MATSUI GOING TO THE MAJOR LEAGUE.

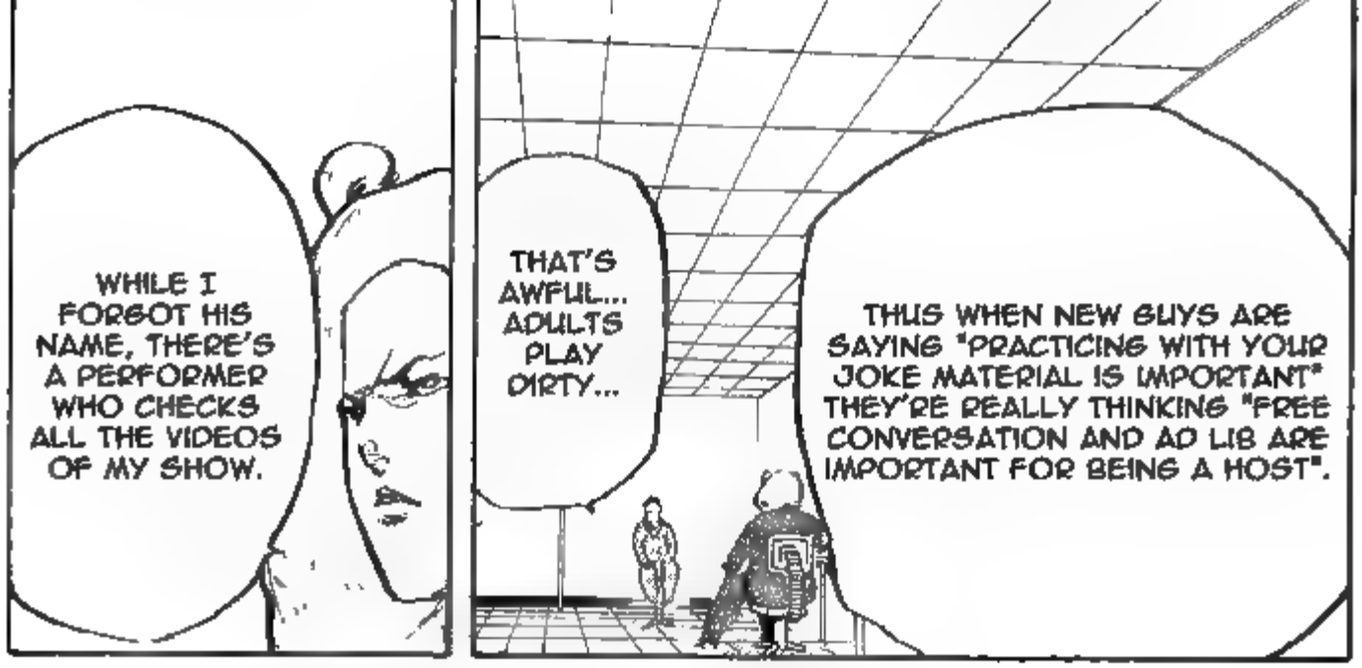
EH?! SERIOUSLY?!
EVERYONE... WANTS TO BE LIKE HIM...
YOU KNOW THAT GUY WITH GLASSES FROM MONDAY TO FRIDAY DURING DAYTIME?

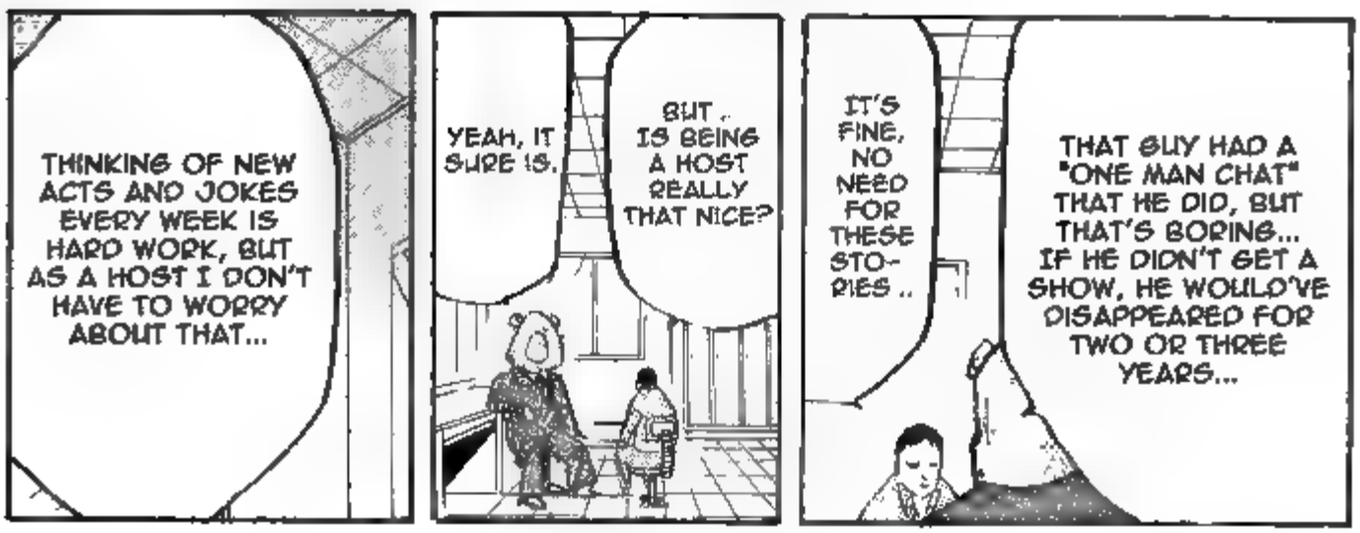
IT'S LIKE HATING SOME FOOD WHEN YOU'RE A CHILD, BUT EVENTUALLY COMING TO LIKE IT.
THAT'S BECAUSE YOU'RE A CHILD.
WHY?! THAT GUY'S NOT FUNNY AT ALL!

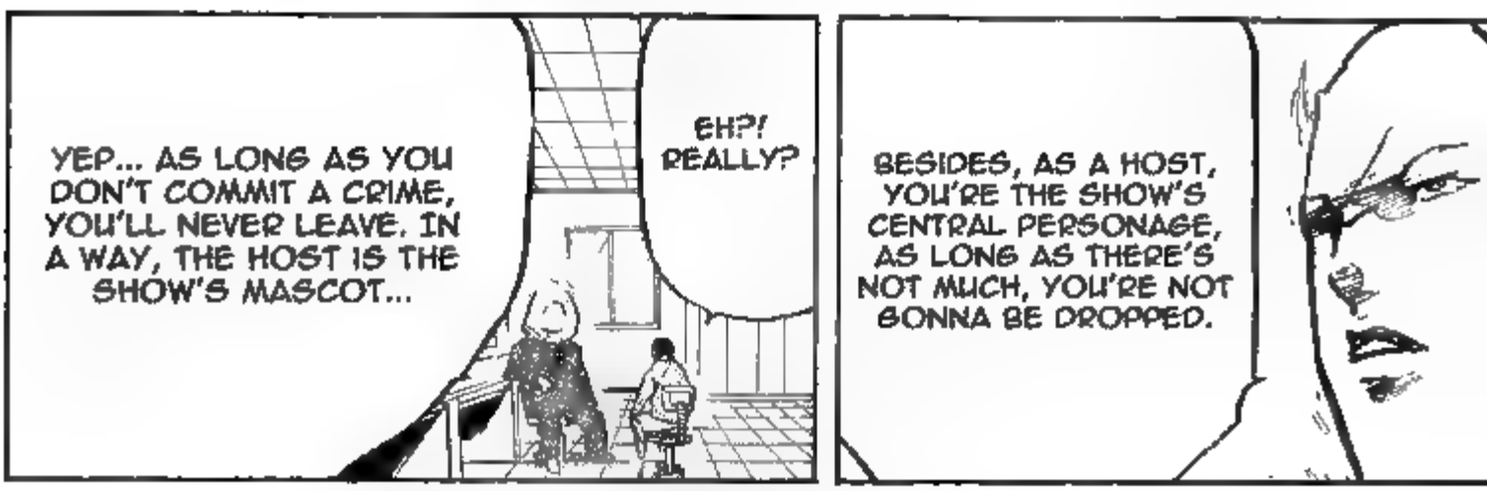

I SEE, BEING AN ADULT IS DIFFICULT...
NO, I DON'T FIND HIM FUNNY... BUT I UNDERSTAND HIS WAY OF LIFE AND STANCE...
SO POOTAN FINDS HIM FUNNY...
THIS IS THE SAME... AFTER YOU TURN 30, YOU'LL PROBABLY ALSO FIND HIM FUNNY...

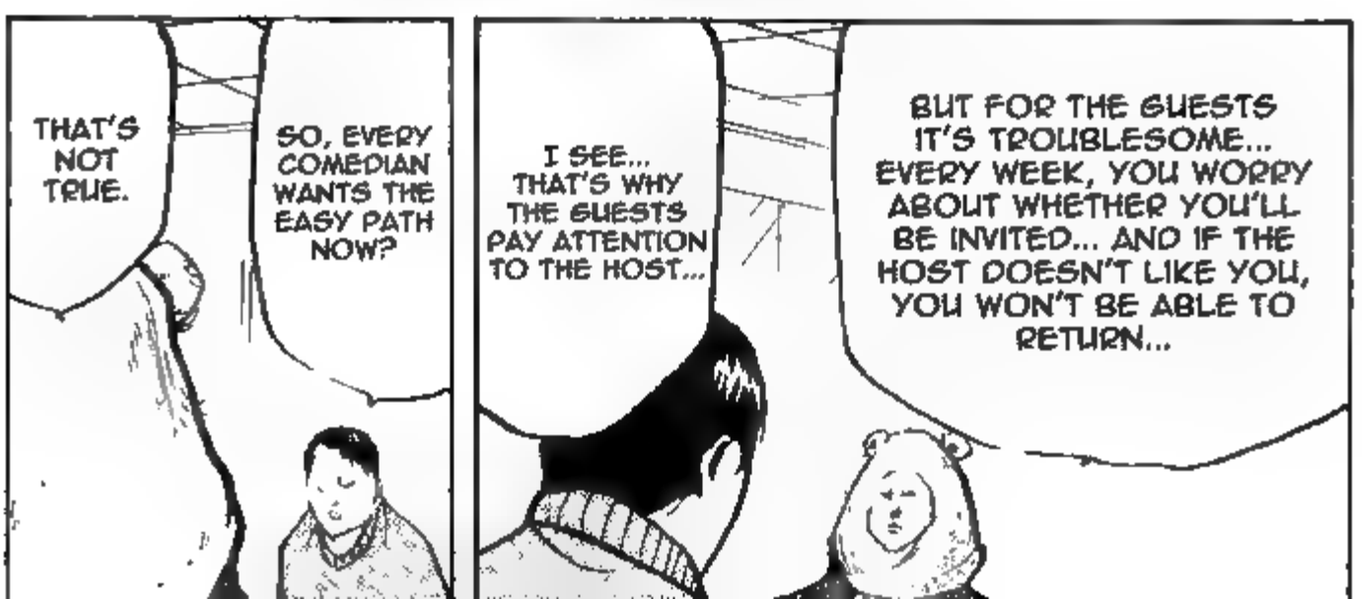

SO, ANYONE WHO'S MAKING OTHERS LAUGH IS AIMING TO BE A HOST?
THAT'S RIGHT...
SO, A COMEDIAN'S END GOAL IS BECOMING A HOST?

IF YOU'RE GOOD AT LEADING A MEETING, YOU'LL BE FINE .
IF YOUR JOKES AND ACTS AREN'T FUNNY, THERE'S NO PROBLEM.
IT'S EASIER IF YOU HAVE THE TITLE "COMEDIAN"
I SAID IT AL-READY.
IN THAT CASE, THERE'S NO NEED TO PRACTICE MAKING JOKES!
OF COURSE

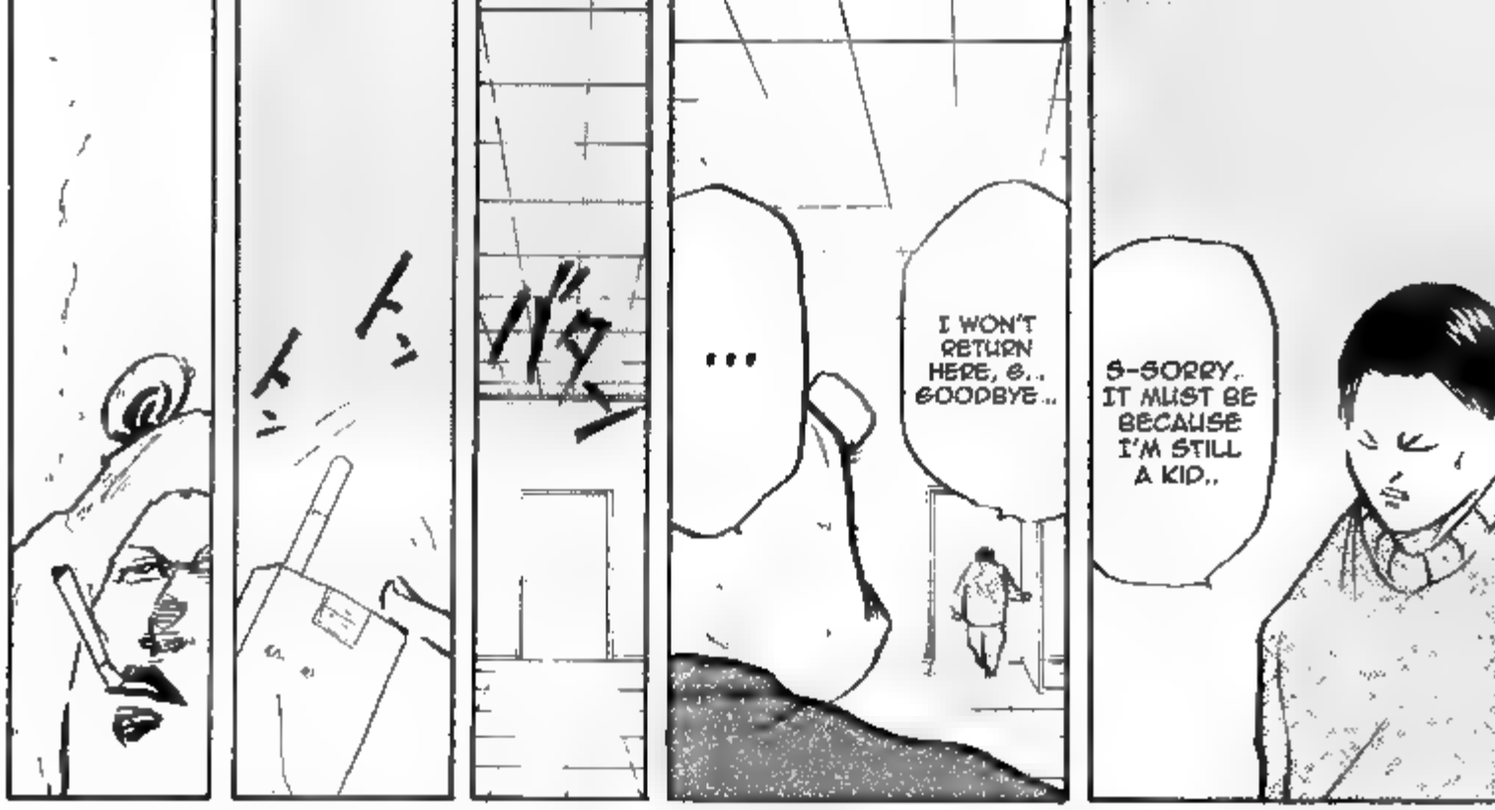

WHILE I FORGOT HIS NAME, THERE'S A PERFORMER WHO CHECKS ALL THE VIDEOS OF MY SHOW.
THAT'S AWFUL... ADULTS PLAY DIRTY...
THUS WHEN NEW GUYS ARE SAYING "PRACTICING WITH YOUR JOKE MATERIAL IS IMPORTANT" THEY'RE REALLY THINKING "FREE CONVERSATION AND AD LIB ARE IMPORTANT FOR BEING A HOST".

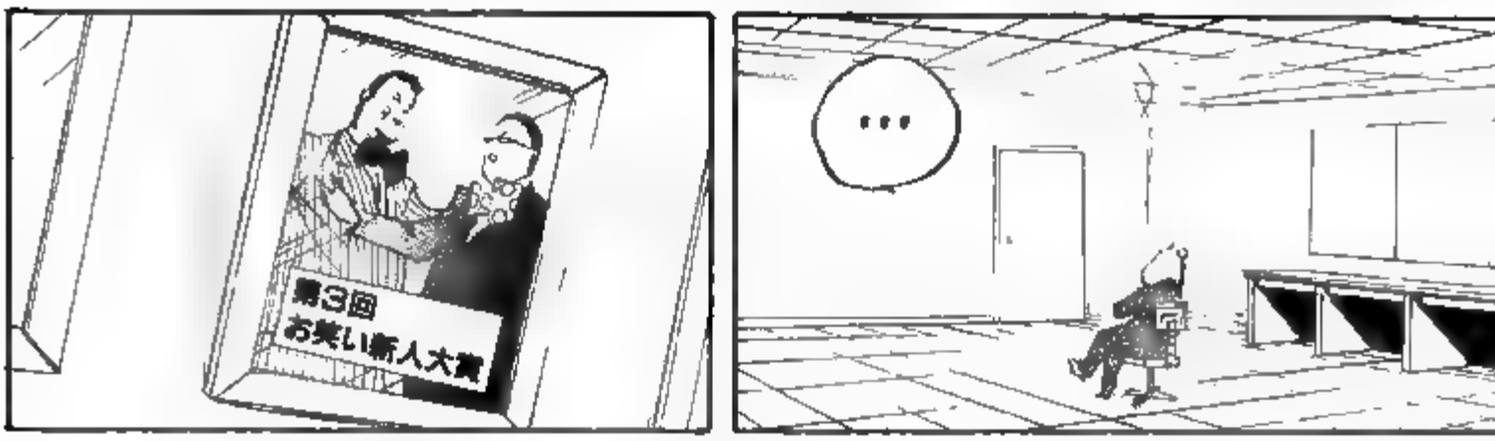

THINKING OF NEW ACTS AND JOKES EVERY WEEK IS HARD WORK, BUT AS A HOST I DON'T HAVE TO WORRY ABOUT THAT...
YEAH, IT SURE IS.
BUT .. IS BEING A HOST REALLY THAT NICE?
IT'S FINE, NO NEED FOR THESE STO-RIES ..
THAT GUY HAD A "ONE MAN CHAT" THAT HE DID, BUT THAT'S BORING... IF HE DIDN'T GET A SHOW, HE WOULD'VE DISAPPEARED FOR TWO OR THREE YEARS...


YEP... AS LONG AS YOU DON'T COMMIT A CRIME, YOU'LL NEVER LEAVE. IN A WAY, THE HOST IS THE SHOW'S MASCOT...
EH?! REALLY?
BESIDES, AS A HOST, YOU'RE THE SHOW'S CENTRAL PERSONAGE, AS LONG AS THERE'S NOT MUCH, YOU'RE NOT GONNA BE DROPPED.


THAT'S NOT TRUE.
SO, EVERY COMEDIAN WANTS THE EASY PATH NOW?
I SEE... THAT'S WHY THE GUESTS PAY ATTENTION TO THE HOST...
BUT FOR THE GUESTS IT'S TROUBLESOME... EVERY WEEK, YOU WORRY ABOUT WHETHER YOU'LL BE INVITED... AND IF THE HOST DOESN'T LIKE YOU, YOU WON'T BE ABLE TO RETURN...

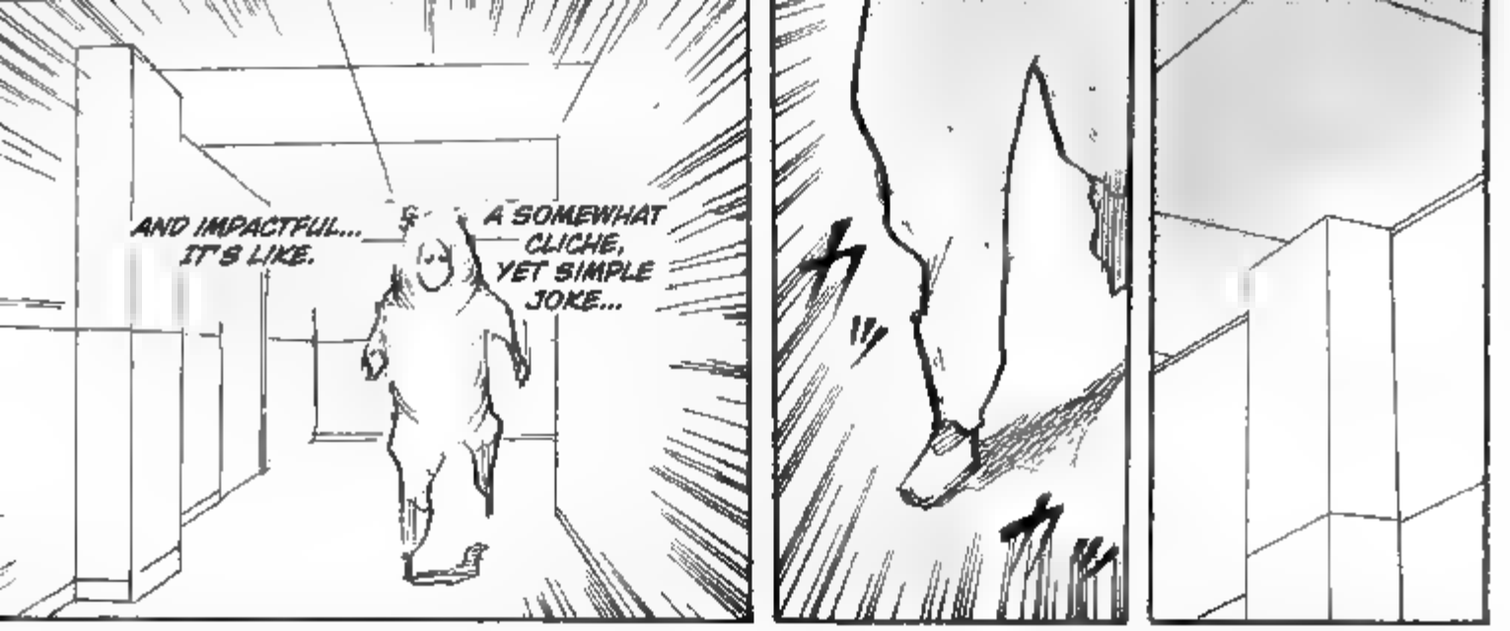
ALSO, OSAKA'S COMEDIANS LEAVE NO SPACE FOR TOKYO'S PERFORMERS.
THE BIG 5 AND BIG 7 IN THE WORLD OF SHOW BUSI-NESS ARE HERE TO STAY...
IT'S NOT EASY FOR A COMEDIAN TO BECOME A HOST... YOU HAVE MANY RIVALS COMPETING FOR THE SAME GOAL.
...
THUS... I CAN'T ABANDON THE POSITION I'VE FINALLY ATTAINED.
NO, I DON'T UNDERSTAND!
NOW THAT YOU UNDERSTAND, GO HOME.
...!!
THAT'S NOT THE POOTAN I KNEW!
NOT TELLING JOKES OR DOING ACTS LIKE IN THE PAST...


トン
トン
バタン
...
I WON'T RETURN HERE, E.. GOODBYE..
S-SORRY.. IT MUST BE BECAUSE I'M STILL A KID..

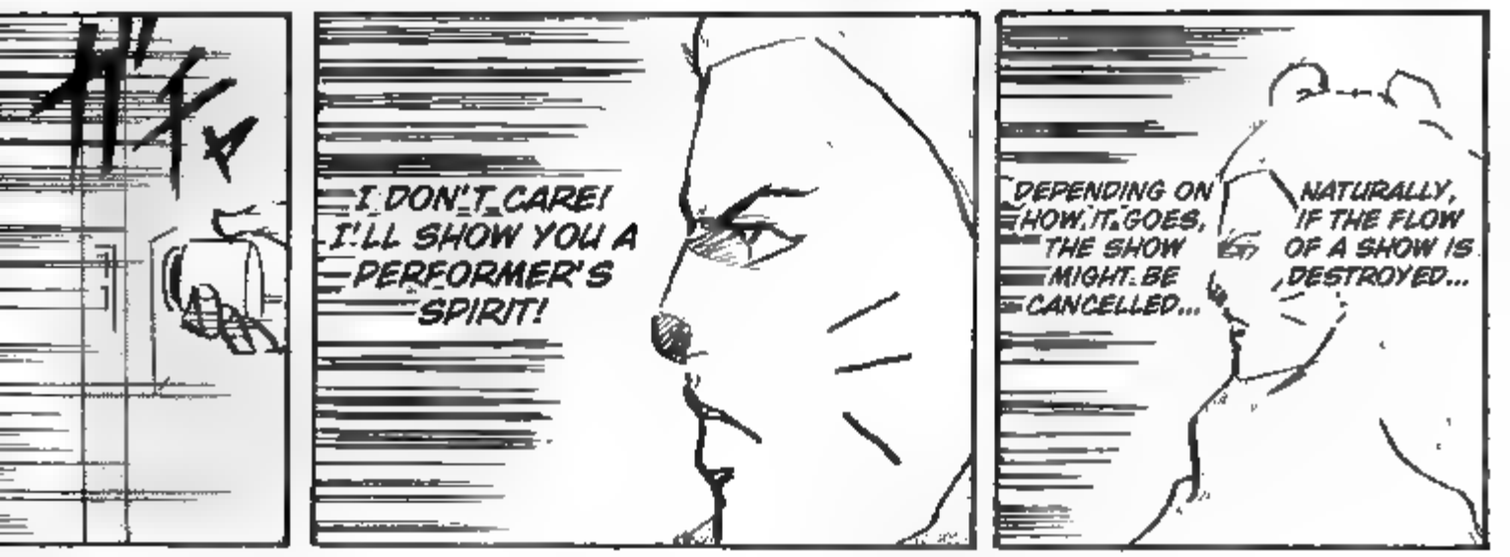

第3回
お笑い新人大賞
...

I ALSO HAD A TIME LIKE THAT...
PHEW... HOW NOST-ALGIC

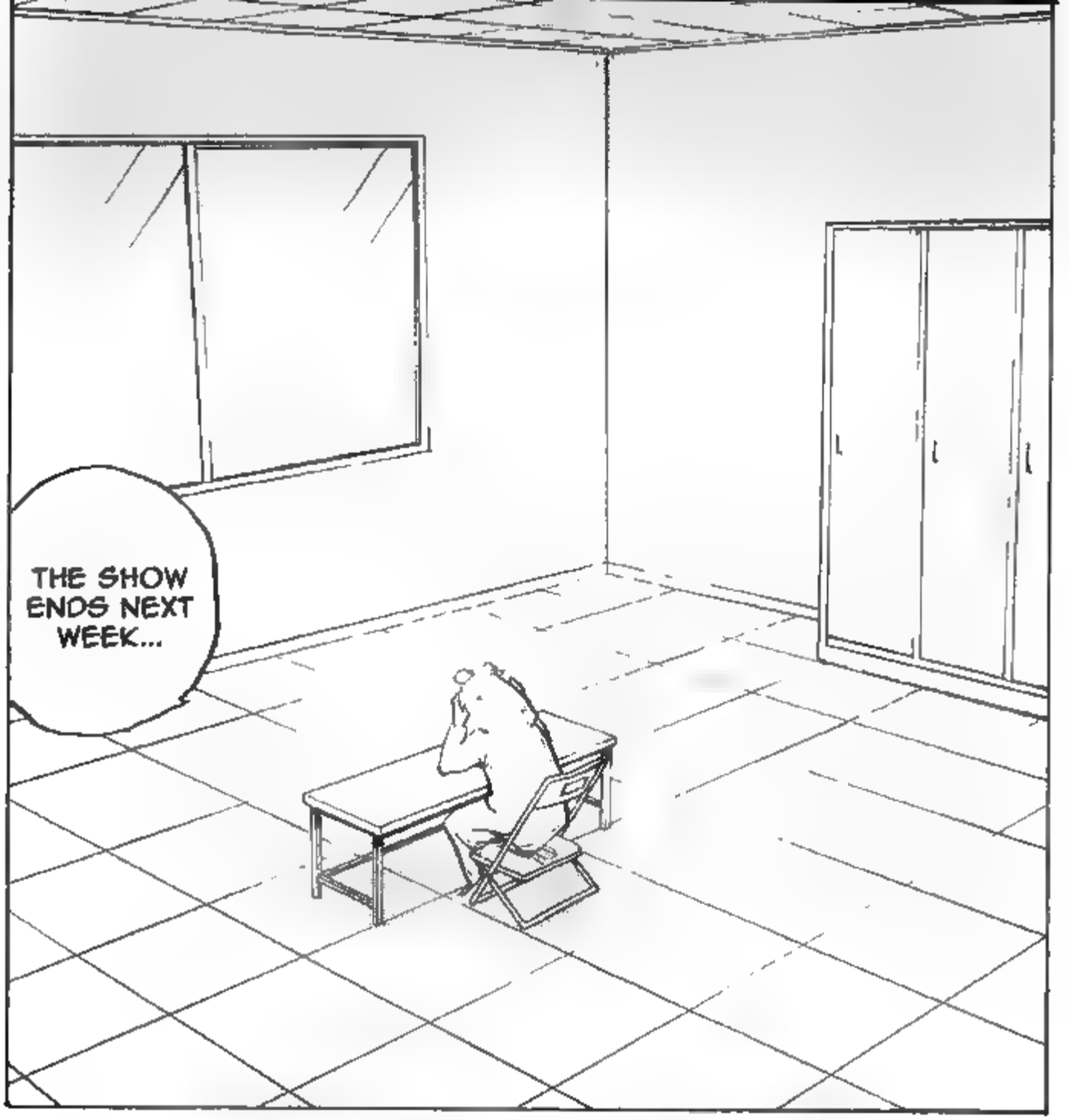
TV
HAVE A SECOND THOUGHT ABOUT RECKLESS ACTS..
BACK THEN, DIDN'T I...


AND IMPACTFUL... IT'S LIKE.
A SOMEWHAT CLICHE, YET SIMPLE JOKE...

HOT BATH WATER!

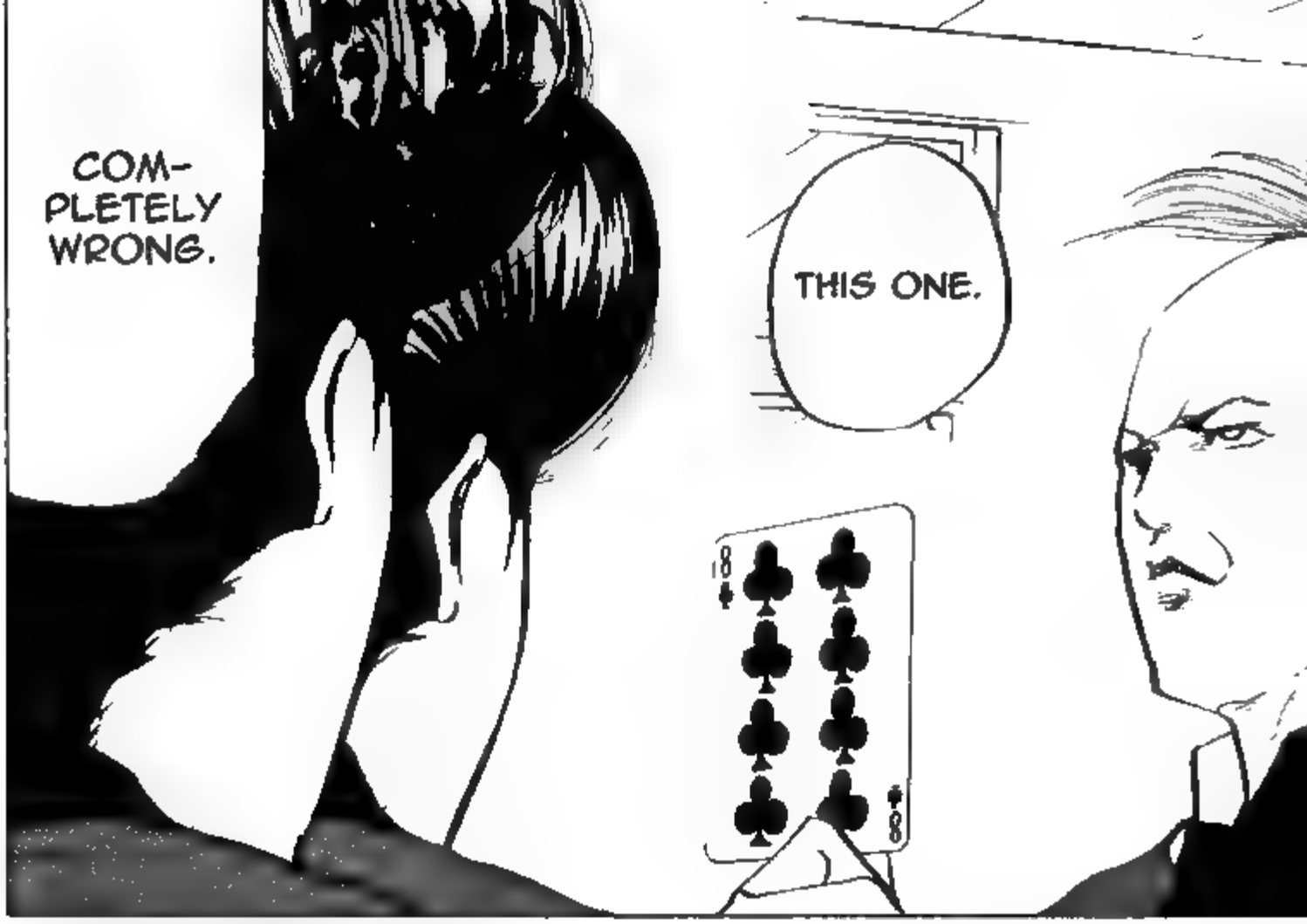

I DON'T CARE! I'LL SHOW YOU A PERFORMER'S SPIRIT!
DEPENDING ON HOW IT GOES, THE SHOW MIGHT BE CANCELLED...
NATURALLY, IF THE FLOW OF A SHOW IS DESTROYED...

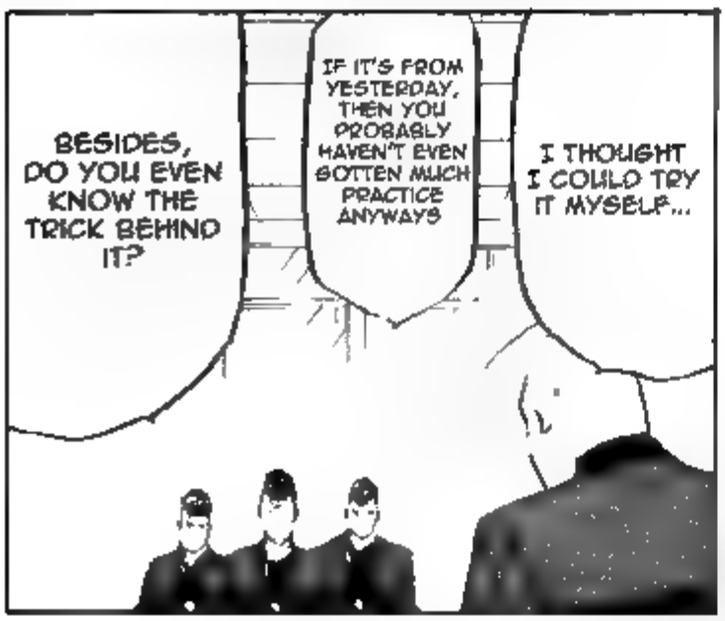
CHANGE THE PLANS FOR NEXT WEEK!
HEY, DIRECTOR!



THE RATINGS MUST'VE BEEN LOW.

Psychic Magic


COM-
PLETELY
WRONG.
THIS ONE.


BESIDES, DO YOU EVEN KNOW THE TRICK BEHIND IT?
IF IT'S FROM YESTERDAY, THEN YOU PROBABLY HAVEN'T EVEN GOTTEN MUCH PRACTICE ANYWAYS
I THOUGHT I COULD TRY IT MYSELF...

WELL.. YESTERDAY I SAW IT ON TV, AND IT LOOKED INTERESTING, SO..
BESIDES HAYASHIDA, WHAT'S WITH THE MAGIC TRICKS SUDDENLY?

OBVIOUSLY!
THERE'S A TRICK TO IT?

EH?!

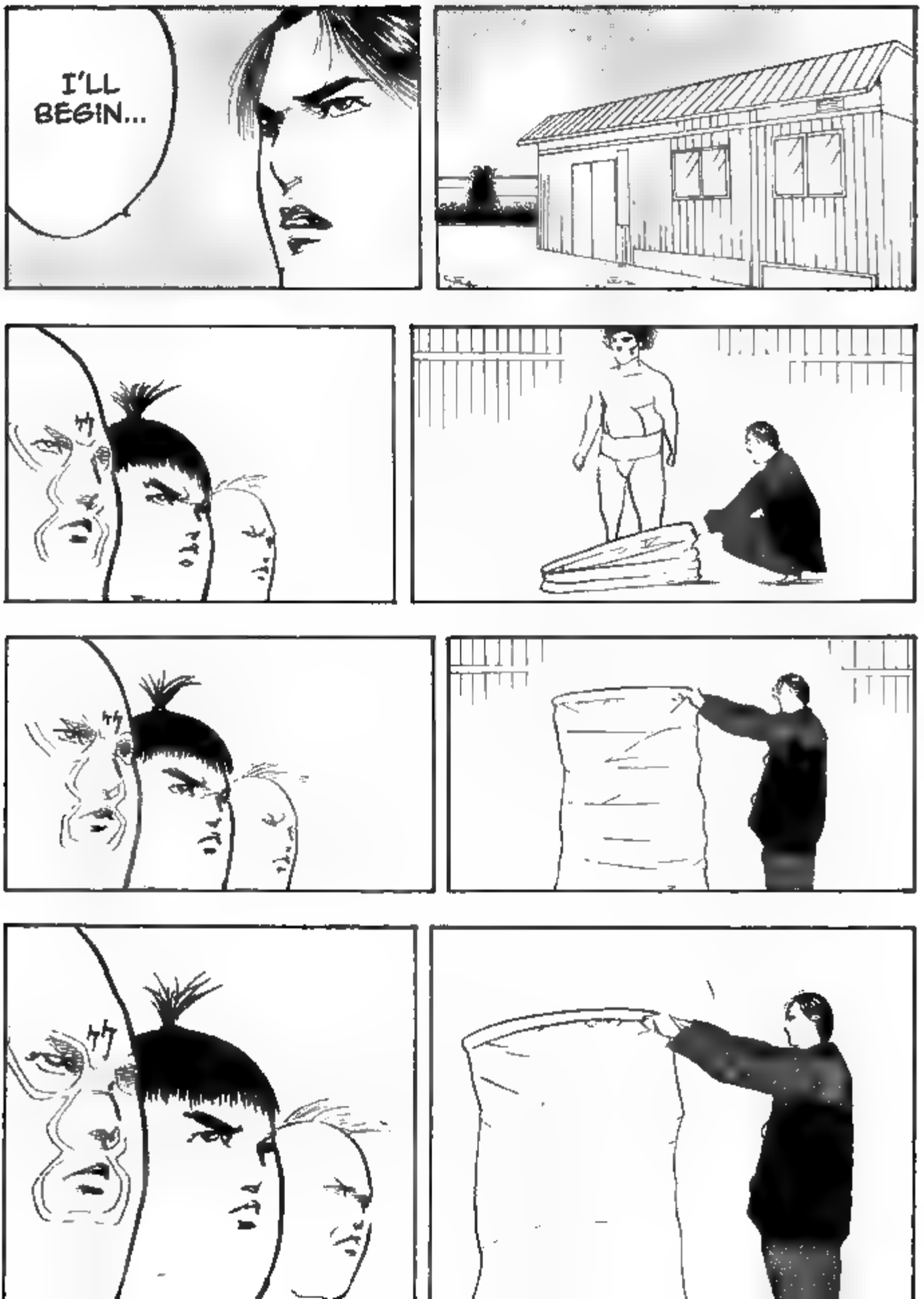
I ALSO THOUGHT IT WAS WEIRD... I GUESS THERE'S TRULY A TRICK INVOLVED...
OBVIOUSLY IT'S A LIE!
BUT ON TV IT SAID "THERE ARE NO TRICKS INVOLVED"
EH?
HOLD IT!
IN A WAY, YOU'RE AMAZING...
I'M RELIEVED TO HEAR THAT...
WHAT!? MECHAZAWA!
AFTER HEARING ABOUT MAGIC TRICKS, I HAVE SOMETHING TO SAY.
WHAT WAS THAT...?
BETTER THAN HAYASHIDA AT LEAST.
MECHAZAWA, YOU CAN DO MAGIC TRICKS?

HAND ME THE DECK.
...
IT'S NOT THAT SIMPLE! PROVE THAT YOU'RE SO GOOD!
HUH?!
A-AMAZING!
A-ALRIGHT.
PICK ONE.

I PICKED ONE...
...
NOW RETURN THE CARD TO THE DECK.
...
...
WITHOUT SHOWING ME.
I'LL NOW TAKE OUT THE CARD THAT YOU CHOSE.
WELL THEN...
I'LL SHUFFLE IT.
AND NOW.
THE CARD YOU PICKED WAS...
IT'S JUST LIKE HAYASHIDA SO FAR!
WHAT?!

110
AMA-
ZING!
WOAH!
THIS.
カーン
IT'S AMAZING,
BUT WRONG...
...
THE OTHER WAS MORE AMAZING.

Animal Magic



AW-
AWESOME!
WOAH!
VOILA.
HE HAS BECOME A GORILLA.
WHERE DID HE GO?
BUT...
I SPENT A WEEK PRACTICING.
YOU'RE LIKE A PRO!
THAT'S AWESOME KAMIYAMA!
...HMM?
...

AWE-SOME!
...
TA-DA.

YOU GUYS ARE WORKING TOGETHER, AREN'T YOU?
HAHA, GOOD ONE...
WHEN I REALIZED IT, I WAS INSIDE THE LOCKER
I DON'T UNDER-STAND IT MYSELF.

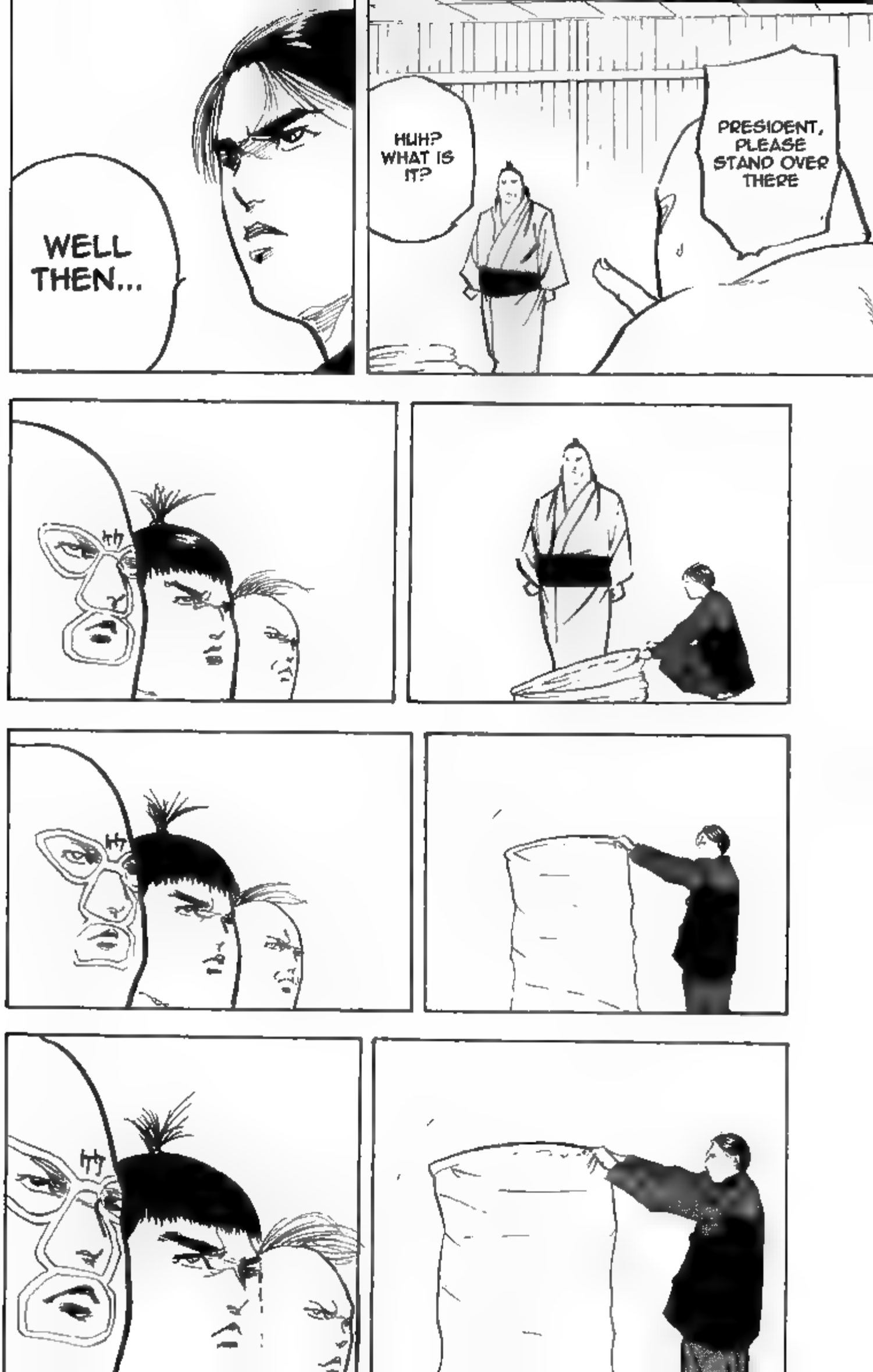
UMM... TO BE HONEST...
H-HEY, HOW DID YOU... END UP IN THERE?

ASKING FOR THE TRICK IS UNREFINED AS WELL...
THAT'S TRUE...
EVEN IF THERE WAS A TRICK, TELLING IT WOULDN'T BE FUN, WOULD IT?

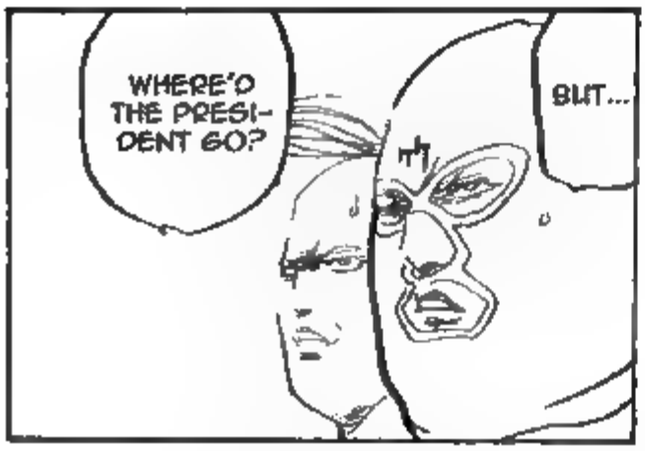
NO NO... THERE'S NO TRICKS INVOLVED...

KAMIY-AMA'S MAGIC TRICKS ARE AWESOME!
AH, PRESIDENT!
WHAT ARE YOU GUYS SKIPPING PRACTICE FOR?

HMM?


WELL THEN...
HUH? WHAT IS IT?
PRESIDENT, PLEASE STAND OVER THERE

IT'S TRULY AWESOME!
WOAH!
PRESTO.
HE HAS BECOME A GORILLA.


WHERE'D THE PRESI-DENT GO?
BUT...

I'M HONORED TO HEAR THAT
YOU'RE BETTER THAN A PRO!
IT REALLY IS AWESOME KAMIYAMA!

HMM?

...

...
...
...
...
...
WHERE'D THE PRESIDENT GO?!
THANK YOU PRESIDENT.

Black Magic Orchestra

I'M SORRY. TO BE HONEST, THIS ISN'T THE PRESIDENT
IS IT AP-PROPRIATE TO REFER TO THE PRESIDENT AS "THIS"?!
BESIDES, DIDN'T YOU JUST SAY "THIS"?

UMM... ABOUT THAT...
IF NOT, WE WON'T KNOW WHERE THE PRESIDENT IS
FOR NOW, JUST TELL US WHAT THE TRICK IS.
KAMIYAMA... THIS HAS NOW BECOME AN INCIDENT...
I UNDERSTAND... GIVE ME A MINUTE...
IS NOW THE TIME FOR TALKING ABOUT THAT?!
TELLING YOU THE TRICK IS RATHER UNREFINED AND SUCH...
...
...
YEAH... REALLY, WHAT SHOULD WE DO...
SORRY, I'M NOT EVEN SURE WHAT TO DO.
THAT'S ENOUGH!
PRESIDENT~

YOU SHOULD'VE FIGURED IT OUT BY HIS OUTFIT...
THERE'S NO WAY HE'S GOT ONE.
DOES THE PRESIDENT HAVE A CELL PHONE?
HEY... I JUST THOUGHT OF THIS, BUT...
REALLY?!
EH?!
IT SEEMS HE BOUGHT ONE LAST WEEK.
ACTUALLY...
...
...
I DO HAVE HIS NUMBER WRITTEN DOWN ON THIS.. LET'S TRY CALLING IT...
...
GIVE IT A LITTLE LONGER
AS WE FEARED.. THE PRESIDENT MUST'VE...
NOT ANSWERING..
WELL?

WH-?!
EH?
プルルル

WHICH MEANS...
HIT
...

KNOCK IT OFF ALREADY!
THIS REALLY IS THE PRESIDENT...
プルルル

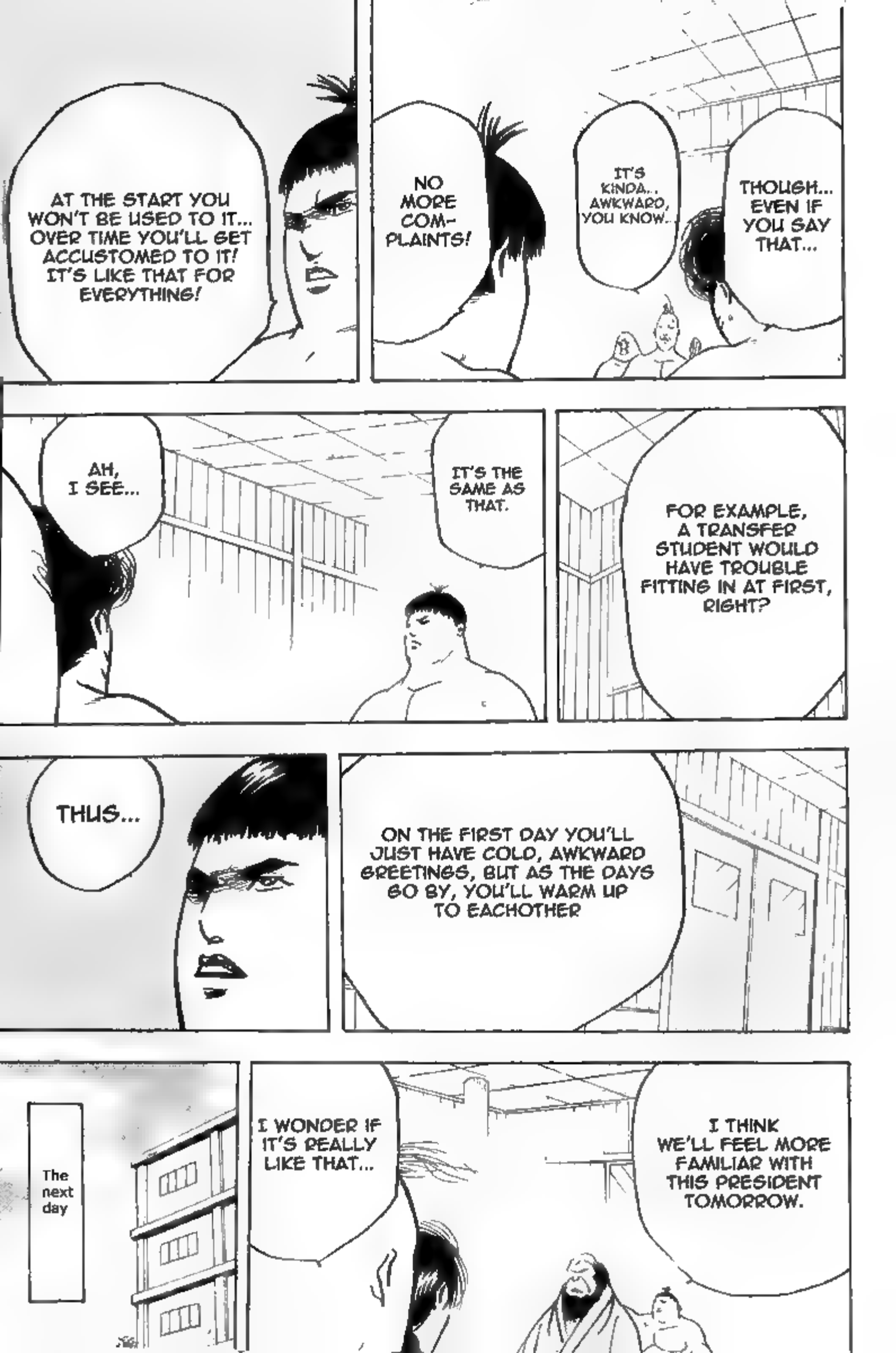
THE BIGGER ISSUE IS THE PRELIMINARIES FOR THE DISTRICT TOURNAMENT ARE NEXT WEEK!
THAT MAY BE TRUE BUT...
IT'S JUST A COINCIDENCE THAT HE'S GOT THE CELL PHONE!
UGH. THAT SHOULD BE AVOIDED AT ALL COSTS..
ALL THE PRACTICE AND EFFORT WE PUT IN UP TO NOW WILL GO TO WASTE.
UGH, WHAT A MESS!
EHH?!
IF THE PRESIDENT ISN'T BACK BY THEN, WE'LL HAVE TO WITH-DRAW...
WITHDRAW FROM THE TOURNAMENT...
EH?
IN THIS CASE WE HAVE 2 CHOICES.
I GUESS....
...WHAT'LL IT BE?
...
OR SAY THIS IS OUR PRESIDENT AND PARTICIPATE...

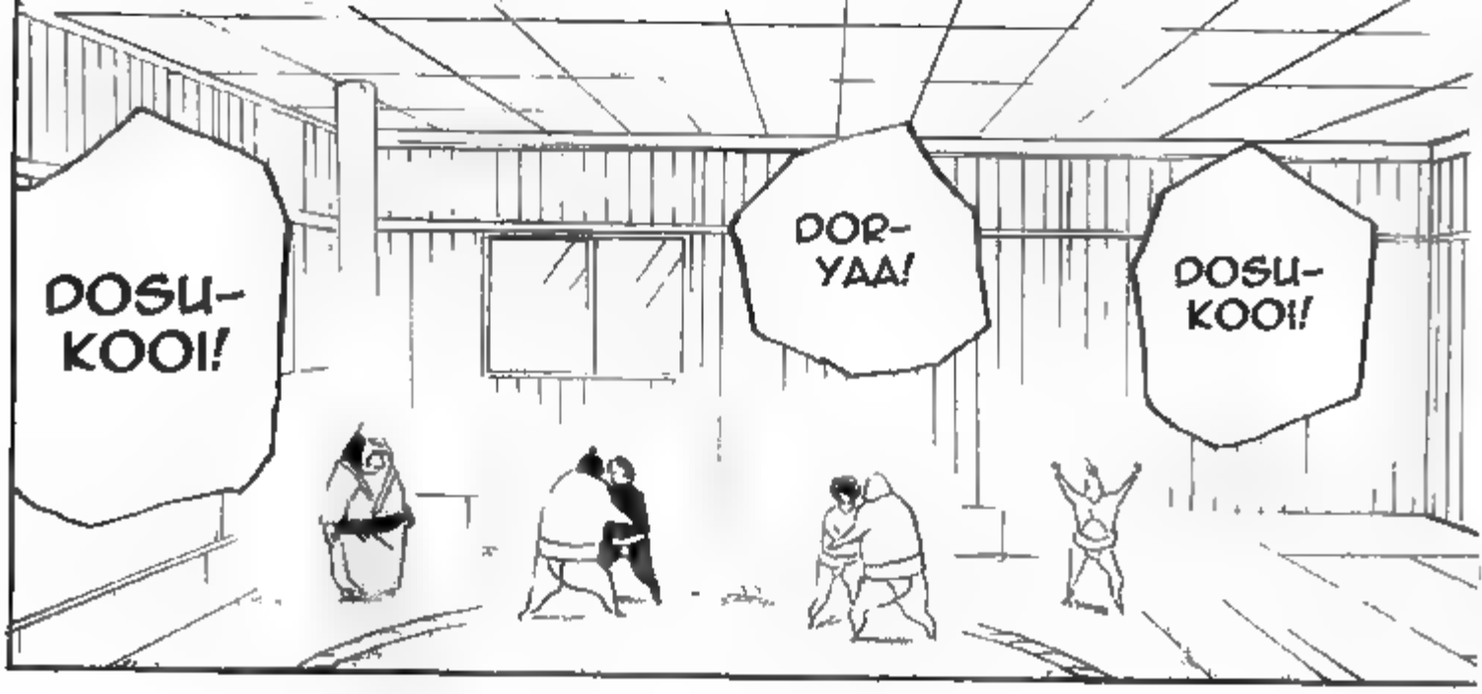
BUT, IT'S EMBARRASSING TO GO THERE AND CLAIM THAT THE GORILLA IS OUR PRESIDENT...
RIGHT?
SINCE THE ALTERNATIVE IS WITHDRAWING... WE MIGHT AS WELL TRY GAMBLING ON THE GORILLA...

THIS DOES INVOLVE COURAGE AND BRAVERY AFTER ALL...
TRUE...
WE MAY LOSE CREDIBILITY AS HUMAN BEING IF WE MAKE A MISTAKE... DO WE ALL HAVE THE COURAGE TO DO IT?
IT'S LIKELY THEY'LL THINK OF US AS WEIRDOS....

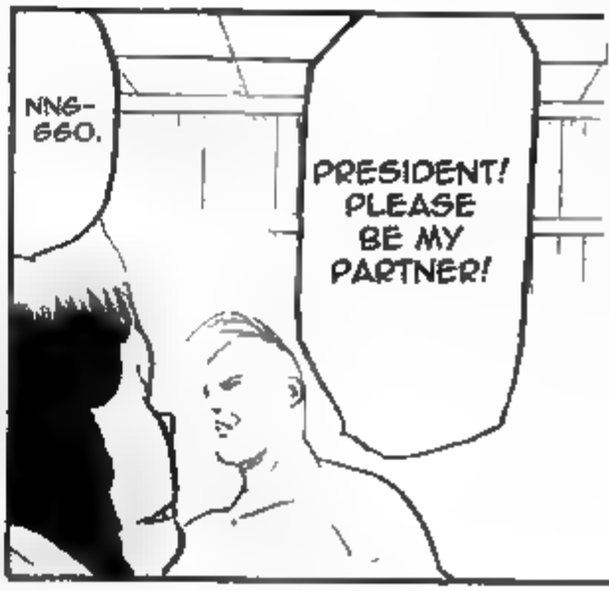
THERE'S NOTHING TO FEAR!
BUT, WE WENT THROUGH HARSH TRAINING TO BUILD UP OUR COURAGE AND BRAVERY...

...
THEN... STARTING TODAY, THIS IS OUR PRESIDENT...
Y-YES...
GOT IT?


AT THE START YOU WON'T BE USED TO IT... OVER TIME YOU'LL GET ACCUSTOMED TO IT! IT'S LIKE THAT FOR EVERYTHING!
NO MORE COM-PLAINTS!
IT'S KINDA... AWKWARD, YOU KNOW...
THOUGH... EVEN IF YOU SAY THAT...
AH, I SEE...
IT'S THE SAME AS THAT.
FOR EXAMPLE, A TRANSFER STUDENT WOULD HAVE TROUBLE FITTING IN AT FIRST, RIGHT?
THUS...
ON THE FIRST DAY YOU'LL JUST HAVE COLD, AWKWARD GREETINGS, BUT AS THE DAYS GO BY, YOU'LL WARM UP TO EACHOTHER
The next day
I WONDER IF IT'S REALLY LIKE THAT...
I THINK WE'LL FEEL MORE FAMILIAR WITH THIS PRESIDENT TOMORROW.

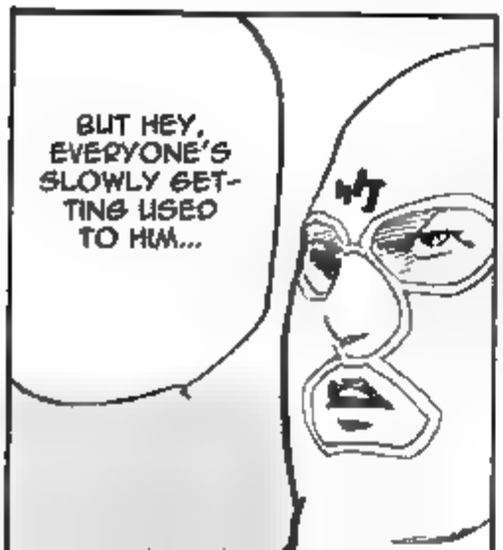

DOSU-KOOI!
DOR-YAA!
DOSU-KOOI!

AS EXPECTED OF THE PRESIDENT, HE'S THE REAL DEAL.
WHAA~ PRESI-DENT, YOU'RE REALLY STRONG.

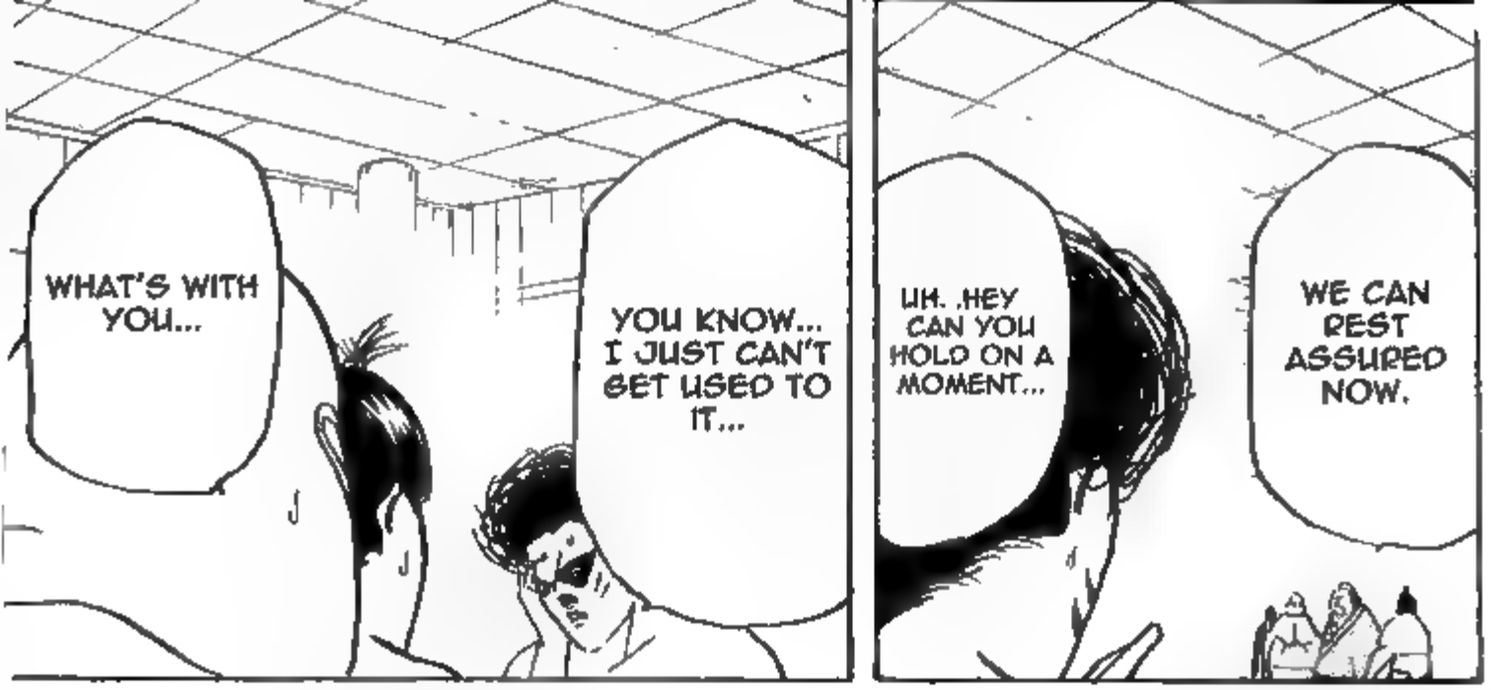

NNG-GGO.
PRESIDENT! PLEASE BE MY PARTNER!

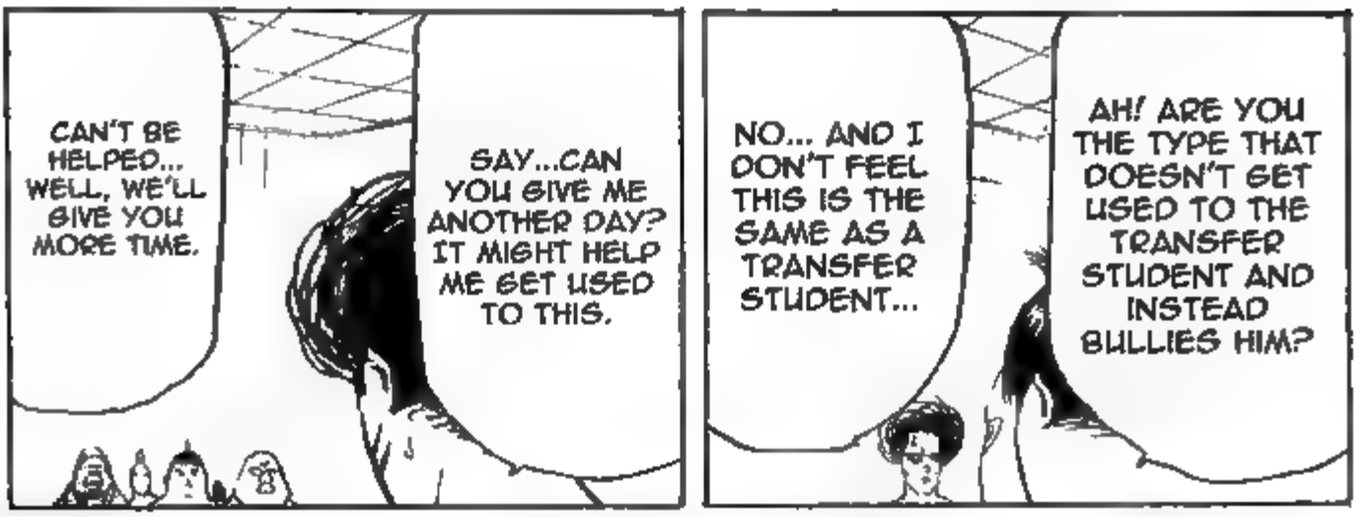
DON'T CALL HIM A GORILLA!
EVERYONE'S ACCEPTED THIS GORILLA AS THE PRESI-DENT

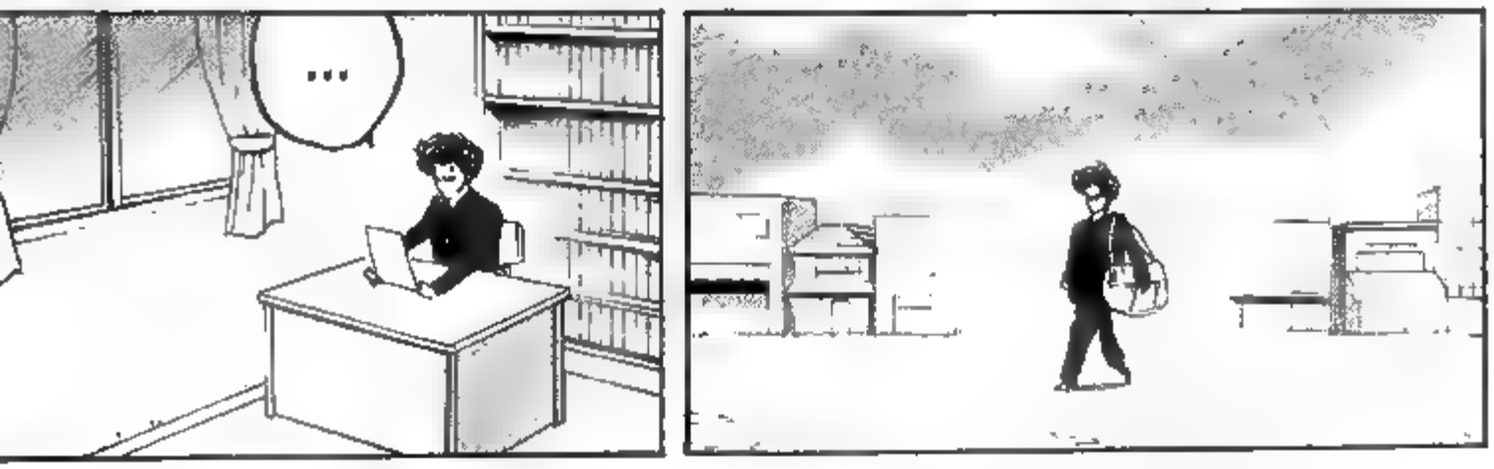
OOH GOOD, GOOD...

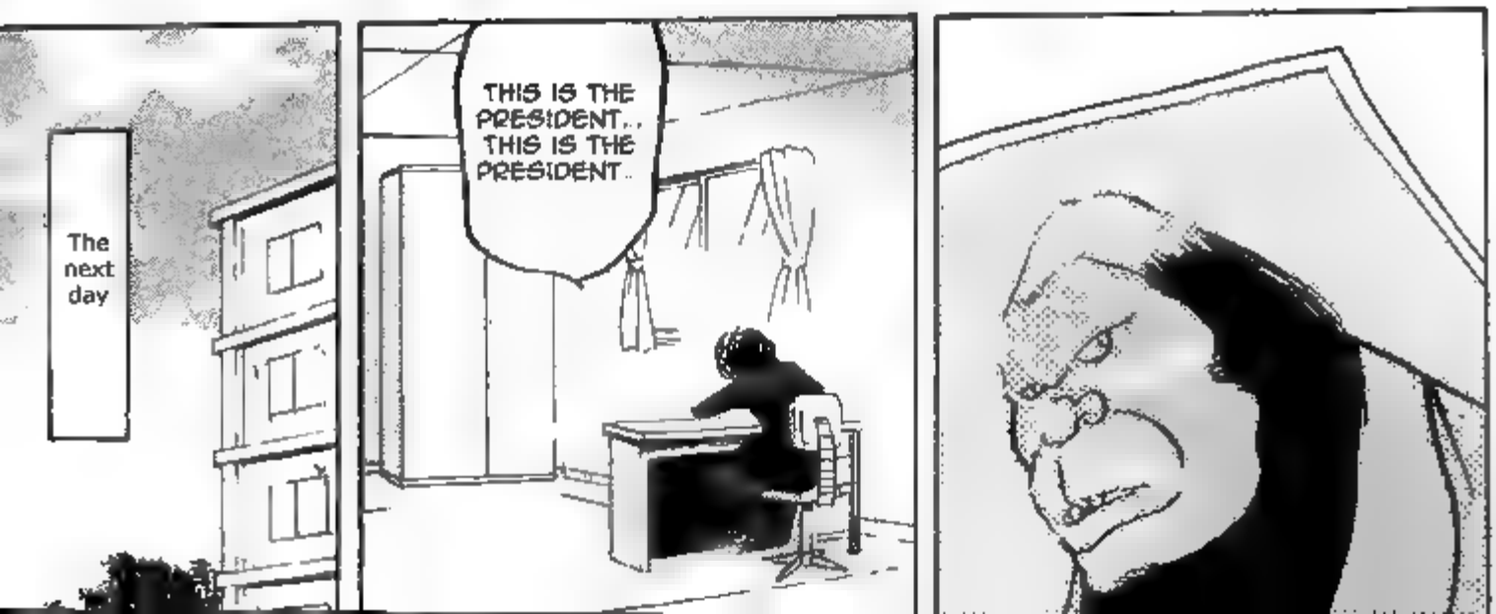

BUT HEY, EVERYONE'S SLOWLY GET-TING USED TO HIM...

UH... SORRY
AHH, WE'LL HAVE TO START FROM THE BEGINNING AGAIN.
JUST AS I'D FORGOTTEN THAT HE'S A GORILLA...


WHAT'S WITH YOU...
YOU KNOW... I JUST CAN'T GET USED TO IT...
UH. .HEY CAN YOU HOLD ON A MOMENT...
WE CAN REST ASSURED NOW.


CAN'T BE HELPED... WELL, WE'LL GIVE YOU MORE TIME.
SAY...CAN YOU GIVE ME ANOTHER DAY? IT MIGHT HELP ME GET USED TO THIS.
NO... AND I DON'T FEEL THIS IS THE SAME AS A TRANSFER STUDENT...
AH! ARE YOU THE TYPE THAT DOESN'T GET USED TO THE TRANSFER STUDENT AND INSTEAD BULLIES HIM?


...


The next day
THIS IS THE PRESIDENT... THIS IS THE PRESIDENT..

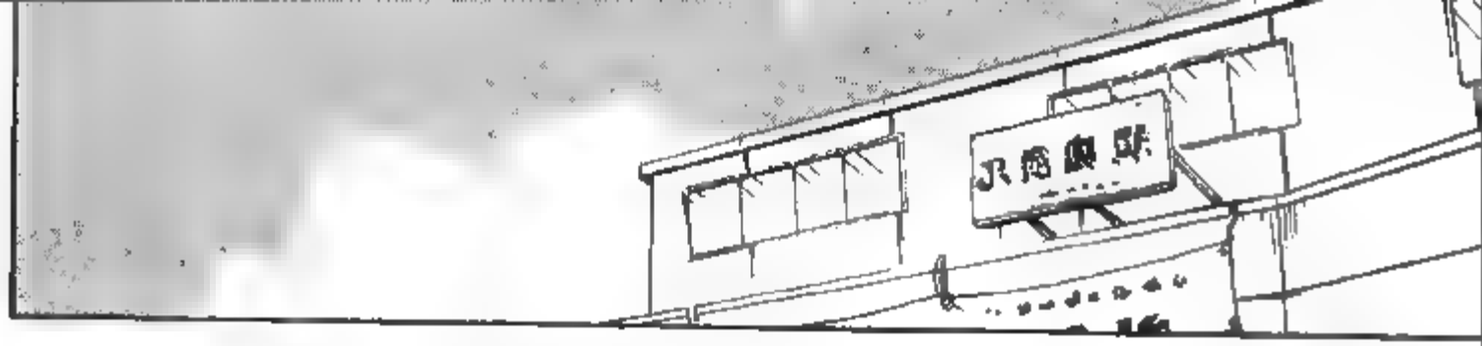
INDEED, WE'RE COMPLETELY USED TO IT...
THIS IS NO LONGER AWKWARD AT ALL...

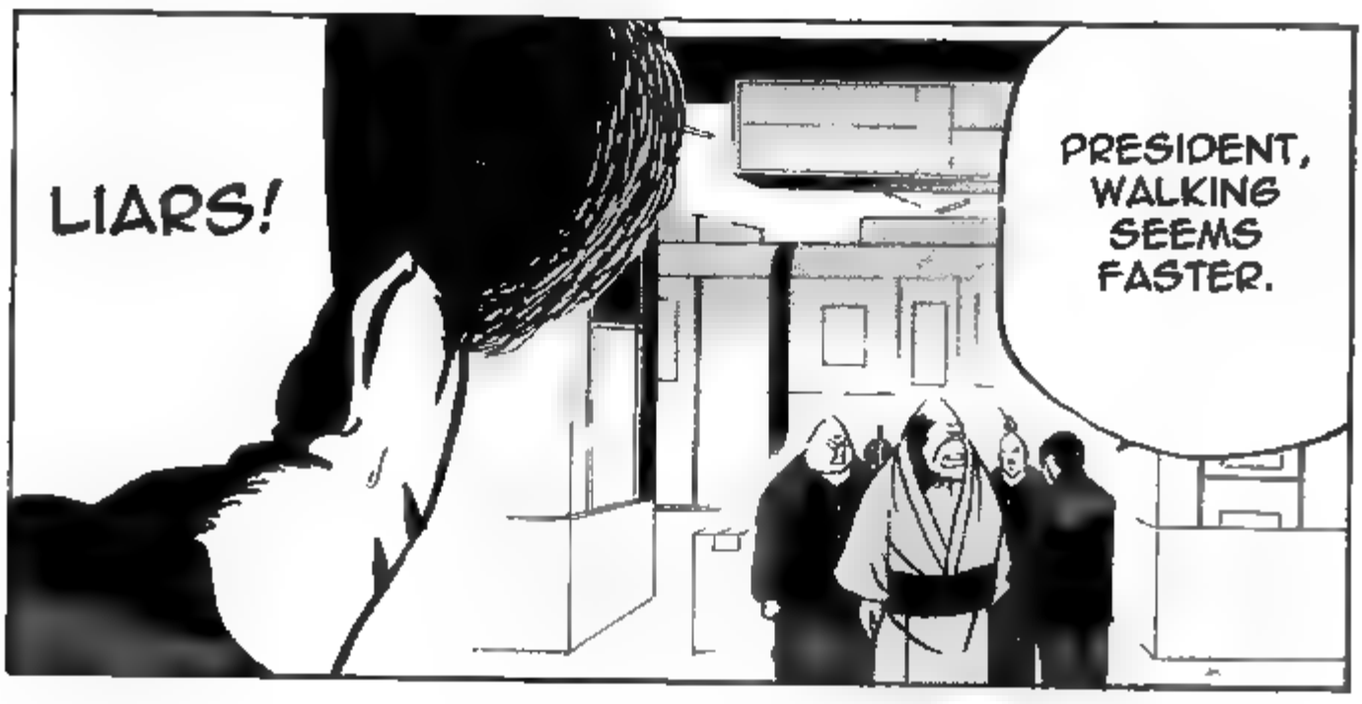
...
WE HAVE HIGH HOPES FOR YOU, PRESIDENT!
ALRIGHT EVERYONE, LET'S WIN!
IF YOU THINK ABOUT IT, HE SEEMS STRONGER THAN THE PREVIOUS PRESIDENT
IT'S PERFECT NOW!

EH?
SO... HOW'S IT GOING?

I SEE! THAT'S GREAT!
UH, YEAH... SOMEWHAT... I FEEL LIKE I'VE GOTTEN USED TO HIM..
...
EH... WELL... I... UMM...
I'M ASKING IF YOU'RE USED TO THE PRESIDENT YET.

ALRIGHT, IN THAT CASE...
Y-YEAH.. I GUESS...
I BELIEVED YOU COULD DO IT!
YOU CAN DO IT IF YOU TRY!
AH! ARE YOU STILL HAVING DOUBTS ABOUT THE PRESIDENT?!
I-IS...ISN'T IT A BIT EARLY FOR PRACTICE MATCHES...
EH! A PRACTICE MATCH?!
AH, THAT'S RIGHT!
LET'S GO HAVE A PRACTICE MATCH!
...
THIS'LL BE FINE!
WOAH! THE PRESI-DENT'S FIRED UP!
NNG-GGO.
...
IT'S FINE, RIGHT PRESI-DENT?
ANYWAYS, LET'S HEAD TO THE PRAC-TICE MATCH.
THAT'S TRUE.
IF THERE'S ANY PROBLEMS, WE CAN DEAL WITH THEM ALONG THE WAY.
IN ANY CASE, I'LL TAKE RESPON-SIBILITY FOR EVERY-THING, LET'S HEAD TO THE MEETING PLACE FOR THE PRACTICE MATCH!





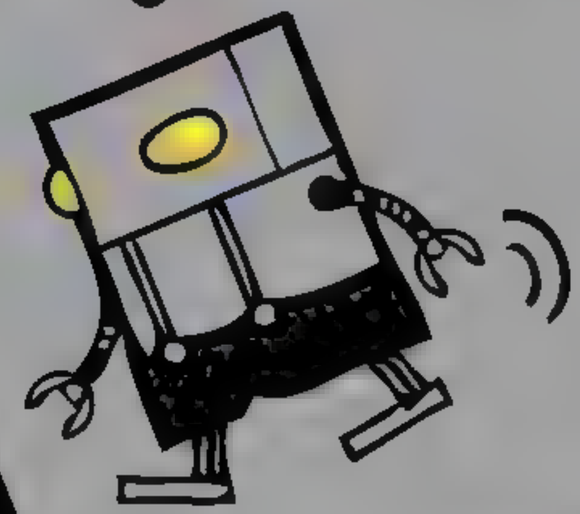
PROBLEMS BEFORE THE MATCH.

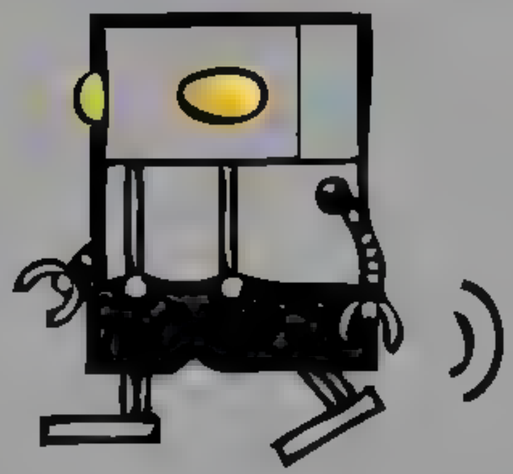
TRANSLATOR:
CLANC

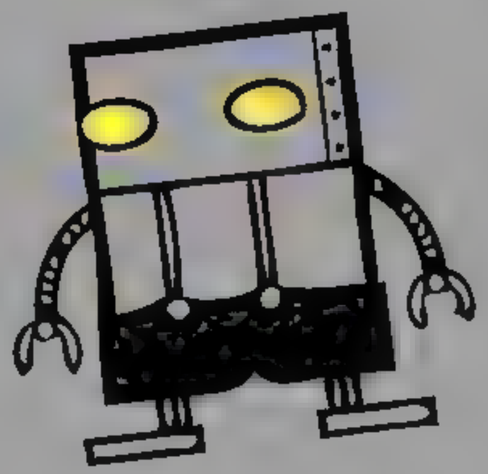
CLEANER:
REETH

TYPESET:
SMOKEY

QUALITY CHECK:
YAZAWA





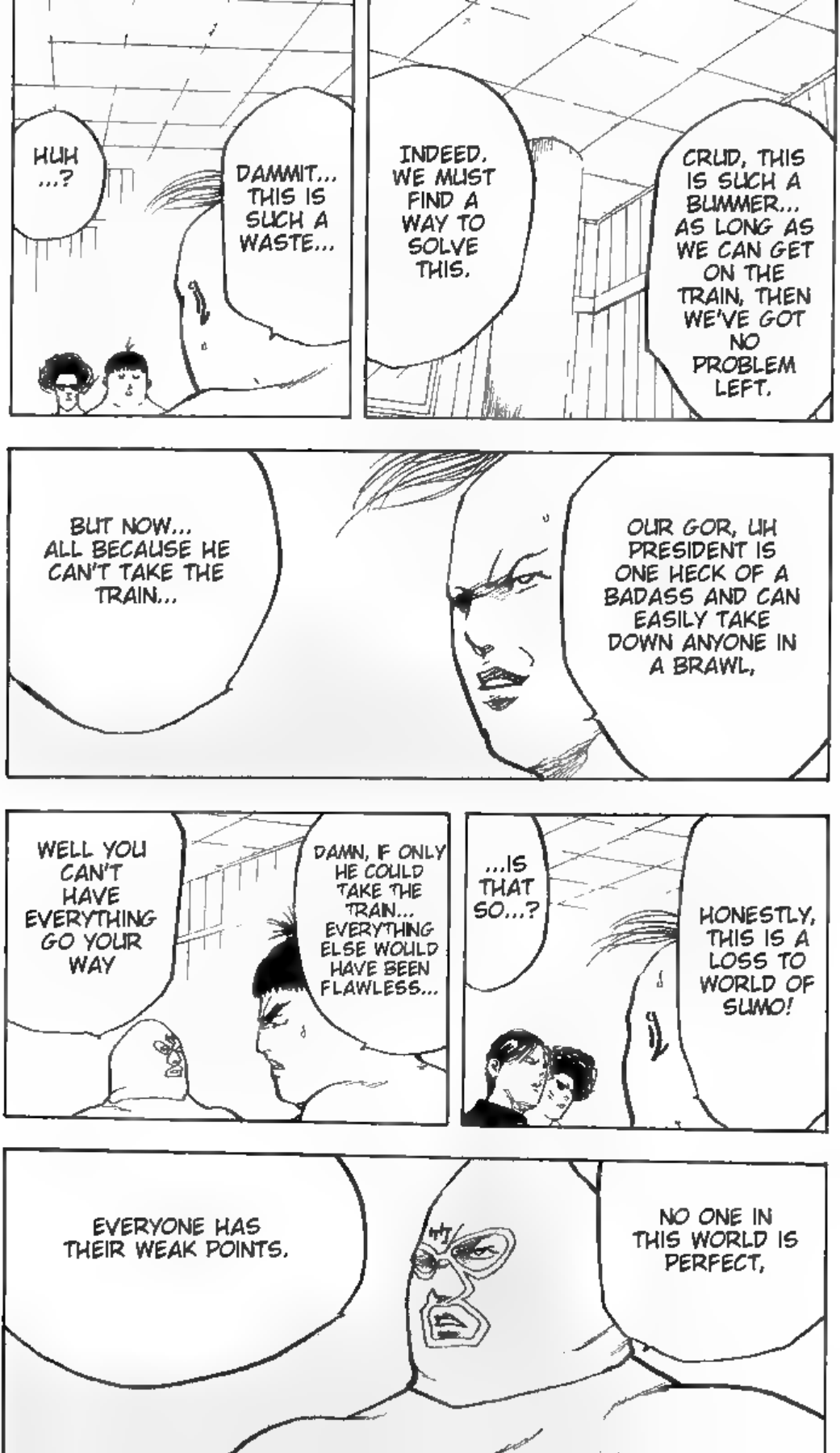


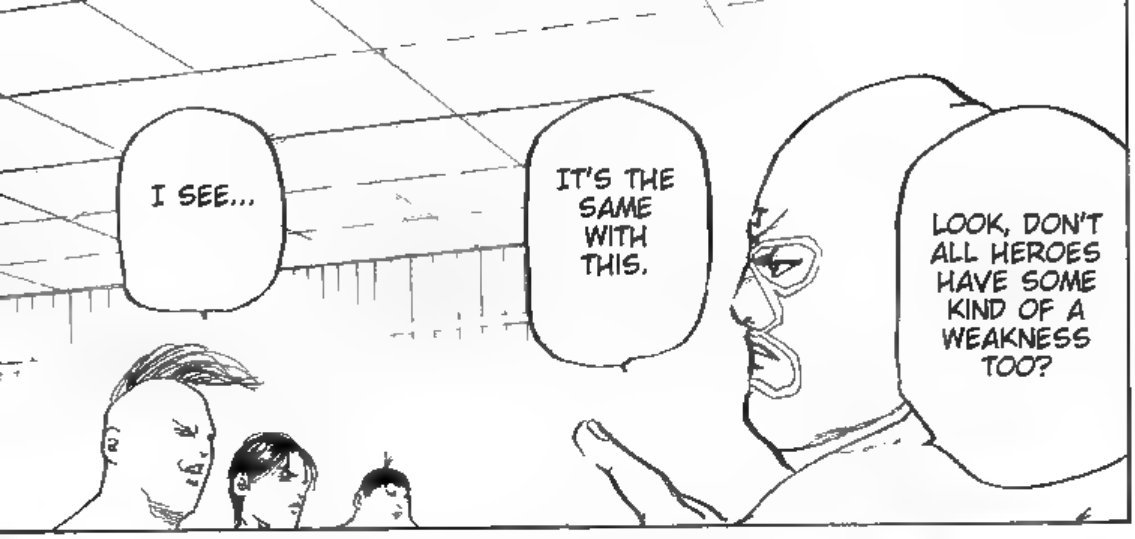
PROJECT BITE ME PRESENTS...

CROMARTIE HIGH SCHOOL

第261話 Miss Me

NO, IT'S MORE LIKE...THERE'S PROBABLY ALMOST NOBODY WHO WOULD ACTUALLY BRING A GORILLA TO TAKE A TRAIN WITH IN THE FIRST PLACE.
I DON'T REMEMBER HEARING ABOUT ANY PARTICULAR RULES...


HUH ...?
DAMMIT... THIS IS SUCH A WASTE...
INDEED. WE MUST FIND A WAY TO SOLVE THIS.
CRUD, THIS IS SUCH A BUMMER... AS LONG AS WE CAN GET ON THE TRAIN, THEN WE'VE GOT NO PROBLEM LEFT.
BUT NOW... ALL BECAUSE HE CAN'T TAKE THE TRAIN...
OUR GOR, UH PRESIDENT IS ONE HECK OF A BADASS AND CAN EASILY TAKE DOWN ANYONE IN A BRAWL,
WELL YOU CAN'T HAVE EVERYTHING GO YOUR WAY
DAMN, IF ONLY HE COULD TAKE THE TRAIN... EVERYTHING ELSE WOULD HAVE BEEN FLAWLESS...
...IS THAT SO...?
HONESTLY, THIS IS A LOSS TO WORLD OF SUMO!
EVERYONE HAS THEIR WEAK POINTS.
NO ONE IN THIS WORLD IS PERFECT,

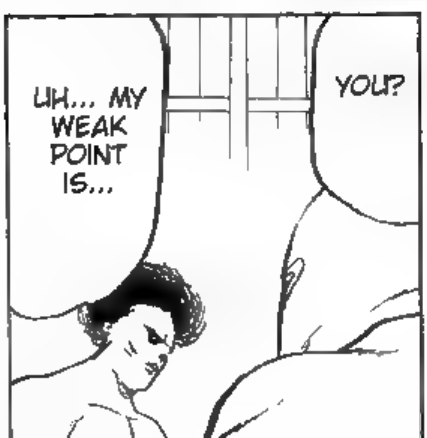

I SEE...
IT'S THE SAME WITH THIS.
LOOK, DON'T ALL HEROES HAVE SOME KIND OF A WEAKNESS TOO?

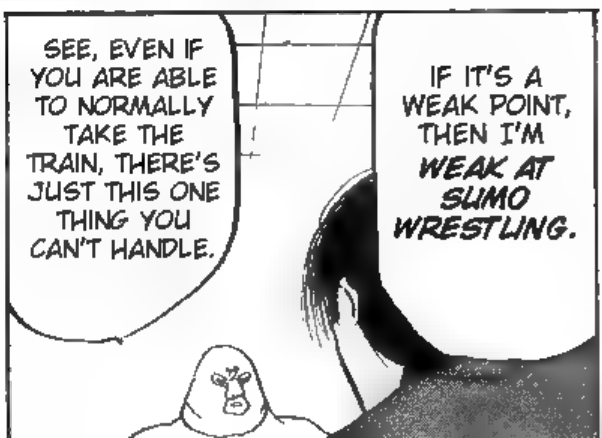
...WEAK POINTS HUH.
WHY NOT TRY SAYING THEM OUT ONE BY ONE NOW?

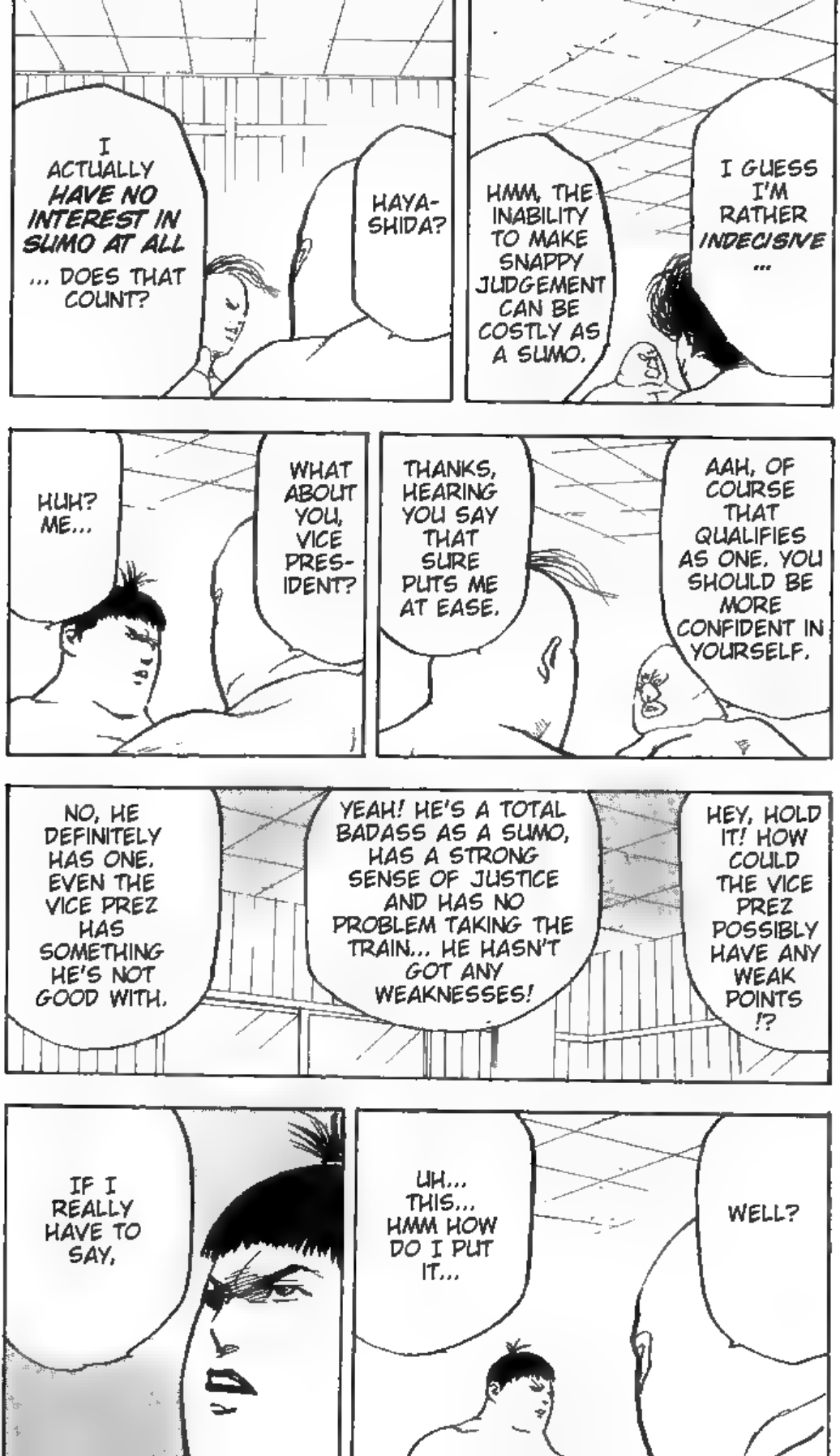
ALSO, ALL OF YOU HAVE YOUR WEAK POINTS TOO RIGHT?

IT MAY BE RATHER SHAMELESS OF ME TO SAY SO MYSELF, BUT IN COMPARISON, I DARE SAY I'M PRETTY PERFECT. FOR ONE THING, I CAN TAKE THE TRAIN, NO ISSUE THERE... BUT,

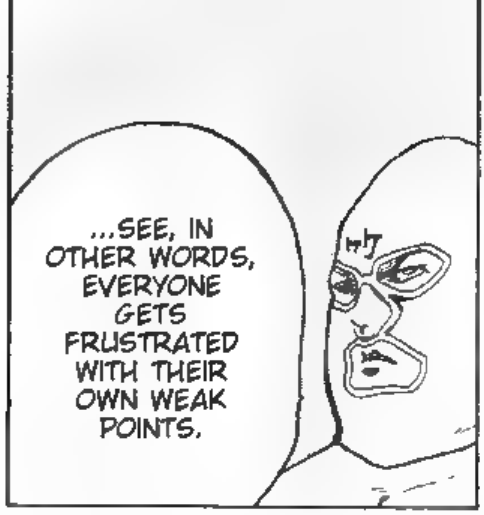
HMM, THIS IS...
KAMI-YAMA, WHAT ABOUT YOU?


UH... MY WEAK POINT IS...
YOU?

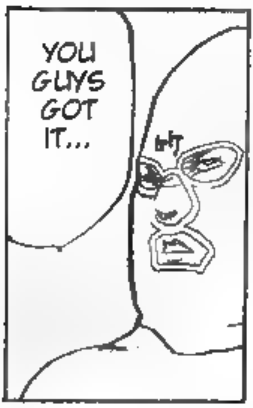

SEE, EVEN IF YOU ARE ABLE TO NORMALLY TAKE THE TRAIN, THERE'S JUST THIS ONE THING YOU CAN'T HANDLE.
IF IT'S A WEAK POINT, THEN I'M WEAK AT SUMO WRESTLING.

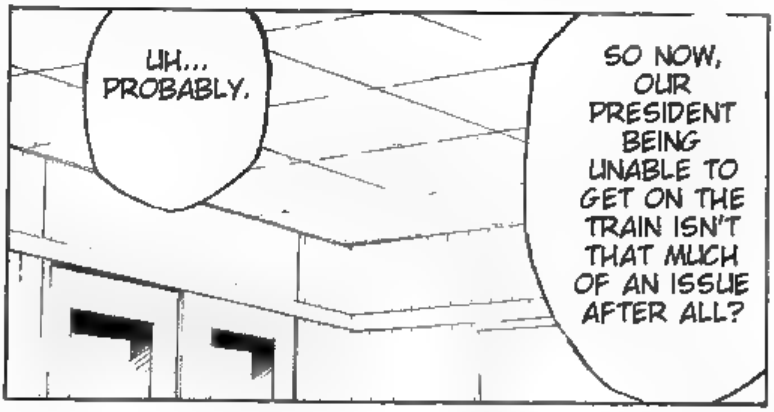

I ACTUALLY *HAVE NO INTEREST IN SUMO AT ALL* ... DOES THAT COUNT?
HAYA-SHIDA?
HMM, THE INABILITY TO MAKE SNAPPY JUDGEMENT CAN BE COSTLY AS A SUMO.
I GUESS I'M RATHER *INDECISIVE* ...
HUH? ME...
WHAT ABOUT YOU, VICE PRES-IDENT?
THANKS, HEARING YOU SAY THAT SURE PUTS ME AT EASE.
AAH, OF COURSE THAT QUALIFIES AS ONE. YOU SHOULD BE MORE CONFIDENT IN YOURSELF.
NO, HE DEFINITELY HAS ONE. EVEN THE VICE PREZ HAS SOMETHING HE'S NOT GOOD WITH.
YEAH! HE'S A TOTAL BADASS AS A SUMO, HAS A STRONG SENSE OF JUSTICE AND HAS NO PROBLEM TAKING THE TRAIN... HE HASN'T GOT ANY WEAKNESSES!
HEY, HOLD IT! HOW COULD THE VICE PREZ POSSIBLY HAVE ANY WEAK POINTS !?
IF I REALLY HAVE TO SAY,
UH... THIS... HMM HOW DO I PUT IT...
WELL?

HOW IS THIS...
WAIT, WAIT, VICE PRESIDENT,
HUH... SHII-TAKE !?
IT'LL BE THAT I CAN'T STAND EATING SHIITAKE MUSH-ROOMS.
AH, SORRY, I REALLY DO HATE IT.
YOU COULDN'T STAND IT AT ALL?
EVEN THOUGH I PUT SHIITAKE IN THE MEALS EVERYDAY...
I SEE, HOW THOUGHT-FUL OF YOU.
BESIDES, WHAT IF THERE ARE OTHERS WHO LIKED IT?
WELL, HOW DO I PUT IT... AS THE VICE PRESIDENT, IT'S KINDA HARD TO SAY IT OUT.
YOU SHOULD'VE SAID SO!
OH, GOOD POINT.
RATHER THAN CUT IT SMALL, JUST CUT IT IN BIGGER PIECES SO IT'S EASIER FOR ME TO AVOID PICKING IT.
AH, NO THAT MAKES IT WORSE FOR ME!
THEN, NEXT TIME SHALL I CUT IT TO SMALLER BITS SO YOU DON'T SEE THEM?

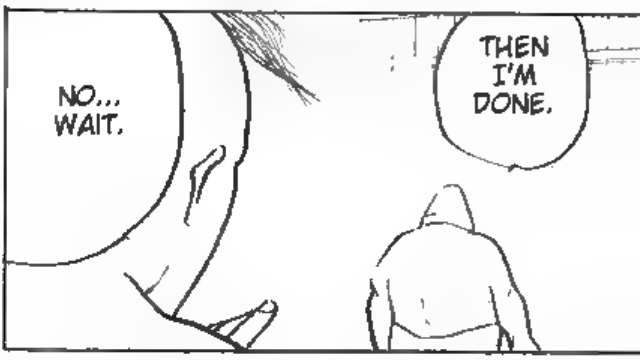

...SEE, IN OTHER WORDS, EVERYONE GETS FRUSTRATED WITH THEIR OWN WEAK POINTS.

YEAH... I ACTUALLY LOST 2KG RECENTLY BECAUSE OF THAT.
IT MUST HAVE BEEN HARD ON YOU, VICE PREZ.


YOU GUYS GOT IT...


UH... PROBABLY.
SO NOW, OUR PRESIDENT BEING UNABLE TO GET ON THE TRAIN ISN'T THAT MUCH OF AN ISSUE AFTER ALL?

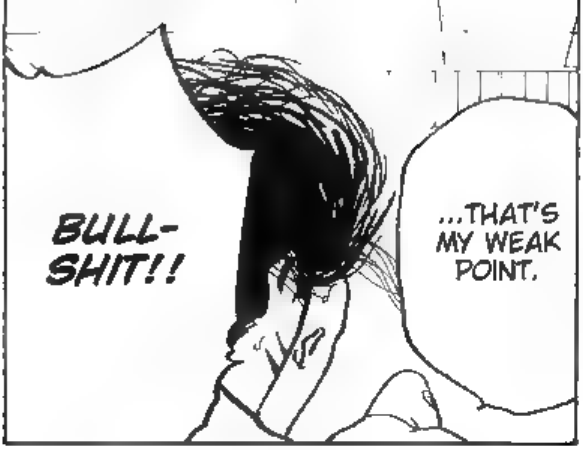
YOU CAN'T JUST GET US TO TALK ABOUT OUR WEAK POINTS. WHAT ABOUT YOURS?
HMM?


NO... WAIT.
THEN I'M DONE.

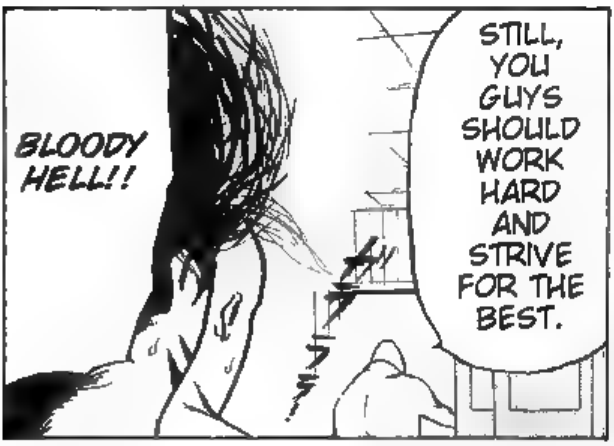
WHAT THE HELL!
I HAVE NONE.

MY WEAK-NESS...

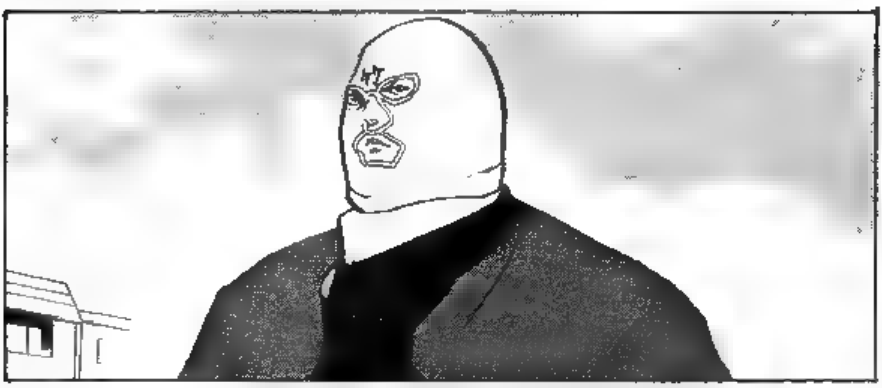
YOU SHITTING ME!?
I'M, HMM... PRETTY MUCH PERFECT.
YEAH, BUT THERE ARE BOUND TO BE EXCEPTIONS. I GUESS I'M THAT EXCEPTION.
DIDN'T YOU JUST SAY THAT EVERYONE HAS WEAK-NESSES!?
I CAN TAKE THE TRAIN,
LOOK AT ME, I'M GOOD AT SUMO WRESTLING,
IF I REALLY HAVE TO SAY, MY WEAK POINT IS THAT I DON'T HAVE A WEAK POINT...
WELL YOU GOTTA HAVE ONE...
AND I LIKE EATING SHIITAKE.
SO I PERSONALLY TOO AM WORRIED ABOUT THIS, AND WISH TO HAVE A WEAK POINT AS WELL.
SEE, WHEN YOU'RE TOO PERFECT, YOU INCUR JEALOUSY EASILY...
YOUR WEAK POINT IS THAT YOU DON'T HAVE A WEAK POINT!?

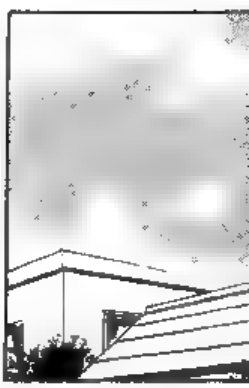

BULL-SHIT!!
...THAT'S MY WEAK POINT.

...SO YOU SEE, BEING PERFECT CAN BE A PAIN TOO.


BLOODY HELL!!
STILL, YOU GUYS SHOULD WORK HARD AND STRIVE FOR THE BEST.

I KNEW IT, I'VE OFTEN BEEN ANNOYED WITH PEOPLE BEING ENVIOUS OF ME.





THAT'S RIGHT AND WE'RE GONNA FIND IT!
DON'T GIMME THAT CRAP! HE'S GOT TO HAVE A WEAK POINT OF SORT.

電器
ENKI
THAT'S TAMA KASUGA.
HEY... THAT'S ...?
WHO WAS IT AGAIN?
HMM ?
HEY, LOOK!
YEAH, THAT REALLY IS IMPRESSIVE... IT MAY BE TRUE THAT HE HAS NO WEAK POINTS AT ALL...
EVEN THOUGH THAT SUMO WRESTLER IS AN OLD TIMER, TO THINK THAT HE COULD RECOGNIZE FROM JUST A GLANCE...
THAT GUY'S PRETTY DAMN WELL-VERSED WITH SUMO.
WHAT !?
AS LONG AS IT'S RELATED TO SUMO, YOU CAN JUST ASK ME.
AH, YEAH! IT IS TAMA KASUGA! I REMEMBER NOW!
DENKI
YOU'RE PRETTY GOOD!
HOW MUCH CHANGE SHOULD I...
UHMM... YOU GAVE ME 1000... SO UH,
OK, HERE YOU GO.
...IT ADDS UP TO 327 YEN...
WITHOUT EVEN USING A CALCULATOR!
WOW, THAT WAS QUICK!
AH... YES... THANK YOU VERY MUCH...
673YEN.

YEAH... IT IS PRETTY DARN GOOD... THOUGH IT'S GOT NOTHING TO DO WITH SUMO...
TO BE ABLE TO CALCULATE THE CHANGE ON THE FLY... THIS GUY REALLY SEEMS TO BE PERFECT.
YOU'RE TOUGH, BRO!
LIFTING SOMETHING WEIGHING 80KG SO EASILY!
WHOA !!
HEAVE-HO!
株式会社運送
OH, THANKS A LOT!
THANKS FOR THE HARD WORK! HERE'S TODAY'S PAY. YOU'VE BEEN DOING THE JOB WELL SO HERE'S SOME BONUS!
THIS GUY'S REALLY STRONG TOO...
ABLE TO LIFT HEAVY OBJECTS WITHOUT BREAKING A SWEAT...
HEH, I BET NEXT HE'S OFF TO BLOW OFF ALL THE CASH AT THE ARCADE OR SOMETHING...
DAMN, HE EVEN HAD THE TIME TO GET A JOB. HOW PERFECT CAN THIS GUY GET...
.....

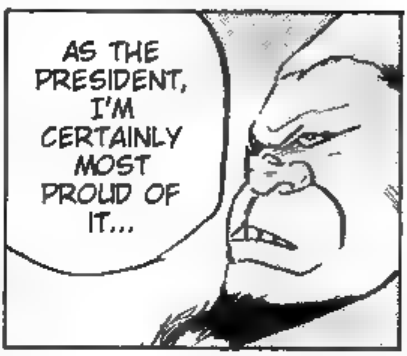
EH?
HMM, I CAN'T JUST SPLURGE ALL MY MONEY... BETTER SAVE IT PROPERLY.
HE'S GOING TO THE BANK!?
LOOK !!
○△銀行
ガー
ガー
DOES HE REALLY HAVE NO WEAK POINTS AT ALL
WH- WHAT A SPLENDID PERSON ...
EXCUSE ME, I WOULD LIKE TO MAKE A TERM DEPOSIT...
WELCOME.
銀行へ

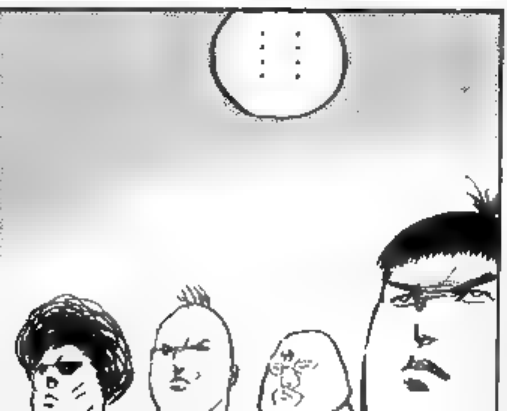
FAREWELL, MASKED!

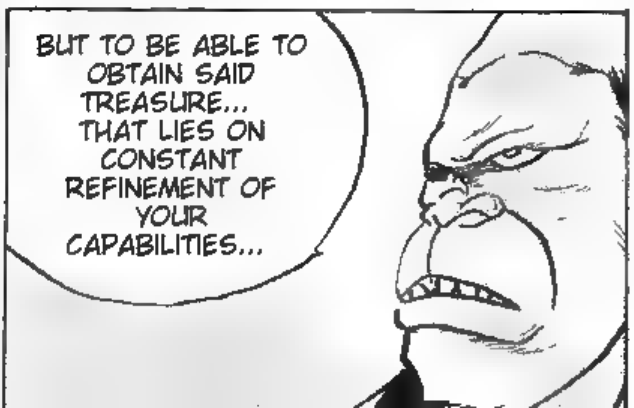
TRANSLATIONS BY NONDESCRIPTORS

HTTP://NONDESCRIPTORS.WORDPRESS.COM/

第262話 It Takes Two



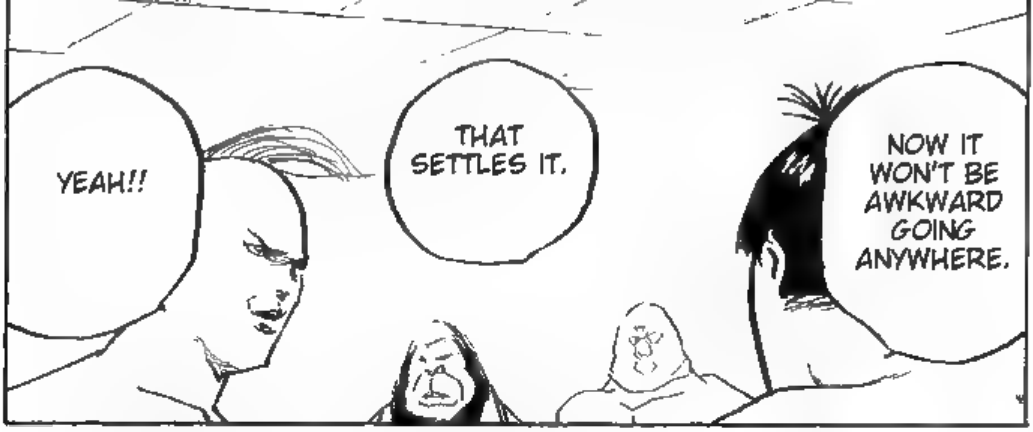


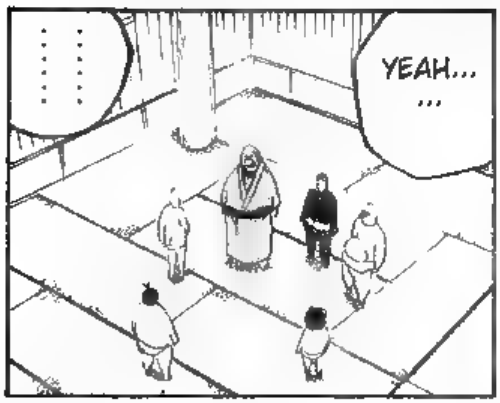


OH, IT MIGHT JUST WORK!
HOW'S THIS?

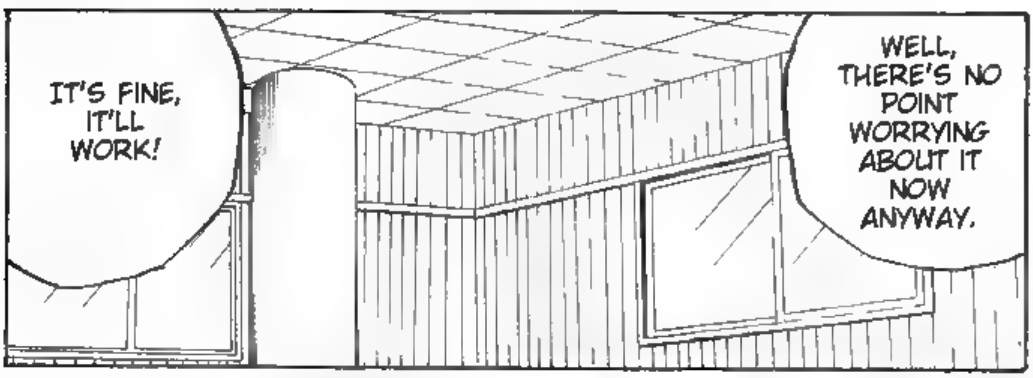
RIGHT THEN, WE'LL GO WITH THIS.

IT'S THE PRESIDENT NO MATTER HOW YOU LOOK AT IT!
I HAVE A GOOD FEELING ABOUT THIS!
YEAH, AND THAT'S A PRETTY GOOD SPEECH TOO.

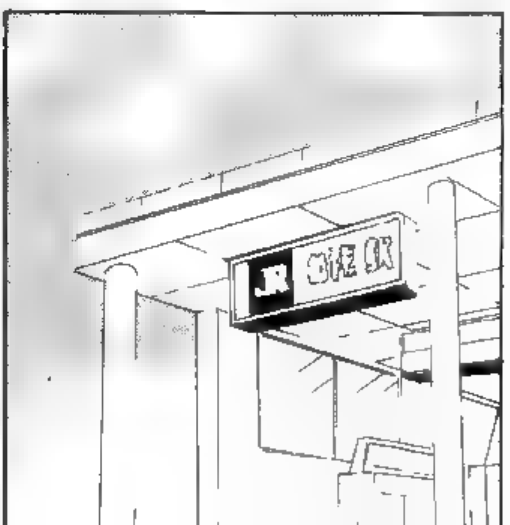

YEAH!!
THAT SETTLES IT.
NOW IT WON'T BE AWKWARD GOING ANYWHERE.

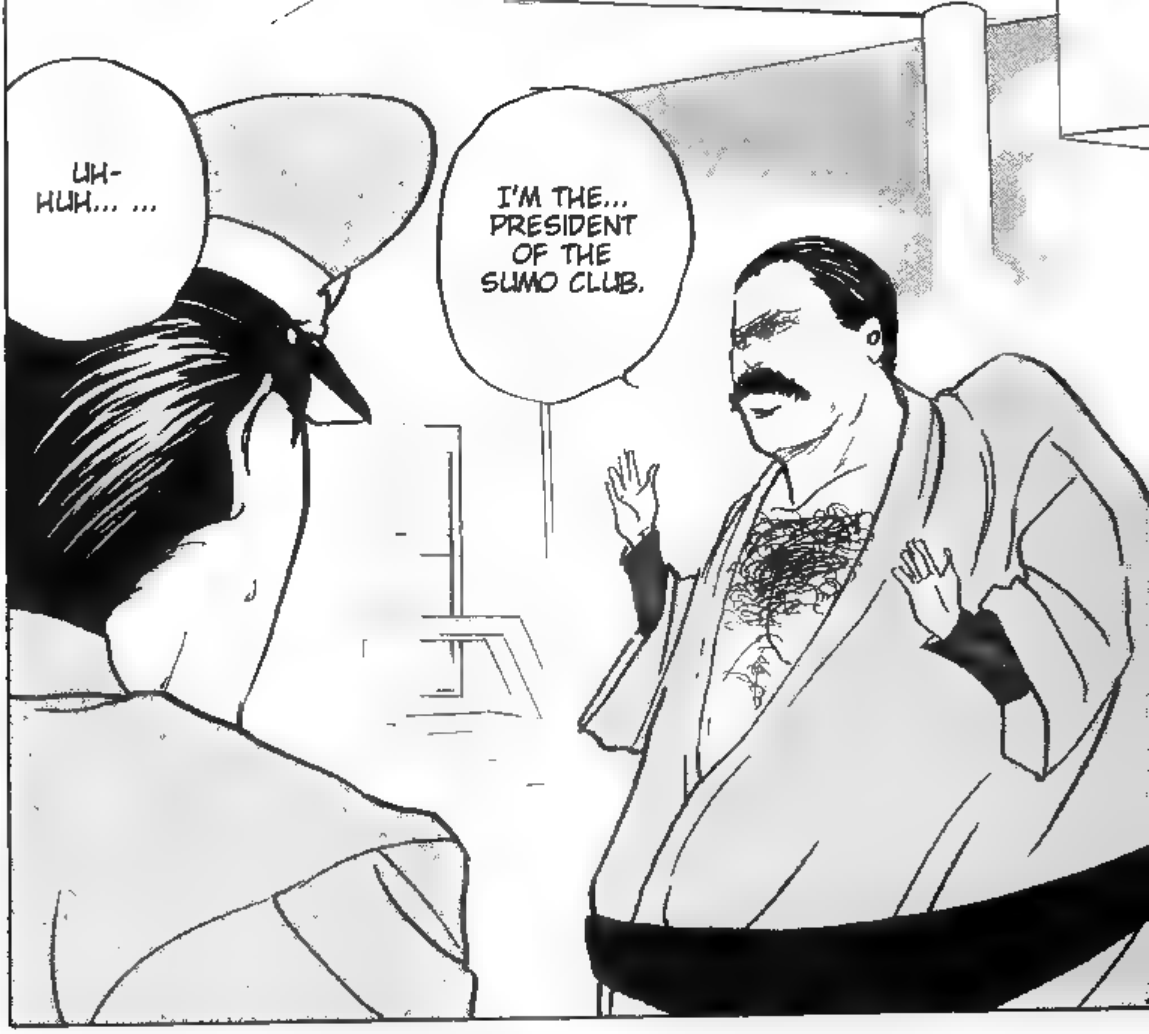

YEAH...
...

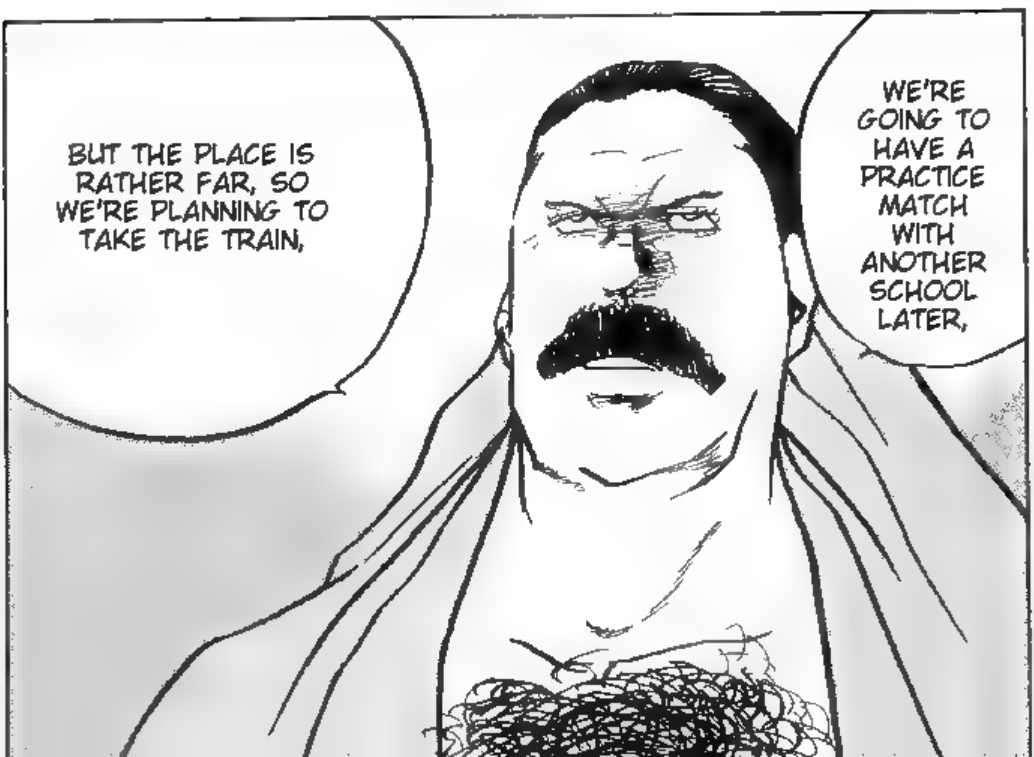
SO THE TRAIN SHOULD BE FINE NOW ...RIGHT?


IT'S FINE, IT'LL WORK!
WELL, THERE'S NO POINT WORRYING ABOUT IT NOW ANYWAY.

YES?
EXCUSE ME,


JR


UH-
HUH... ...
I'M THE... PRESIDENT OF THE SUMO CLUB.


BUT THE PLACE IS RATHER FAR, SO WE'RE PLANNING TO TAKE THE TRAIN.
WE'RE GOING TO HAVE A PRACTICE MATCH WITH ANOTHER SCHOOL LATER.

HMM?
HEY.....
.....
SO... IS IT OK FOR ME TO GET ON BOARD?
.....?
HMM...
YOU... MESSED UP, MAN...
.....
HOW CARELESS OF ME.
AH! I MESSED UP!
JEEZ, BOTH OF THEM ARE SO SIMILAR THAT'S WHY...
IT'S THIS ONE, NO THAT.
HOW CONFUSING.
HERE WE GO...

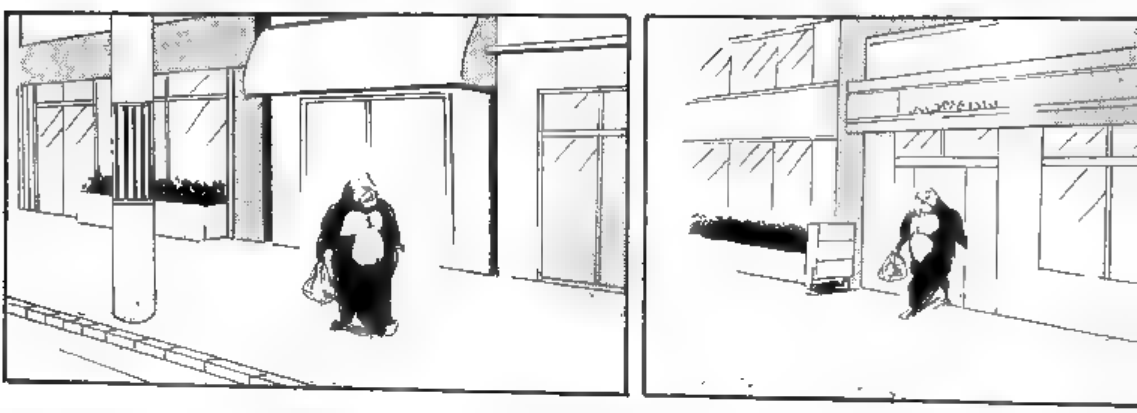
FREDDIE SEEMS TO BE FINE.

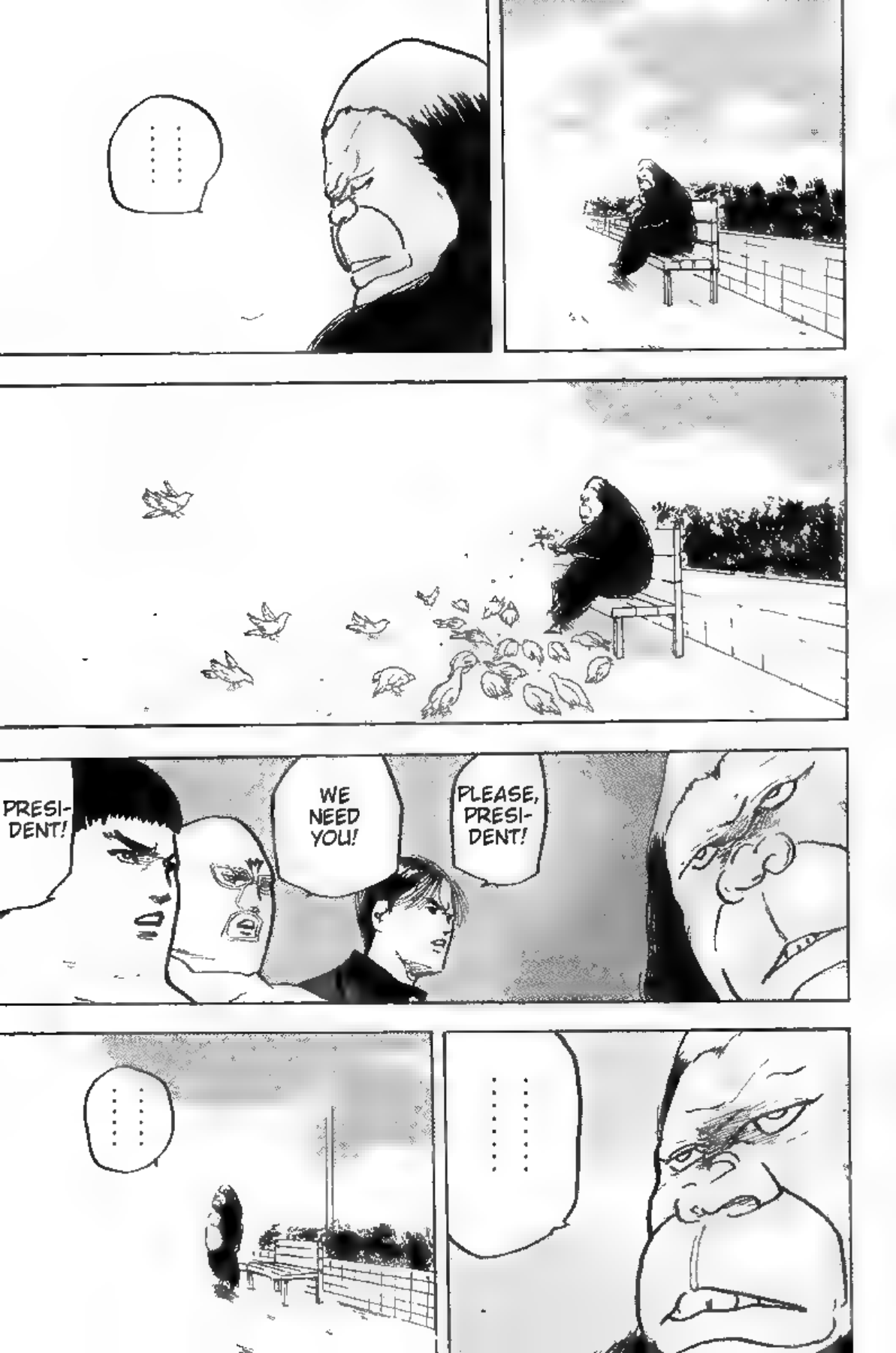
TRANSLATIONS BY NONDESCRIPTORS

HTTP://NONDESCRIPTORS.WORDPRESS.COM/

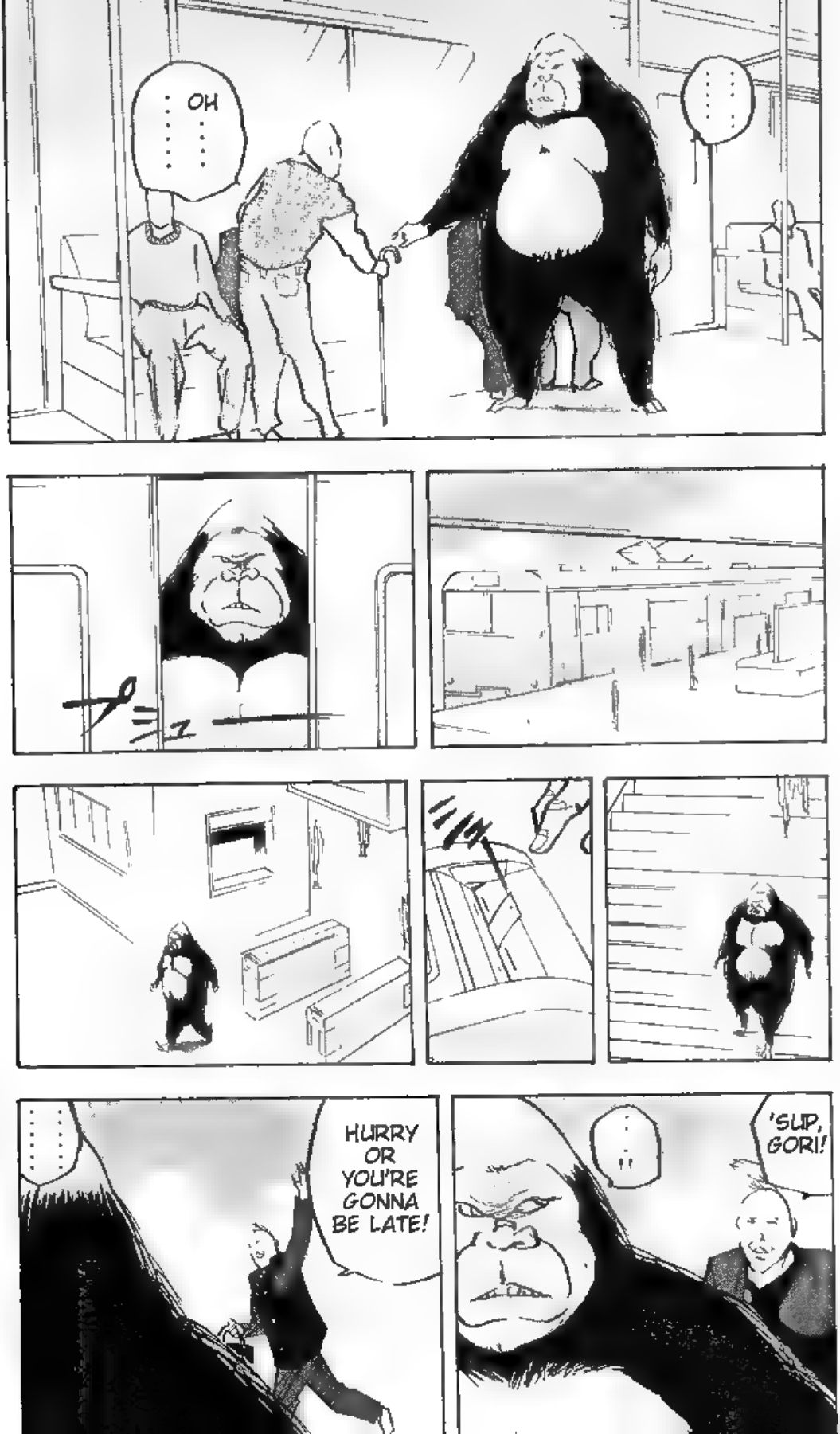
第263話 We Think About You

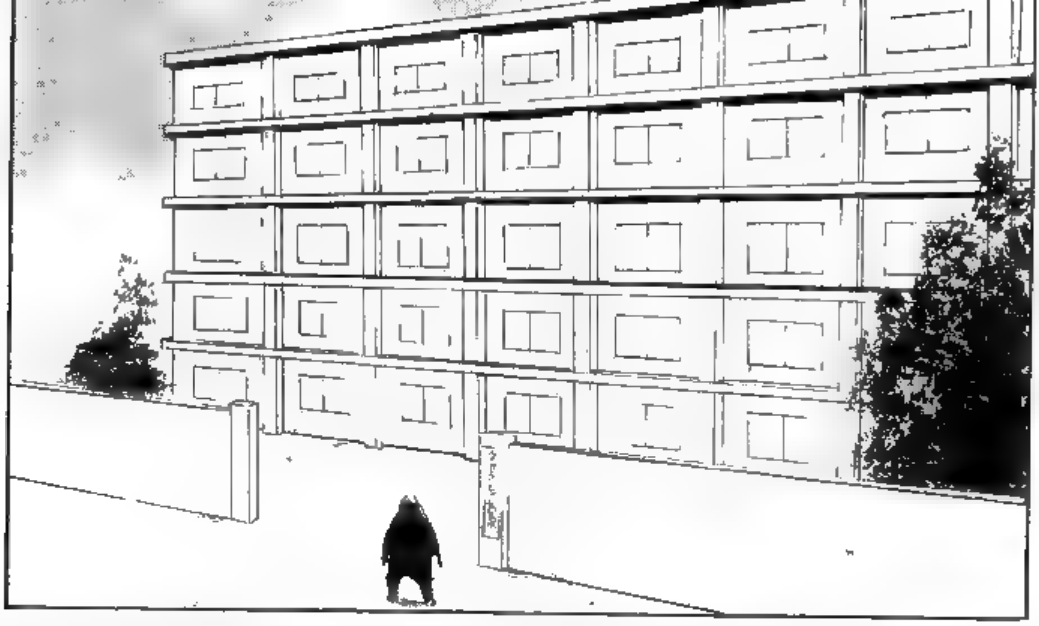
UMM... SHALL I HEAT IT UP FOR YOU?

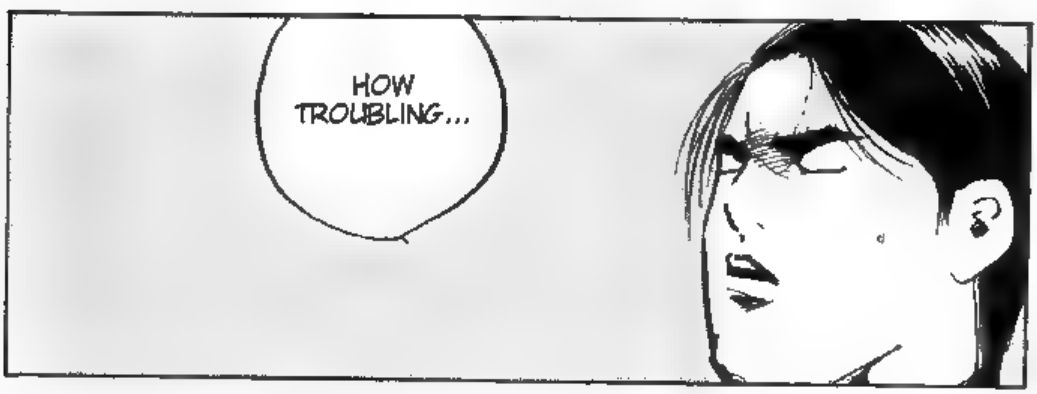



PRESI-
DENT!
WE
NEED
YOU!
PLEASE,
PRESI-
DENT!

ガタン
ゴメン
ARE THERE ANY... SPARE SEATS
EX-CUSE ME...
HMM?
……
……
サッ
THEY'RE ALL TAKEN...
OH DEAR...
……
ガ


OH
HURRY OR YOU'RE GONNA BE LATE!
'SUP, GORI!



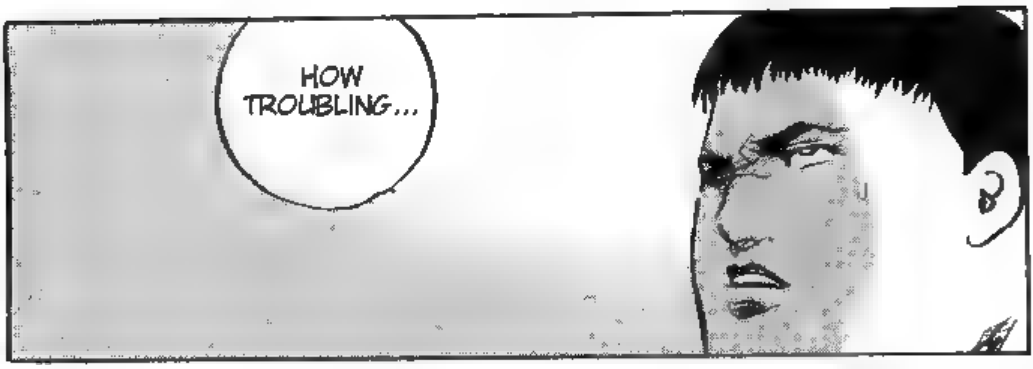


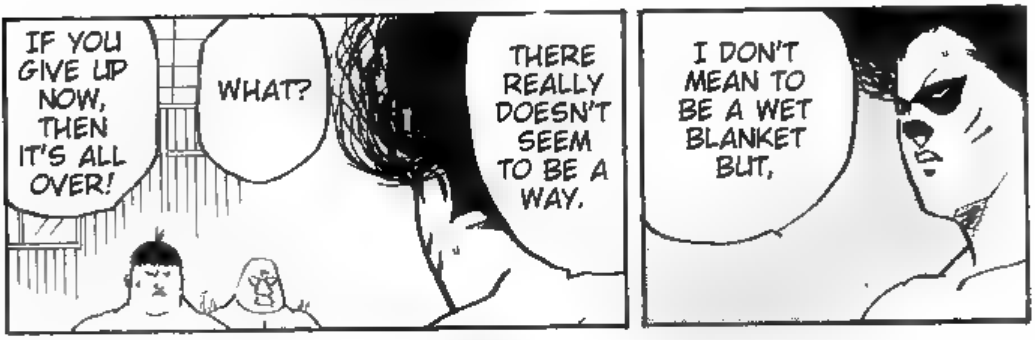
YOU MET EACH OTHER AT THE STATION DIDN'T YOU, HAYASHIDA?

TRANSLATIONS BY NONDESCRIPTORS

HTTP://NONDESCRIPTORS.WORDPRESS.COM/

第264話
The King of nighttime world





HMM... ...
WHAT ABOUT YOU? WHAT HAVE YOU GOT?
GUYS, PLEASE TAKE THIS SERIOUSLY.
IS THAT SO...
NONE/
...WE KNOW THAT!
SO WE'VE GOT TO SOLVE THIS NO MATTER WHAT!
BECAUSE THE EXISTENCE OF THIS CLUB RESTS ON THIS,

I JUST GOT A QUESTION ...
HUH ?
UMM, CAN I INTER-RUPT YOU FOR A BIT?
LET'S BRAIN-STORM ON THIS!
OBVIOUSLY IT'S SO THAT IT CAN PARTICIPATE IN THE MATCH!
GOOD GRIEF, WHAT ARE YOU SAYING RIGHT NOW?
WHY MUST WE GET A GORILLA ONTO A TRAIN?
BUT THEN, WHY SHOULD THE GORILLA NEED TO TAKE PART IN THE MATCH?
OH, I SEE...
IT'LL NEED TO TAKE THE TRAIN THERE!
LISTEN, BECAUSE OUR CURRENT CLUB PRESIDENT ISN'T AROUND, WE HAVE NO CHOICE BUT TO HAVE THE GORILLA TO...
AH, SORRY, I WASN'T AROUND TO CATCH THE EARLIER BIT.
HOW MANY TIMES DO WE HAVE TO GO THROUGH THIS...

WAIT, ISN'T THIS THE PRESIDENT !!
YOU'RE RIGHT! IT'S THE PRESIDENT ...!
.....

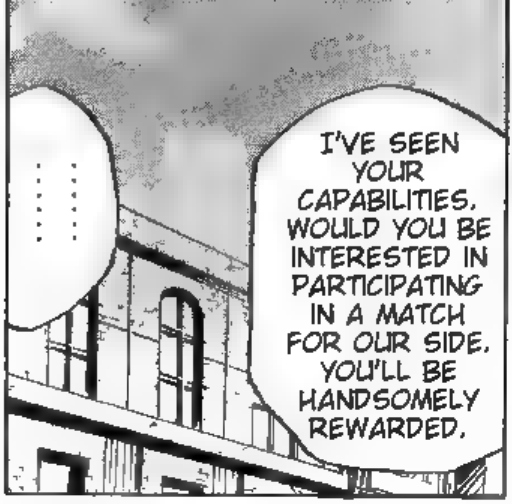
...SO, WHERE WERE YOU ANYWAY?
AH... SORRY ABOUT THAT...
WE WERE ALL WORRIED ABOUT YOU.
ANYWAY... THANK GOODNESS YOU'RE BACK SAFELY. I THOUGHT YOU'D NEVER RETURN.

WHAT?
I'M NOT SURE EITHER...
WELL...

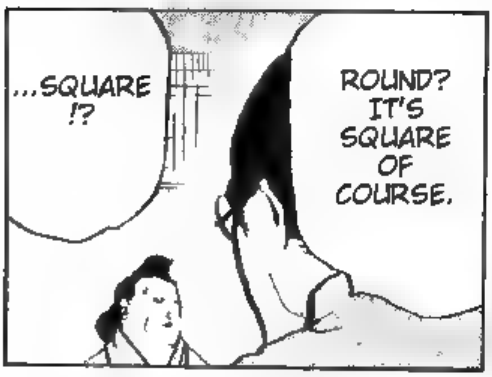
YOU MAY NOT BELIEVE ME BUT,
NO... HOW DO I PUT IT...
WAIT, WHAT? HOW CAN YOU NOT HAVE ANY IDEA?
THAT... UH, PREZ, WHEN YOU SAID "ANOTHER WORLD", WERE THERE ANY TALKING APES?
HUH!? A DIFFERENT WORLD?
IT WAS LIKE I WAS STUCK IN A DIFFERENT WORLD.
LET'S SEE...
SO WHAT HAPPENED?
OH, OK...
NO, THERE AREN'T.
IN THAT PLACE DIDN'T RESEMBLE ANY COUNTRY OR NATION I KNOW OF. EITHER A STRANGE WORLD INDEED!...
WHEN I REGAINED MY CONSCIOUSNESS, I FOUND MYSELF IN A PLACE I'VE NEVER SEEN BEFORE.

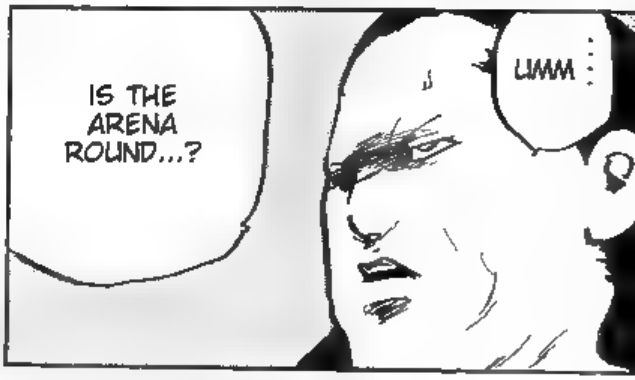
...HMM ?
UGH.....
WHERE ON EARTH IS THIS PLACE ...?
.....
HEHE... GOT A COUPLE OF MOMENT TO SPARE?
HEY, DUDE.
HEY,
QUIT DWINDLING AND FORK OVER YER WALLET!
SEE HERE, WE'RE KINDA BROKE RIGHT NOW.
EXCUSE ME?
SO WE'RE GONNA BORROW SAME CASH OFF YA.
HE'S TOUGH!
FUCK !!
GAAH
ORA!

WHAT THE FUCK !?
うおー
リターン
HAH
BASTARD ... YA THINK YA SOME HOTSHIT !?
SCRAM !!
SCREW THIS, WE'RE OUT OF HERE !!
FU FU FU ...
WHO ARE YOU?
HMM ?
YOU'RE PRETTY GOOD, BRO.
I TAKE PART IN ORGANIZING UNDERGROUND SUMO BETTING IN THIS NEIGHBOUR-HOOD.
A SHOW-MAN?
WHO AM I? HMM, THIS IS MY CARD.

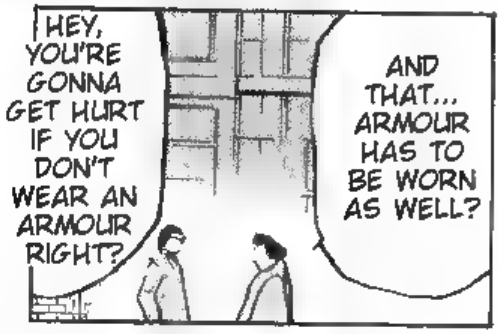

I'VE SEEN YOUR CAPABILITIES. WOULD YOU BE INTERESTED IN PARTICIPATING IN A MATCH FOR OUR SIDE. YOU'LL BE HANDSOMELY REWARDED.

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT, OF COURSE WE DO.
...HUH? THIS PLACE HAS SUMO TOO?


...SQUARE !?
ROUND? IT'S SQUARE OF COURSE.

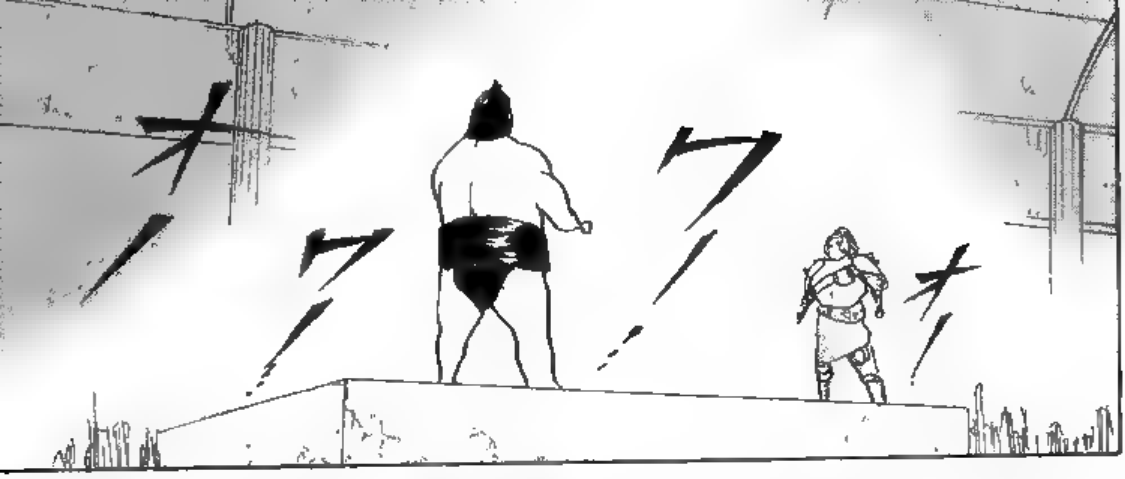

IS THE ARENA ROUND...?
UMM...

I SAY... PRESIDENT, THAT WORLD


HEY, YOU'RE GONNA GET HURT IF YOU DON'T WEAR AN ARMOUR RIGHT?
AND THAT... ARMOUR HAS TO BE WORN AS WELL?

P-PLEASE CONTINUE WITH YOUR STORY!
THERE WERE SOME DIFFEREN-CES BUT GENERALLY, IT WAS SHOCKINGLY SIMILAR...

YES, IT DOES...
SOUNDED RATHER SIMILAR TO THAT STORY YOU TOLD US, DOESN'T IT...

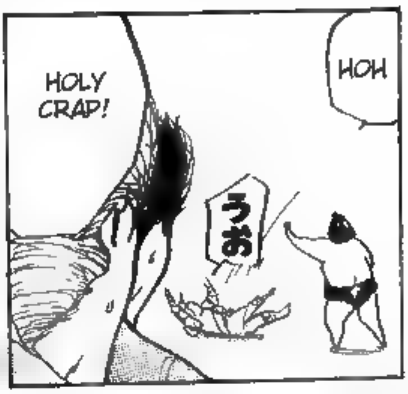


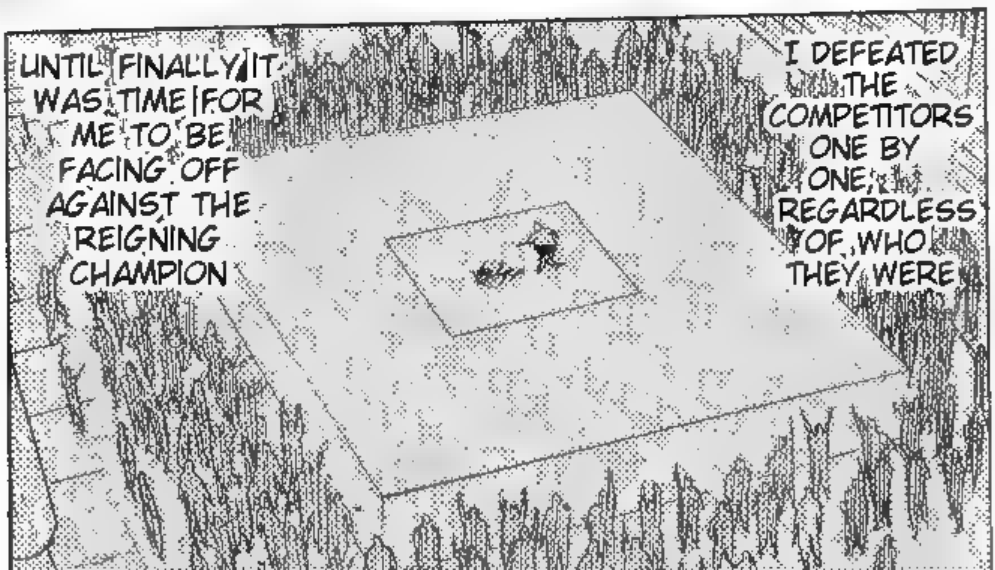
ALLOW ME TO GRANT YOU YOUR DEATH WISH!
HOH... I'LL SEE HOW LONG YOU CAN STAY COCKY.

I DON'T NEED IT.
HEY, YOU SURE ABOUT NOT WEARING AN ARMOUR?

WHOA! THIS GUY IS BADASS!
ORA!!
GAH

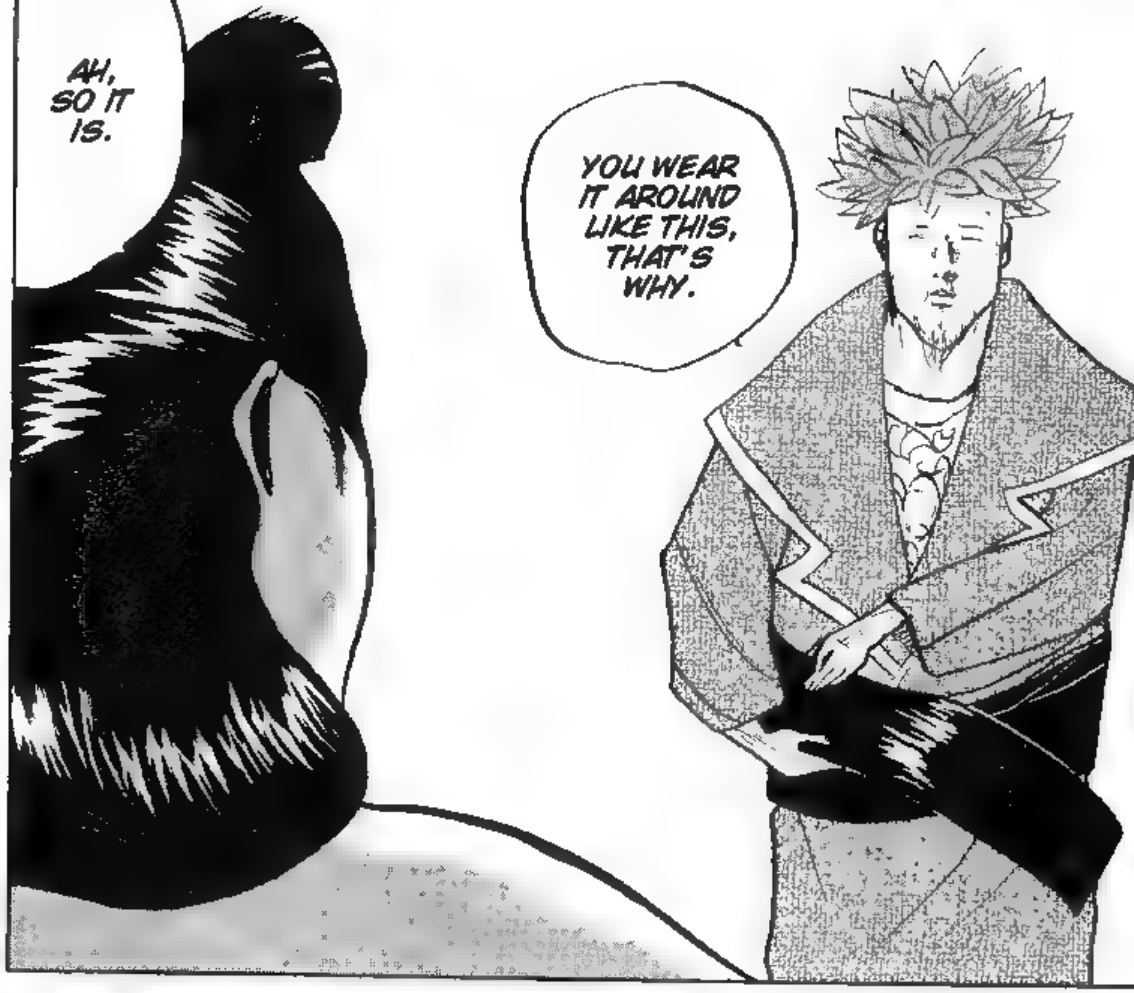
I'M NEXT!
HAH!!


HOLY CRAP!
HOH
うお


UNTIL FINALLY IT WAS TIME FOR ME TO BE FACING OFF AGAINST THE REIGNING CHAMPION
I DEFEATED THE COMPETITORS ONE BY ONE, REGARDLESS OF WHO THEY WERE

うお
ドリャ
AND THEN,
ポン
ブチョオ
ブチョオ
HE'S THE STRONGEST IN THIS COUNTRY!
THE CLUB PRESIDENT WON! HELL YEAH!
WHO MIGHT YOU BE?
ALLOW ME TO INTRODUCE YOU TO THE KING OF OUR COUNTRY.
UNBELIEVABLE.
?
THE TRUTH IS, IN THE PAST, THERE WAS SOMEONE WHO WRESTLED WITHOUT AN ARMOUR JUST LIKE YOU DID,
I'M HONOURED TO HEAR THAT.
WHAT A FANTASTIC DISPLAY OF SUMO WRESTLING! I AM ABSOLUTELY MOVED TO TEARS BY YOUR PERFORMANCE, CLUB PRESIDENT!

IN AN ATTEMPT TO PROMOTE SUMO AS A SPORT.
THAT YOUTH WAS FROM A FAR-AWAY COUNTRY AND HE CAME ALL THE WAY HERE
YES, BE-CAUSE OF THAT MAN.
Y-YOU KNOW OF THIS LOIN-CLOTH ...?
HMM ?
AND HE TOO WAS WEARING A MAWASHI JUST LIKE YOURS.
THAT'S RIGHT.
WHERE HIS NAME TURNED OUT TO BE CALLED MAWASHI ?
P-PRESIDENT... THAT STORY... ISN'T THAT THE ONE
AND THIS MAWASHI PERSON REALLY EXISTED! AND HE WRESTLED NAKED!
COULD IT BE THAT IT REALLY ORIGINATED FROM OVERSEAS AND THAT THE ARENA WAS REALLY INITIALLY SQUARE?
I-I KNEW IT! THAT STORY IS TRUE! THERE REALLY IS SUMO WRESTLING CONDUCTED WHILE CLAD IN ARMOUR!
THE REASON WE SUMO CALL THIS LOINCLOTH A "MAWASHI" IS BECAUSE IT IS
MM,
WHAT IS THE ORIGIN BEHIND IT?
SO... WHAT ABOUT THE LOIN-CLOTH?



WHAT AN APPROACHABLE CHAP, THAT KING.

t/l note: The loincloth worn by sumo wrestlers are referred to as "mawashi" and the "mawa" in "mawashi" literally means "turn (or in this case, wrap) around".

BACKGROUND INFO OF CHARACTERS WHO DON'T OFTEN TURN UP

POOTAN 1

COMEDIAN. SOMETIMES HE WOULD BE KIND ENOUGH TO BRING YOUNG FANS TO THE BACKSTAGE AND THEN REVEAL THE COLD AND BLEAK TRUTH THAT LIES BENEATH THE FACADE KNOWN AS THE ENTERTAINMENT INDUSTRY. SURPRISINGLY, IT WAS FOUND THAT HE WAS ACTUALLY POPULAR ENOUGH TO BE ABLE TO HOST HIS OWN PROGRAMME.

THOUGH HE ORIGINALLY DEBUTED WITH A GLASSES-WEARING PARTNER, IT SEEMS LIKE HE IS CURRENTLY GOING SOLO. WELL, AS FAR AS MANZI COMBO GOES, IT'S NOT THAT UNUSUAL THOUGH. ALSO, IT'S FOUND THAT THEY PREVIOUSLY WENT UNDER THE NAME OF "NAKANISHI TOORU - KEITA". DIE-HARD POOTAN FANS SEEM UNABLE TO ACCEPT THAT. WHATEVER THE REASON IT IS, DON'T WORRY ABOUT IT.

BACKGROUND INFO OF CHARACTERS WHO DON'T OFTEN TURN UP

KNOWN AS THE "NET DELINQUENT BOSS". DESPITE RARELY SHOWING UP, HE REMAINS A FORMIDABLE LEADER OF THE BUNCH OF DELINQUENTS. IN REALITY, HE IS TRULY A MAN, A BADASS THAT COMMANDS AS MUCH FEAR AS HE COMMANDS RESPECT. ON THE NET HOWEVER, HE IS A VERY THOUGHTFUL AND SENSITIVE PERSONS, ALWAYS MINDFUL OF HIS NETIQUETTE. SADLY, HE TENDS TO OVER-ANALYSE THINGS WHILE POSTING ON THE NET AND THIS OFTEN LEAD TO PLENTY OF MISFORTUNATE BEFALLING ON HIM. WELL, YOU REAP WHAT YOU SOW, OR SOMETHING LIKE THAT.

I OFTEN GET READERS ASKING "WHO IS THAT BLOKE SITTING IN FRONT OF HIM?". THAT'S HIS HENCHMAN AND IS KNOWN FOR BEING TIGHT-LIPPED. HENCE THE ONLY ONE ALLOWED TO BE IN HIS PRESENCE WHEN HE'S ON THE COMPUTER.

FUJIMOTO KIYOSHI

2

TRANSLATIONS BY NONDESCRIPTORS

HTTP://NONDESCRIPTORS.WORDPRESS.COM/

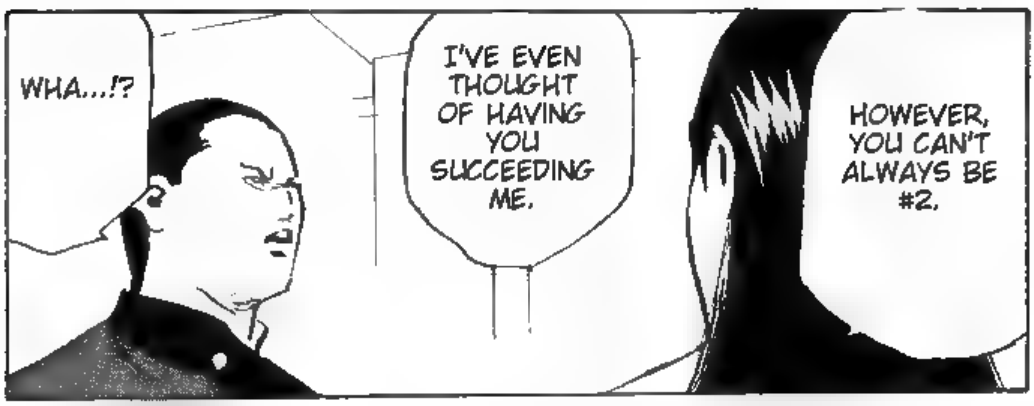
第265話 Army of me

HUH ...?
IS SUMO REALLY POPULAR THESE DAYS?
REALLY...? BECAUSE IT SEEMS LIKE EVERYONE AROUND ME, THEY'RE ALL TALKING ABOUT SUMO RELATED TOPICS.
I DON'T THINK IT'S PARTICU-LARLY POPULAR...
WHAT? IS THAT SO?
OH, THAT'S NOT IT. THOSE TWO HAVE ACTUALLY ENTERED THE SUMO CLUB.
LIKE KAMIYAMA AND HAYASHIDA FOR EXAMPLE.
IS THAT SO? LIKE WHO?
SAYING STUFFS LIKE "SUMO IS WHAT'S COOL RIGHT NOW" AND THAT SORT OF THINGS...
LOOKING AT THEM CHATTING ABOUT SUMO SO HAPPILY,

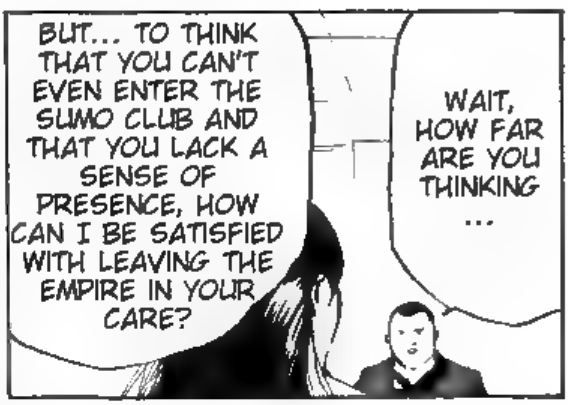
YES. IT'S PROBABLY BECAUSE THEY'RE TROUBLED BY LACK OF MEMBERS.
THEY'RE TRYING TO ROPE YOU INTO JOINING ?
WAIT A MINUTE ...
I GET IT NOW. THOSE GUYS ARE SCHEMING TO GET ME INTO JOINING THE SUMO CLUB.
AND TO BE HONEST, I'VE ACTUALLY APPLIED TO JOIN THEIR CLUB BEFORE...
BUT THEY'VE NEVER APPROA-CHED ME...
YEAH, THAT'S WHAT I DON'T QUITE GET!
HOW CAN YOUR APPLICATION NOT GET THROUGH? SINCE THEY'RE TRYING TO ROPE ME IN, IT'S OBVIOUS THAT THEY'RE IN DIRE NEED OF MEMBERS, RIGHT?
WHAT ?
AS YOU CAN SEE, MY APPLICATION DIDN'T GET THROUGH...
AND HE SAID: "A MAN WHO IS NOT BRAVE ENOUGH TO WEAR A MAWASHI IS NOT FIT TO BE PART OF THE CLUB"
SO THEN I ASKED THE PRESIDENT WHY,

.....
BUT... I DID WEAR THE MAWASHI AT THAT TIME DURING THE CLUB'S APPLICATION TEST...
I SEE, THAT MAKES SENSE. WEARING A MAWASHI IS PART OF BEING A SUMO AFTER ALL.
BUT HOKUTO-SAN, I'M HONESTLY STARTING TO LOSE MY CONFIDENCE... OR RATHER, IT'S MORE LIKE I'M BEGINNING TO LOSE FAITH IN OTHERS.
NO, I'M NOT PRAISING YOU THOUGH.
IS THAT REALLY AMAZING? WELL, IT'S NOT LIKE I'M HOPING TO GET PRAISED FOR THAT THOUGH.
THAT IS PRETTY AMAZING, IN A WAY...
THE TRUTH IS, IT'S BECAUSE
HOW SHOULD I GO ABOUT TO JOINING THE SUMO CLUB...!?
TELL ME, PLEASE! HOKUTO-SAN!
WHAT!?
YOU LACK A SENSE OF PRESENCE.

YOU'VE ALWAYS STOOD BY ME AND YOU'VE PERFORMED PRETTY WELL AS MY RIGHT HAND MAN.
SO IT REALLY DOES COME DOWN TO THAT... WELL, I SUSPECTED AS MUCH ACTUALLY...


WHA...!?
I'VE EVEN THOUGHT OF HAVING YOU SUCCEEDING ME.
HOWEVER, YOU CAN'T ALWAYS BE #2.

NOW THAT THINGS HAVE COME TO THIS, YOU ABSOLUTELY HAVE TO JOIN THE SUMO CLUB! THE HOKUTO ARMY'S DIGNITY IS AT STAKE HERE, YOU KNOW!?


BUT... TO THINK THAT YOU CAN'T EVEN ENTER THE SUMO CLUB AND THAT YOU LACK A SENSE OF PRESENCE, HOW CAN I BE SATISFIED WITH LEAVING THE EMPIRE IN YOUR CARE?
WAIT, HOW FAR ARE YOU THINKING ...

WHAT...!? THAT SERIOUS!?
YOU MUST HOLD ON TO THE THOUGHT THAT "IF I FAIL TO JOIN THE CLUB, I'LL LOSE THE HOKUTO ARMY".
IF YOU FAIL TO EVEN DO THAT, I'LL HAVE YOU DROPPED OUT OF OUR ARMY.

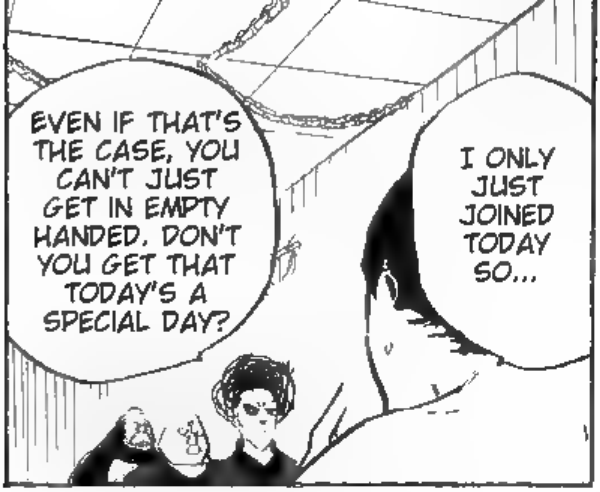
G-GOT IT! I'LL GIVE IT MY BEST...
YOU SHALL NO LONGER NEED TO BE IN MY PRESENCE IF YOU CAN'T DO IT.
COMING... WHAT IS IT?
EXCUSE ME...
コンコン
THAT'S... UMM, HAYASHIDA, I WOULD LIKE TO JOIN THE SUMO CLUB...
HMM? OH, IT'S YOU...
AH... I'VE GOT SOME MATTERS ...
MAN, YOU SHOULD HAVE SAID THAT EARLIER...
TRUTH IS, WE'VE BEEN TROUBLED OVER LACK OF MEMBERS.
WHAT!! REALLY!?
YEAH, SURE.

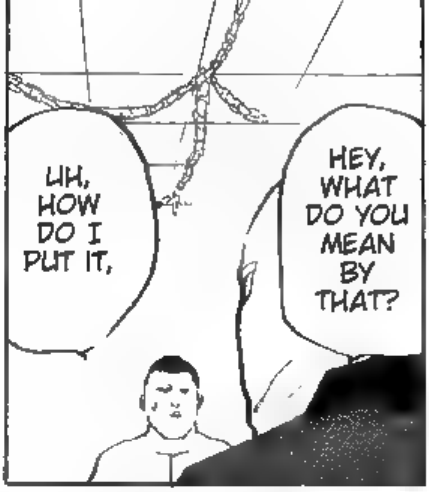
...HMM ?
EH, THAT'S NOT NEEDED ...
I'M READY TO START ANYTIME!!
L-LOOK I'VE WORN MY MAWASHI,

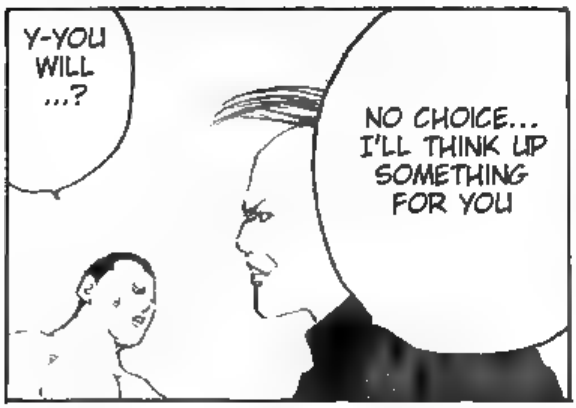
THE THING IS... WE'RE CURRENTLY BUSY
WHAT!? ...WHY!?

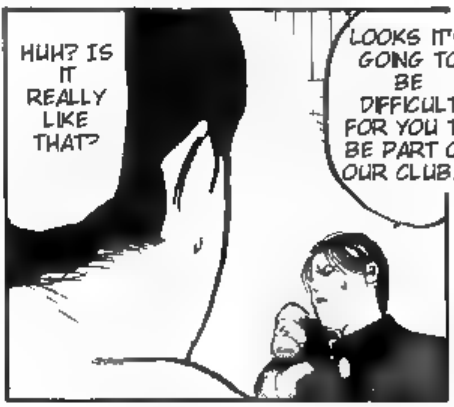
HAPPY BIRTHDAY, PREZ!!
部長おたんじょう日
おめでとう!!
PREPARING FOR THAT....
IF THE PRESIDENT SEES THIS, HE'LL BE THRILLED I'M SURE.
.....

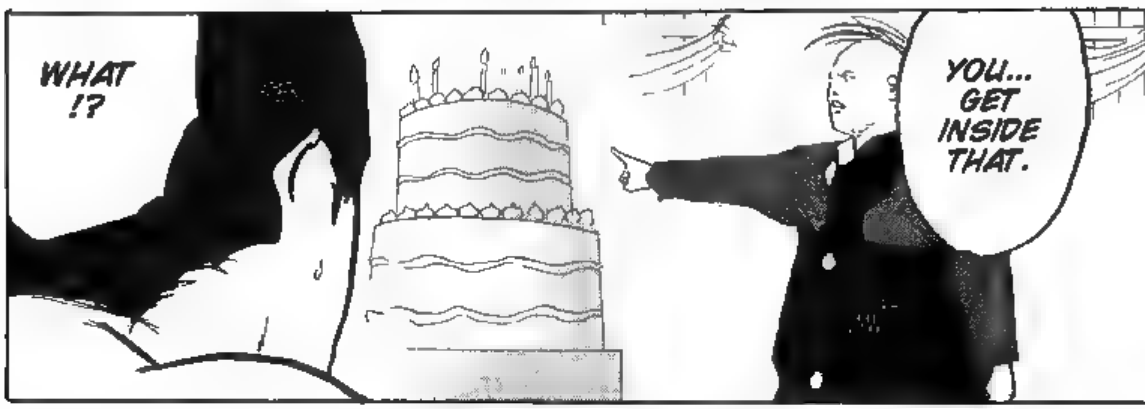
OF COURSE!!
BY THE WAY, HAVE YOU GUYS BROUGHT YOUR GIFTS?
CAN'T WAIT TO SEE HIS EXPRESSION.
HA HA HA
HE MIGHT EVEN BE SHY AND SAY STUFFS LIKE "THERE'S NO NEED FOR THAT"!
MADE MY OWN BIRTHDAY CARD, YO!!
I GOT A WATCH FOR HIM!!
GOT A SWEATER FOR HIM!!
WHOA, THE GORILLA GOT BANANAS!?
HUH, ME!?
SO WHAT ABOUT YOU?
MY, EVERYONE IS SO THOUGHTFUL.
. . . . . .
GET ANYTHING ...
UMM, I... I DIDN'T...


EVEN IF THAT'S THE CASE, YOU CAN'T JUST GET IN EMPTY HANDED. DON'T YOU GET THAT TODAY'S A SPECIAL DAY?
I ONLY JUST JOINED TODAY SO...

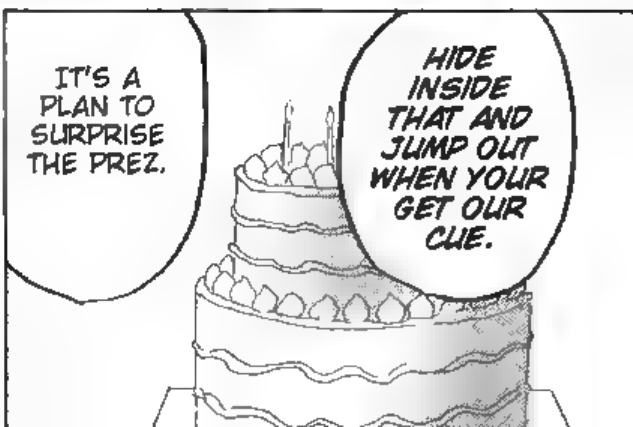

UH, HOW DO I PUT IT,
HEY, WHAT DO YOU MEAN BY THAT?

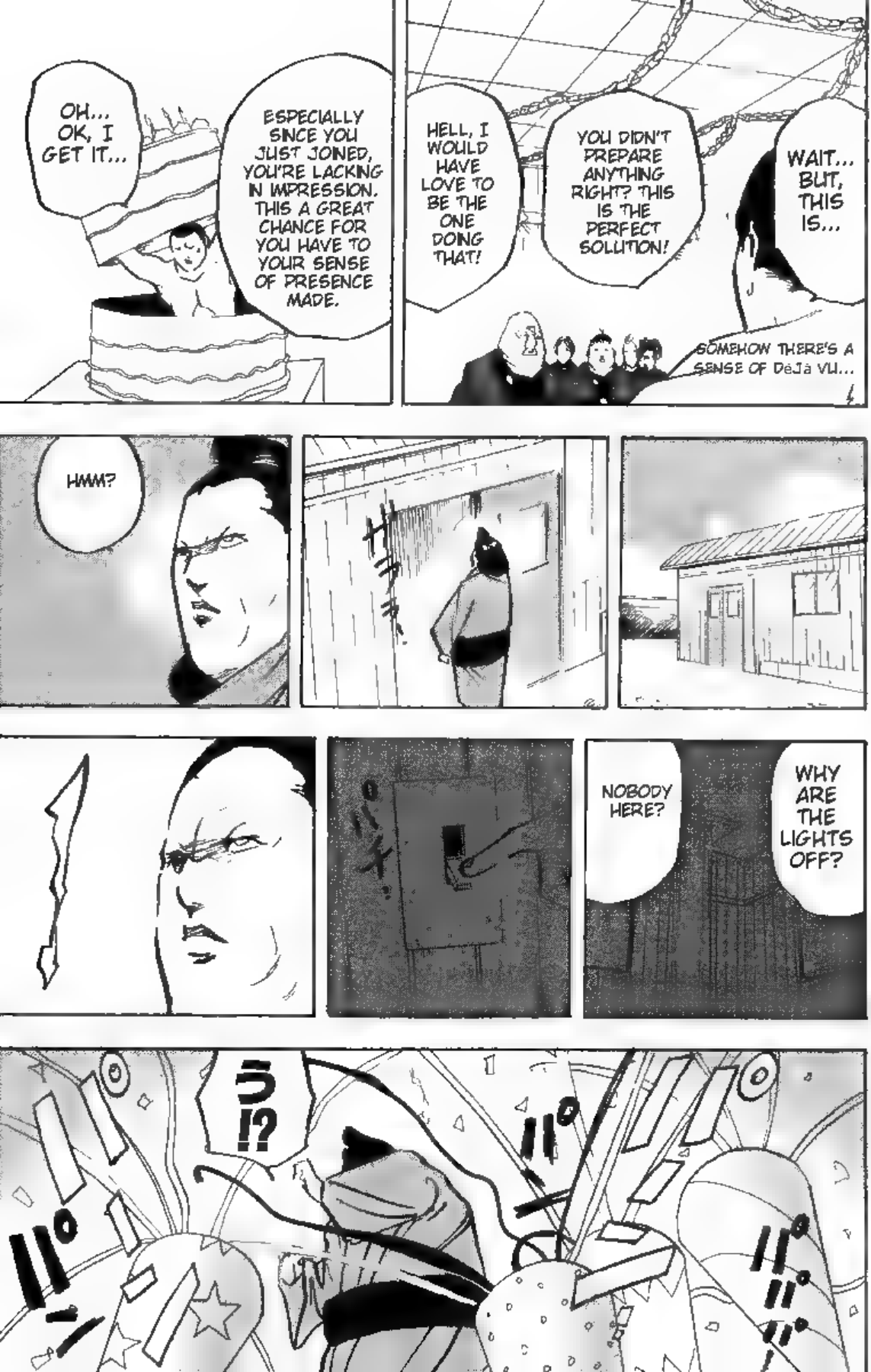

Y-YOU WILL ...?
NO CHOICE... I'LL THINK UP SOMETHING FOR YOU


HUH? IS IT REALLY LIKE THAT?
LOOKS IT'S GOING TO BE DIFFICULT FOR YOU TO BE PART OF OUR CLUB...

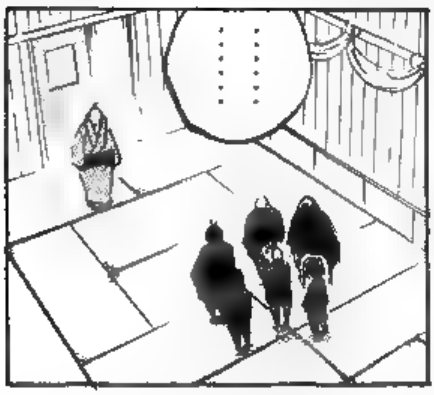

WHAT !?
YOU... GET INSIDE THAT.

SUCH AN INTERESTING IDEA, HAYASHIDA! LET'S GIVE IT A GO!
OH, GOOD ONE!


IT'S A PLAN TO SURPRISE THE PREZ.
HIDE INSIDE THAT AND JUMP OUT WHEN YOUR GET OUR CUE.

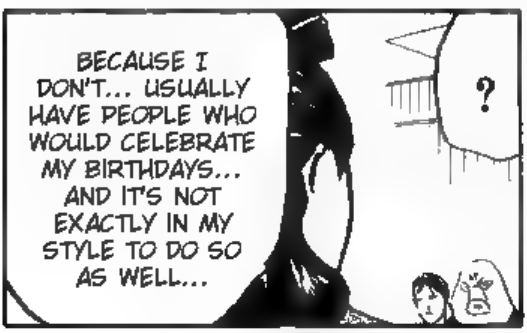

OH... OK, I GET IT...
ESPECIALLY SINCE YOU JUST JOINED, YOU'RE LACKING IN IMPRESSION. THIS A GREAT CHANCE FOR YOU HAVE TO YOUR SENSE OF PRESENCE MADE.
HELL, I WOULD HAVE LOVE TO BE THE ONE DOING THAT!
YOU DIDN'T PREPARE ANYTHING RIGHT? THIS IS THE PERFECT SOLUTION!
WAIT... BUT, THIS IS...
SOMEHOW THERE'S A SENSE OF DéJà VU...
HMM?
NOBODY HERE?
WHY ARE THE LIGHTS OFF?
うー!?

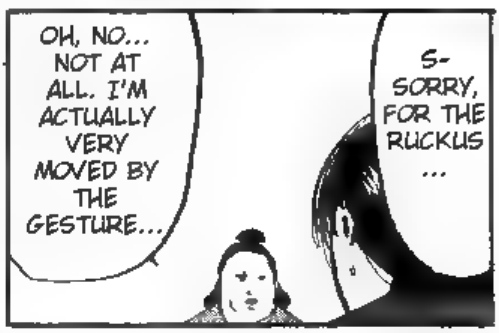
HAPPY BIRTHDAY, PREZ!
HAPPY BIRTHDAY, DUDE!
HAPPY BIRTHDAY!


.....

AH...
...UH

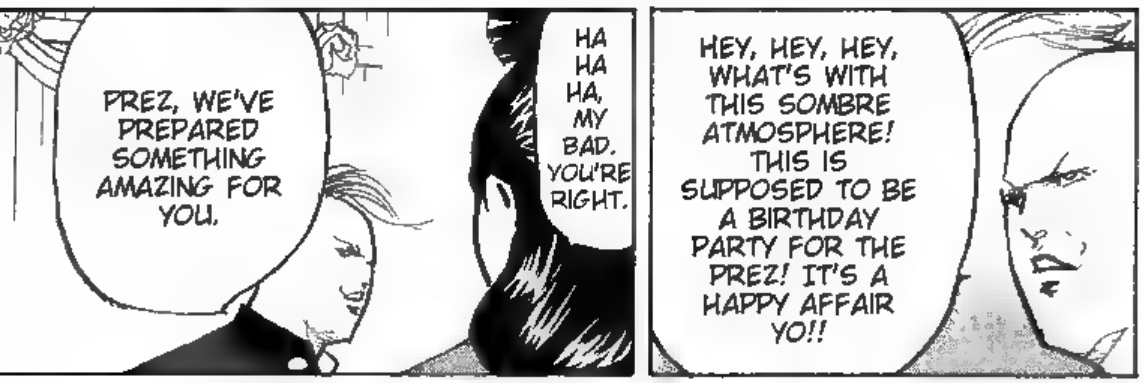
.....


BECAUSE I DON'T... USUALLY HAVE PEOPLE WHO WOULD CELEBRATE MY BIRTHDAYS... AND IT'S NOT EXACTLY IN MY STYLE TO DO SO AS WELL...
?

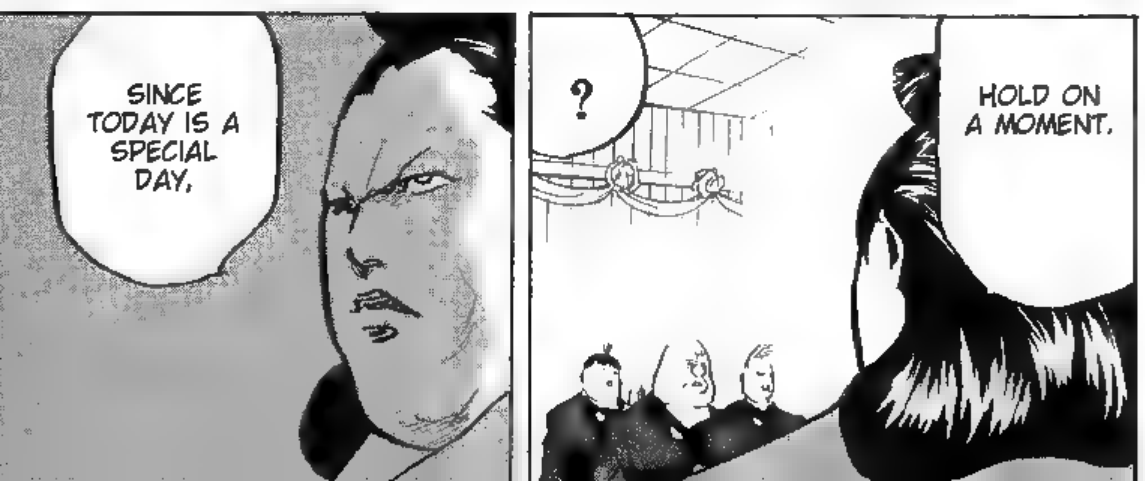

OH, NO... NOT AT ALL. I'M ACTUALLY VERY MOVED BY THE GESTURE...
S-SORRY, FOR THE RUCKUS ...

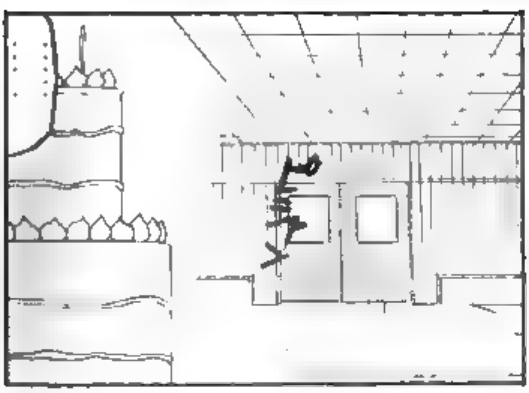
JUST GETTING BY WAS ALL IT TOOK, SO THINGS LIKE BIRTHDAYS ARE...
I GREW UP AN IGNORANT BRAT IN A RURAL VILLAGE IN THE MOUNTAINS... AND MY FAMILY WAS POOR.

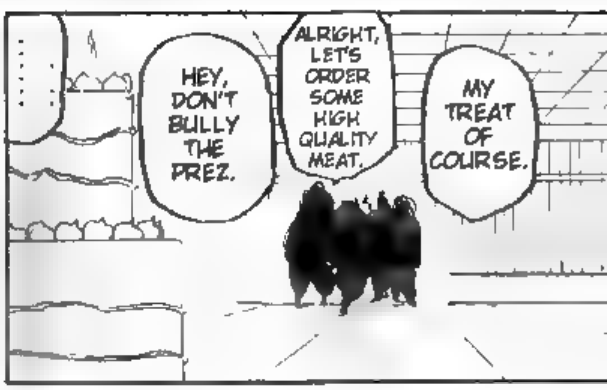
WHAT ARE YOU SAYING, I'M ABSOLUTELY GRATEFUL FOR THIS.
AS LONG AS THE PREZ IS HAPPY WITH IT.


PREZ, WE'VE PREPARED SOMETHING AMAZING FOR YOU.
HA HA HA, MY BAD. YOU'RE RIGHT.
HEY, HEY, HEY, WHAT'S WITH THIS SOMBRE ATMOSPHERE! THIS IS SUPPOSED TO BE A BIRTHDAY PARTY FOR THE PREZ! IT'S A HAPPY AFFAIR YO!!

.....
WE'RE GONNA STUFF OURSELVES SILLY!
FEAST YOUR EYES ON THIS!


SINCE TODAY IS A SPECIAL DAY,
?
HOLD ON A MOMENT.



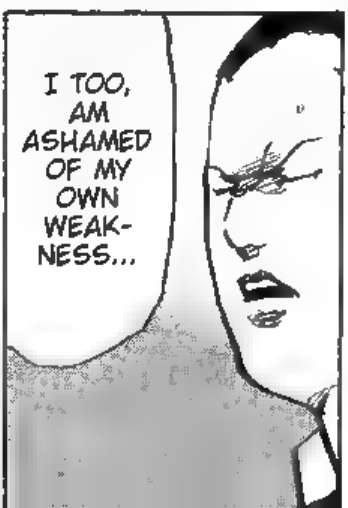


AND IT WAS A NICE STORY TOO

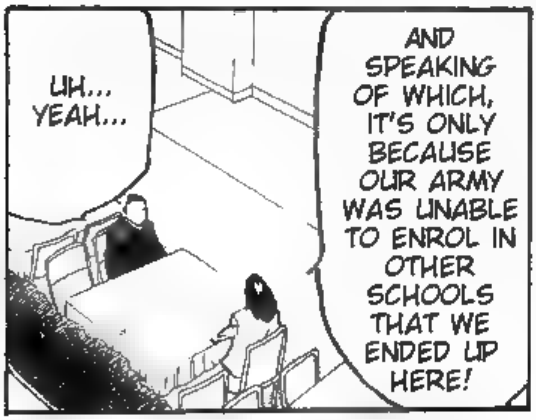
TRANSLATIONS BY NONDESCRIPTORS

HTTP://NONDESCRIPTORS.WORDPRESS.COM/

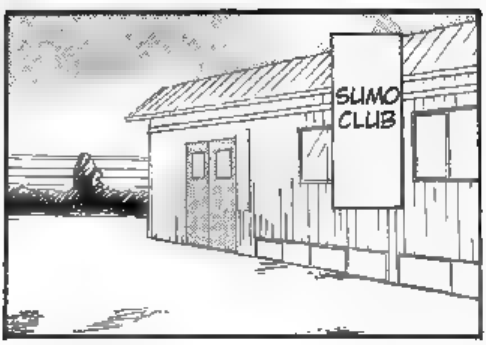
第266話
You are the champion



AND YOU COULDN'T EVEN BE PART OF THE SUMO CLUB...
THINK ABOUT IT. YOU'RE NOW STILL PART OF THE HOKUTO ARMY


UH... YEAH...
AND SPEAKING OF WHICH, IT'S ONLY BECAUSE OUR ARMY WAS UNABLE TO ENROL IN OTHER SCHOOLS THAT WE ENDED UP HERE!

AH, SO THAT'S HOW IT IS...
THIS IMPLIES THAT WE'RE BELOW THE SUMO CLUB RIGHT? HOW AM I SUPPOSED TO DEAL WITH THIS?

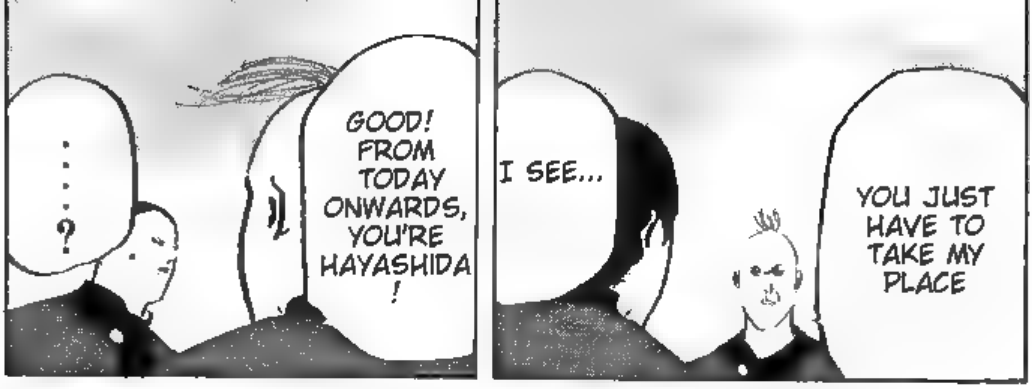

SUMO CLUB

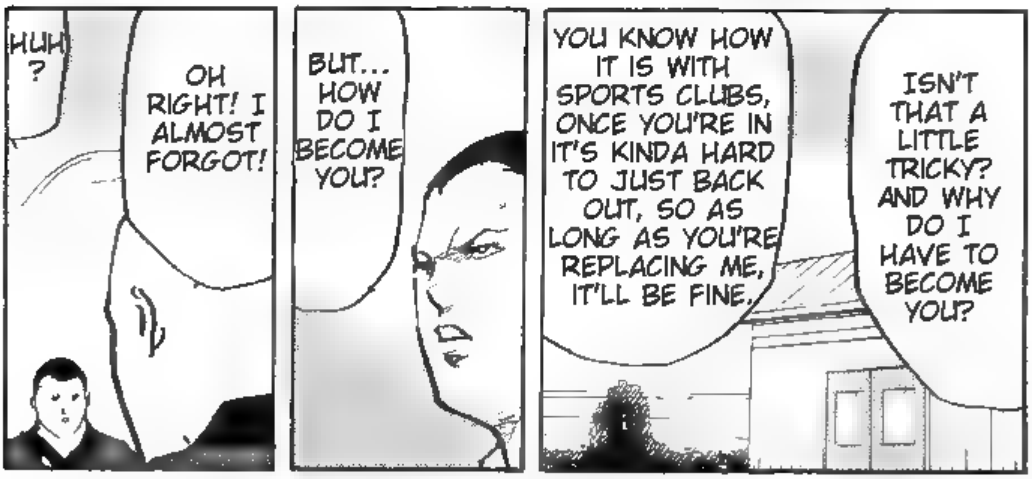
G-GOT IT...
THE POINT IS, YOU HAVE TO GET YOUR ASS INTO THAT CLUB!!

YOU AGAIN? WHAT DO YOU WANT?
IT'S ME

YEAH, COMING... WHO IS IT?
EXCUSE ME

NOW THAT YOU MENTION IT, I DO RECALL YOU SAYING THAT BEFORE...
NO, I WANT TO JOIN THIS CLUB.
...LOOK, THE PARTY'S OVER SO YOU'RE NOT NEEDED ANYMORE, YEAH?
THE TRUTH IS...
HMM, IF IT'S ABOUT THE PREZ THEN YA DON'T HAVE TO WORRY TOO MUCH AS I CAN HANDLE THAT.
I'LL BRING A PRESENT FOR THE PREZ NEXT WEEK.
IS IT REALLY NOT POSSIBLE ?
HMM...
THAT'S WHY I'M HOPING THAT YOU CAN PERHAPS OFFER ME SOME HELP.
BUT YOU STILL GOT TO KNOW THAT IT'S NO WALK IN THE PARK TO JOIN OUR CLUB, YA KNOW?
EH?
WELL, ACTUALLY, I'VE BEEN THINKING OF QUITTING THE CLUB...
REALLY ?
I'VE GOT AN IDEA.

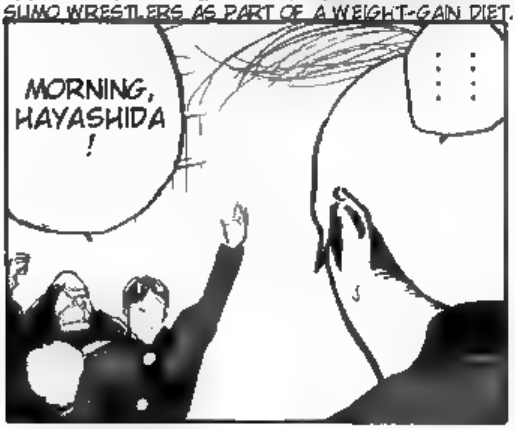

.....?
GOOD! FROM TODAY ONWARDS, YOU'RE HAYASHIDA!
I SEE...
YOU JUST HAVE TO TAKE MY PLACE


HUH?
OH RIGHT! I ALMOST FORGOT!
BUT... HOW DO I BECOME YOU?
YOU KNOW HOW IT IS WITH SPORTS CLUBS, ONCE YOU'RE IN IT'S KINDA HARD TO JUST BACK OUT, SO AS LONG AS YOU'RE REPLACING ME, IT'LL BE FINE.
ISN'T THAT A LITTLE TRICKY? AND WHY DO I HAVE TO BECOME YOU?

WHAT THE FUCK!?
THIS WIG.

HERE.
DO YOUR BEST NOW.
HEY, HOLD IT !!
IS THIS REALLY ...?
ガラ ラ !
OH JEEZ, YOU SURE LOVE TO WORRY A LOT. IT'S FINE, I TELL YA!
WILL THIS REALLY WORK?
DOSUKOI!!
HEY! WHAT TOOK YOU SO LONG, HAYASHIDA!
UH, HEY...
ドスコイ!!
ドスコイ!!
ドスコイ

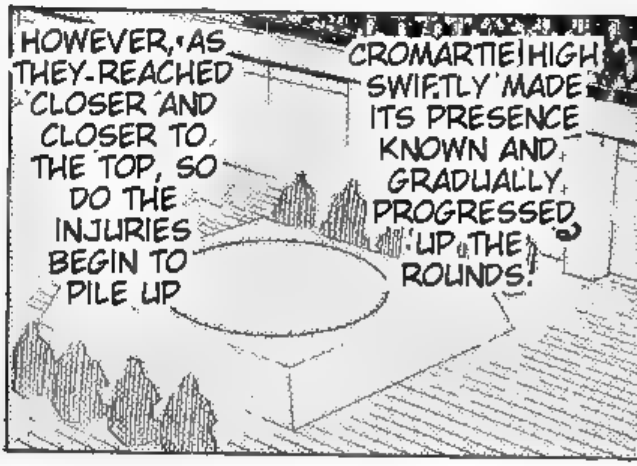
CHANKO IS A STEW (A TYPE OF NABEMONO OR ONE-POT DISH) COMMONLY EATEN IN VAST QUANTITY BY SUMO WRESTLERS AS PART OF A WEIGHT-GAIN DIET.

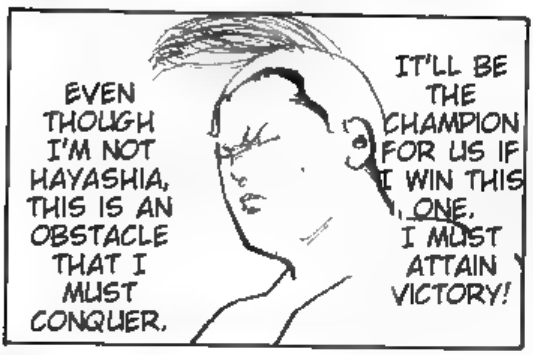


HAHA, JUST A MIN.
HURRY UP, HAYA-SHIDA.
THE FOOD READY YET, HAYA-SHIDA?
DAYS LATER
NO! I SHOULDN'T WORRY ABOUT THIS SORT OF THINGS RIGHT NOW!
ANYWAY, I GOT TO COMPLETELY BECOME HAYASHIDA!
WE'VE BEEN PRACTICING DAMN HARD, WE'LL BE FINE!
MAN, I'M FEELING KINDA NERVOUS...YA THINK WE CAN WIN THIS?
TOMO-RROW'S THE DAY OF THE MATCH.
. . . . . .
YEAH, IT'S LIKE HE'S BECOME A COMPLETELY DIFFERENT PERSON.
INDEED, HAYASHIDA'S GOTTEN REALLY STRONG.
HMM, I'VE TO SAY, ALL OF YOU HAVE BEEN IMPROVING DRASTICALLY. HAYASHIDA IN PARTICULAR HAS BEEN PERFORMING REALLY WELL.
OH, HAYA-SHIDA'S REAL FIRED UP!!
RIGHT ON!
HELL YEAH !!
OH...OKAY EVERYONE! BEST OF LUCK FOR TOMORROW! WE'RE GONNA OWN THE HELL OUT OF EVERYONE!!

ON THE DAY OF THE MATCH

AND THE GORILLA, OUR TRUMP CARD, GOT DISQUALIFIED BECAUSE IT'S AGAINST THE RULES FOR HIM TO BE IN IT!
TO THINK THAT EVEN THE PREZ GOT INJURED,


HOWEVER, AS THEY REACHED CLOSER AND CLOSER TO THE TOP, SO DO THE INJURIES BEGIN TO PILE UP
CROMARTIE HIGH SWIFTLY MADE ITS PRESENCE KNOWN AND GRADUALLY PROGRESSED UP THE ROUNDS!

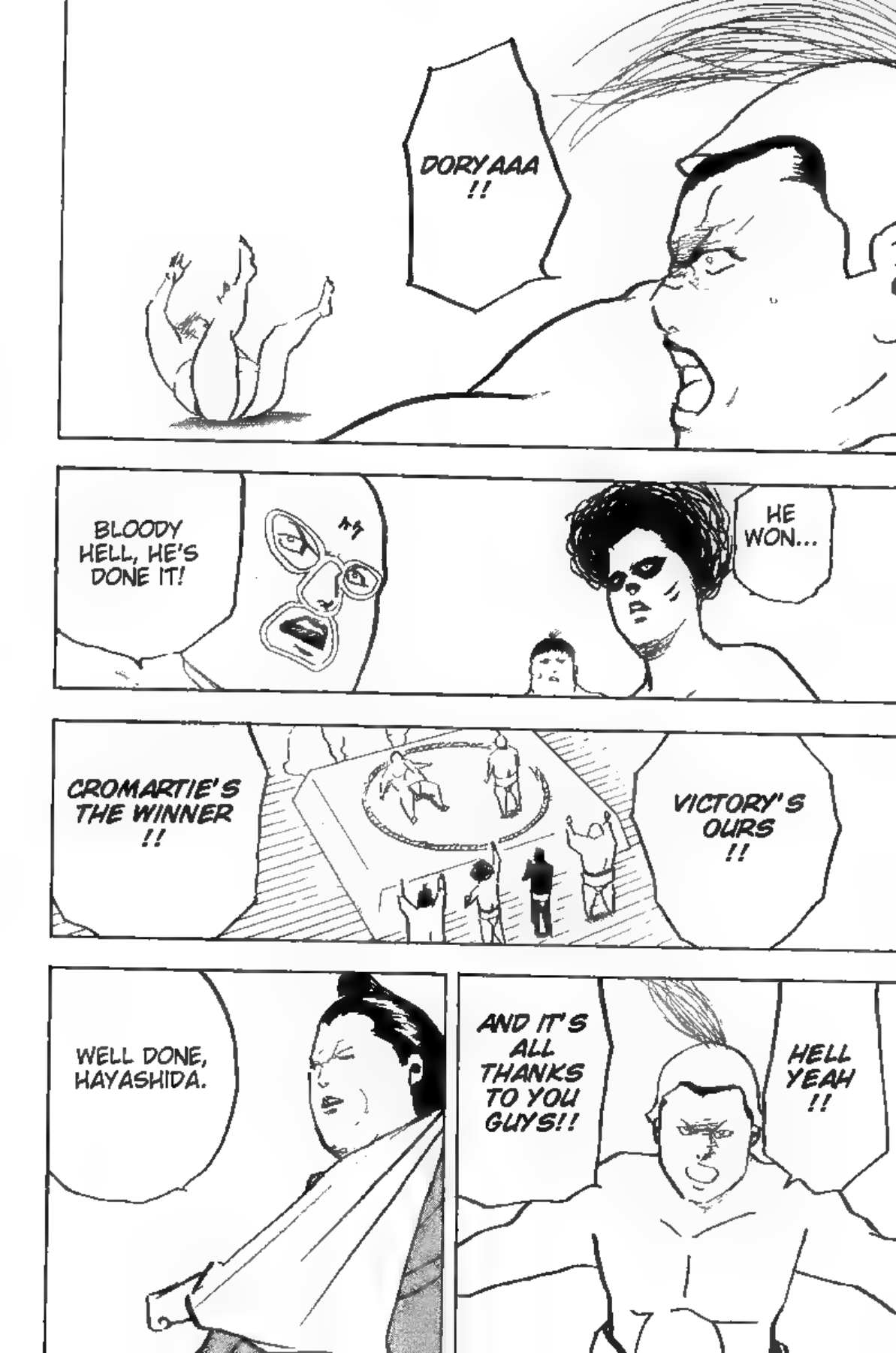

EVEN THOUGH I'M NOT HAYASHIA, THIS IS AN OBSTACLE THAT I MUST CONQUER.
IT'LL BE THE CHAMPION FOR US IF I WIN THIS ONE. I MUST ATTAIN VICTORY!

Y-YEAH, ...
GO FOR IT !!
THIS ONE'S ALL DOWN TO YOU, HAYASHIDA !!

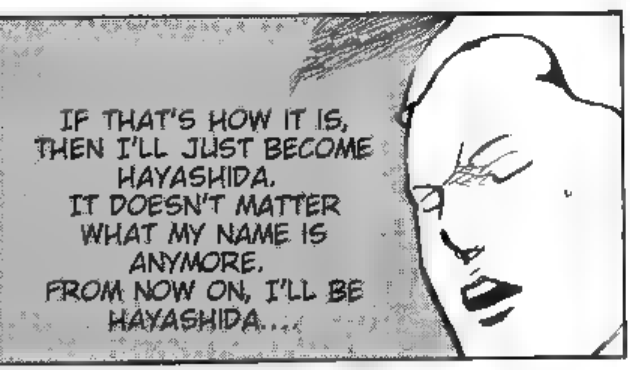
NO, THAT AIN'T RIGHT! DON'T BACK OUT NOW! I AM HAYA-SHIDA!!
...NAH, IT'S NOTHING, REALLY...

HUH ?
WHAT IS IT ?
UMM, EVERYONE, LISTEN, THE TRUTH IS...I'M

I MUST ATTAIN VICTORY!!
TAKE THAAAAT !!! GAHHH!!
HAAAA !!
UGH... AS I THOUGHT... THIS IS IMPOSSIBLE FOR ME...
HE'S STRONG!!
I CAN'T AFFORD TO LET THEM DOWN!
YOU GUYS...
HAYA-SHIDA !!
GO, HAYA-SHIDA !!
KEEP IT UP, HAYA-SHIDA !!


DORYAAA !!
BLOODY HELL, HE'S DONE IT!
HE WON...
CROMARTIE'S THE WINNER !!
VICTORY'S OURS !!
WELL DONE, HAYASHIDA.
AND IT'S ALL THANKS TO YOU GUYS!!
HELL YEAH !!

FUCKING BADASS, HAYASHIDA !!
IT'S THANKS TO YOU, WE MADE IT, HAYA-SHIDA!!
THAT WAS ONE HECK OF A PERFORMANCE, HAYASHIDA!!


IF THAT'S HOW IT IS, THEN I'LL JUST BECOME HAYASHIDA. IT DOESN'T MATTER WHAT MY NAME IS ANYMORE. FROM NOW ON, I'LL BE HAYASHIDA...

I DIDN'T EXPECT EVERYONE TO BE SO HAPPY... IT SURE PUTS A TEAR IN MY EYE TOO.

YEAH!! LET'S LIFT HAYASHIDA UP!
COME ON, LET'S LIFT HAYASHIDA UP!

THAT'S RIGHT, EVERYONE...
I AM HAYASHIDA...

CONGRATS, HAYASHIDA!

特別オマケ!!

REGARDING THE PRESIDENT'S BIRTHDAY PRESENTS

IN CH265, THE MEMBERS PREPARED A VARIETY OF PRESENTS FOR THE PRESIDENT'S BIRTHDAY. DON'T YOU FIND THEIR CHOICES INTERESTING? WERE ANY OF YOU TOUCHED BY THEIR GESTURES? NO, HUH?

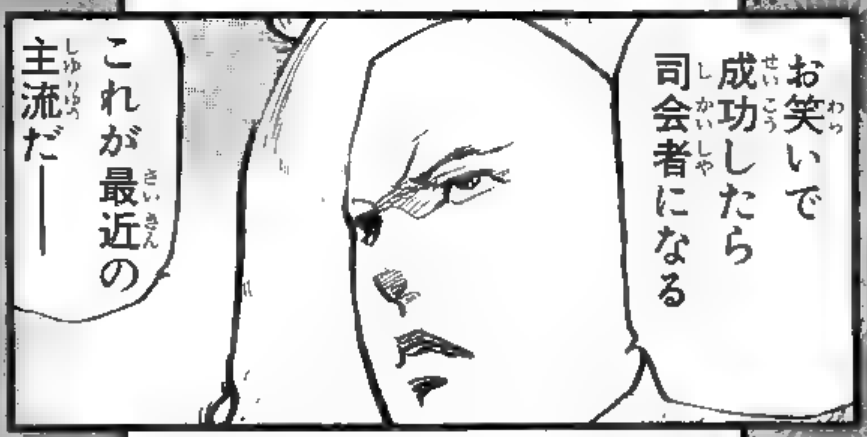
WELL, THE BANANA'S OBVIOUSLY FROM THE GORILLA. THE NOTABLE ONES THOUGH, ARE THE OTHER PRESENTS. "I BOUGHT THE PREZ A SWEATER!"... WHAT ARE YOU, A GIRL (LOL). CAN'T HELP BUT WONDER WHO WAS IT THAT GAVE THAT. IF IT'S FROM THE VICE-PREZ, THEN DOESN'T IT FEEL KINDA AWKWARD?

ANOTHER ONE THAT'S WORTH NOTICING IS THAT HAND-MADE CARD WITH WHAT SEEMS LIKE A PICTURE OF THE PRESIDENT (LOL). SEEMS LIKE THE SORT OF THING HAYASHIDA WOULD DO. ALAS, WHO KNOWS. DOESN'T SEEM LIKE THE AUTHOR PUT MUCH THOUGHT INTO IT.

特別オマケ!!

▶▶▶この巻で注目してほしいポイントを解説!!

AN EXPLANTION ON POOTAN'S COMMENTS



WHEN CH257 WAS ORIGINALLY PUBLISHED IN THE MAGAZINES, IT KICKED UP QUITE A BIT OF STORM.
"HEY, WHAT YOU SAID IS TOO MUCH!". WELL, WHEN POOTAN SAID THAT THE END GOAL OF A COMEDIAN IS TO BECOME THE HOST OF HIS OWN SHOW, IT WAS IN FACT A MATTER OF SIMPLIFYING THINGS SO THAT IT'S EASIER FOR THE KID TO UNDERSTAND.

ACCORDING TO POOTAN, IT'S MORE TO DO WITH HOW A HOST IS ABLE TO MESS AROUND WITH CELEBRITY BIG SHOTS WITHOUT MUCH REPURCUSSIONS UNDER THE COVER OF "CUZ I'M A COMEDIAN, THAT'S WHY!"
HENCE WHY HE SAID THINGS LIKE FORGET MEMORIZING GAGS AND JOKES AND INSTEAD FOCUS MORE ON AD-LIBS AND HAVING THE ABILITY TO ADAPT TO SITUATIONS.

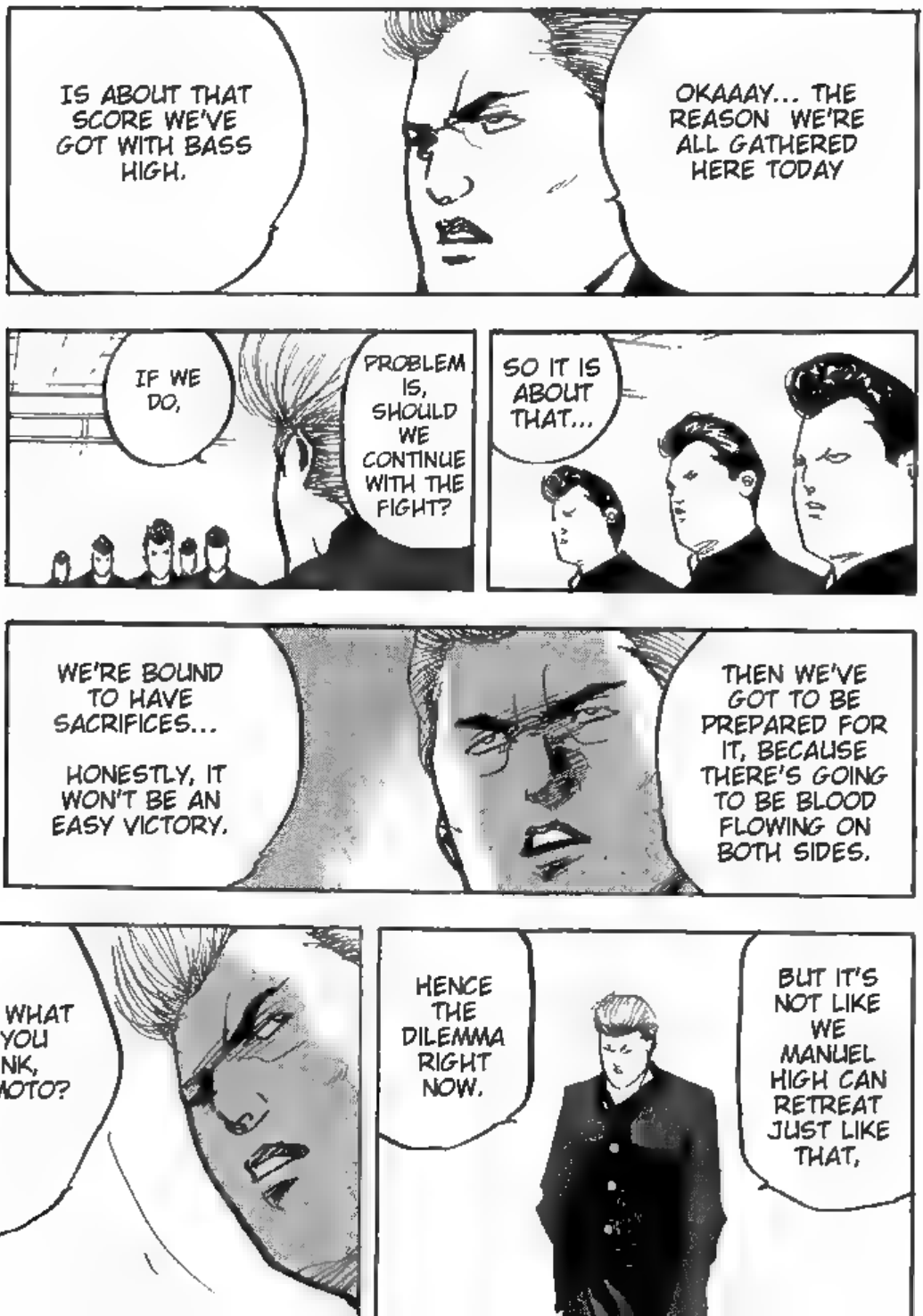
BESIDES, LIKE WHAT POOTAN SAID, MAYBE IN 10 YEARS, IT MIGHT JUST BE MAINSTREAM FOR PRO WRESTLERS TO BECOME HOSTS.

NAH...

TRANSLATIONS BY NONDESCRIPTORS

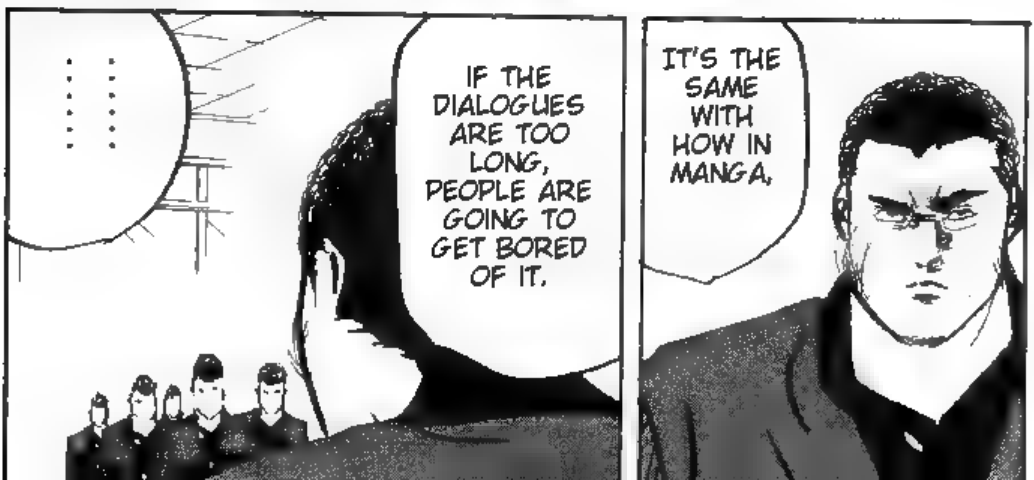
HTTP://NONDESCRIPTORS.WORDPRESS.COM/

第267話 It won't be long


IS ABOUT THAT SCORE WE'VE GOT WITH BASS HIGH.
OKAAAY... THE REASON WE'RE ALL GATHERED HERE TODAY
IF WE DO,
PROBLEM IS, SHOULD WE CONTINUE WITH THE FIGHT?
SO IT IS ABOUT THAT...
WE'RE BOUND TO HAVE SACRIFICES...
HONESTLY, IT WON'T BE AN EASY VICTORY.
THEN WE'VE GOT TO BE PREPARED FOR IT, BECAUSE THERE'S GOING TO BE BLOOD FLOWING ON BOTH SIDES.
...SO WHAT DO YOU THINK, FUJIMOTO?
HENCE THE DILEMMA RIGHT NOW.
BUT IT'S NOT LIKE WE MANUEL HIGH CAN RETREAT JUST LIKE THAT,

WHAT !?
TOO LONG.

YOU GOT TO BE CONCISE WITH WHAT YOU WANT TO SAY.
LISTEN UP. AS MEN, WE SHOULDN'T BE RAMBLING ON AND ON.


. . . . . .
IF THE DIALOGUES ARE TOO LONG, PEOPLE ARE GOING TO GET BORED OF IT.
IT'S THE SAME WITH HOW IN MANGA.

YEAH, THOUGH I DON'T GET THE MANGA ANALOGY, HIS POINT WAS CONCISE.
AS EXPECTED OF FUJIMOTO. WHAT A MAN.
I'M DONE.
OKAY.
TIME TO CHAT ON THE NET.

WHY HAS THE POPULARITY OF BASEBALL BEEN ON THE DECLINE RECENTLY?

HMM, THIS TOPIC'S GETTING DEBATED A LOT RECENTLY... OH, AND THE PEOPLE HERE ARE DISCUSSING IT SO SERIOUSLY TOO THAT I'M GETTING ALL RILED UP ABOUT IT AS WELL...

LET'S CHECK OUT THIS SITE WHICH WAS RECOMMENDED TO ME BY SATORIN, AN ONLINE FRIEND WHO IS A MASSIVE BASEBALL FAN.

HOWEVER, SEEING ALL THESE DISCUSSIONS HAVE GOT ME INTERESTED IN THE TOPIC...SUCH AS WHAT HAVE BEEN MENTIONED ABOUT HOW THE CHANGE IN PREFERENCES ARE BEING REFLECTED IN SOCIETY AND WHATNOT...

TRUTH BE TOLD, I'M NOT THAT MUCH OF A BASEBALL FAN.

FEEL FREE TO EXPRESS YOUR THOUGHTS

『THAT'S CUZ』 : "LET ME JOIN IN" 'S OPINION

IT'S BORING.

『UNTITLED』 : SHIMACHI'S OPINION

NOT INTERESTING, THAT'S WHY.

RIGHT THEN... LET'S SEE WHAT THEY'VE GOT TO SAY TODAY...

THERE'S NOBODY BETTER THAN NAGASHIMA THAT'S WHY.
「 PLAYERS 」: BOB'S OPINION
AGREED. I TOTALLY AGREE WITH YOU ON THAT!!!
LACK OF ANY ACTUAL STARS
「UNTITLED」: HOLLY'S OPINION
THERE IS INCREASINGLY LESSER NUMBER OF NOTABLE PLAYERS! THE PLAYERS THESE DAYS ARE DULL!
HOW DO I PUT THIS...
HMMM...
TO JUST SAY "IT'S BORING" DOESN'T QUITE COVER OR HELP WITH EXPLAINING THE ISSUE ON HAND AT ALL...
HONESTLY, I DON'T THINK THE DECLINE IS DUE TO SUCH SIMPLISTIC FACTORS...
THE QUALITY OF PLAYERS HAVE DECREASED RECENTLY AND THAT'S JUST A VERY SUPERFICIAL UNDERSTANDING OF THE SITUATION
EVERY-ONE'S JUST SAYING THE SAME FEW THINGS ABOUT HOW
DAMMIT, THERE'S GOT TO BE A MORE CRUCIAL FACTOR TO THIS.

LOOKS LIKE I GOT TO STEP IN AND SAY SOMETHING.

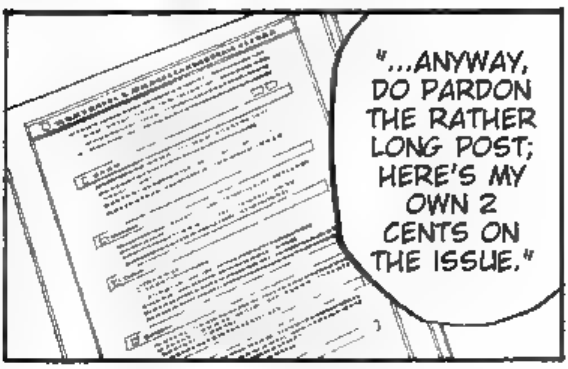
"HEY GUYS, NICE TO MEET YOU ALL. I'M 11PM. I'M NOT REALLY FAMILIAR WITH BASEBALL, IT'S JUST THAT A FRIEND OF MINE WHO IS A MASSIVE FAN TOLD ME ABOUT THIS SITE."
"THOUGH SOME OF YOU SEASONED FANS ARE PROBABLY GOING TO TELL ME THINGS LIKE "IF YOU DON'T KNOW ANYTHING ABOUT IT THEN SCRAM", DO PARDON ME AND I STILL HOPE YOU WOULD AT LEAST LISTEN TO WHAT I HAVE TO SAY."

"BESIDES, DON'T YOU THINK IT'S RATHER LAUGHABLE THAT THE DISCUSSION WOULD OTHERWISE BE TOO ONE-SIDED IF THERE ARE ONLY FANS AROUND TO TALK ABOUT IT?"
"PERHAPS IT'S PRECISELY BECAUSE I'M AN OUTSIDER THAT I MAY BE ABLE TO OFFER SOME OTHER ALTERNATE PERSPECTIVES TO LOOK AT."

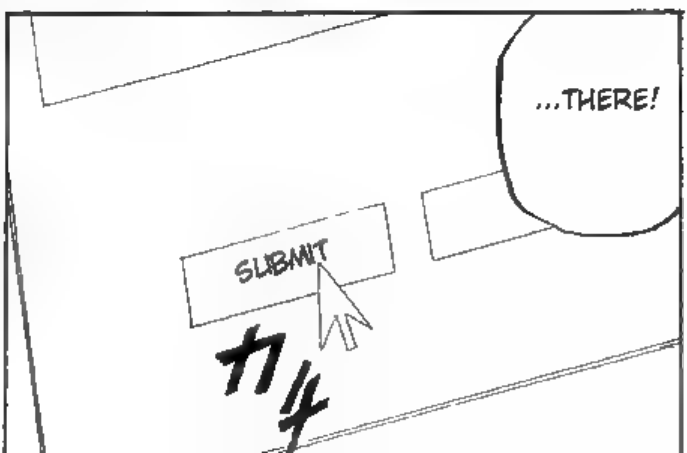
"CONVERSELY, IF YOU LOOK PAST BASEBALL ITSELF, IS IT NOT POSSIBLE THAT THE REASON ITS POPULARITY IS ON THE DECLINE IS DUE TO THE FACT THAT THE VARIETY OF ENTERTAINMENT AVAILABLE HAS BEEN ON THE INCREASE WITH TIME?"
"FOR A START, I SEE THERE ARE A LOT WHO ARE OF THE OPINION THAT "IT'S BORING" OR "IT'S BETTER IN THE PAST", ...BUT IS IT REALLY THE CASE?"

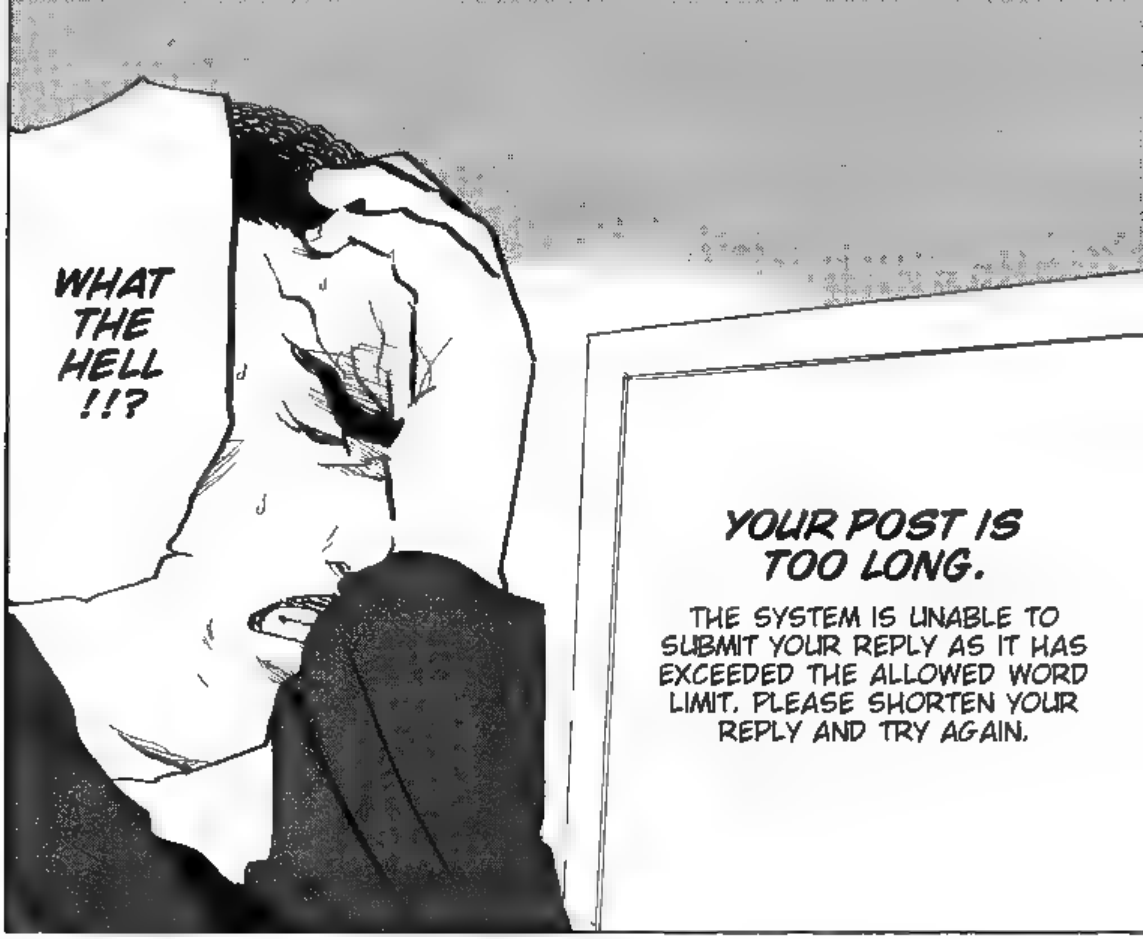
"...LOOK FOR INSTANCE, AT HOW THE SCIENTIFIC PRINCIPLES AND THEORY BEHIND SPORTS COACHING HAS BEEN PROGRESSING... ..."
"PERHAPS BASEBALL HAS BEEN THE SAME AS IT WAS IN THE PAST, NO... IT COULD EVEN BE SAID THAT THE QUALITY HAS ACTUALLY BEEN INCREASING"

HMMM... I HAVE TO SAY, I'M QUITE PLEASED WITH IT.

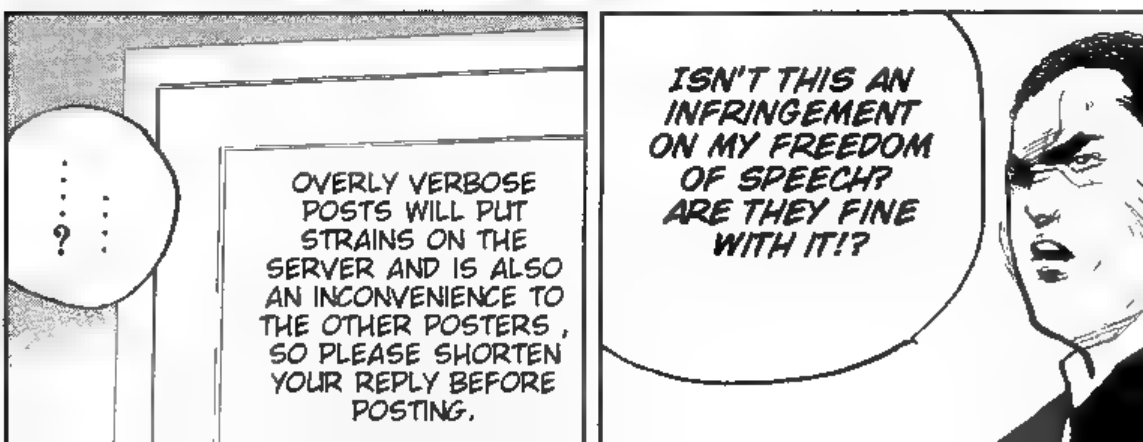

"...ANYWAY, DO PARDON THE RATHER LONG POST; HERE'S MY OWN 2 CENTS ON THE ISSUE."

...HMM?

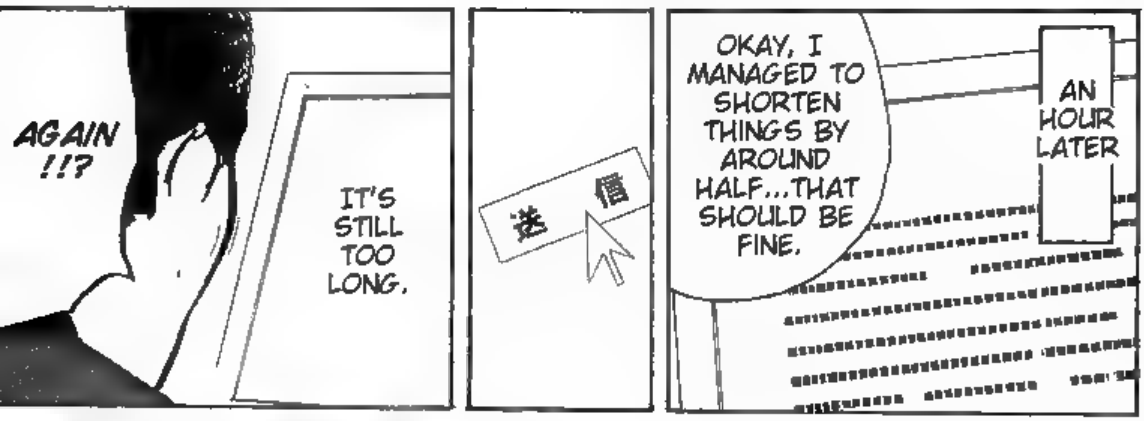

...THERE!
SUBMIT
カチ

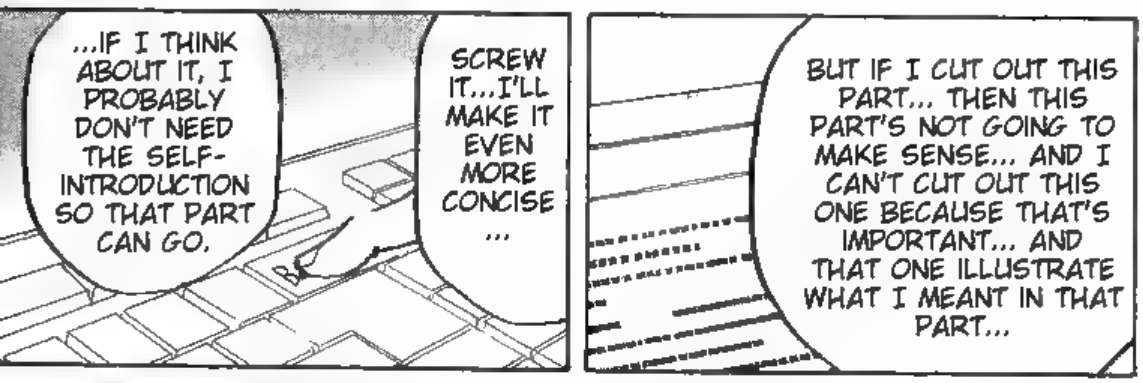

WHAT THE HELL !!?
YOUR POST IS TOO LONG.
THE SYSTEM IS UNABLE TO SUBMIT YOUR REPLY AS IT HAS EXCEEDED THE ALLOWED WORD LIMIT. PLEASE SHORTEN YOUR REPLY AND TRY AGAIN.

IN FACT, IT ACTUALLY SEEMS LIKE I'VE GOT MORE TO ADD!!
H-HOW'S THIS POSSIBLE!? I WAS ONLY EXPRESSING WHAT I THOUGHT ABOUT THE SUBJECT...!!


.....?
OVERLY VERBOSE POSTS WILL PUT STRAINS ON THE SERVER AND IS ALSO AN INCONVENIENCE TO THE OTHER POSTERS, SO PLEASE SHORTEN YOUR REPLY BEFORE POSTING.
ISN'T THIS AN INFRINGEMENT ON MY FREEDOM OF SPEECH? ARE THEY FINE WITH IT!?

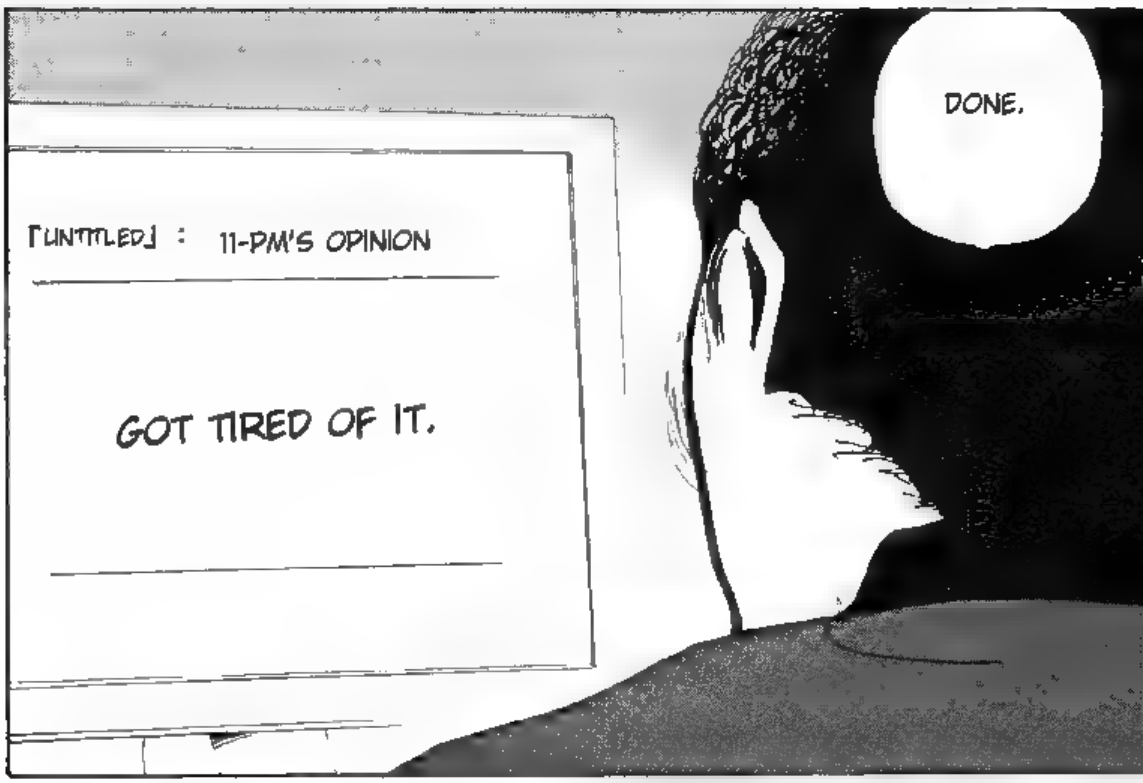
AFTER ALL, IT'S ALREADY DIFFICULT ENOUGH TO SIMPLY CONVEY MY IDEAS IN WORDS ALONE...
GAAH, TO SHORTEN THINGS LIKE THAT MEANS THAT I WOULDN'T BE ABLE TO PROPERLY TELL THEM MY THOUGHTS...
I SEE... AH WELL, GUESS I'LL HAVE TO SHORTEN MY POST...

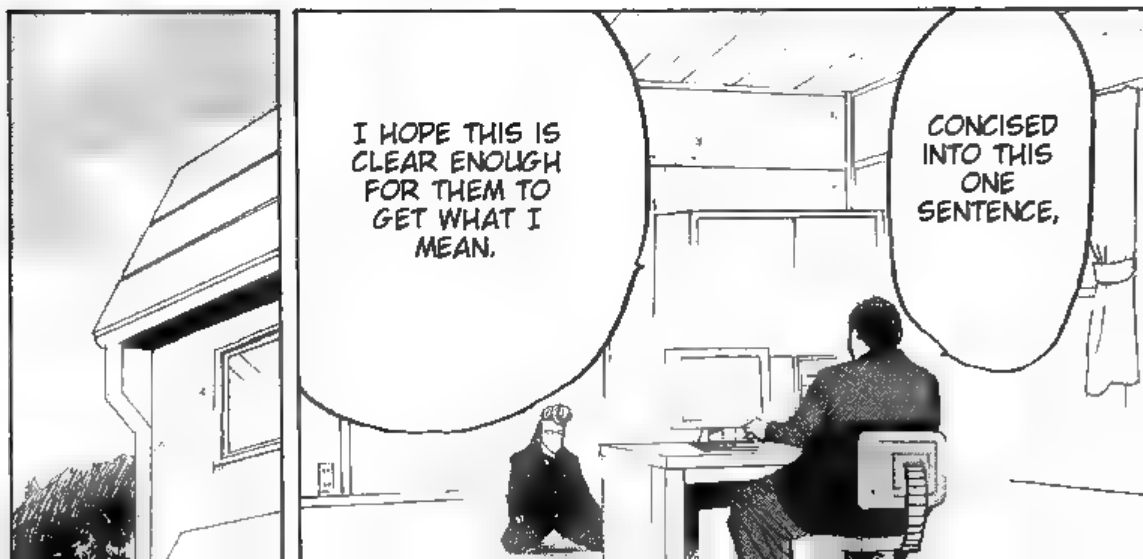

AGAIN !!?
IT'S STILL TOO LONG.
送信
OKAY, I MANAGED TO SHORTEN THINGS BY AROUND HALF...THAT SHOULD BE FINE.
AN HOUR LATER


...IF I THINK ABOUT IT, I PROBABLY DON'T NEED THE SELF-INTRODUCTION SO THAT PART CAN GO.
SCREW IT...I'LL MAKE IT EVEN MORE CONCISE ...
BUT IF I CUT OUT THIS PART... THEN THIS PART'S NOT GOING TO MAKE SENSE... AND I CAN'T CUT OUT THIS ONE BECAUSE THAT'S IMPORTANT... AND THAT ONE ILLUSTRATE WHAT I MEANT IN THAT PART...

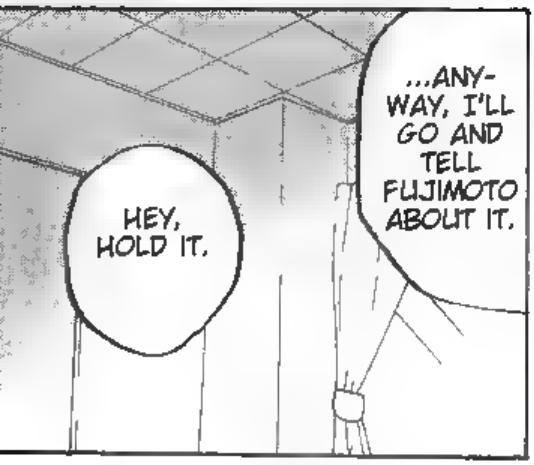
YEAH, NOW THAT'S SOME MORE THAT I CAN CUT OUT...
NOW THIS PART IN THE MIDDLE... THAT CAN GO TOO...

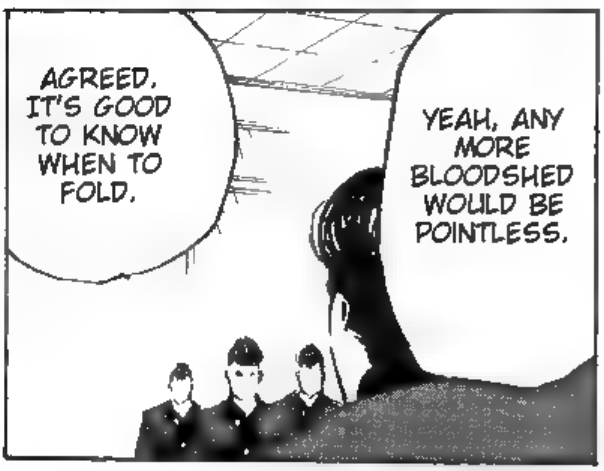
...YEAP
.....

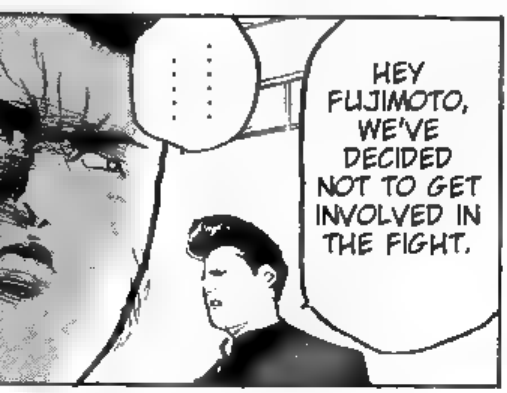

DONE.
「UNTITLED」: 11-PM'S OPINION
GOT TIRED OF IT.


I HOPE THIS IS CLEAR ENOUGH FOR THEM TO GET WHAT I MEAN.
CONCISED INTO THIS ONE SENTENCE.

IT'S STILL BETTER TO WITHDRAW FROM THE FIGHT...
AS I THOUGHT


HEY, HOLD IT.
...ANY-WAY, I'LL GO AND TELL FUJIMOTO ABOUT IT.


AGREED. IT'S GOOD TO KNOW WHEN TO FOLD.
YEAH, ANY MORE BLOODSHED WOULD BE POINTLESS.


.....
HEY FUJIMOTO, WE'VE DECIDED NOT TO GET INVOLVED IN THE FIGHT.

YEAH, GOT IT. I'LL EXPLAIN TO HIM IN ONE CONCISE SENTENCE.
REMEMBER TO KEEP IT CONCISE AND NOT RAMBLE ON TOO MUCH.

HMM, HOW DO I PUT THIS... TO KEEP IT CONCISE, WE...
WHY IS THAT?

.....

ESSAYS ARE HARD (LOL)

TRANSLATIONS BY NONDESCRIPTORS

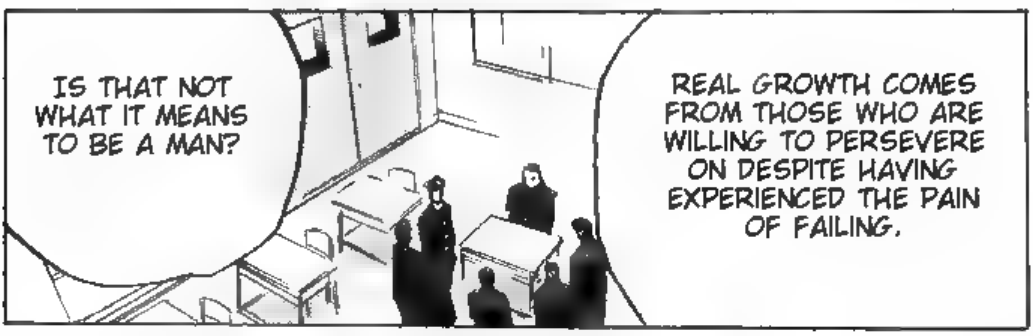
HTTP://NONDESCRIPTORS.WORDPRESS.COM/

第268話
Simple sweet mistake

NO, IT'S NOT POSSIBLE, THERE'S NO NEXT TIME!
YEAH, THERE'S STILL NEXT TIME.
HEY MAN, I GET HOW YOU FEEL BUT CHEER UP, THERE'S NO NEED TO BE SO HUNG UP ABOUT IT.

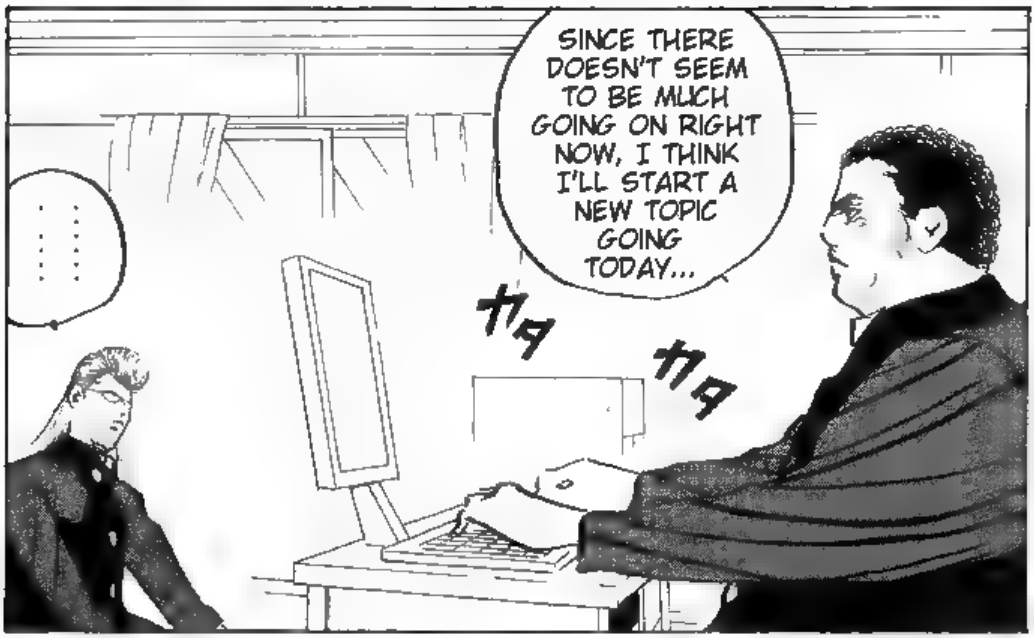
FU-
FUJIMOTO
...!!
HOW ANNOYING. JUST CAN IT, WILL YOU.
FUJIMOTO KIICHI OF MANUEL HIGH

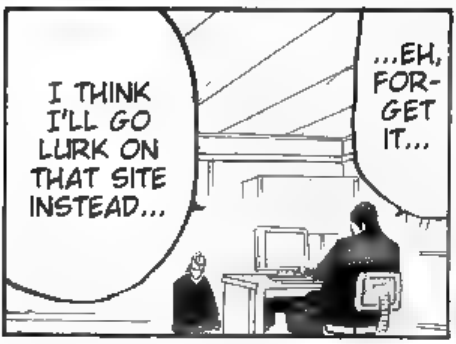
THERE'S NO MERIT IN CRYING OVER SPILLED MILK SO SUCK IT UP AND BRAVELY MOVE FORWARD.
LISTEN UP. IN LIFE, THERE'S NO DO OVER... BUT IT'S PRECISELY BECAUSE YOU DON'T GET TO REDO IT AND THAT'S WHAT MAKES LIVING INTERESTING.


IS THAT NOT WHAT IT MEANS TO BE A MAN?
REAL GROWTH COMES FROM THOSE WHO ARE WILLING TO PERSEVERE ON DESPITE HAVING EXPERIENCED THE PAIN OF FAILING.

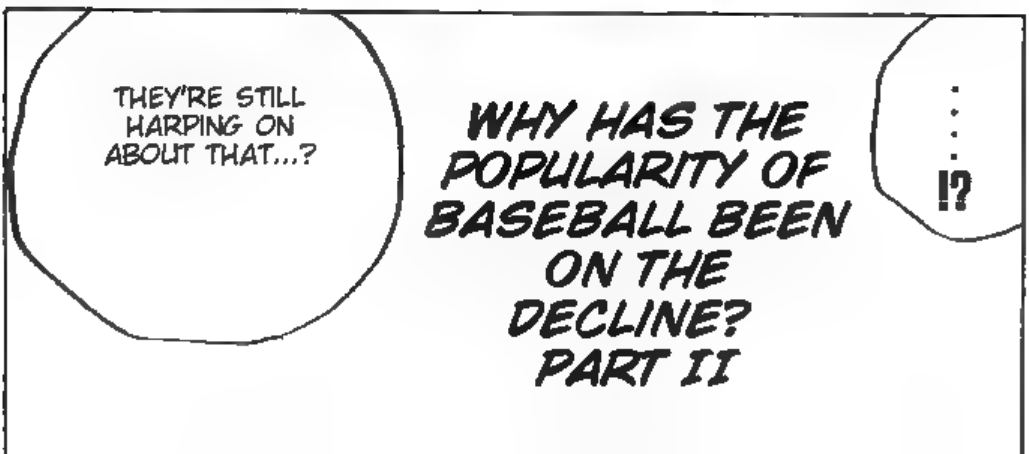
HE'S THE MAN...
AS EXPECTED OF FUJI-MOTO...
.....
I'M DONE.
ガララー

RIGHT,


SINCE THERE DOESN'T SEEM TO BE MUCH GOING ON RIGHT NOW, I THINK I'LL START A NEW TOPIC GOING TODAY...
.....
カタ カタ


I THINK I'LL GO LURK ON THAT SITE INSTEAD...
...EH, FOR-GET IT...

SEE IF THERE MAY BE OTHERS INTERESTED TO TALK ABOUT IT TOO.
"THIS NEW KEYBOARD IS PRETTY GOOD TO USE"

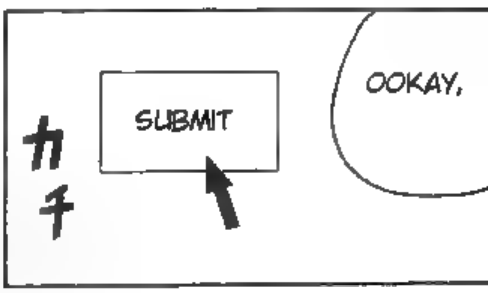

THEY'RE STILL HARPING ON ABOUT THAT...?
WHY HAS THE POPULARITY OF BASEBALL BEEN ON THE DECLINE? PART II
.....!?

I'LL WRITE IT ONCE MORE.
HEH... OH WELL,

HAVEN'T I ALREADY MADE THE CONCLUSION PREVIOUSLY? LOOKS LIKE THEY'RE NOW JUST REGURGITATING THE SAME POINTS OVER AND OVER AGAIN...

"PEOPLE JUST GOT TIRED OF IT, YOU KNOW"
カタカタ
WHY HAS THE POPULARITY OF BASEBALL BEEN ON THE DECLINE? THAT'S BECAUSE

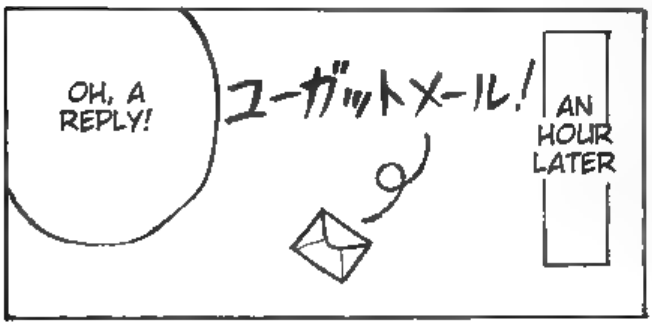
DONE.


SUBMIT
カチ
OOKAY,

THERE WE GO.
「 無題 」： 11PM さんのご意見
PEOPLE JUST GOT TIRED OF IT, YOU NYUU.

!?
THOSE GUYS...HOW LONG DO THEY PLAN TO KEEP REPOSTING THE SAME ARGUMENT...
BUT STILL, I'VE ALREADY MADE MY POINT TWICE.
PEOPLE JUST GOT TIRED OF IT, YOU NYUU.
AH! A TYPO! I'VE MADE A MISTAKE !!
WELL, THEN AGAIN, THE MEANING IS STILL THERE.
THOUGH IT STILL IS AN EMBARRASSING MISTAKE...
HOW TROUBLING...
OH SHIT...
I JUST MADE A POST ON A TOPIC ONLY TO FIND THAT I'VE MADE A TYPO."
カタカタ
"HI THERE
DAMN. GUESS I'LL HAVE TO PM THE MOD.
AND I DON'T EVEN GET TO EDIT MY POST HERE.

"THIS IS EMBARRASSING TO SAY BUT, I INTENDED TO TYPE "PEOPLE JUST GOT TIRED OF IT, YOU KNOW" BUT INSTEAD IT BECAME "PEOPLE JUST GOT TIRED OF IT, YOU NYUU.", SO I WAS WONDERING,
カタカタ
CAN YOU PLEASE HELP ME TO EDIT IT? SORRY FOR THE INCONVENIENCE."

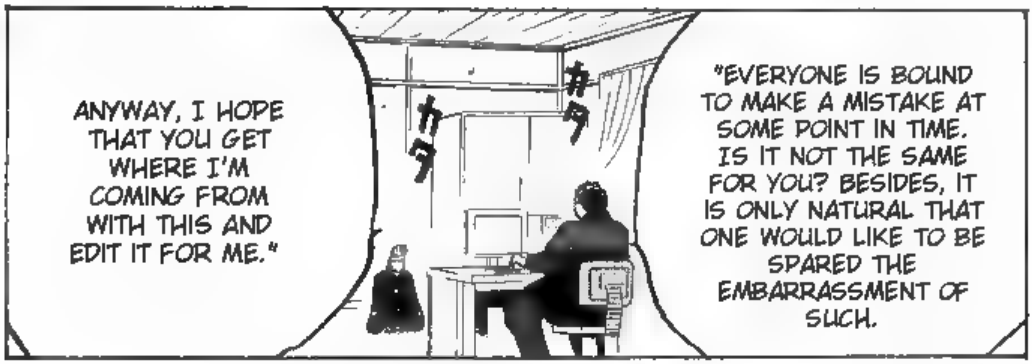


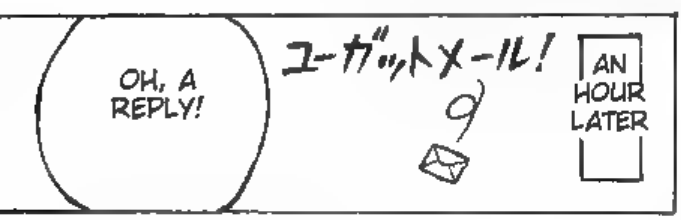
I'M SORRY BUT UNLESS THE POST IS A VIOLATION OF THE RULES, SUCH AS CONTAINING OFFENSIVE OR DISCRIMINATORY MESSAGES, WE AREN'T TO DO ANYTHING ABOUT IT.

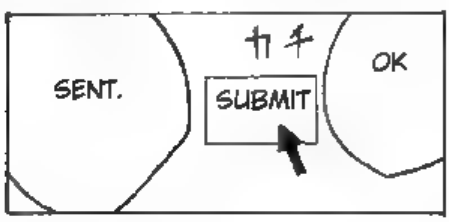
BESIDES, DOING SO WOULD BE A HASSLE.

CHEERS.

IT WAS JUST A SIMPLE REQUEST TO CHANGE "PEOPLE JUST GOT TIRED OF IT, YOU KNOW" TO "PEOPLE JUST GOT TIRED OF IT, YOU NYUU". IS IT REALLY THAT HARD TO MAKE ONE SMALL EDIT LIKE THAT?"
"DO PARDON ME, BUT ISN'T IT TOO MUCH OF YOU TO SAY THAT "IT'S A HASSLE"? IT'S NOT LIKE MY REQUEST WAS PARTICULARLY COMPLICATED.

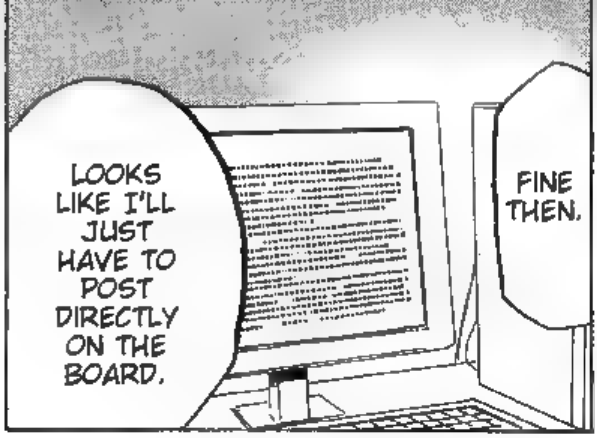

ANYWAY, I HOPE THAT YOU GET WHERE I'M COMING FROM WITH THIS AND EDIT IT FOR ME."
カタ
カタ
"EVERYONE IS BOUND TO MAKE A MISTAKE AT SOME POINT IN TIME. IS IT NOT THE SAME FOR YOU? BESIDES, IT IS ONLY NATURAL THAT ONE WOULD LIKE TO BE SPARED THE EMBARRASSMENT OF SUCH.





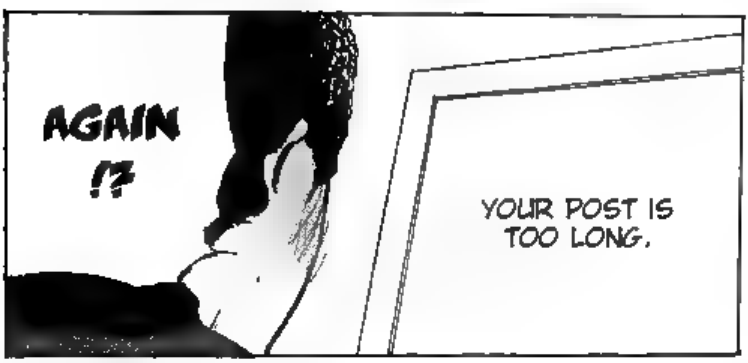
LOOK MAN... (^ ^;)
IF I AGREE TO MAKE AN EXCEPTION FOR YOU, THIS WILL ENCOURAGE OTHERS TO ASK ME TO DO THIS AS WELL. WHAT IF IN THE FUTURE THERE ARE LIKE DOZENS OF OTHERS REQUESTING FOR EDITS?

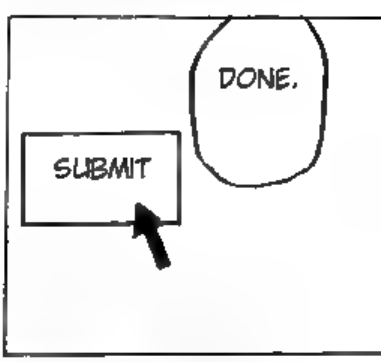
WHAT AM I SUPPOSED TO DO THEN? IT'LL BE LIKE OPENING A FLOODGATE AND THERE'LL BE NO END TO IT. WORSE, IT MAY EVEN INVITE TROLLS TO JOIN IN ON THE ACTION. IF YOU'RE A REASONABLE ADULT, I'M SURE YOU CAN SEE WHERE I'M STANDING RIGHT?

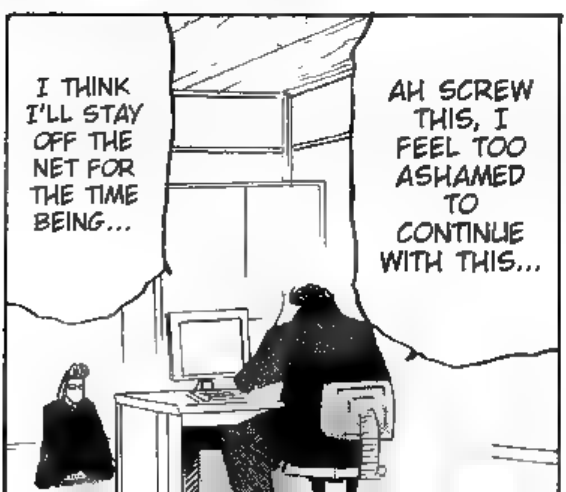

LOOKS LIKE I'LL JUST HAVE TO POST DIRECTLY ON THE BOARD.
FINE THEN.

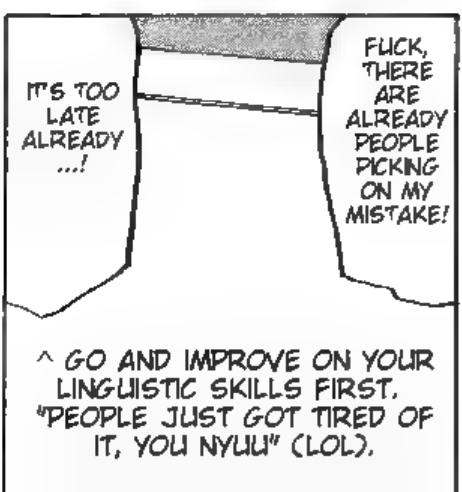
I HAVE NOTHING TO REFUTE WITH... HE'S RIGHT.
HMM...

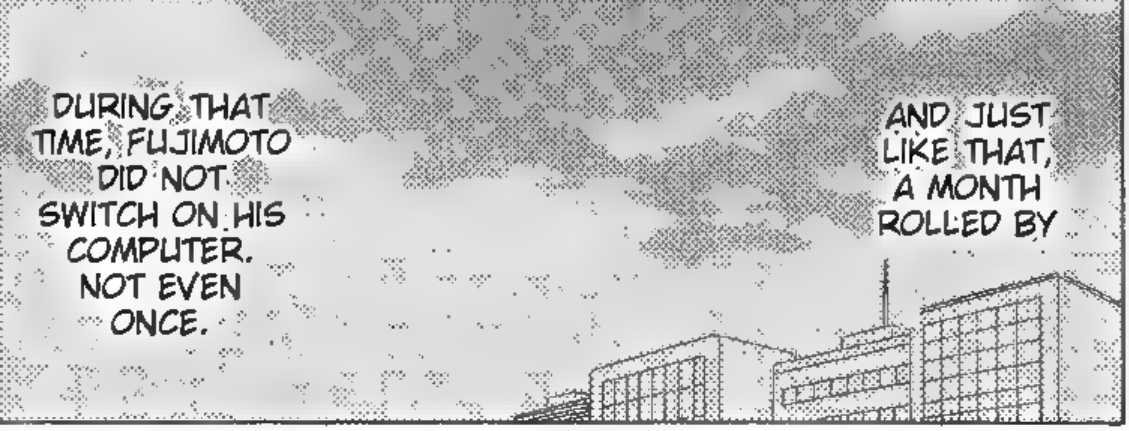
...I PREVIOUSLY TYPED "PEOPLE JUST GOT TIRED OF IT, YOU NYUU" WHEN IN ACTUAL FACT, I MEANT TO TYPE "PEOPLE JUST GOT TIRED OF IT, YOU KNOW", SORRY FOR THE INCONVENIENCE, GUYS..."
"UHM, HEY THERE, IT'S ME, 11PM. I PREVIOUSLY MADE A POST AND REALIZED THAT I MADE A TYPO...

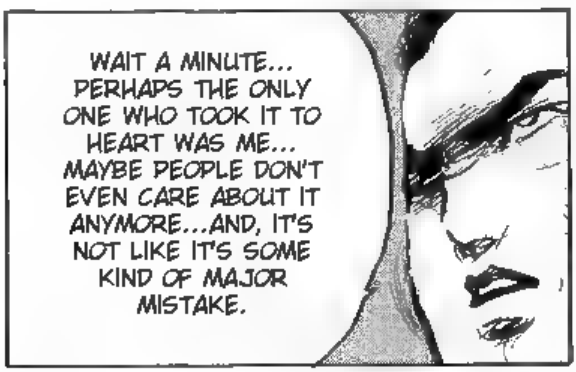

AGAIN !?
YOUR POST IS TOO LONG.

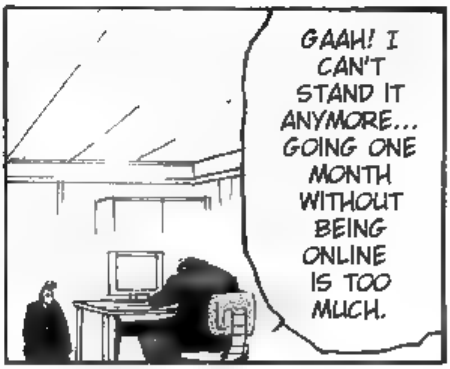

DONE.
SUBMIT

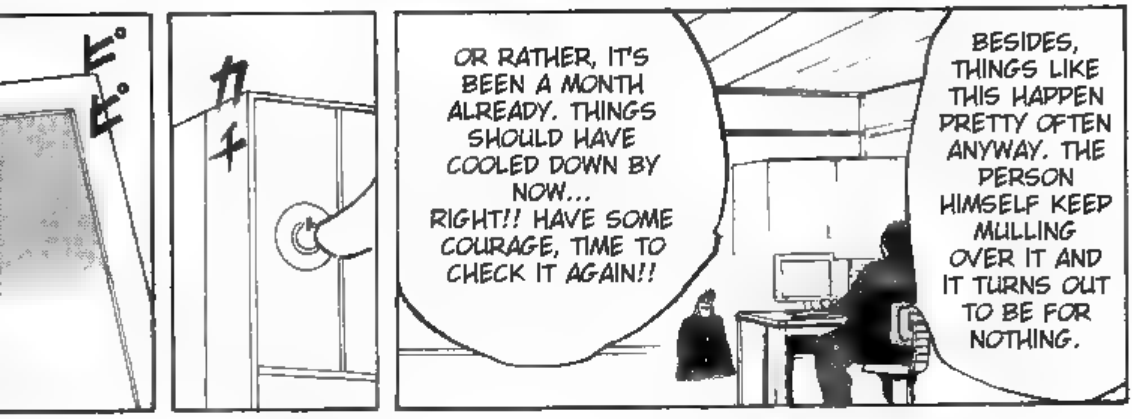

I THINK I'LL STAY OFF THE NET FOR THE TIME BEING...
AH SCREW THIS, I FEEL TOO ASHAMED TO CONTINUE WITH THIS...

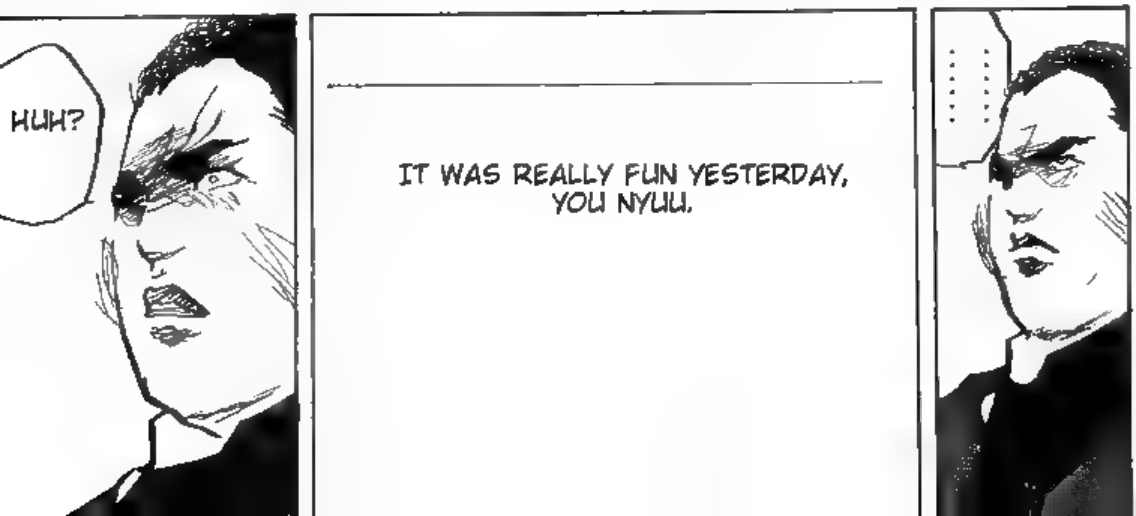

IT'S TOO LATE ALREADY ...!
FUCK, THERE ARE ALREADY PEOPLE PICKING ON MY MISTAKE!
^ GO AND IMPROVE ON YOUR LINGUISTIC SKILLS FIRST. "PEOPLE JUST GOT TIRED OF IT, YOU NYUU" (LOL).


DURING THAT TIME, FUJIMOTO DID NOT SWITCH ON HIS COMPUTER. NOT EVEN ONCE.
AND JUST LIKE THAT, A MONTH ROLLED BY


WAIT A MINUTE... PERHAPS THE ONLY ONE WHO TOOK IT TO HEART WAS ME... MAYBE PEOPLE DON'T EVEN CARE ABOUT IT ANYMORE...AND, IT'S NOT LIKE IT'S SOME KIND OF MAJOR MISTAKE.


GAAH! I CAN'T STAND IT ANYMORE... GOING ONE MONTH WITHOUT BEING ONLINE IS TOO MUCH.


ピピ
カチ
OR RATHER, IT'S BEEN A MONTH ALREADY. THINGS SHOULD HAVE COOLED DOWN BY NOW... RIGHT!! HAVE SOME COURAGE, TIME TO CHECK IT AGAIN!!
BESIDES, THINGS LIKE THIS HAPPEN PRETTY OFTEN ANYWAY. THE PERSON HIMSELF KEEP MULLING OVER IT AND IT TURNS OUT TO BE FOR NOTHING.


HUH?
IT WAS REALLY FUN YESTERDAY, YOU NYUU.
.....

DON'T YOU MESS WITH ME NYUU!

YOU GUYS! STOP IT WILL NYUU!!

HEY, HE'S RIGHT, YOU NYUU. SAY IT CLEARLY, WILL NYUU.

IT WAS SO INTERESTING, YOU NYUU.

INDEED 'TIS SO, YOU NYUU.

ALREADY GOT TIRED OF IT, YOU NYUU.

WHAT THE HELL, NYUU. EXPLAIN YOURSELF, WILL NYUU.

WHA- WHAT THE HELL IS GOING ON HERE...?

WHAT'S WITH ALL THE "NYUU"?

EH, DON'T REALLY KNOW. JUST DOING IT BECAUSE EVERYONE ELSE IS, YOU NYUU.

IT BECAME A TREND...

GOT A FEELING SO COMPLICATED...
SHOULD I BE... HAPPY ABOUT THIS...?
OH? WHAT SORT OF PERSON ARE THOSE TWO?
GUYS, GUYS, WE'VE GOT TWO NEW TRANSFER STUDENTS TO INTRODUCE YOU ALL TO.
THAT'S GOING TO BOOST OUR COMBAT STRENGTH!!
APPARENTLY THEY'RE RENOWNED BADASS IN THEIR PREVIOUS SCHOOL.
SO, WHAT ARE THEIR NAMES?
'SUP, GUYS.
HERE THEY ARE.

TRANSLATION NOTE

FUJIMOTO INITIALLY INTENDED TO TYPE "AKICHATTA KARA DAYO" BUT ENDED UP WITH "DAYU" INSTEAD OF "DAYO".

THIS FINALLY ENDS WITH THE PUN WITH THE TWO NEW MEMBERS' NAMES, WITH ONE BEING CALLED AKITA YUU AND THE OTHER ONE IS CALLED SOUDA YUU, AS IN "SOU DAYO" MEANING "YES, THAT'S RIGHT".

*SEE TL NOTE.

THIS TIME IT'S PRETTY INTERESTING TOO, YOU NYUU.

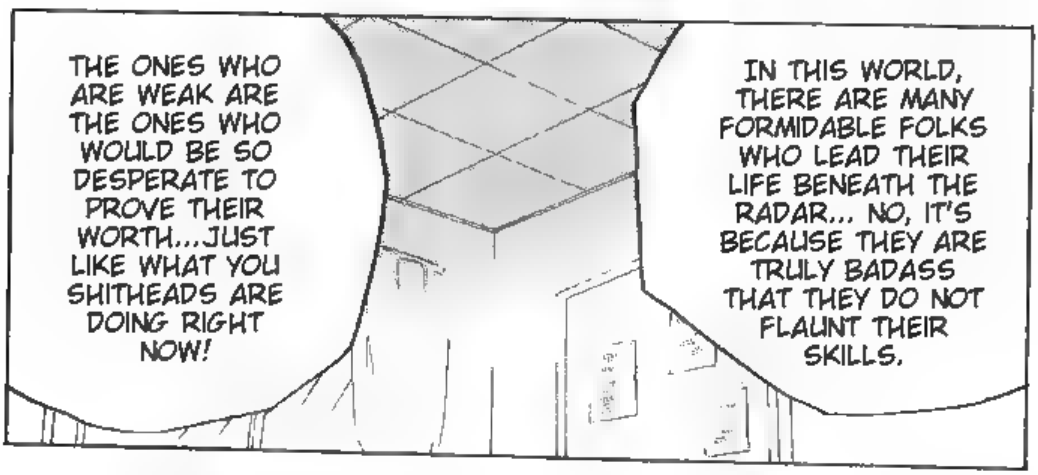
TRANSLATIONS BY NONDESCRIPTORS

HTTP://NONDESCRIPTORS.WORDPRESS.COM/

第269話 For Sale

YEAH, GOT TO BE AS FAMOUS AS FUJIMOTO!
YEP, AT THE VERY LEAST, WE GOT TO HAVE A TITLE AS BADASS AS HIS.
MAN, I'M SO JEALOUS OF FUJIMOTO.

ARE YOU GUYS IDIOTS? WHAT'S THE BIG DEAL WITH MAKING A NAME FOR YOURSELF? IS IT REALLY SOMETHING TO BE HAPPY ABOUT? DON'T YOU KNOW THAT IF YOU'RE TOO WELL KNOWN, IT'LL JUST MAKE YOU AN EASY TARGET TO SINGLE OUT ON?
GET IT? STOP WASTING TIME THINKING ABOUT SUCH POINTLESS THINGS AND JUST FOCUS ON YOUR OWN BODY. YOU JUST HAVE TO BE STRONGER THAN ANYONE ELSE. EVERYTHING ELSE DOESN'T MEAN JACK.


IN THIS WORLD, THERE ARE MANY FORMIDABLE FOLKS WHO LEAD THEIR LIFE BENEATH THE RADAR... NO, IT'S BECAUSE THEY ARE TRULY BADASS THAT THEY DO NOT FLAUNT THEIR SKILLS.
THE ONES WHO ARE WEAK ARE THE ONES WHO WOULD BE SO DESPERATE TO PROVE THEIR WORTH...JUST LIKE WHAT YOU SHITHEADS ARE DOING RIGHT NOW!

HE'S RIGHT... WHAT CAN I SAY, FUJIMOTO IS ONE HECK OF A BADASS.
SUCH WORDS OF WISDOM... WHAT A MAN.

I'M DONE.
ガラッ
.....

I WENT TO WATCH THAT MOVIE LAST NIGHT, YOU NYUU.

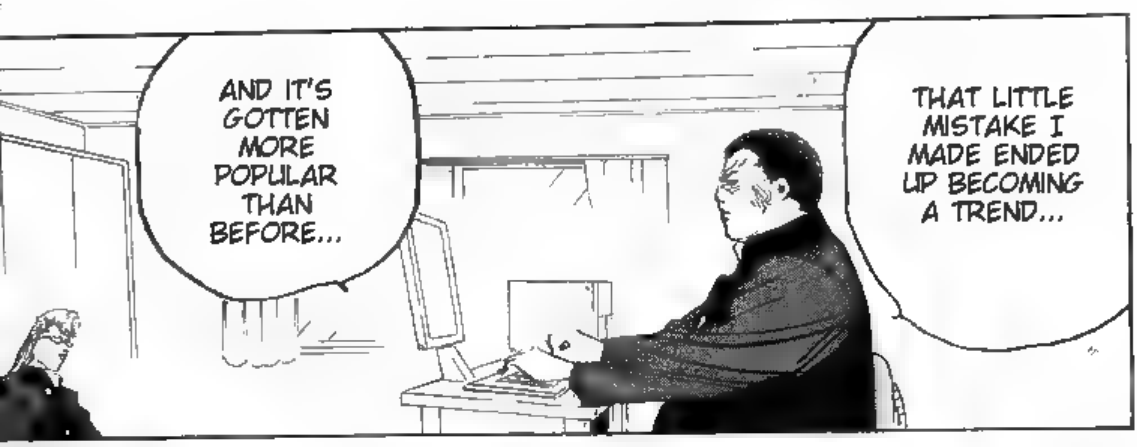
OH, HAVE NYUU? HOW NICE, I'M SO JEALOUS, YOU NYUU.

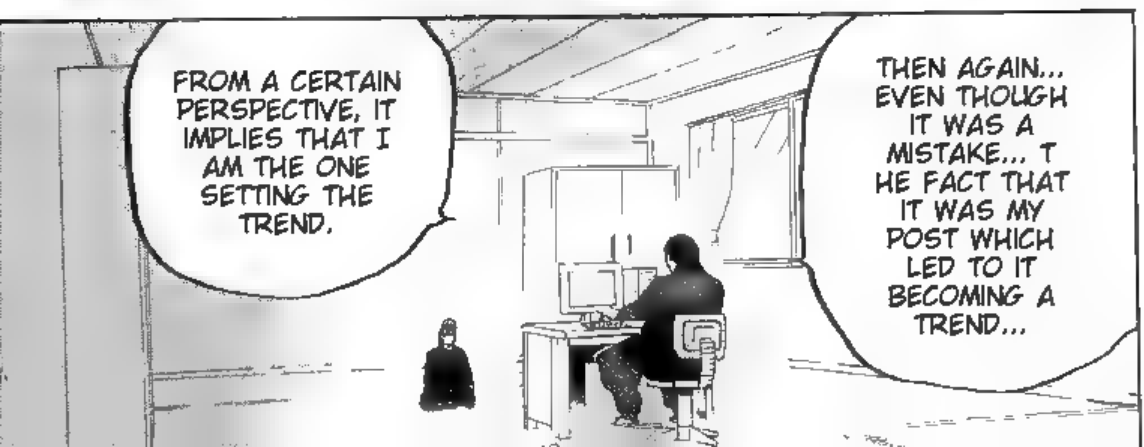
IT WAS NOT BAD, THOUGH SOME OF THE SCENES FELT RATHER MESSY, YOU NYUU.

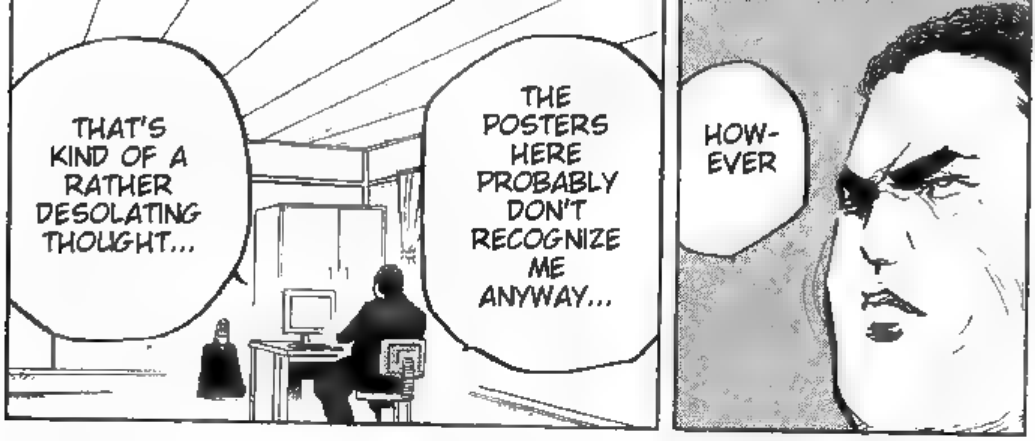
THAT ONE WAS SUPER FUN, YOU NYUU!

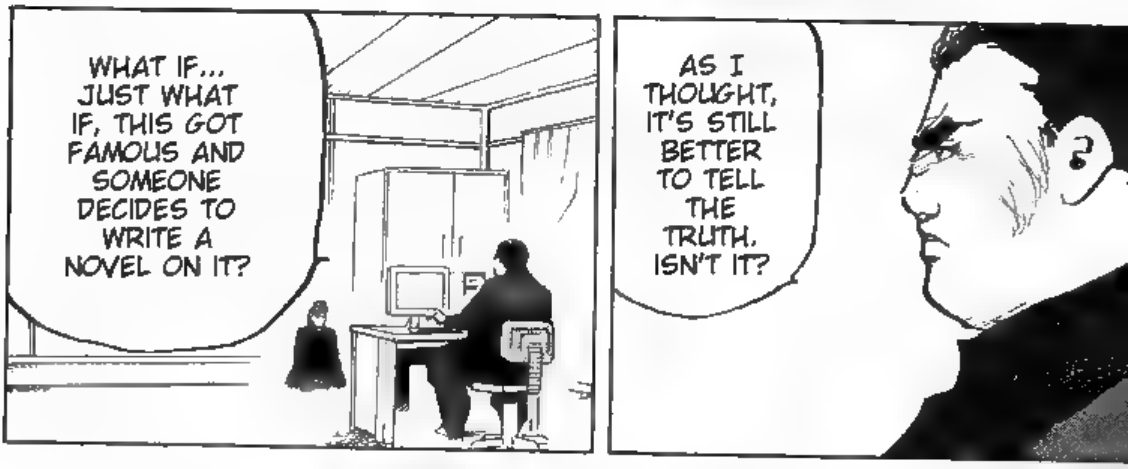
IT IS, YOU NYUU.

EH, I DON'T REALLY THINK SO, YOU NYUU.



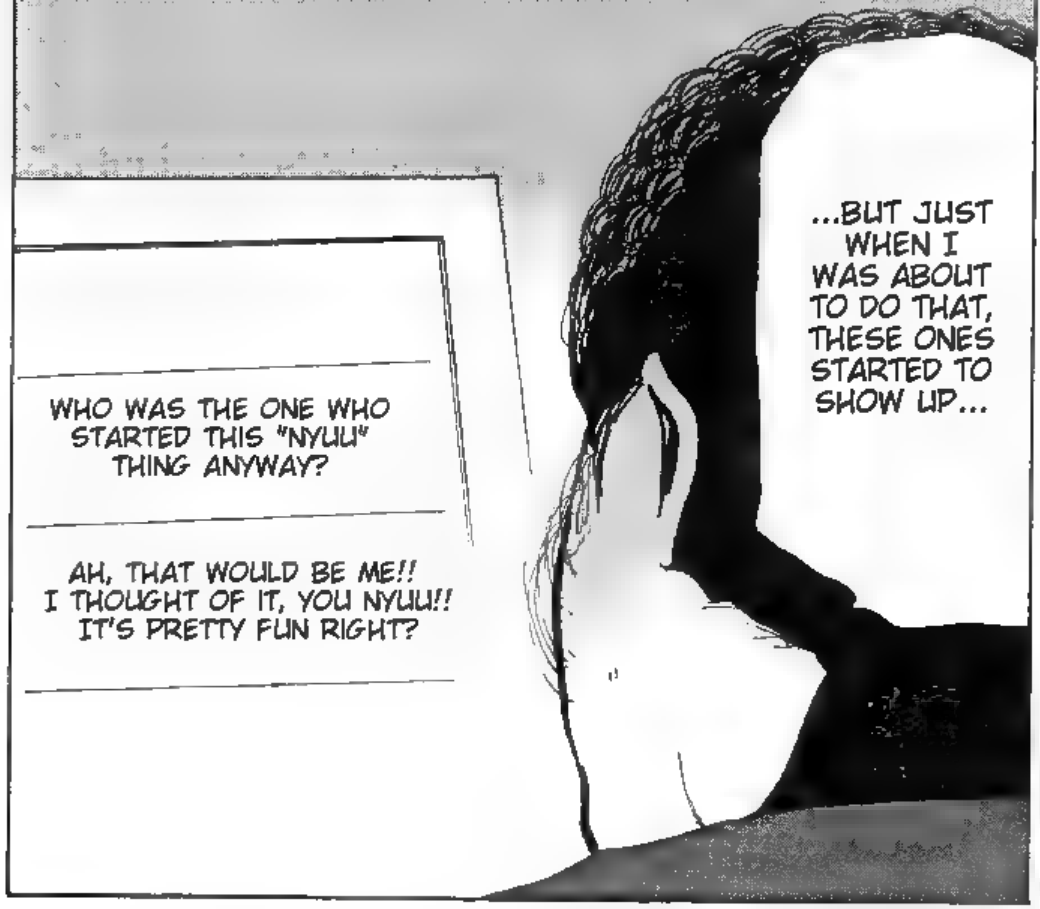

FROM A CERTAIN PERSPECTIVE, IT IMPLIES THAT I AM THE ONE SETTING THE TREND.
THEN AGAIN... EVEN THOUGH IT WAS A MISTAKE... T HE FACT THAT IT WAS MY POST WHICH LED TO IT BECOMING A TREND...


THAT'S KIND OF A RATHER DESOLATING THOUGHT...
THE POSTERS HERE PROBABLY DON'T RECOGNIZE ME ANYWAY...
HOW-EVER


WHAT IF... JUST WHAT IF, THIS GOT FAMOUS AND SOMEONE DECIDES TO WRITE A NOVEL ON IT?
AS I THOUGHT, IT'S STILL BETTER TO TELL THE TRUTH. ISN'T IT?

AND IF THAT DOES HAPPEN, WILL I, AS THE ONE WHO INITIATED IT, GET A SHARE OF THE ROYALTY FEE...?
WELL, TRUTH BE TOLD, I HIGHLY DOUBT THAT SOMETHING LIKE THIS WILL GET A NOVEL... BUT THEN AGAIN, CONSIDERING WHAT SOCIETY IS LIKE THESE DAYS, IT'S NOT IMPOSSIBLE...

IT'LL BE TERRIBLE IF SOMEONE HEARD WHAT I JUST SAID!
AAARGH... JUST THINKING ABOUT THAT LAST BIT WAS EMBARRASSING!
.....
IN CASE THERE MIGHT BE LAWSUITS INVOLVED WITH THE PUBLICATIONS...
NEVERTHELESS, IT'S STILL IMPORTANT TO ENSURE SOME FORM OF CLARITY ON THE SUBJECT.
LOOKS LIKE I REALLY HAVE TO TELL THEM THAT I'M THE REAL AUTHOR.
BESIDES, THESE BUNCH WERE USING MY WORDS JUST LIKE THAT WITHOUT MY PERMISSION AND THAT PISSES ME OFF.
NO WAIT...NOBODY'S GONNA KNOW AS LONG AS I DON'T REVEAL IT AS SUCH... THE KEY HERE IS TO ENSURE THAT PEOPLE KNOW I'M THE ORIGINAL POSTER...
BUT... IT ALL STARTED WITH A MISTAKE... IF PEOPLE FOUND OUT ABOUT THAT FACT... IT'S GOING TO BE FUCKING AWKWARD!


...BUT JUST WHEN I WAS ABOUT TO DO THAT, THESE ONES STARTED TO SHOW UP...
WHO WAS THE ONE WHO STARTED THIS "NYUU" THING ANYWAY?
AH, THAT WOULD BE ME!! I THOUGHT OF IT, YOU NYUU!! IT'S PRETTY FUN RIGHT?

WHAT A SHAMELESS PERSON!!
BLOODY HELL!

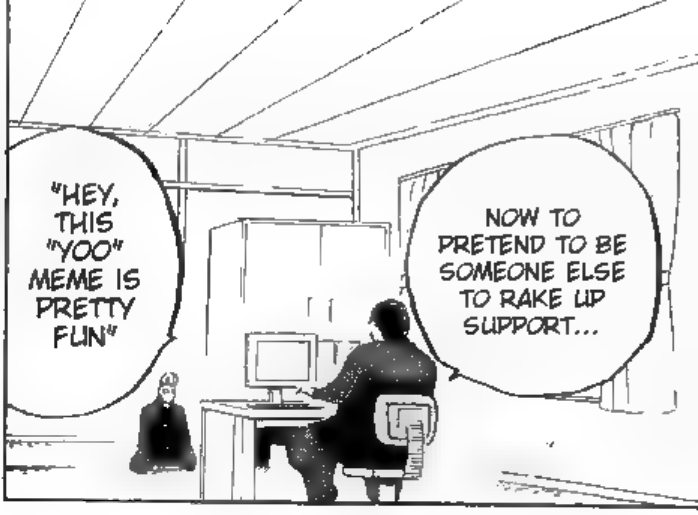
IN THE FIRST PLACE, THE INTERNET IS A PLACE THAT FAVOUR ANONYMITY AND THIS IN TURNS BREEDS UNRULY BEHAVIOUR...
CRUD, THIS IS GETTING OUT OF HAND...
AND THERE'S MORE AND MORE JUMPING IN!
HEY, HOLD IT THERE, BUDDY! I'M THE ONE WHO THOUGHT OF THAT, YOU NYUU!
NAH...THE TRUTH IS, IT'S ME, YOU NYUU.

IS THERE ANYONE THAT CAN HELP ME TO PROVE IT!?
DAMN! AT THIS RATE, THERE'S NO WAY I'M ABLE TO PROVE THAT I'M THE ORIGINAL ONE!
LET'S SEE... "THE TRUTH IS, I WAS THE ONE WHO THOUGHT OF IT"...
AS I THOUGHT, IT'S ALL DOWN TO ME.
PFFT, OF COURSE, THERE ISN'T.
WHAT !!?
OH LOOK, ANOTHER FAKER TURNED UP.
THERE'S BEEN QUITE A LOT OF THEM RECENTLY, IT'S REALLY RATHER ANNOYING, YOU NYUU.
IT REALLY WAS ME DAMMIT!!
BLOODY HELL!!

THAT'S RIGHT! I JUST HAVE TO START ANOTHER TREND, RIGHT?
IT CAN'T BE HELPED... I SHOULD REMAIN OPTIMISTIC.
NOW... WHAT SORT OF TREND SHOULD I START...
...AND IT WAS JUST A TYPO...
SINCE THAT WAS AN ACCIDENT AFTER ALL...
HMMM, TO COME UP WITH ONE ON THE SPOT IS PRETTY TOUGH...
DON'T THINK TOO MUCH... DON'T THINK TOO MUCH...
ALRIGHT... I SHOULDN'T MAKE IT TOO COMPLICATED...

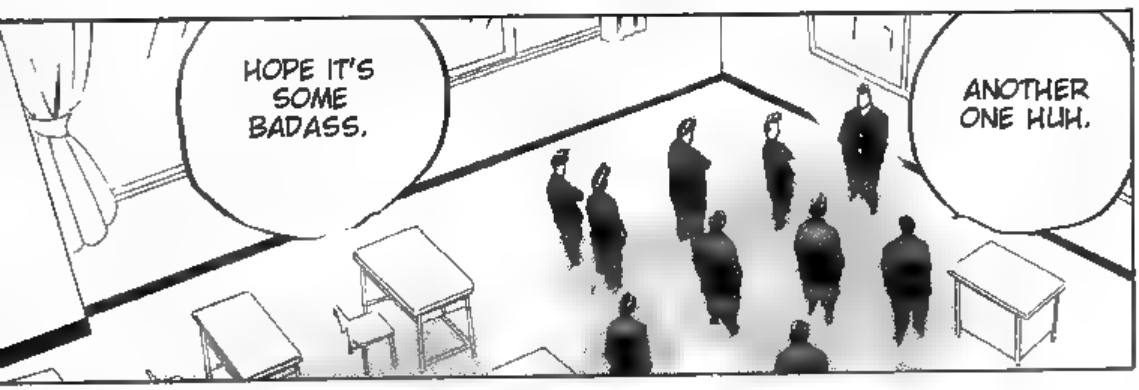
SHIT, I DON'T KNOW WHAT TO THINK ABOUT ANYMORE....
.....
TSK, TELLING MYSELF TO NOT THINK SO MUCH IS JUST MAKING IT WORSE!!
カタ
カタ
DON'T OVER-THINK THINGS...
SOME-THING SIMPLE...
HMMM...
.....
THAT SHOULD DO IT...
「 無題 」: 11PM さんの意見
'SUP GUYS, I'M NEW TO THIS SITE YOO!

2 HOURS LATER



HEY LOOK, THE FAKER IS BACK.
AND HE'S SAMEFAGGING ALL THE WAY (LOL).

STOP COPYING OTHERS. FUCKING SHIT-POSTER.



〈掲載／週刊少年マガジン2004年第47号・2005年第8号、第10号、第12号〉

【第13巻★おわり】

DON'T COPY OTHERS YOO.

あなたは、この本を読んで、どのような感想をおもちになりましたか。

このほかに、「講談社コミックス」の中で、どんな本を読まれましたか。

このつぎには、どんな作家の、どんなまんがを読みたいとお考えですか。

コミックス編集の参考にさせていただきたいと思います。「読後の感想」と合わせて、左記のところあてにお知らせください。

なお、お送りいただいたお手紙、ハガキにご記入いただいた郵便番号、住所、氏名などをふくんだ個人情報を、著者の先生にお渡しすることがありますので、ご了解のうえでお手紙をお送りください。

東京都文京区音羽二丁目十二番二十一号
（郵便番号一一二―八〇〇一）
「講談社コミックス」編集部

講談社コミックス　三五三八巻
魁!!クロマティ高校⑬
2005年6月17日　第1刷発行
定価はカバーに表示してあります。

N.D.C. 726　188p　18cm

著者　野中英次
発行者　五十嵐隆夫
発行所　株式会社講談社
東京都文京区音羽二丁目十二番二十一号（郵便番号一一二―八〇〇一）
編集部（03）五三九五三四五九
販売部（03）五三九五六〇八
印刷所　株式会社廣済堂
製本所　株式会社フォネット社

落丁本・乱丁本は購入書店名を明記のうえ、小社業務部宛にお送りください。送料小社負担にてお取り替えします。
電話（03）九三九五―三六〇一
なお、この本についてのお問い合わせは、週刊少年マガジン編集部宛にお願いいたします。
©野中英次　二〇〇五年
本書の無断複写（コピー）は著作権法上での例外を除き、禁じられています。

ISBN4-06-363538-4
Printed in Japan

ホントに!?いやホントに!!

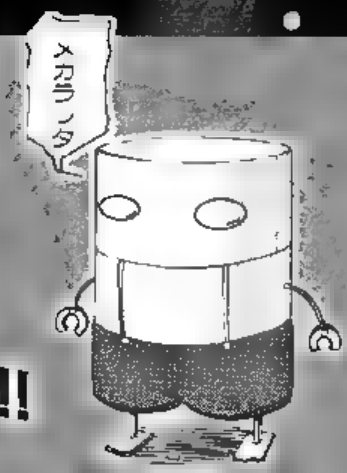
映画『魁!! クロマティ高校 THE★MOVIE』

(しかも実写で)

今夏、東京、大阪、名古屋で公開決定!!

同じ頃にKC14巻も発売!!(予定)

乞うご期待!!



2005夏、ついに「魁!!クロマティ高校」が映画になった!!

『魁!!クロマティ高校/THE☆MOVIE』オフィシャルサイト

「クロ高」映画版の全貌をどこよりも早く公開!!
映画紹介、関連グッズ情報、劇場公開情報が超満載!

内容

★東京都立クロマティ高校入試問題 クロ高に入学するための模擬試験から入試問題まで!! 正解すると楽しい映像を見ることが出来ます。

▲――ということはナイ(たぶん)。

★映画版ポスターやキャラクターの壁紙、待ち受け画面も!!

★写真フレーム(携帯のみ)まで!! マスクド竹之内、神山高志、北斗武士、山口ノボル、ブータンの全5種類がフレームに。

パソコンで見るなら→ http://www.kurokou.com

ケータイで見るなら 左のQRコードを使うか、kurokou@mead.jp へ空メールを出してみよう!!

キミのケータイでクロマティ高校に入学できる!!

高

iモードサイト

i魁!!クロマティ高校

アクセス方法

メニューリスト>待受画面/
iアプリ待受/フレーム>アニメーション/
マンガ>i魁!!クロマティ高校

まあ、だまされた
つもりで
お前らも入学
してみろや

<対応端末>
カラー対応端末
※ サービス内容により対応端末が異なる場合があります。
<情報料>
月額200円(税込210円)
※ 別途パケット通信料が発生します。

メカ沢、フレディからゴリラまで画像に! 主要キャラから、作者も忘れたこまかいキャラまで、クロ高関連の待ち受け画像が大量にある!! おまけにゲームもあるっていうから豪気だ!! 関連商品など、クロ高のレア情報もバッチリ!! iモードと漢気のあるヤツは今すぐGOだ!!

「モード」及び「i-mode」「iアプリ アイアプ」及び「i-appli」ロゴはNTTドコモの登録商標です。
「ショット/アイショット」及び「i-shot」ロゴはNTTドコモの登録商標です。
「Macromed a」、「Macromed a Flash」はMacromedia,inc の米国及びその他の国における商標または登録商標です。
本「i魁!!クロマティ高校」はハドソンのサービスであり NTTドコモのサービスではありません。

野中英次作品

マガジンKC
魁!!クロマティ高校
1巻～以下続刊

マガジンKC
課長バカ一代
子供用……全1巻

マガジンKCDX
課長バカ一代……全3巻

ワイドKCモーニング
ドリーム職人……全3巻

モーニングKC
しゃぼてん……全1巻

2005.6
MAGAZINE KC

今度は映画化だって。

漢気にあふれるバカがまた出た!!
今度は実写映画化!!

クロマティ goes to Hollywood!!

あ、ハリウッドは関係ないや……。

ちなみにこの表紙の人も出演してます。
2005年夏、東京・名古屋・大阪で
ドーンと後悔、じゃなくて公開!!
オマエが見なくて誰が見る!!

シネセゾン渋谷/シネ・リーブル池袋 他全国順次公開!!

TRANSLATIONS BY NONDESCRIPTORS

HTTP://NONDESCRIPTORS.WORDPRESS.COM/